



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

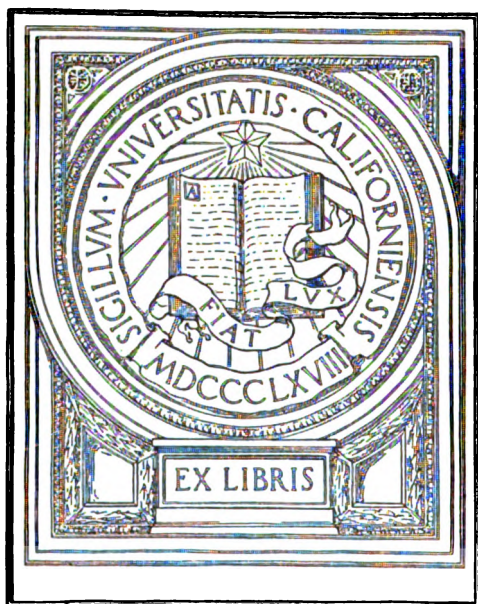
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



785-
di
1838

LA COMMEDIA
DI
DANTE ALIGHIERI

COL COMMENTO INEDITO
DI
STEFANO TALICE DA RICALDONE

PUBBLICATO PER CURA
DI VINCENZO PROMIS
BIBLIOTECARIO DI S. M.
E DI CARLO NEGRONI
SOCIO DELLA R. COMMISSIONE DEI TESTI DI LINGUA

SECONDA EDIZIONE AUTORIZZATA DA S. M.

VOLUME TERZO
PARADISO

ULRICO HOEPLI
EDITORE LIBRAIO DELLA REAL CASA
MILANO
MDCCCLXXXVIII

70 .VINI
ABBONATI

IN TORINO
COLLE STAMPE DI VINCENZO BONA
TIPOGRAFIA DI S. M.

PARADISO

CANTO PRIMO

La gloria di colui che tutto muove
Per l'universo penetra, e risplende
In una parte più, e meno altrove.

La gloria di colui che tutto muove: virtutes habenti magna virtus est spernere gloriam; Augustinus, V, De Civitate Dei. In auctoritate predicta Augustini intendit dissuadere gloriam terrenorum, ut facilius invitet nos ad supernam gloriam. Unde quod iste appetitus glorie mundi vane est insitus omni homini. Et in hoc viciu cecidit Aristotiles, summus grecorum, sicut ait autor; nam cum fecisset librum Rhetoricorum, sed dedisset Theodoti, postea in nova Rhetorica sua dixit: & de isto diximus plenius in libro quem dedimus Theodoti. Et subdit Valerius, quod iste appetitus ita inest hominibus, quod etiam illi qui disputant contra istam gloriam, etiam nesciverunt evitare; quia nomina sua in operibus scripserunt. Unde Augustinus in predicto libro: hec fuerunt illa duo que impulerunt romanos etc., scilicet cupiditas glorie etc. Etiam illi, qui non potuerunt venire ad gloriam per viam virtutis, venerunt per fraudem. De hoc adducit exemplum Valerius, de illo qui combussit templum Diane iuxta Ephesum. Lege ibi, etc. Ergo, ut

Nel ciel che più della sua luce prende
 5 Fu'io, e vidi cose che ridire
 Nè fa, nè può, qual di lassù discende;
 Perchè, appressando se al fuo difire,
 Nostro intelletto si profonda tanto,
 Che retro la memoria non può ire.

arguam a minori, si gloria mundana ita movet homines, quid debet facere gloria divina? certe multo magis debet movere. Et ideo autor noster, volens tractare de remuneratione virtuosorum & benefactorum, incipit: *La gloria* etc. Et dividit in 33 capitula. Primum capitulum dividitur in quinque partes. In prima parte facit propositionem suam. In secunda etc. Ad primam proponit materiam de qua intendit, & aperit intentionem suam circa materiam dicens: *La gloria di colui*, idest Dei, qui totum movet; supple: & *a nullo movetur*. Sed dices: terra non movetur? Respondeo, quod imo quantum ad partem. Unde Macrobius dixit, quod quidam philosophus dixit quod terra movetur quanto ad totum; unde ipse ait: non mireris, quia ante prandium erat freneticus, & post prandium semper ebrius. *Risplende in una parte più*: sed differunt, quia alibi plus, alibi minus; quia actus activorum sunt in patiente difposito; sicut de sole, qui magis agit in corpore diafano, ut in vitro, quam in corpore solido, ut in ceno.

Nel ciel che più della sua luce: aperit nunc intentionem suam, dicens: fui in celo superiori, mentaliter. *Prende*: aliter, *rende*: Celum prendit plus de gloria eterna, & plus reddit nobis; ita quod utraque littera est vera, quia inferiora reguntur per celestia. Et subdit: ego vidi res que non possunt narrari ab eo qui vidit, sicut accidit de sancto Paulo; qui abstractus est ad celum, & multa vidit; sed restitutus ad corpus, oblitus est multorum.

- 10 Veramente quant'io del regno santo
 Nella mia mente potei far tesoro,
 Sarà ora materia del mio canto.
 O buono Apollo, all'ultimo lavoro
 Fammi del tuo valor sì fatto vaso,
 15 Come dimandi a dar l'amato alloro.
 Infino a qui l'un giogo di Parnaso
 Affai mi fu, ma or con ambedue
 M'è uopo entrar nell'aringo rimafo.

Perchè, appressando se: & reddit caufam; quia appropin- quando se Deo, qui est ultimum desiderium, intellectus tantum comprehendit, quod memoria non potest prosequi nec recordari. Sed diceret: que est causa quare memoria non potest tantum recordari, quantum intellectus comprehendit? Respon- deo quod intellectus non est ligatus aliquo organo corporali, sicut memoria; ideo liberior est, & potentior, etc.

Veramente quant'io: & subdit quod autor promittit referre quantum poterit, dicens quant'io . . . potei far tesoro, idest totum illud ego potui facere thesaurum, idest quantum ego potui acquirere & memorie commendare, ego referam, & erit materia mei libri. Et in hoc terminatur prima pars.

O buono Apollo: secunda pars, in qua facit invocationem, dicens: O buono Apollo. Apollo est sol; & vocatus est ab antiquis deus sapientie. All'ultimo lavoro, idest ad hanc tertiam partem huius operis. Fac me tale vas, idest capacem, del valor tuo, idest sapientie tue, sicut tu requiris quod hoc sit factum ad recipiendum coronam lauream; idest, fac ut sim dignus corona laurea, amata a te.

Entra nel petto mio, e spira tue
 20 Sì, come quando Marfia traesti
 Della vagina delle membra sue.

*Infino a qui l'un giogo: & assignat causam istius petitionis, quasi dicat: bene peto tuum favorem, quia si fuit opus mihi in aliis operibus, nunc magis opus est mihi. Et dicit: l'un giogo. Unde notandum quod in Boetia apud civitatem Delphos erat Parnassus, habens duo cacumina; in uno quorum, scilicet Nisa, colebatur Baccus; in altero, scilicet Cirra, colebatur Apollo. Sed quid vult dicere, quod hucusque suffecit unum cornu, scilicet Baccus, sed nunc requirit ambo? Ecce, Baccus & Apollo idem est; unus deus est, sed diversa nomina habet, propter diversas proprietates & potentias. Unde dicitur Baccus, in quantum est *deus nature*. Unde vult dicere quod scientia naturalis, idest acquisita per naturam, sicut phisica & moralis, suffecit sibi hucusque; sed nunc expedit ei scientia supernaturalis, idest metaphisica & divina. Ergo, quando Apollo tractat de rebus naturalibus, dicitur Baccus; quando de supernaturalibus & divinis, dicitur Apollo. *L'un giogo*, scilicet Nisa. *Con amendue*, idest cum Cirra & Nisa; idest cum scientia naturali & supernaturali.*

Entra nel petto mio: & subdit quod iste deus debeat intrare pectus suum, & spirare ipsum. Et ostendit per similitudinem de Marfia, dicens: rogo quod tu spires ita efficaciter in me, sicut spirasti olim quando scoriasti Marfiam. Marfia citharista voluit contendere cum Apolline; sed Apollo & ipsum convicit & scoriavit, & pellem suspendit ut esset exemplum ceteris ignorantibus. Allegoria supra habita est; sed in hoc est vis artis. Dicit: presta mihi tantum favorem, quod ego cum vera ratione possim confundere, aperire & manifestare ignorantiam istorum ignorantium, qui presumpserunt contra me. Verbi gratia: duo utres, quorum unus est plenus vino, alter vento, multum differunt; & ita sapiens a fophista differt, in

O divina virtù, se mi ti presti
 Tanto che l'ombra del beato regno
 Segnata nel mio capo io manifesti,
 25 Venir vedràmì al tuo diletto legno,
 E coronarmi allor di quelle foglie,
 Che la materia e tu mi farai degno.
 Sì rade volte, padre, se ne coglie,
 Per trionfare o Cesare o Poeta,
 30 (Colpa e vergogna dell'umane voglie)

quo non est nisi ventus & fallacia. *Della vagina*: pulcra metaphora, quia sicut vagina conservat gladium, ita pellis conservat membra.

O divina virtù: & ut libentius impetret gratiam eius, promittit sibi munus; quia si facit ipsum nunc valentem, apponet postea sibi laurum eius in capite. *La materia*, quam cepit ad describendum; *e tu*, idest tua gratia.

Sì rade volte, padre: & subdit conquestionem, dicens quod ista scientia poetica nunc tantum est neglecta, quod pauci nunc coronantur. Dicit quod pauca folia capiuntur de suis foliis. Et notandum quod poeta coronabatur de lauro, sicut dux triumphans; & merito, quod nisi poeta describeret facta ducum, in brevi nihil sciretur de factis eius. Sed nostro tempore non coronatur aliquis princeps; quia non remansit nobis aliquis princeps, qui intendat ad gloriam armorum, nec gloriam scientiarum. Unde notandum quod ista duo simul se consequuntur, gloria armorum & gloria scientiarum, ut patuit in Grecia & Italia. Et subdit quod quando apparet nostro tempore aliquis qui appetat scientiam poeticam, deberet fieri magna leticia. *La fronde Peneia*, idest corona laurea, *dovria*,

Che partorir letizia in fu la lieta
 Delfica deità dovria la fronda
 Penceia, quando alcun di se affeta.

Poca favilla gran fiamma seconda:

35 Forse dietro a me con miglior voci
 Si pregherà perchè Cirra risponda.

Surge a' mortali per diverse foci
 La lucerna del mondo; ma da quella,
 Che quattro cerchi giugne con tre croci,

deberet parere leticiam supra deitatem delphicam, quando aliquis facit sitibundum se alteri, idest quando habet appetitum poetandi.

Poca favilla gran fiamma: & subdit consolationem, dicens quod forte post ipsum veniet aliquis [qui] post ipsum sequetur eius propositum. Et utitur vulgare proverbium, dicens quod ipse excitavit favillam, & quod aliquis veniet qui faciet magnum ignem, & qui invocavit Apollinem cum meliori voce, idest cum meliori eloquentia. Et in hoc fuit propheta; quia iam pullulabat Petralca in fine Dantis, qui fuit maior eius in eloquentia. Nam tanto fuit melior Dantes Petralca in scientia, quanto Petralca fuit maior eo in eloquentia; & hoc est etc.

Surge a' mortali: nunc in hac tertia parte autor aggreditur narrationem, & ostendit qualiter esset dispositus ad saliendum ad celum. Et primo premitit dispositionem solis; secundo, dispositionem Beatricis versus solem; tertio dispositionem suam, qualiter inspiciendo cum oculis Beatricis factus est vigorosus ad aspiciendum solem. Ad primum vult dicere quod in illo hemispherio inferiori fiebat dies in signo Arietis; & erat optima

- 40 Con miglior corfo e con migliore stella
 Efce congiunta, e la mondana cera
 Più a fuo modo tempera e fuggella.
 Fatto avea di là mane e di qua fera
 Tal foce quafi; e tutto era là bianco
 45 Quello emisferio, e l'altra parte nera,

constellatio, quia in principio huius operis sol oriebatur in Ariete. Sol est oculus mundi; quia totum mundum illuminat, & contemperat armoniam septem planetarum. *Per diverse foci*, idest per diversa signa, quia duodecim; sed tamen cum magna virtute & efficacia surgit hominibus, quando in Ariete, quia tunc omnia tendunt ad generationem. *Che quattro cerchi giugne*: ubi quatuor circuli converguntur ad faciendum tres cruces. Primus circulus est equinoctialis; secundus est zodiacalis, in quo sunt omnia signa; tertius est orizonto; quartus est corulus. Et isti quatuor circuli faciunt tres cruces; ita quod effectualiter vult dicere quod, quando sol surgit in Ariete, tunc facit nobis mirabilem operationem; & iste est sensus istoricus. Sed tropocus est, quod lucerna mundi, idest Deus, surgit ex diversis partibus, idest, gratia Dei surgit ex diversis partibus; sed maxime ex parte qua quatuor circuli iunguntur simul, & faciunt tres cruces. Per quatuor circulos intelligit quatuor virtutes cardinales; & per tres cruces, tres theologicas. Et quandocunque iste quatuor & iste tres virtutes reperiuntur in aliquo homine, tunc maxime sol & gratia lucet in eo. *Con migliore stella*, idest constellatione, quia ariete. *La mondana cera*, idest mundanam dispositionem; quia sicut quando cera est bene disposita, sigillum bene imprimit formam, ita quando sol reperit materiam istam inferiorem bene dispositam, facit tunc bonam operationem.

Fatto avea di là mane: quod apud nos fiebat nox, & ad hemisferium inferius fiebat dies, significat quod ipsi, qui ibant

Quando Beatrice in ful finistro fianco
 Vidi rivolta, e riguardar nel sole:
 Aquila sì non gli l'affisse unquanco.
 E sì come secondo raggio fuole
 50 Ufcir del primo, e risalire infuso,
 Pur come peregrin che tornar vuole;
 Così dell'atto suo, per gli occhi infuso
 Nell'immagine mia, il mio si fece,
 E fissi gli occhi al sole oltre a nostr'uso.

ad celum, illucebat sol, idest gratia Dei; & nobis, apud quos est ignorantia, siebat cecitas.

Quando Beatrice in ful finistro fianco: ostendit dispositionem Beatricis; & dicit ad latus sinistrum, & habent umbram oppositam nostre. *Aquila sì:* & ostendit hoc per comparisonem aquile, que plus acute videt & altius volat, quam aliquod animal. Ista sancta theologia nobilior est aliis scientiis.

E sì come secondo raggio: & subdit quod nunc, cum respexisset Beatricem, respexit in sole; quod nondum poterat. Quod significat quod hucusque non poterat Deum ut talem [videre], sicut nunc facit per Beatricem, idest per sanctam theologiam. Et ostendit per comparisonem de reflectione radiorum solis, que reflectitur versus solem unde venit, sicut peregrinus; & vocatur secundus radius, & vult reverti, scilicet per naturalem intentionem.

Così dell'atto suo: & adaptat dicens: ita a simili meus actus, infusus per oculos meos de actibus suis, scilicet Beatricis, talis factus est. Ideo volvi visum ad solem, idest intellectum mentalem ad Deum, ultra naturalem consuetudinem. Et dicit ita

- 55 Molto è licito là, che qui non lece
 Alle nostre virtù, mercè del loco
 Fatto per proprio dell'umana spece.
 Io nol sofferfi molto nè sì poco,
 Ch'io nol vedessi sfavillar dintorno,
 60 Qual ferro che bollente esce del fuoco.
 E di subito parve giorno a giorno
 Essere aggiunto, come quei che puote
 Avesse il ciel d'un altro sole adorno.
 Beatrice tutta nell'eterne ruote
 65 Fissa con gli occhi stava; ed io, in lei
 Le luci fisse di lassù remote,

pulcre, quod non posset aliquis dicere melius. Et assignat causam dicens :

Molto è licito là: quasi diceret: unde veniebat tanta virtus & potentia, quod posses ita respicere ad solem? Respondit, quod multum licitum est illic quod non est licitum ibi; & dicit: *Mercè del loco*, gratia loci, facti tantum pro humana specie; idest paradisi terrestris, & non celi; quia celum non solum est factum pro humana specie, quia ibi est angelica.

Io nol sofferfi . . . qual ferro: & subdit quod vidit solem ita splendere, sicut ferrum extractum de igni.

E di subito parve . . . come quel che puote, idest Deus, qui potest facere & destruere omnia, & de novo facere.

Beatrice tutta nell'eterne ruote: ponit formam Beatricis. Dicit quod stabat tota fixa versus solem; & ego fixi oculos in Beatrice, ubi prius respiciebam solem, remotis oculis a sole.

Nel suo aspetto tal dentro mi fei,
 Qual si fe' Glauco nel gustar dell'erba,
 Che il fe' conforto in mar degli altri Dei
 70 Trafumanar significar *per verba*
 Non si poria; però l'esempio basti
 A cui esperienza gratia ferba.
 S'io era sol di me quel che creasti
 Novellamente, Amor che il ciel governi,
 75 Tui il fai, che col tuo lume mi levasti.

Nel suo aspetto: & ostendit istam reflexionem oculorum a sole ad Beatricem per comparisonem, dicens quod accidit ei sicut Glauco piscatori; qui ponebat pisces in herba, & pisces comedebant herbam, & fiebant fortes, & saltabant in mare. Hoc videns, gustavit Glaucus de herba; & statim defiliit in mare. Hoc est, quod quando homo sapiens gustavit aliquid de fama, totum se dat ei; & sic efficitur deus marinus. Dicit modo Dantes, quod ita accidit ei, quia effectus est de homine deus. Sed dices tu: vellem quod tu ostenderes, qualiter effectus es de homine deus. Respondet dicens:

Trafumanar significar: per verba, idest non possem tibi demonstrationem dare, qualiter; sed dabo tibi exemplum. Et ille solus intelligere poterit, cui Deus dabit tantam gratiam quod perveniat ad tantam speciem, ad quantam ego veni.

*S'io era sol di me: quarta pars, in qua ostendit ascensionem suam, & removet dubium, dicens: tu qualiter ascendisti celum? cum corpore vel sine? vel cum anima? Respondet iste, sicut sanctus Paulus, quando fuit raptus ad celum; qui dixit: nescio an cum corpore, an sine corpore, *pur* ego fui. Ideo dicit: *si eram solus de me illud quod creasti*, idest cum anima sola; que dicitur *creata*, quia corpus non debet dici *creatum*, sed *generatum*.*

- Quando la ruota, che tu sempiterni
 Desiderato, a se mi fece atteso,
 Con l'armonia che temperi e discerni,
 Parvemi tanto allor del cielo acceso
 80 Dalla fiamma del sol, che pioggia o fiume
 Lago non fece mai tanto disteso.
 La novità del suono e il grande lume
 Di lor cagion m'accefero un disio
 Mai non sentito di cotanto acume.
 85 Ond'ella, che vedea me, sì com'io,
 Ad acquetarmi l'animo commosso,
 Pria ch'io a dimandar, la bocca aprio,

Quando la ruota, che tu sempiterni: & subdit quod totus est stupefactus; primo, maxima dulcedine cantus: deinde, maximo lumine. Iste cantus vult significare, secundum aliquos philosophos, armoniam. Sicut Pitagoras, Aristotiles trufatur. Sed Plato, Boetius, Macrobius & multi alii philosophi crediderunt esse illam musicam. Sed autor non loquitur de armonia sensibili, sed de mirabili proportionem celi & planetarum, & luminis infiniti quod ibi est. Che tu sempiterni, quia sempiternae movetur, etc.

Parvemi tanto allor: nunc tangit de lumine, dicens quod erat amplior luminositas illa, quam aliquis lacus.

La novità del suono: & (subdit) cupit maxime cognoscere istud lumen. Et hoc videns Beatrix, quod ita cupiebat, dixit ei: tu met facis te grossum, quasi dicat: tu credis esse in terra, sicut fuisti hucusque, & ita videre res sicut solebas; sed aliter est etc. Et subdit quod fulmen non venit ita velociter de aere

E cominciò: tu stesso ti fai grosso
 Col falso immaginar, sì che non vedi
 90 Ciò che vedresti, se l'avessi scosso.
 Tu non se' in terra, sì come tu credi;
 Ma folgore, fuggendo il proprio sito,
 Non corse, come tu ch'ad esso riedi.
 S'ì fui del primo dubbio disvestito
 95 Per le forrife parolette brevi,
 Dentro ad un nuovo più fui irretito;
 E dissi: Già contento requievi
 Di grande ammirazion: ma ora ammiro
 Com'io trascenda questi corpi lievi.
 100 Ond'ella, appresso d'un pio sospiro,
 Gli occhi drizzò ver me con quel sembiante,
 Che madre fa sopra figliuol deliro;

ad terram, sicut Dantes ascendit de terra ad celum. Et est verum; quia motus fulminis est violentus, quia ignis est ascendere, & non venire; sed quod Dantes ascendat ad celum, est naturale. Sed diceret tu: illud est loqui largum; quomodo est verum quod Dantes ita velociter ascendat celum? sicut dicit Aristotiles, quod ita est, quia homo est intellectus & ratio etc.

S'ì fui del primo dubbio: quinta pars, in qua primo removet dubium, dicens: bene sum in celo; non amplius sum in terra, sicut tu dicis: sed quomodo corpus grave penetravit ista corpora celestia?

Ond'ella: respondit Beatrix, & turbat se; & primo suspirat respiciendo ipsum, sicut mater filium devium.

E cominciò: le cose tutte quante
 Hann' ordine tra loro; e questo è forma
 105 Che l'univerſo a Dio fa ſimigliante.
 Qui veggion l'alte creature l'orma
 Dell'eterno valore, il quale è fine,
 Al quale è fatta la toccata norma.
 Nell'ordine ch'io dico ſono accline
 110 Tutte nature, per diverſe forti,
 Più al principio loro e men vicine;
 Onde ſi muovono a diverſi porti
 Per lo gran mar dell'eſſere, e ciaſcuna
 Con iſtinto a lei dato che la porti,

E cominciò: le cose tutte: & dixit, movendo ſe a longe, volens venire ad iſtam concluſionem, quod omnia naturalia tendunt ad bonum finem. Dicit quod omnia habent ordinem naturalem; & iſte ordo eſt ille qui facit omnia ſimilia Deo, quia conſervat omnia & perpetuat; & ita omnia naturalia ſiunt ſimilia Deo. Et probat iſtam ſuam maximam, dicens:

Qui veggion l'alte creature: ideſt, in hoc ordine naturali angelice nature vident valorem, ideſt divinam bonitatem. Eſt finis predictæ regule, ſcilicet reducendi & facendi omnia ſimilia Deo.

Nell'ordine ch'io dico: & ad hunc ordinem inclinantur omnes nature & humane & angelice; ſed aliter & aliter, quia aliter homo quam brutus, & aliter angelus quam homo.

Onde ſi muovono a diverſi: ex quo iſte nature moventur a diverſis partibus, propter diverſitatem eſſentie; & quelibet cum inſtinctu naturali, qui eſt datus ſibi ad finem ſuum.

- 115 Questi ne porta il fuoco inver la luna ;
 Questi ne' cuor mortali è promotore ;
 Questi la terra in se stringe ed aduna.
 Nè pur le creature, che son fuore
 D'intelligenza, quest'arco faetta,
 120 Ma quelle ch' hanno intelletto ed amore.
 La providenzia, che cotanto affetta,
 Del suo lume fa il ciel sempre quieto,
 Nel qual si volge quel ch'ha maggior fretta.
 Ed ora li, com'a sito decreto,
 125 Cen porta la virtù di quella corda,
 Che ciò che scocca drizza in segno lieto.

Questi ne porta il fuoco: & probat, quia per istum instinctum & ordinem ignis sursum tendit, & similiter homo tendit sursum.

Nè pur le creature: nec solum iste ordo naturalis facit hoc circa creaturas que sunt extra intelligentiam, sicut bruta & vegetabilia, sed etiam circa homines & angelos. Et subdit, volens ostendere quod similis ordo est in celestibus; dicit:

La providenzia che cotanto: providentia Dei primo facit circa se unum celum, quod est factum ex luce & amore, & nunquam movetur; & istud est celum empireum, & in isto movetur celum quod habet maiorem frequentiam, scilicet nona sphaera que appellatur primum mobile.

Ed ora li: & nunc illic, idest ad illum celum empireum, portat nos virtus & providentia divina.

- Ver'è che, come forma non f'accorda
 Molte fiate alla intenzion dell'arte,
 Perchè a risponder la materia è forda;
 130 Così da questo corso si diparte
 Talor la creatura, ch'ha podere
 Di piegar, così pinta, in altra parte,
 (E si come veder si può cadere
 Fuoco di nube) se l'impeto primo
 135 A terra è torto da falso piacere.
 Non dei più ammirar, se bene stimo,
 Lo tuo falir, se non come d'un rivo
 Se d'alto monte scende giuso ad imo.
 Maraviglia farebbe in te, se privo
 140 D'impedimento giù ti fossi affiso,
 Com' a terra quieto fuoco vivo.

Ver'è che come forma: removet dubium, quia dicit: tu potes dicere: quid dicis quod ista corda, ista divina providentia, ducit nos ad illud celum, quia paucissimi vadunt ad hoc? Respondit quod Deus facit sicut bonus faber, qui est bonus, & habet bonum malleum, & imaginatus est facere bonum gladium; sed quia materia non est bene disposita, quia ferrum est malum vel non est bene ignitum, non facit gladium sicut volebat; sed tamen pro eo non stat quin faciat. Ita Deus quemlibet dirigit ad bonum finem; & si aliquando invenit materiam sibi inobedientem, non tamen per eum stat quin ad bonum finem cuncta procedant.

Non dei più ammirar: ergo, dicit Beatrix, non debes plus admirari de tua ascensione, quam si videres fluvium aliquem descendere deinde sursum ad infra.

Quinci rivolse in ver lo cielo il viso.

Maraviglia farebbe in te: sed miraculum esset quod tu stares in terris, & non ascenderes; sicut si quis poneret lignum combustibile in ignem qui arderet. Quinci rivolse: & tunc aspexit celum. Ponit suam ascensionem ad speram lune.

CANTO SECONDO

O voi che fiete in piccioletta barca,
Desiderosi d'ascoltar, seguiti
Dietro al mio legno che cantando varca,

O voi che fiete in piccioletta barca: supra descripsit suam ascensionem ad celum; nunc describit suam ascensionem ad speram lune. Et primo dat suum consilium sanum auditoribus circa presentem doctrinam. Secundo ostendit qualiter intrasset speram lune, & ipsam describit. Tertio movet questionem de illa nubicula que apparet in corpore lune; & arguit contra communem opinionem, quod est de communi opinione. Quarto removet dubium quod posset fieri contra ipsum. In quinta [parte] ponit nostram rationem. Ad primam dat consilium & ordinem circa doctrinam conservandam; & dirigit sermonem, primo ad gentem grossam, secundo ad scientes. Et primo ad grossam, & dicit: quicumque sentit se ita ignorantem & grossum, quod scilicet non sit humilis ad presentem doctrinam, confulo sibi quod dimittat istum librum, & reducat se ad primos duos libros, scilicet ad Infernum & Purgatorium, & ibi legat; quia materia non est ita alta sicut ista, sed est magis communis. Sed si sentit se tante capacitatis quod possit comprehendere, accedat audacter. In *piccioletta barca*, idest: qui

- Tornate a riveder li vostri liti,
 5 Non vi mettete in pelago; chè forse,
 Perdendo me, rimarreste smarriti.
 L'acqua ch'io prendo giammai non si corse:
 Minerva spira, e conducemi Apollo,
 E nuove Muse mi dimoſtran l'Orfe.
 10 Voi altri pochi, che drizzaste il collo
 Per tempo al pan degli angeli, del quale
 Viveſi qui, ma non ſen vien fatollo,

estis parvi intellectus. *Seguiti*: participium est, idest qui secuti estis. *Dietro il mio legno*, idest stilo & ingenio. *Cantando*, idest poetando. Ergo vos, ita secuti me, revertimini ad littora vestra (idest ad materiam bassam), qui habetis bassum intellectum. Non ponatis vos in *pelago*, idest in profunditate scientie; quia si perderetis me propter impossibilitatem sequendi me, remaneretis *smarriti*.

L'acqua ch'io prendo: assignat causam, dicens quod ista aqua nunquam fuit navigata, idest: ista materia nunquam fuit tractata. Nam quamvis Augustinus, Anselmus & multi alii theologi descripserunt istam materiam, attamen non descripserunt poetice sicut autor. Sed dices tu: quare ergo fuisti ita audens, quod ingredereris materiam nunquam tractatam? Respondet: quia habet bonum apogium; quia sicut ille qui habet bonum ventum, bonam stellam & bonum gubernatorem secure navigat, ita autor qui habet secum Minervam, idest scientiam naturalem, & Apollo conducit ipsum, bene fundatus est in poesi. Et nove Muse ostendunt mihi Urſas, idest polum articum; idest sunt mihi ut calamita; idest, *nove artes*. Et intellige *nove*, idest novelle; & non *novem*.

Voi altri pochi: nunc dat consilium aliis, scilicet scientificis;

Metter potete ben per l'alto sale
 Vostro navigio, servando mio folco
 15 Dinanzi all'acqua che ritorna eguale.
 Que' gloriosi che passaro a Colco,
 Non f'ammiraron, come voi farete,
 Quando Jafon vider fatto bifolco.

& isti sunt pauci. *Il collo*, idest vestrum appetitum. *Per tempo*, quia tempestivi venistis ad studium: *ad panem angelicum*, idest ad sacram theologiam, de qua nos hic pascimur, sed non ad facietatem.

Metter potete ben: vos ergo tales potestis ponere vestrum navigium, idest intellectum, per altum mare, idest ad profundam materiam. *Dinanzi all'acqua*: ad aquam que revertitur equalis. Tangit naturam aque, que revertitur, & simul coniungitur sicut prius, licet navis ipsam fundat; & non apparet fulcus navis, sicut vomeris. Vel *revertitur equalis* tangit fluxum & refluxum; & tamen non minuitur, sed revertitur ad suum esse. Ita ista scientia; quia trahitur & ab isto & ab illo, & tamen non diminuitur.

Que' gloriosi che passaro: & subdit quod illis qui sequentur doctrinam eius, nascetur magna admiratio in mentibus eorum. Et ostendit hoc per pulcherrimam comparisonem, dicens quod accidet eis, sicut sociis Iafonis. Quia primo, quando viderunt primam navim, nunquam visam & noviter compositam, habuerunt magnam admirationem. Secunda admiratio fuit, quando seminavit dentes serpentis in Colco, & aravit, etc. Ita accidet sequentibus me; quia primo, videtis magnam & mirabilem navim, idest altam & mirabilem materiam; secundo, quia sicut illi viderunt nasci milites armatos, ita vos hic sententias mirabiles.

- La concreata e perpetua fete
 20 Del deiforme regno cen portava
 Veloci quasi, come il ciel vedete.
 Beatrice in fuso, ed io in lei guardava;
 E forse in tanto, in quanto un quadrel posa,
 E vola, e dalla noce si dischiava,
 25 Giunto mi vidi ove mirabil cosa
 Mi torse il viso a fe; e però quella,
 Cui non potea mia cura essere ascosa,
 Volta ver me sì lieta come bella:
 Drizza la mente in Dio grata, mi disse,
 30 Che n'ha congiunti con la prima stella.

La concreata e perpetua fete: secunda pars, in qua ostendit qualiter ingressus est speram lune, & qualiter regratiatur Deo admonitione. Dicit primo quod appetitus ordinis naturalis trahebat ipsum ad celum cum ea velocitate qua celum rapitur, quod in 24^{or} horis facit circulationem suam. *La fete*, idest appetitus sciendi. *Concreata*, idest naturalis & *perpetua*, que semper fuerat mecum. *Deiforme*, quia celum est uniforme [cum Deo].

Beatrice in fuso, ed io in lei: ostendit actum Beatricis sursum respicientis. Et ostendit hoc per comparisonem, dicens quod tantum more fecerunt, quantum facit balistarius dum tendit balistam, & ponit sagittam supra, sed postea vadit velocissime; ita ego & Beatrix fecimus.

Volta ver me sì lieta: & subdit quod Beatrix fecit ipsum attentum, volvens se versus ipsum, dicens: non sis ingratus, sed regratiare Deo, qui coniunxit nos cum *prima stella*, idest luna.

- Pareva a me che nube ne copriffe
 Lucida, speffa, solida e pulita,
 Quasi adamante che lo fol feriffe.
 Per entro se l'eterna margherita
 35 Ne ricevette, com'acqua recepe
 Raggio di luce, permanendo unita.
 S'io era corpo, e qui non si concepe
 Com'una dimenfione altra patio,
 Ch'esser convien se corpo in corpo repe,

Pareva a me: ostendit & describit ipsam lunam, dicens quod videbatur sibi videre nubem, & claram ad modum diamantis, si fol percuteret ipsum. Ergo videbatur quod una nubes nos tegeret. *Speffa*, quia nullum corpus est in celo, tam densum sicut luna.

Per entro se: ostendit quod ingressi sunt corpus lune. Et vocat ipsam *margaritam*, quia est lucens sicut margarita, & similiter rotunda; sed *luna* est eterna, & margarita non. Et subdit quod licet ingressi fuerint corpus lune, tamen luna non recepit aliquam alterationem; ideft, non feci foramen in intrando.

S'io era corpo: removet dubium, & vult dicere: si eram cum corpore, supple: *nescio, sicut dictum est:* sed si eram, ego nescio dicere qualiter intravi, quia est impossibile quod unum corpus ingrediatur alterum, quod alterum non corrumpatur; sicut, si figis palum in terram, oportet quod terra aperiatur. Ergo: *S'io era corpo*, quod presuppono, & *hic* in terra *non si concepe*, ideft non addiscitur. *Com'una dimenfione:* dimensio est longitudo, latitudo & profunditas. Sed quomodo ista dimensio, ideft corpus habens dimenfionem, passum est me ingredi sine lesione? nescio.

- 40 Accender ne dovria più il disio
 Di veder quella essenza, in che si vede
 Come nostra natura e Dio l'unio.
 Lì si vedrà ciò che tenem per fede,
 Non dimostrato; ma fia per sè noto,
 45 A guisa del ver primo che l'uom crede.
 Io risposi: Madonna, sì devoto,
 Quant'esser posso più, ringrazio lui
 Lo qual dal mortal mondo m'ha rimoto.
 Ma ditemi, che son li segni bui
 50 Di questo corpo, che laggiuso in terra
 Fan di Cain favoleggiare altrui?

Accender ne dovria più: & subdit quod non velis querere rationem naturalem de hoc; quia potius deberes velle pervenire ad cognoscendum qualiter due nature diverse & distantes coniunxerunt se, sicut est de Christo, an natura divina iuncta sit cum humana natura, absque quod aliqua illarum duarum corrumpetur. Et ita ego ingressus sum corpus lune sine mea lesione, & sine lesione lune.

Lì si vedrà: idest, in Christo videbitur, non per demonstrationem, sed per manifestam experientiam. *A guisa del ver primo:* idest, ad similitudinem illius veritatis quam credimus sine probatione, sicut: *omne totum est maius sua parte*, quia ita est manifesta quod non eget probatione; & nullus queret si ignis est calidus; ita erit.

Io risposi: ponit regratiationem, dicens, etc.

Ma ditemi, che son li segni bui: tertia pars, in qua movet questionem generalem & pulcram & diu ventilatam, dicens:

Ella forrife alquanto, e poi: S'egli erra
 L'opinion, mi disse, de' mortali,
 Dove chiave di senso non differra,
 55 Certo non ti dovrien punger li strali
 D'ammirazione omai; poi dietro a' sensi
 Vedi che la ragione ha corte l'ali.
 Ma dimmi quel che tu da te ne pensi.
 Ed io: Ciò che n'appar quassù diverso
 60 Credo che il fanno i corpi rari e densi.
 Ed ella: Certo affai vedrai sommerfo
 Nel falso il creder tuo, se bene ascolti
 L'argomentar ch'io gli farò avverso.

que est causa illius nubis, que videtur in corpore lune? Hoc
 proponit, dicens: ergo quid sunt signa obscura, que in terra
 dicuntur esse Cain?

Ella forrife alquanto: subdit quod primo subrigit; secundo
 facit attentum, dicens: si iudicium hominum fallit & errat ubi
 non potest haberi cognitio per sensum, ammodo non mireris.
 Nam omnis cognitio quam habemus est cum sensu; sed in ce-
 lestibus, ubi sensus non operatur, ubi nunquam fuit aliquis
 qui ad sensum viderit, ideo facilliter falluntur homines. *Strali*,
 idest sagitte, stimuli. *La ragione ha corte l'ali*, quia non potest
 penetrare usque ad celum.

Credo che il fanno i corpi rari e densi: & tangit causam.
 Densum & rarum est causa huius nubis que est in luna, sicut
 in speculo ubi deficit plumbum; quia non facit reflexionem
 sicut in alabastro. Quia pars densa est clara & lucida et lu-
 minosa; & alia, que est rara, est obscura. Ita est de corpore
 lunari.

- La spera ottava vi dimostra molti
 65 Lumi, li quali nel quale e nel quanto
 Notar si posson di diversi volti.
 Se raro e denso ciò faceffer tanto,
 Una sola virtù farebbe in tutti,
 Più e men distribuita, ed altrettanto.
 70 Virtù diverse esser convegnon frutti
 Di principii formali, e quei, fuor ch'uno,
 Seguitierieno a tua ragion distrutti.

Ed ella: Certo assai: & respondet Beatrix, volens ostendere quod rarum & densum non sunt causa huius, dicens: certe tu falleris, si me ascultaveris.

Se raro e denso: & ponit primum argumentum sic: si densum & rarum essent causa huius, sequeretur illud inconsequens, quod omnia corpora celestia haberent unam operationem & unam virtutem; quia de similibus simile est iudicium. Quia alia corpora celestia ita illuminantur a sole, sicut luna; & tamen non faciunt istam nubem, sicut facit luna; & sunt varia & diversa & in virtute & in colore & effectu. Dicit ergo: la spera ottava, idest firmamentum, ubi sunt stelle fixe. Lumi, idest stelle. Di diversi volti, idest diversis coloribus & formis, & in quali & in quanto, idest in qualitate & quantitate; [in qualitate], quia altera splendidior altera; in quantitate, quia una grossior altera. Sed si rarum & densum hoc facerent, lux esset plus & minus distributa.

Virtù diverse: sed virtutem diversam oportet esse causam diverforum effectuum; & nihil haberet agere, nisi rarum & densum.

- Ancor, se raro fosse di quel bruno
 Cagion che tu dimandi, od oltre in parte
 75 Fora di sua materia sì digiuno
 Esto pianeta, o sì come comparte
 Lo grasso e il magro un corpo, così questo
 Nel suo volume cangerebbe carte.
 Se il primo fosse, fora manifesto
 80 Nell'eclissi del sol, per trasparere
 Lo lume, come in altro raro ingesto.

Ancor, se raro: nunc facit aliud argumentum ad idem, scilicet quod macula illa, que est in luna, non proveniat ex raro & denso. Et argumentando a sufficienti divisione, sic de duobus est unum: vel ista pars lune, que dicitur rara, est in totum rara, ita quod penetrat ultra; vel solum ista raritas pervenit ad certum terminum corporis istius lune, parva usque ad medium vel citra. Et probat primam partem, dicens quod non penetrat ultra totum corpus lune; quia quando fit eclipsis solaris, tunc radii solis per [transirent] ipsum corpus lune rarum, & venirent ad nos. Sed hoc est falsum; quia in totum perdimus conspectum solis in die, & videntur astra. Et subdit probando secundam partem quod sit falsa, dicens quod non est verum quod [raritas penetret] partem corporis lune; quia tunc radii solares refrangerentur tantum supra corpus densum, & non facient obscurum super aliam partem. Dicit ergo: *Ancor*, idest iterum, scilicet: primo, si rarum & densum essent causa huius quod tu dicis, etc. *Di sua materia si digiuno*, idest: esset in totum ita rarum. *O si come comparte*: tangit secundam partem, dicens: vel esset ab una parte rara & ab alia densa, sicut grassum & macrum, quia carnes macre sunt rare, & pingues dense; modo, quando radii solares penetrant totum rarum usque ad densum, ibi ad densum refrangerentur; & fieret lumen, & non obscuritas.

Questo non è ; però è da vedere
 Dell'altro, e, l'egli avvien ch'io l'altro cassi,
 Falsificato fia lo tuo parere.

85 S'egli è che questo raro non trapassi,
 Esser conviene un termine, da onde
 Lo suo contrario più passar non lassi;
 E indi l'altrui raggio si rifonde
 Così, come color torna per vetro,
 90 Lo qual diretto a se piombo nasconde.
 Or dirai tu ch'el si dimostra tetro
 Quivi lo raggio più che in altre parti,
 Per esser lì rifratto più a retro.

Se il primo fosse: discernit primum membrum, scilicet quod non sit locus alicui raro; quia si esset, videretur in eclipsi solari, ut dictum est, quia penetraret ad nos.

Questo non è: però è da vedersi: & subdit aliud membrum, scilicet quod in parte non rara sit. Et dicit, quando destruxit illud secundum membrum: ratio tua nihil valebit. Dicit quod si est, ut secundum membrum dicebat, oportet quod sit rara usque ad certam partem eius; & quando radii pervenerint ad densum, non ultra penetrabunt, & refrangentur. *Lo suo contrario,* scilicet radium solarem.

E indi l'altrui raggio: scilicet, quando adinvenit densum, refrangitur sicut quando sol multiplicatur supra speculum.

Or dirai tu ch'el si dimostra: quarta pars, in qua respondet tacite questioni. Dices tu contra rationem Dantis, quia luna

Da questa istanza può diliberarti
 95 Esperienza, se giammai la pruovi,
 Ch'esser fuol fonte a' rivi di vostr'arti.
 Tre specchi prenderai, e due rimuovi
 Da te d'un modo, e l'altro più rimosso
 Tr'ambo li primi gli occhi tuoi ritruovi.
 100 Rivolto ad effi fa che dopo il doffo
 Ti stea un lume che i tre specchi accenda,
 E torni a te da tutti ripercosso.

est rara usque ad centrum? Dicit, & hoc est verum. Dices ergo tu: concedo quod radii intrant corpus lunare, sicut tu dicis, & quando veniunt ad densum, quod ibi refranguntur, sed quando sunt ita remoti a nobis, quod non videmus; ideo videtur ista obscuritas. Ad hoc respondet Dantes, dicens: vade plane, quia licet longinquitas mutet quantitatem, non tamen mutat qualitatem, sicut patet de face propinqua, remota & remotissima; que licet videantur una maior alia minor, tamen nulla videtur obscura, sed clara. *Quivi*, idest ad corpus densum etc.

Da questa istanza: destruit responsonem tacitam, dicens quod non valet. Et hoc ostendit per comparisonem & experientiam, que est principium omnium artium.

Tre specchi prenderai: & ponit exemplum trium speculorum, & duo ponantur equaliter ante te, & unum post illa magis remotum. Et deinde post tergum tuum habeas lumen. Tunc videbis istud in istis tribus speculis; & clarum & non obscurum in omnibus speculis; sed non ita grossum in uno sicut in alio, quia magis grossum videbitur in speculo propinquiori.

Benchè nel quanto tanto non si stenda
 La vista più lontana, lì vedrai
 105 Come convien ch'egualmente risplenda.
 Or, come ai colpi degli caldi rai
 Della neve riman nudo il fuggetto
 E dal colore e dal freddo primai;

Benchè, idest quamvis, nel quanto, idest in quantitate, tanto... convien ch'egualmente risplenda: equaliter in qualitate. Sed ista instantia non valet, quia comparatio speculorum non est bona ad comparisonem corporis lune; quia si ignis percutit in speculum, [radii] non figuntur in terra, non penetrant ad intra; quia statim inveniunt plumbum, & sic refranguntur. Sed non ita est de radiis in corpore lune; quia multum penetrant ad intra per multa miliaria, forte per mille vel ultra. Sed Dantes dat suam opinionem, quam tenet pro vera; scilicet quod si luna habet illam obscuritatem a natura, habet istam raritatem & densitudinem a natura. Verbi gratia, sicut in dominio temporali dominus habet liberum & merum imperium in se; deinde habet vicarium generalem, qui habet voluntatem & potentiam a domino, qui imponit vicario; & vicarius postea disponit diversa officia; & sic regitur imperium celeste. Dominus ibi est spera nona, primum mobile, quod habet in se virtutem omnium aliarum sperarum; & vicarius est octava spera & firmamentum quia ibi sunt stelle fixe; quia recipit potentiam a primo mobili, & eam spandit per cetera corpora celestia, per planetas & stellas.

Or, come ai colpi: & facit Beatrix autorem attentum, dicens quod ita accidit Danti, sicut accidit substantie nivis, scilicet aque, que privatur illa albedine & frigiditate, & redit in pristinum statum, quod mutatur forma & qualitas. Ita ego faciam; quia, excusso errore, inducam in te lucem veritatis.

- Così rimaso te nello intelletto
 110 Voglio informar di luce sì vivace,
 Che ti tremolerà nel suo aspetto.
 Dentro dal ciel della divina pace
 Si gira un corpo, nella cui virtute
 L'esser di tutto suo contento giace.
 115 Lo ciel seguente, c'ha tante vedute,
 Quell'esser parte per diverse essenze
 Da lui distinte e da lui contenute.
 Gli altri giron per varie differenze
 Le distinzion, che dentro da se hanno,
 120 Dispongono a lor fini e lor semenze.
 Questi organi del mondo così vanno,
 Come tu vedi omai, di grado in grado,
 Che di fu prendono, e di sotto fanno.
 Riguarda bene a me sì com'io vado
 125 Per questo loco al ver che tu desiri,
 Sì che poi sappi sol tener lo guado.

Dentro dal ciel: & volens declarare hoc, movetur aliquantulum a longe, dicens quod primum est unum corpus celeste, scilicet primum mobile, quod habet virtutem omnium sequentium.

Lo ciel seguente, idest octava sfera, quell'esser parte, dividit virtutem, receptam in se a primo, per septem planetas.

Gli altri giron: & deinde alie spere & planete disponunt virtutem illam, secundum ordinem sibi deputatum, capiendo virtutem de supra, & fundendo ad infra.

Lo moto e la virtù de' santi giri,
 Come dal fabbro l'arte del martello,
 Da' beati motor convien che spiri.
 130 E il ciel, cui tanti lumi fanno bello,
 Dalla mente profonda che lui volve
 Prende l'image, e fassene fuggello.
 E come l'alma dentro a vostra polve
 Per differenti membra e conformate
 135 A diverse potenzie si risolve;
 Così l'intelligenza sua bontate
 Moltiplicata per le stelle spiega,
 Girando se sovra sua unitate.
 Virtù diversa fa diversa lega
 140 Col prezioso corpo ch'ell'avviva,
 Nel qual, sì come vita in voi, si lega.

Riguarda bene a me: nunc etiam facit ipsum attentum ut sciat procedere.

E come l'alma dentro: & sicut una anima in uno corpore distribuit virtutem diversam per diversa membra, sicut potentiam visivam oculo, auditum auribus, & sic de ceteris; sic prima spera distribuit diversas potentias in inferiora, & octava spera similiter per suum motorem etiam distribuit diversam potentiam suam per stellas, que sunt in ea. Sic oriens fecit naturam, que fuit multum provida in distribuendo virtutes.

Virtù diversa: dedit ipsas organis conformibus ipsis virtutibus. Verbi gratia: natura non potuisset ostendere virtutem visivam per aliud organum, quam per oculum. Nam in pupilla

Per la natura lieta onde deriva,
La virtù mista per lo corpo luce,
Come letizia per pupilla viva.
145 Da essa vien ciò che da luce a luce
Par differente, non da denso e raro:
Essa è formal principio che produce,
Conforme a sua bontà, lo turbo e il chiaro.

oculi ex opposito est nervus, qui dicitur *opticus*, qui prebet
virtutem visivam. Similiter fecit aurem concavam, ut aer ibi
incarceraretur; & isto modo causatur auditus. Similiter in
naso est nervus subtilis qui prebet odoratum. Similiter illa
porositas, que est supra linguam, dat gustum. Et contra di-
cens quod omnis . . . De umbris que apparuerunt Danti in
spera lune.

CANTO TERZO

Quel sol, che pria d'amor mi scaldò il petto,
Di bella verità m'avea scoverto,
Provando e riprovando, il dolce aspetto ;

Quel sol che pria d'amor mi scaldò il petto: supra in capitulo precedenti determinavit de prima sphaera lunari, & de nube que apparet in corpore lunari; nunc determinat de umbris que apparuerunt in isto corpore. Et primo describit qualitatem animarum, que sunt in ista sphaera causa virginitatis. In secunda [parte] loquitur specialiter uni anime moderne, que erat sibi nota. Tertio movet dubium circa conditionem istarum animarum. In quarta [parte] prosequitur ista anima narrationem suam, que manifestat unam aliam umbram, dotatam virtute castitatis & honestatis, ideo ibi positam. Et ad primum continuando dicit: *Quel sol*, idest Beatrix, quam metaphorice vocat *solem*, expulerat de mente Dantis omnem caliginem erroris cum radiis scientie sue, circa materiam obscuritatis lune. Et notandum quod supra in duobus precedentibus capitulis multum alte locutus est. Sed nunc declinat ad bassiores materiam; & ita erat opus ad contemperandum illam materiam.

- Ed io, per confessar corretto e certo
 5 Me stesso, tanto quanto si convenne;
 Levai lo capo a profferir più erto.
 Ma visione apparve, che ritenne
 A se me tanto stretto per vederfi,
 Che di mia confession non mi sovvenne.
 10 Quali per vetri trasparenti e tersi,
 O ver per acque nitide e tranquille,
 Non sì profonde che i fondi sien persi,
 Tornan de' nostri visi le postille
 Debili sì, che perla in bianca fronte
 15 Non vien men tosto alle nostre pupille;

Et vocat Beatricem *solem*, quia sicut sol illuminat totum mundum, ita ista scientia illuminat homines. Et dicit quod primo iste sol calefecit suum pectus. Verum est, si loqueris istorice; quia in nono anno captus fuit amore istius mulieris. Moraliter est etiam verum, ut multipliciter patet. Et ideo nunc transit ad animas que apparent ibi, dicens quod dum remansisset liber ab illo errore, elevavit caput propter confiteri suum errorem, propter dicere Beatrici, quod bene intellexerat illud quod prius non intelligebat.

Ma visione apparve: interim vidit animas in corpore lune, que distraxerunt ipsum ab ista confessione, dicens quod apparuit aliqua visio aliquarum animarum in illa sphaera lunari.

Quali per vetri trasparenti: adverte, quia ibi est fortis textus. Sententialiter dicit sic, quod respiciendo in corpore lunari vidit animarum istarum aspectum in illa forma, in qua nos videmus formas nostras & imagines, respiciendo in claro vitro vel aqua clara transparenti; quia videmus ipsas debiliter, & non ita bene sicut in speculo communi.

Tali vid'io più facce a parlar pronte,
 Perch'io dentro all'error contrario corfi
 A quel ch'accese amor tra l'uomo e il fonte.
 Subito, sì com'io di lor m'accorfi
 20 Quelle stimando specchiati sembianti,
 Per veder di cui fosser, gli occhi torfi;

Tali vid'io più facce a parlar pronte . . . quali possille, ideſt imagines noſtrorum corporum per vitra transparentia & per ſe, ideſt polita & non maculata, vel qualiter videntur per aquas nitidas & tranquillas; quia aliter non viderentur. *Non ſi profonde*: & non profunde, quia ſi aqua eſſet profunda, non poſſet representari forma noſtra. *Debili ſi, che perla*: ad confortandam primam comparationem adducit aliam comparationem, que eſt iſta; quod ſi ſit una pulchra domina candida, que habeat capellum perlarum in fronte, tunc manifeſtum eſt quod ille margarite ſuper faciem illam albam debiliter veniunt ad viſum tuum. Et vult ergo dicere quod vidit tales umbrellas, que vix comprehendebantur oculo.

Perch'io dentro all'error contrario; & ſubdit quod accidit de iſtis imaginibus & umbris contrarium illius quod accidit Narcifo, de quo dixit Tireſias quod felix eſſet ſi [ſe] non noverit. Fabula nota eſt apud Ovidium. Fuit Narcifus Thebanus, mirabilis forme. Mater eius dicta eſt Liriope; que petivit a Tireſia ſi diu deberet vivere, & reſpondit Tireſias quod ſic, ſi ſe non noverit. Ita reſponſio habita eſt pro vana; ſed eſſectus rei ipſam comprobavit. Faſtus eſt iſte venator; & quum eſſet feſſus venatione, pervenit ad fontem etc. Narcifus eſt juvenis vagus, qui de ſe amatur; & credit formam ſtabilem, que tamen occidit velut flos. Modo dicit quod auctor credebat quod ille anime, quas videbat in luna, eſſent umbre vane, & non ſubſtantie vere ſicut erant.

- E nulla vidi, e ritorfili avanti
 Dritti nel lume della dolce guida,
 Che forridendo ardea negli occhi santi.
- 25 Non ti maravigliar perch'io forrida,
 Mi disse, appresso il tuo pueril coto,
 Poi sopra il vero ancor lo piè non fida,
 Ma te rivolue, come fuole, a voto.
 Vere sustanzie son ciò che tu vedi,
- 30 Qui rilegate per manco di voto.
 Però parla con esse, e odi, e credi
 Che la verace luce che le appaga
 Da se non lascia lor torcer li piedi.
 Ed io all'ombra, che pareva più vaga
- 35 Di ragionar, drizza' mi, e cominciai,
 Quasi com'uom cui troppa voglia smaga :

Subito, s'è com'io: & retrospectit credens quod ille essent umbre aliquarum personarum, que essent post se. Sed cum nihil post se vidisset, admiratus est, quasi excornatus.

Non ti maravigliar: sed tunc Beatrix cepit furridere de sua puerili cogitatione, qualiter quia quum vidisset quod post se non essent homines, qui representarent illas umbras, tamen non credebat quod essent substantie vere. Et subdit quod sunt vere substantie, que sunt ibi propter defectum votorum, que fecerunt sed non adimpleverunt.

Però parla con esse: & loquere secum, quia divina gratia, cui sunt propinque, non permittit removere pedes, idest affectiones, earum a virtute (alias veritate); hoc est, crede id quod dicent, quia dicent tibi verum.

O ben creato spirito, che a' rai
 Di vita eterna la dolcezza senti,
 Che non gustata non f' intende mai;
 40 Grazioso mi sia, se mi contenti
 Del nome tuo e della vostra forte;
 Ond' ella pronta e con occhi ridenti:
 La nostra carità non ferra porte
 A giusta voglia, se non come quella
 45 Che vuol simile a se tutta sua corte.
 Io fui nel mondo vergine forella;
 E se la mente tua ben mi riguarda,
 Non mi ti celerà l'esser più bella;

Ed io all'ombra, che pareva più vaga: secunda pars, in qua loquitur ad unam animam, dicens: o beate spiritus, qui sentis dulcedinem divinorum radiorum, que non intelligitur nisi gustata; sicut apparet in sancto Paulo, qui dicebat: cupio dissolvi & esse cum Christo, postquam viderat gloriam Dei. Ond' ella: respondit anima illa, dicens:

La nostra carità, que est in terris perfecta, sed in celo perfectissima, non claudit portas alicui iuste volenti; quasi dicat: ita audiam tuam iustam petitionem, sicut caritas divina exaudit iustam deprecationem.

Io fui nel mondo vergine forella: nunc narrat. Unde scias quod ista fuit una iuvenis de Donatis, foror Corfi Donati, de quo sepe dictum est. Nobilis fuit, & pulcherrima inter ceteras dominas illius civitatis, ubi est tanta excellentia pulcritudinis. Et fuit adeo castissima, quod preter scientiam omnium attentium ivit & dedicavit se in ordinem Sancte Clare. Sed Corfus

Ma riconofcerai ch'io fon Piccarda,
 50 Che, poſta qui con queſti altri beati,
 Beata fon nella ſpera più tarda.
 Li noſtri affetti, che ſolo infiammati
 Son nel piacer dello Spirito Santo,
 Letizian del fu' ordine formati.
 55 E queſta ſorte, che par giù cotanto
 Però n'è data, perchè fur negletti
 Li noſtri voti, e vòti in alcun canto.
 Ond'io a lei: Ne' mirabili aſpetti
 Voſtri riſplende non ſo che divino,
 60 Che vi trafmuta da' primi concetti.

Dopatus eam inde extraxit, & ipſam maritavit; ſed tamen bona voluntas eius non deſtitit a primo prepoſito, quia fecit votum quod nunquam veniret ad illud, quod ullus homo eam cognofceret. Et ita factum eſt; quia quamvis eſſet deſponsata, tamen decedit in infirmitatem; propter quod creditur quod maritus eius nunquam eam cognovit; & ia ea mortua eſt.

Li noſtri affetti: non credas quod licet ſumus ita baſſe, quod ſumus ideo minus in gratia Dei; ſed ſumus contentiſſime.

E queſta ſorte, che par giù: ſed quia dicit Dantes: bene video quod contentamini; ſed quare eſtis poſite hic in loco minus lucido? Reſpondit iſta: quia non adimplevimus noſtra vota. *Vòti*, ideſt vacui, & manchi, & defectivi.

Ond'io a lei: tertia pars, in qua movet queſtionem, dicana: ſi eſt verum quod ipſa, & alie umbre que ſunt hic, ſe cupiunt in maiori ſtatu glorie. Reſpondet iſta, etc. Excufaſ ſe Dantes,

- Però non fui a rimembrar festino,
 Ma or m'aiuta ciò che tu mi dici,
 Sì che raffigurar m'è più latino.
 Ma dimmi: Voi, che siete qui felici,
 65 Desiderate voi più alto loco
 Per più vedere, o per più farvi amici?
 Con quell'altr'ombre pria forrife un poco;
 Da indi mi rispose tanto lieta,
 Ch'arder pareva d'amor nel primo foco:
 70 Frate, la nostra volontà queta
 Virtù di carità, che fa volerne
 Sol quel ch'avemo, e d'altro non ci affeta.
 Se disiaffimo esser più superne,
 Foran discordi gli nostri disiri
 75 Dal voler di colui che qui ne cerne,

fi eam non recognovit ita cito; quidam aspectus divinus est in eis, qui facit eas videri transformatas. Sed dicite: desideratis vos esse in altiori loco, & magis propinque Deo?

Con quell'altr'ombre pria forrife: subdit quod illa primo subrisit, quasi truffando de simplici interrogatione Dantis. Deinde ipsa, ardens in primo igne, idest Christo in divinitate, vel in primo igne, idest in corpore lune, qui vocatur ex materia lunari Unde, sicut dicit Tullius De natura deorum, & Augustinus De civitate Dei, . . . Dicit quod Eraclitus posuit quod omnes dei erant ignei.

Frate, . . . Virtù di carità: respondet quod amor caritatis facit eas contentas de eo quod habent, ita quod nihil plus petunt.

Che vedrai non capere in questi giri,
 S'essere in caritate è qui necesse,
 E se la sua natura ben rimiri;
 Anzi è formale ad esto beato esse
 80 Tenerfi dentro alla divina voglia,
 Perch'una fanfi nostre voglie stesse.
 Sì che, come noi sem di foglia in foglia
 Per questo regno, a tutto il regno piace,
 Com'allo re ch'a suo voler ne invoglia;
 85 E la sua voluntade è nostra pace;
 Ella è quel mare al qual tutto si muove
 Ciò ch'ella cria e che natura face.

Se distaffimo esser più: & si aliter esset, scilicet si possent desiderare maiorem gradum, sequeretur immediate quod voluntates beatorum possent esse tristes & perverse. Sed in istis speris non est ista voluntas; sed quilibet contentatur de eo quod habet, sicut dicit Augustinus, dando exemplum [de vasis] parvis & magnis, que sunt ad summum plena, & nihil capiunt ultra capacitatem eorum.

Anzi è formale: & subdit quod omnes voluntates celi constantur in unum, in voluntate concordie; & ita in animabus aliarum sperarum, & in quolibet gradu.

E la sua voluntade è nostra pace: dicit a simili, quod sicut a mari procedunt omnes aque, & redeunt ad ipsum, ita omnes anime & omnia creata procedunt a Deo, & secundum instinctum naturalem redeunt ad ipsum. Ciò ch'ella cria e che natura face: creare est de nihilo aliquid facere; ideo anima dicitur creata, sed corpus non; imo dicitur generatum, quia ex femine humano generatur.

Chiaro mi fu allor com'ogni dove
In cielo è paradiso, e sì la grazia
90 Del sommo ben d'un modo non vi piove.
Ma sì com'egli avvien, se un cibo fazia,
E d'un altro rimane ancor la gola,
Che quel sì chiere, e di quel sì ringrazia;
Così fec'io con atto e con parola,
95 Per apprendere da lei qual fu la tela
Onde non trasse infino al co la spola.
Perfetta vita ed alto merto inciela
Donna più fu, mi disse, alla cui norma
Nel vostro mondo giù si veste e vela;

Chiaro mi fu allor; & subdit quod ibi est paradisum, quamvis gratia Dei non sit tanta in uno loco, sicut in alio.

Ma sì com'egli avvien, se un cibo fazia: ultima pars, in qua Piccarda prosequitur suam narrationem; & continuat istam partem. Ad primam dicit quod, sicut ille qui est ad mensam, qui laudat primam impensionem & capit secundam, ita accidit hic; quia erat in una materia que sibi placebat, sed servatur alia materia que plus sibi placuit. *Qual fu la tela:* tela quam inceperat est materia quam inceperat; quia dixerat supra quod per defectum voti fuerat imposita, sed non dixerat quando nec quomodo; & hoc nunc vult perficere.

Perfetta vita ed alto merto: & movetur modicum a longe, narrans sanctam vitam Sancte Clare, dicens quod est unus ordo in mundo isto monacharum, que portant habitum Sancte Clare; & in eo se dedicaverat propter sequi ipsam Claram.

100 Perchè in fino al morir si vegghi e dorma
 Con quello sposo ch'ogni voto accetta,
 Che caritate e suo piacer conforma.
 Dal mondo, per seguirla, giovinetta
 Fuggi' mi, e nel fu' abito mi chiusi,
 105 E promisi la via della sua setta.
 Uomini poi, a mal più ch'a bene usi,
 Fuor mi rapiron della dolce chiostra;
 Dio lo si fa qual poi mia vita fusi.
 E quest'altro splendor, che ti si mostra
 110 Dalla mia destra parte, e che f'accende
 Di tutto il lume della spera nostra,

Uomini poi, a mal più ch'a bene usi: ostendit qualiter extracta est, dicens quod inde rapta est a Corso Donato dedito temporalibus; & Deus scit qualis fuit postea mea vita, quasi dicat: licet inde fuerim [rapta], tamen servavi semper in mente.

E quest'altro splendor: & declarat de anima alia. Unde notandum quod tempore Frederici primi, scilicet Barbarosse, Papa precepit archiepiscopo Palermi in Sicilia, quod deberet extrahere Constantiam de monasterio, & deberet dare ipsam filio Frederici Barberosse, scilicet Henrico, qui tunc erat iuvenis. Et ipsa steterat xvi annis in monasterio, que erat sanctissima. Et hoc factum est, quia defecerat linea recta Roberti Viscardi. Et quamvis iste Henricus non speraret habere prolem ex ea, tamen eam cognovit; & genuit Fredericum secundum; qui regnavit annis xxxii, & fuit magnificus imperator, semper rebellis Ecclesie, ut dictum est de ipso. Et quando volebat facere unum magnum sacramentum contra aliquem dicebat: per illud miraculum, quo mater mea genuit me, ego puniam te. Et subdit dicens:

Ciò ch'io dico di me di se intende:
 Sorella fu, e così le fu tolta
 Di capo l'ombra delle sacre bende.
 115 Ma poi che pur al mondo fu rivolta,
 Contra suo grado e contra buona usanza,
 Non fu dal vel del cuor giammai disciolta.
 Quest'è la luce della gran Gostanza,
 Che del secondo vento di Soave
 120 Generò il terzo, e l'ultima possanza.
 Così parlommi, e poi cominciò: *Ave*,
Maria, cantando; e cantando vanio
 Come per acqua cupa cosa grave.

Quest'è la luce: ita est illa lux, idest Constantia que generavit tertium imperatorem. Primus fuit Fredericus imperator de domo Svevie. Secundus in ordine fuit iste Henricus, pater istius Frederici secundi, qui fuit tertius imperator. Post istum fuit Manfredus, qui fuit victus a Karolo. Sed dices tu: bene intelligo istud capitulum, sed dicas: quare iste posite sunt potius hic in ista spera, quam alibi? Respondeo quod, sicut volunt omnes astrologi, luna habet infundere supra virgines. Ideo bene fingitur a poetis, quod est dea venationis, que venatur cum virginibus suis. *E l'ultima possanza:* & subdit de Roberto Viscardo, quod veniens de Sepulchro fuit cum Karolo contra Manfredum; & ibi secum multa fecit, & rediit in patriam cum equis ferratis ferris argenti. Ex quo alexit iuvenes de patria ad adducendum ipsos in Italiam; & duxit secum magnam societatem. Et cum multa fecisset pro Karolo in Apulia, transiit in Siciliam; & eam pro se acquisiuit, & ibi regnavit. Et cum omnes de stirpe eius defecissent, ista Constantia (ut dictum est) extracta est de monasterio, & data Henrico, filio Frederici Barberosse. Hic determinat duo dubia.

La vista mia, che tanto la seguio,
125 Quanto possibil fu, poi che la perse,
Volsesi al segno di maggior disio,
Ed a Beatrice tutta si converse;
Ma quella folgorò nello mio sguardo
Sì, che da prima il viso non soffersè;
130 E ciò mi fece a dimandar più tardo.

CANTO QUARTO

Intra duo cibi, distanti e moventi
D'un modo, prima si morria di fame,
Che liber uomo l'un recasse a' denti.

Intra duo cibi, distanti e moventi: supra determinavit de animabus que videntur posite & firmate in corpore lune, causa virginitatis & honestatis; nunc intendit discutere duo dubia, que oriuntur ex dictis positis in predicto capitulo. Et quatuor facit. Primo describit suam dispositionem circa ista duo dubia, & proponit illa dubia. Secundo, solvit secundum dubium. Tertio, solvit primum dubium, ut levius. In quarta [parte] removet unam contradictionem que videbatur nasci ex predictis rebus. Ad primum describit istam dispositionem per comparationes, dicens quod accidebat de ipso, circa ista duo dubia, qualiter accidit illi cui opponuntur duo cibi, & uterque equaliter movet suum appetitum; ita quod ita placet unus, sicut & reliquis, nec plus. Et tunc morieris primo fame, quam capias de aliquo; quia si capis de uno, ille videtur plus tibi placuisse. Secunda comparatio est quod si ponatur unus agnus intra duos lupos, ipse stabit firmus, non fugiens ab uno nec ab alio; quia equaliter timebit utrumque. Tertia comparatio est quod si ponatur unus canis famelicus inter duos capreolos,

Sì fi starebbe un agno intra duo brame
 5 Di fieri lupi igualmente temendo,
 Sì fi starebbe un cane intra duo dame.
 Perchè, f'io mi tacea, me non riprendo,
 Dalli miei dubbi d'un modo sospinto,
 Poich'era necessario, nè commendo.
 10 I' mi tacea, ma il mio disir dipinto
 M'era nel viso, e il dimandar con ello
 Più caldo affai, che per parlar distinto.

& uterque appetatur ab eo, equaliter morietur fame, antequam
 capiat aliquid de uno vel altero. Sed si diceret quod prima
 comparatio non est vera, quia homines habent liberum arbitrium,
 & non sequuntur appetitum; ideo capiet de uno, & per
 consequens non dicet verum autor; sed alie comparationes
 bene possunt esse vere. Ita dixerunt multi; sed non queras
 utrum prima sit vera, vel non. Non est ius, quia ponit per
 modum comparationis. Ille casus contigit Karolo primo, qui
 vicit Manfredum; qui captus est amore duarum sororum eiusdem
 pulcritudinis, nec intentio sua unquam potuit convinci,
 quod plus diligeret unam quam alteram; unde deliberavit
 rapere utramque. Sed, melius consultus, non secutus est appetitum;
 sed ambas maritavit honorabiliter.

Perchè, f'io mi tacea, me non riprendo: subdit quod si non
 petebat Beatricem de istis dominabus; non erat laudandus, nec
 culpandus; quia de naturalibus non laudamur, neque vituperamur.

I' mi tacea, ma il mio disir: & quamvis tacerem, tamen
 affectus mee mentis patebat in vultu, plusquam si locutus
 fuisset.

Fe' sì Beatrice, qual fe' Daniello,
 Nabuccodonosor levando d'ira,
 15 Che l'avea fatto ingiustamente fello.
 E disse: Io veggio ben come ti tira
 Uno ed altro disio; sì che tua cura
 Se stessa lega sì, che fuor non spira.

Fe' sì Beatrice, qual fe' Daniello: & subdit qualiter Beatrix succurrit ipsi, per comparationem Danielis, secundo capitulo Danielis in servitute Nabucodonosor. Iste Nabucodonosor fecit unum somnium, sed non recordabatur de forma; & in mane requirebat omnes astrologos & sapientes, dicens: feci somnium, sed non recorder; facite quod dicatis mihi somnium & interpretationem eius. Responderunt isti, se non posse scire somnium; sed si diceret eis somnium, bene scire interpretari somnium. Iste, avidus sciendi, mortem minatus est eis, more potentum, nisi ad dictum terminum scirent. Hoc scitum est a Daniele; qui dixit ut iustitia differretur, & quod ipse sciret & somnium & interpretationem. Et in nocte revelatum est ei; & in sequenti mane dixit se scire. Tunc rex fecit ipsum presentari sibi. Iste dixit: somniaſti videre statuam, habentem caput aureum, brachia & pectus argentea, ventrem & femora enea, crura ferrea, & unum pedem terreum; & quod ex opposito veniebat unus lapis, qui totam frangebat ipsam propter pedem terreum. Respondit tunc rex: dicis verum, sed dic interpretationem. Respondit Daniel, caput significare regnum suum primum & potens, brachia & pectus significare secundum imperium, scilicet Persarum, venter & femur regnum Grecorum, crura, etc. regnum Romanorum, & pes terreus, Ecclesiam Dei. Lapis figurat Christum.

E disse: Io veggio . . . Uno ed altro: & subdit Beatrix: prima [questio] est, quia iste anime, si semper habuerunt bonam intentionem, quare habent ideo minus glorie, quam haberent

- Tu argomenti: Se il buon voler dura,
 20 La violenza altrui per qual ragione
 Di meritar mi scema la misura?
 Ancor di dubitar ti dà cagione,
 Parer tornarfi l'anime alle stelle,
 Secondo la sentenza di Platone.
 25 Queste son le quistion che nel tuo velle
 Pontano igualmente; e però pria
 Tratterò quella che più ha di felle.
 De' serafin colui che più f'india,
 Moisé, Samuello, e quel Giovanni,
 30 Qual prender vuogli, io dico, non Maria,

si semper durassent in voto suo? Secunda questio est, quod Danti videbatur vera illa opinio Platonis, que dicebat quod anime redibant ad stellas, unde descenderant.

De' serafin colui che più f'india: secunda pars, in qua secunda parte solvit illam quam primo posuit, dicens quod omnes anime, que habent minus glorie & que plus, in celo sunt omnes in uno loco, quia in celo empireo. Sed quare ostenduntur alie in sphaera lune, alie in alia? Dico quod ideo apparent in diversis sphaeris, ad denotandum diversos gradus & distinctionem glorie; quia qui plus meruit, plus habet gratie vel glorie. Dicit ergo: *colui che più f'india*, idest qui facit plus se de Deo, sicut Iohannes Baptista, & Evangelista (& addit: non etiam Maria) non sunt in alio loco, quam alii; imo sunt omnes in celo empireo. Ita quod, quantum ad locum, non est differentia; nec similiter est differentia temporis. *Fanno bello il primo giro*, celum empireum; sed bene una plus recipit de gratia, quam alia.

Non hanno in altro cielo i loro scanni,
 Che quegli spirti che mo t'appariro,
 Nè hanno all'esser lor più o meno anni.
 Ma tutti fanno bello il primo giro,
 35 E differentemente han dolce vita,
 Per sentir più e men l'eterno spiro.
 Qui si mostraron, non perchè fortita
 Sia questa spera lor; ma per far segno
 Della celestial c'ha men falita.
 40 Così parlar convienfi al vostro ingegno,
 Perocchè solo da sensato apprende
 Ciò che fa poscia d'intelletto degno.
 Per questo la Scrittura condescende
 A vostra facultate, e piedi e mano
 45 Attribuisce a Dio, ed altro intende;
 E santa Chiesa con aspetto umano
 Gabrielle e Michel vi rappresenta,
 E l'altro che Tobia rifece fano.

Qui si mostraron: sed diceret autor: sed quare videmus eas hic? Respondet Beatrix, quod est propter facere signum, quod habent [minorem] gradum glorie in celo empireo.

Così parlar convienfi: & quia dicit autor: & quare est factum hoc signum? respondet ista, quod ita oportet loqui cum figura, quia aliter non intelligerent; quia non intelligerent nisi illud quod vidissent cum signo, quia intellectus comprehendit mediante sensu. Quia si vidi, vel audivi, vel tetigi illud etc., ego tunc intelligo id mediante sensu.

Quel che Timeo dell'anime argomenta
 50 Non è simile a ciò che qui si vede,
 Perocchè, come dice, par che senta.
 Dice che l'alma alla sua stella riede,
 Credendo quella quindi esser decisa,
 Quando natura per forma la diede.
 55 E forse sua sentenza è d'altra guisa,
 Che la voce non suona, ed esser puote
 Con intenzion da non esser derisa.
 S'egli intende tornare a queste ruote
 L'onor dell'influenza e il biasmo, forse
 60 In alcun vero suo arco percuote.

E santa Chiesa con aspetto umano: ideo pinguntur imagines, sicut angeli, qui pinguntur alati ubi etc., ut supra expositum est. E l'altro che Tobia risce sano: Raphael fuit qui liberavit Tobiam, qui cecatus est, quia irundines stercorizaverant in oculo eius. Iste angelus duxit filium suum, & duxit ad alienam patriam, & ipsum altissime maritavit; & reduxit domum, & ipsum docuit liberare patrem.

Quel che Timeo: dicit: illud quod dicit Plato in Timeo, non videtur fictum; quia ita videtur ipse credidisse, quod erat quod anima descendebat de stella, & intrabat corpus; & in excessu corporis redibat ad stellam unde venerat.

E forse sua sentenza; & subdit excusando Platonem, dicens quod forte Plato intellexit quod inclinatio anime processerit ab illa stella; & hoc conceditur ab omnibus.

Questo principio male inteso torse
Già tutto il mondo quasi, sì che Giove,
Mercurio e Marte a nominar trascorse.

L'altra dubitazione che ti commuove
65 Ha men velen, perocchè sua malizia
Non ti potria menar da me altrove.
Parere ingiusta la nostra giustizia
Negli occhi de' mortali è argomento
Di fede e non d'eretica nequizia.

Questo principio male inteso: concludit dicens quod ista opinio Platonis fecit homines adorare planetas pro deis, videndo effectus eorum. Nam videbant quod Saturnus facit homines contemplativos; Iupiter, benignos; Mars, bellicosos; Sol, sapientes; Mercurius, eloquentes; Venus, iucundos; Luna, honestos.

L'altra dubitazione che ti commuove: ista est alia pars, in qua removetur alia dubitatio, que est: quare violentia alterius debet nocere meo bono proposito? quare, si prohibeor & cogor non prosequi meum bonum propositum, habeo minus meritum? Et ista dubitatio habet minus veneni, quam prima; quia prima posset te ducere in heresim, sed ista non posset te ducere ad aliquam credulitatem erroneam.

Parere ingiusta: nam quamvis non cognosceres que esset causa quia minueretur meritis alicuius, hoc est signum fidei & bone credulitatis, & non erronee credulitatis. Istud sepe accidit; quia quotidie, quando videmus rex extra iustitiam, apparent indebite & preter consuetudinem; & quamvis conqueramur de talibus, tamen quia scimus Deum esse iustum, etiam quando facit quod hominibus videtur iniustum, non propter hoc deviamus a fide.

- 70 Ma, perchè puote vostro accorgimento
 Ben penetrare a questa veritate,
 Come difiri, ti farò contento.
 Se violenza è quando quel che pate,
 Niente conferisce a quel che fforza,
 75 Non fur quest'alme per essa scufate;
 Chè volontà, se non vuol, non f'ammorza,
 Ma fa come natura face in foco,
 Se mille volte violenza il torza;

Ma, perchè puote vostro accorgimento: idest quia noster intellectus bene potest cognoscere verum istius questionis, faciam te clarum.

Se violenza è quando: & premitit unum textum Aristotilis, super quem solvit questionem secundam Aristotiles in Ethica, in principio ubi disputat, quid est voluntarium & non voluntarium, & violentum & non violentum. Unde dicit quod violentum venit ab extra ab agente, cui patiens non consentit. Et dat exemplum, sicut si potens rapiat virginem; quia nihil potest contra. Dicit ergo: si proprie violentia est quando ille qui patitur, nihil confert & consentit agenti, iste anime, scilicet Piccarda & Constantia, non sunt excusande; quia, si non in totum, tamen in parte consenserunt. Unde Boetius: Num quicquid libero imperabis animo? num animum, sibi firma ratione coherentem, de statu proprie quietis amovebis? Quasi dicat: non, sicut scribit Valerius de Anassaraco, qui expuit linguam contra tyrannum.

Chè volontà, se non vuol: sed diceret: bene, forte fuit verum, vel non. Iste sunt frasche; quia istud etiam accidit hodie, sicut de rustico qui noluit occidere dominum Gemicium Hispanum. Sed si istis animabus fuit ablata binda, & posita

Perchè, f'ella si piega affai o poco,
 80 Segue la forza; e così queste fero,
 Potendo ritornare al santo loco.
 Se fosse stato il lor voler intero,
 Come tenne Lorenzo in fu la grada,
 E fece Muzio alla sua man severo,
 85 Così l'avria ripinte per la strada
 Ond'eran tratte, come furo sciolte;
 Ma così salda voglia è troppo rada.

corona, ipse debebant abicere coronam & reverti ad sanctum monasterium, & non timere minas nec displicentiam attinentium, sed dimiserunt se plicare, & aliquid confenserunt. Ergo debebant facere *come natura face in foco* sicut ignis, qui licet retorquatur ad infra, tamen tendit sursum.

Se fosse stato il lor volere: ergo debebant facere sicut fecit Laurentius super graticulam ferri. Sed diceret: bene, si sanctus Laurentius fecit, non miror, quia fecit favore Spiritus Sancti. Ergo, quia posses dicere sic, dat exemplum de Scevola, qui voluit occidere Porfenam, & occidit focium eius ad bancum ubi fiebant solutiones stipendiariorum etc. Ista sunt verba eius ad Porfenam: *Romanus sum, Gaium Mucium vocant, hostis hostem occidere veni* (dicit Titus Livius) *magis metuendus quam metuens*. Et dixit Porfena: non est opus ire per ambages; apportetur ignis. Ille, non territus, cepit surridere, dicens; ut tu scias quod mors non est timenda ab illis qui gloriari petunt, respice. Et tunc, imposita manu in ignem, eam comburi passus est. Et videns Porfena rex horribilitatem istius, descendit de sede, & ipsum removit ab igne [dicens]: abi, crudeliora ausus in te, quam in me. Tunc iste dixit: quod non potuisti habere per violentiam a me, dabo tibi sponte; tricenti iuvenes sunt, qui sunt sic dispositi sicut ego: ideo ammodo cave tibi.

E per queste parole, se ricolte
 L'hai come dei, è l'argomento casso,
 90 Che t'avria fatto noia ancor più volte.
 Ma or ti f'attraversa un altro passo
 Dinanzi agli occhi tal, che per te stesso
 Non n'usciresti, pria saresti lasso.
 Io t'ho per certo nella mente messo,
 95 Ch'alma beata non poria mentire,
 Perocchè sempre al primo vero è presso:
 E poi potesti da Piccarda udire,
 Che l'affezion del vel Gostanza tenne,
 Sì ch'ella par qui meco contradire.
 100 Molte fiate già, frate, addivenne
 Che, per fuggir periglio, contro a grato
 Si fe' di quel che far non si convenne;

Ma or ti f'attraversa: quarta pars, in qua removet dubium; quia dixerat supra Piccarda, quod Constantia semper retinuerat velum in mente; & Beatrix tantummodo dixit quod in parte consensit. Et ille anime, ut supra dictum est, non possunt mentiri; & ita videtur contradicere.

Molte fiate già: hanc dubitationem removet, & movetur modicum a longe, presupponendo unum principium. Unde quidam potens, dum fecisset magnum malum, & reprehensus ab amico quod male fecisset, respondit quod fecit propter fugere peius. Sed ista excusatio non excusat ipsum, nec illas; quia, ut dicit sanctus Paulus, nunquam debet fieri malum, sperando ut bonum inde eveniat. Ergo ille non debebant consentire; quia voluntas coacta voluntas est. Unde si quidam

Come Almeone, che di ciò pregato
 Dal padre suo, la propria madre sponse,
 105 Per non perder pietà si fe' spietato.
 A questo punto voglio che tu pense
 Che la forza al voler si mischia, e fanno
 Sì che scusar non si posson l'offense.
 Voglia assoluta non consente al danno,
 110 Ma consentevi intanto, inquanto teme,
 Se si ritrae, cadere in più affanno.
 Però, quando Piccarda quello spreme,
 Della voglia assoluta intende, ed io
 Dell'altra, sì che ver diciamo insieme.

violaret virginem, & caperetur; & data esset sententia, aut decapitaretur, aut caperet istam in uxorem: iste eligit eam capere in uxorem. Modo, si queratur an illud sit legitimum matrimonium, respondetur quod sic; quia voluntas coacta voluntas est.

Come Almeone: & adducit exemplum de Almeone, filio Amphiarai. Ista series dicta est supra; quia dixit filio: fac ut occidas istam meretricem. Iste, credens bene facere faciendo vindictam patris, occidit matrem Eriphilem, que patrem manifestaverat etc.

A questo punto voglio: ideo volo quod tu scias, quod duplex est voluntas; scilicet *absoluta*, & que nunquam reflectitur; & alia est *mixta*, vel *secundum quid*, que ex metu fuit, quando propter metum aliquis consentit.

Però, quando Piccarda: ergo quando dicit quod illa Constantia consensit, non intelligit de voluntate *absoluta*, quia

115 Cotal fu l'ondeggiar del santo rio,
 Ch'uscì del fonte ond'ogni ver deriva,
 Tal pose in pace uno ed altro disio.
 O Amanza del primo amante, o diva,
 Diff'io appresso, il cui parlar m'inonda,
 120 E scalda sì, che più e più m'avviva,
 Non è l'affezion mia tanto profonda,
 Che basti a render voi grazia per grazia;
 Ma quei che vede e puote, a ciò risponda.
 Io veggo ben che giammai non si fazia
 125 Nostro intelletto, se il ver non lo illustra,
 Di fuor dal qual nessun vero si spazia.

de illa voluntate non consensit; sed de voluntate *secundum quid*, sic.

Cotal fu l'ondeggiar: & ita absoluta est ista questio. Et volebat facere aliam questionem, scilicet utrum votum possit transmutari. Sed quia multum fatigaverat istam dominam, nunc captat ab ea benivolentiam; quia ex uno dubio nascitur aliud vel plura; ideo etc.

O Amanza del primo amante: & dicit: o amans & vaga primi amantis, scilicet Dei, o dea cuius loqui me balneat & vivificat, non essem sufficiens ad reddendum tibi gratias.

Io veggo ben che giammai: bene video quod intellectus noster humanus nunquam fatiatur, nisi fatietur a Deo; quia veritas, a quocunque sit, a summo Deo est. Unde accidit quod aliquando paganus dicit sancta & bona; & ita unus stultus vel puer; sed totum procedit a Deo.

- Pofafi in effo, come fera in luftra,
 Tofto che giunto l'ha: e giugner puollo;
 Se non, ciafcun difio farebbe *fruftra*.
 130 Nafce per quello, a guifa di rampollo,
 Appiè del vero il dubbio: ed è natura,
 Ch'al fommo pinga noi di collo in collo.
 Quefto m'invita, quefto m'afficura,
 Con riverenza, donna, a dimandarvi
 135 D'un'altra verità che m'è ofcura.
 Io vo' faper fe l'uom può foddiffarvi
 A voti manchi sì con altri beni,
 Ch'alla vofta ftadera non fien parvi.
 Beatrice mi guardò con gli occhi pieni
 140 Di faville d'amor, con sì divini,
 Che, vinta mia virtù, diedi le reni,

Pofafi in effo: quomodo veritatem intellectus noster potest attingere? Stoici dicebant quod non poterat fciri veritas. Unde dicebant quod veritas erat abscondita, velut in profundo puteo. Sed istud non est verum; quia tunc omnis affectus esset frustra. Quia si non posset fciri veritas, ad quid esset querenda ipsa, si non potest inveniri?

Nafce per quello a guifa di rampollo: ergo quia naturale est quod, reperta veritate, nascitur unum dubium vel plura, quia una veritas invitat me ad querendum aliam; ergo si sic est, volo scire a vobis, utrum possit satisfieri votis defectivis.

E quasi mi perdei con gli occhi chiai.

Beatrice mi guardo; & subdit quod tunc Beatrix cepit multum ridere, & emisit tantam lucem, quod quasi perditus est tanta luce. Utrum votum possit solvi.

CANTO QUINTO

S' io ti fiammeggio nel caldo d'amore
Di là dal modo che in terra si vede,
Sì che degli occhi tuoi vinco il valore,

S' io ti fiammeggio nel caldo d'amore : sicut fuit manifestum in fine precedentis [capituli], declaratis duobus dubiis, movit tertium, scilicet utrum votum possit mutari, & satisfieri divine patencie, & qualiter non. Et dividitur in tres partes. Primo hoc. Secundo, dat suum sanum consilium circa vota facienda. Tertio, describit ascensum Beatricis [&] eorum ad speram Mercurialem. Ad primum ergo ostendit qualiter potest mutari, & qualiter non; & continuat se ad precedentia. Quia dixit qualiter Beatrix tantum splendorem immisit in eum, quod non potuit sustinere, ad istud continuat, dicens: si ego inflammo te in amore divino ultra potentiam intellectus humani, ita quod [sit] supra virtutem oculorum tuorum intellectualium; ideo, si tu non es potens ad sustinendum, non mireris. Quia procedit hoc a perfecto videre; quia quanto plus homo intelligit de divino valore, tanto plus disponitur & inclinatur ad ascendendum. *Nel bene appreso muove il piede*, idest affectionem suam.

Non ti maravigliar; chè ciò procede
 5 Da perfetto veder, che come apprende,
 Così nel bene appreso muove il piede.
 Io veggio ben sì come già risplende
 Nello intelletto tuo; l'eterna luce,
 Che vi sta sola, sempre amore accende¹;
 10 E l'altra cosa vostro amor seduce,
 Non è, se non di quella alcun vestigio
 Mal conosciuto, che quivi traluce.

1 Cr. Io veggio ben sì come già risplende
 Nello intelletto tuo l'eterna luce,
 Che *vista* sola sempre amore accende.

Io veggio ben sì come già: & nunc video, quod cum timeres, tamen vis procedere ulterius. Che vista sola, idest, quia visio & amor est ille qui te accendit ad amorem. Sed legas sic: Che vi sta sola, idest: ibi stat sola tunc magis incenditur; idest, quando homo non est distractus ab alia re, sed solum intendit ad ipsam divinam veritatem. Et subdit alium verbum:

E l'altra cosa vostro amor: quia diceret: & que est causa quare pauci & tardi vadunt ad istum amorem? Respondet ista, quod hoc non procedit nisi a falso cognoscere; capiunt nimirum pro summo bono illud quod non est summum bonum, sicut honor, divitie, potentia; quia habent colorem bonitatis illis qui non plus noverunt. Quia arguunt sic: ille est felix qui habet omnia necessaria; sed dives habet; ergo, etc. Vestigio, idest umbra. Quivi traluce, in mundo nostro.

Tu vuoi saper, se con altro servizio,
 Per manco voto, si può render tanto,
 15 Che l'anima sicuri di litigio.
 Sì cominciò Beatrice questo canto;
 E, sì com'uom che suo parlar non spezza,
 Continuò così il processo santo:
 Lo maggior don, che Dio per sua larghezza
 20 Fesse creando, e alla sua bontate
 Più conformato, e quel ch'ei più apprezza,
 Fu della volontà la libertate,
 Di che le creature intelligenti,
 E tutte e sole furo e son dotate.

Tu vuoi saper: & venit ad dubium, dicens: tu vis scire si cum alio servicio potest satisfieri voto. Che l'anima securi: idest faciat animam securam, ita quod non opponatur tibi quod non compleverit votum.

Sì cominciò Beatrice: & subdit quod subito, repetito dubio, intendit ad solutionem eius dicens: E sì com' uom che suo parlar non spezza: & subdit solutionem, & bene. Sed dicet aliquis: quare oportebat quod Dantes tantum inviscaret se in hac materia quia est theologica, & multum frequentata, & plus scitur quam ipse posset tractare? Respondeo quod non facit sine magna causa; quia in hoc homines frequentissime errant.

Lo maggior don, che Dio: & incipit modicum a longe, presupponendo istud principium, scilicet libertatem & arbitrium. Et istud est maius donum, quod unquam Deus fecerit homini, quia libertas magis conformatur ipsi homini; quia, per libertatem, arbitrium conformatur Deo. Ex predictis patet quod

- 25 Or ti parrà, se tu quinci argomenti,
 L'alto valor del voto, f'è sì fatto,
 Che Dio consenta quando tu consenti;
 Chè, nel fermar tra Dio e l'uomo il patto,
 Vittima fassi di questo tesoro,
 30 Tal qual io dico, e fassi col fu' atto.
 Dunque che render puossi per ristoro?
 Se credi bene usar quel ch'hai offerto,
 Di mal tolletto vuoi far buon lavoro.

servus non potest facere votum. Et Deus habet plus carum, si homo ex libero arbitrio venit sibi & servit, quam si coacte; sicut dominus habet magis gratum, si aliquis liber inclinatur ad servitium suum, quam servus eius, qui ei tenetur. *Le creature intelligenti* (intelligit de hominibus & angelis) *tutte e sole*: tutte, referendo ad individua, & *sole*, quantum ad speciem; verbi gratia sicut si dicerem: omnes homines sunt rationales & morales.

Or ti parrà: nunc incipit solvere, dicens quod si argumentas quinci, idest a libertate arbitrii, tunc cognosces quando votum est obligatorium. Et facit rationem in lege civili; quia in contractu civili requiruntur tria: primo, persone contrahentium; secundo, res de qua fit contractus; tertio, mutuus consensus contrahentium. Iste est contractus. Ita votum est unus contractus; nam persone contrahentes sunt Deus & homines; res est, quia dicimus: libera me ab hoc periculo, & faciam ibi sic, & sic de aliis; tertio, est mutuus consensus. Sed diceres: quomodo possum scire si Deus consentiat? Respondeo: notandum quod bene [potes]; quia si tu facis votum iustum, tunc Deus consentit.

Dunque che render puossi: ergo quomodo potes facere rescambium? quasi dicat: certe nullomodo. Quia si tu vis

- Tu se' omai del maggior punto certo ;
 35 Ma, perchè santa Chiesa in ciò dispensa,
 Che par contra lo ver ch'io t'ho scoverto,
 Convienti ancor seder un poco a mensa,
 Perocchè il cibo rigido ch'hai preso
 Richiede ancora aiuto a tua dispensa.
 40 Apri la mente a quel ch'io ti paleso,
 E fermalvi entro; chè non fa scienza,
 Senza lo ritonere, avere inteso.
 Due cose si convengono all'essenza
 Di questo sacrificio: l'una è quella
 45 Di che si fa, l'altra è la convenenza.
 Quest'ultima giammai non si cancella,
 Se non servata, ed intorno di lei
 Sì preciso di sopra si favella;

convertere in usum tuum, nihil aliud est quam facere de alieno labore elemosinam; hoc est facere de usura elemosinam, quod est species furti, ut dicit Salomon: dare elemosinam de usura species furti est.

Ma, perchè santa Chiesa: ergo si vis esse absolutus de voto, quia sancta Ecclesia quotidie dispensat super hoc, oportet quod plus discutias, & teneas menti; quare non facit scientiam discernere & intelligere, & non memorare.

Due cose si convengono all'essenza: & subdit (quod bene notandum) quod votum fit ex duobus, scilicet ex *materia* & *forma*. Materia est res ipsa, quam homo promittit facere; forma est conventio ipsa.

Però necessitato fu agli Ebrei
 50 Pur l'offerere, ancor che alcuna offerta
 Si permutasse, come faper dei.
 L'altra, che per materia t'è aperta,
 Puote bene esser tal, che non si falla,
 Se con altra materia si converta.
 55 Ma non trasmuti carco alla sua spalla
 Per suo arbitrio alcun, senza la volta
 E della chiave bianca e della gialla;

Quest'ultima giammai: unde dicit quod forma ipsa nunquam potest immutari; quia si vovisti, nunquam potes facere quod non voveris. Sed materia bene potest mutari; quia si promissisti facere, sic satisfacies; aliter solves votum de aliena moneta. Ideo dixit supra precise quod votum non potest mutari.

Però necessitato fu: & hoc probat per exemplum populi Ebreorum, qui voverant dare decimas. Quod voverunt nunquam mutatum est: sed materia bene mutata est, quia aliquando offerebatur vitulus, aliquando agnus.

L'altra, idest materia, si convertatur in aliam materiam, bene potest fieri.

Ma non trasmuti carco alla sua spalla: secunda pars, in qua dat suum consilium, ut homines non currant cito ad votum faciendum. Et notandum quod, ut homo sit absolutus a voto, tria requiruntur: primo, quod fiat cum autoritate maioris, ut sacerdotis: secundo, quod res, in qua tu mutas, sit melior quam prima; verbigratia, promissisti ire ad sanctum Iacobum: non vadis? facias rem meliorem, videlicet marites unam domicellam, etc.; tertium, quod requiritur, est quod

Ed ogni permutanza credi stolta,
Se la cosa dimeffa in la forpfa
60 Come il quattro nel fei, non è raccolta.
Però qualunque cosa tanto pefa
Per fuo valor, che tragga ogni bilancia,
Soddiffar non si può con altra spfa.
Non prendano i mortali il voto a ciancia:
65 Siate fedeli, ed a ciò far non bieci;
Come fu lepte alla fua prima mancia;

habeat iustam causam, quia vel sit senex vel infirmus, vel si vadit, sequatur destructio domus vel patrie, etc. Aliter non esset bene factum. Et ex hoc elicit unam conclusionem, quod quando homo facit unum votum, ita magnum & preciosum quod non potest ei dari rescambium, ab illo non potest absolvi homo. Verbigratia, si quis fecit professionem in ordine Fratrum minorum, nunquam potest absolvi ab eo, nisi intraret regulam strictiorem.

Non prendano i mortali: & subdit exemplum, quod populus Ebreorum aliquo tempore rectus est per reges; deinde per iudices, quorum unus fuit Galaad; ex quo remanserunt plures filii legitimi, & unus bastardus, nomine Iesse, qui erat strenuissimus. Isti legitimi expulerunt istum bastardum, dicentes quod non erat idoneum quod unus bastardus staret inter legitimos; sed magis timore fecerunt, quam alia causa. Accidit quod isti fratres, habentes guerram cum filiis Amon, coacti sunt requirere istum ut rediret domum; quia iste, sicut multi alii faciunt, fecerat magnam societatem contra fratres; & promiserunt ipsum facere principem, & fecerunt. Iste vero cepit preliari contra hostes fratrum suorum, & ipsos confecit; & ultra viginti civitates hostium occupavit. Et propter hanc victoriam vovit Deo sacrificare primam rem que occurreret sibi,

- Cui più si convenia dicer: Mal feci,
 Che, fervando, far peggio: e così stolto
 Ritrovar puoi lo gran duca de' Greci,
 70 Onde pianse Ifigenia il suo bel volto,
 E se' pianger di se e i folli e i favi,
 Ch'udir parlar di così fatto colto.
 Siate, Cristiani, a muovervi più gravi,
 Non siate come penna ad ogni vento,
 75 E non crediate ch'ogni acqua vi lavi.
 Avete il vecchio e il nuovo Testamento,
 E il pastor della Chiesa che vi guida:
 Questo vi basti a vostro salvamento.
 Se mala cupidigia altro vi grida,
 80 Uomini siate, e non pecore matte,
 Sì che il Giudeo tra voi di voi non rida.

que exiret de domo eius. Et occurrit sibi filia; propter quod cepit convertere leticiam in planctum & dolorem. Querenti filie, quare sic faceret dixit: filia, decepi me & te, quia sic promisi. Ista magnanima puella respondit: pater, si vovisti Deo qui prestitit tibi tantam victoriam supra hostes, & tu solves, sed des mihi spacium vivendi per duos menses, ut possim plangere meam virginitatem. Et ita factum est; & ad terminum datum sacrificata est. Sed dicit Dantes quod male vovit, & peius fecit solvendo votum. *E così stolto. . . lo gran duca de' Greci:* & similiter fecit Agamennon. Primus fecit cupiditate victorie; Agamennon cupiditate vindicte.

Si che il Giudeo tra voi di voi non rida: quia videt nos ita male fervare legem nostram. Unde notandum quod quidam

Non fate come agnel che lascia il latte
 Della sua madre, e semplice e lascivo
 Seco medesimo a suo piacer combatte.
 85 Così Beatrice a me, com'io scrivo;
 Poi si rivolse tutta diante
 A quella parte ove il mondo è più vivo.
 Lo suo tacere o il tramutar sembante
 Poser silenzio al mio cupido ingegno,
 90 Che già nuove quistioni avea davante.

Iudeus, dictus Abraam, Iudeus peritissimus & ditissimus ducentorum milia ducatorum, rogatus [fuit] sepe ut efficeretur christianus; sed nunquam voluit. Et quum semel venisset Avinionem, & vidisset actus Curie & defectus uniuscuiusque, & tamen fidem manere, quamvis pastores essent mali, dixit se velle effici christianum; quia videbat quod pastores nostre fidei erant scelerati, & tamen Deus sustinebat fidem istam christianam; & suam non similiter. Quia in fide sua sustinenda oportebat quod essent viri prudentes, iusti & immaculati; & adhuc fides non poterat sustineri neo teneri, etc.

Poi si rivolse: tertia pars, in qua describit ascensum ad speram Mercurii, dicens quod Beatrix, trahens Dantem post se, transivit in uno instanti. Quod significat quod non est spacium inter celum & terram, sed sunt corpora contigua. Et dicit quod respexit ad eam partem ubi celum vividum, idest sursum; quia quanto plus ascenditur, plus luminis reperitur.

Lo suo tacere e il tramutar: & subdit quod iam proposuerat sibi petere alia dubia circa materiam voti; sed Beatrix noluit quod de illa materia plus loqueretur. Dicit ergo:

E sì come faetta, che nel segno
 Percuote pria che sia la corda queta,
 Così correremmo nel secondo regno.
 Quivi la Donna mia vid'io sì lieta,
 95 Come nel lume di quel ciel sì mise,
 Che più lucente se ne fe' il pianeta.
 E se la stella sì cambiò e rise,
 Qual mi fec'io, che pur di mia natura
 Trasmutabile son per tutte guise!
 100 Come in peschiera, ch'è tranquilla e pura,
 Traggoni i pesci a ciò che vien di fuori,
 Per modo che lo stimin lor pastura;

E sì come faetta: ostendit transitum suum in instanti, per comparationem corde a quo emissa est sagitta; que ante percutit signum, quam corda acquiescat.

Quivi la Donna mia: & dicit quod Beatrix facta est lucidior, & similiter stella Mercurii.

E se la stella si cambiò: & dicit quod si stella transmutata est, multo [magis] ipse Dantes, qui est alterabilis, debebat transmutari. Et notandum quod loquitur poetice; quia stella illa non alteratur. Sed ponit effectum ipsius stelle, qualiter sunt facti filii eius, qui sunt homines activi, sagaces. Ideo introducit Iustinianum, qui fuit multum activus; & reparavit rempublicam, & similiter ordinavit leges, & reduxit ad certum volumen. Sed quod stella receperit transmutationem, est quod propter descriptionem auctoris fit effectus illius stelle nobis clarior.

- Sì vid'io ben più di mille splendori
 Trarfi ver noi, ed in ciascun f'udia:
 105 Ecco chi crescerà li nostri amori:
 E sì come ciascuno a noi venia,
 Vedeasi l'ombra piena di letizia
 Nel folgor chiaro che di lei uscìa.
 Penfa, lettore, se quel che qui f' inizia
 110 Non procedesse, come tu avresti
 Di più favere angosciosa carizia;
 E per te vederai, come da questi
 M'era in disio d'udir lor condizioni,
 Sì come agli occhi mi fur manifesti.
 115 O bene nato, a cui veder li troni
 Del trionfo eternal concede grazia,
 Prima che la milizia f'abbandoni,

Come in peschiera, ch'è tranquilla: & subdit qualiter anime venerunt ad ipsos, sicut faciunt pisces qui sunt in piscina, quando proicitur quid in aquam.

Penfa, lettore; nunc autor multum allicit se. Nam sicut aliquis, quando narrat aliquod novum, placitum auditoribus, & quando est in pulchriori puncto, dimittit stare, & dicit auditoribus: non dico vobis plus, alia vice dicam; modo cogita qualiter afficiuntur animi audientium, ad audiendum residuum. A simili ita afficereris tu, si non plus dicerem tibi ultra illud quod incepti.

O bene nato, a cui veder: & subdit quod apparuit, inter alias umbras, anima Iustiniani, de quo infra dicetur. Et captat

- Del lume che per tutto il ciel si spazia
 Noi femo accesi: e però, se disti
 120 Di noi chiarirti, a tuo piacer ti lascia.
 Così da un di quelli spirti pii
 Detto mi fu; e da Beatrice: Di ' di'
 Sicuramente, e credi come a Dii.
 Io veggio ben sì come tu t'annidi
 125 Nel proprio lume, e che dagli occhi il traggi,
 Perch'ei corrusca sì, come tu ridi;
 Ma non so chi tu se', nè perchè aggi,
 Anima degna, il grado dalla spera,
 Che si vela a' mortai con gli altrui raggi.
 130 Questo diff' io diritto alla lumiera
 Che pria m'avea parlato, ond'ella fessi
 Lucente più assai di quel ch'ell'era.
 Sì come il sol, che si cela egli stessi
 Per troppa luce, quando il caldo ha rose
 135 Le temperanze de' vapori spessi;

benivolentiam ab eo dicens: o felix tu, qui in carne existens
 venisti videre istam gloriam.

Io veggio ben sì come tu: respondet Dantes, quod nescit
 quis sit, quod ita est involutus iam radiis Mercurii, etc. *Della
 spera, che si vela:* Mercurius est stella parva, & difficulter vi-
 detur. Et quia secta Christi facta est sub Mercurio, ideo est
 ita occulta.

Sì come il sol: & subdit, ponendo finem. Et adducit com-
 parationem, dicens quod sicut sol in mane non videtur bene

Per più letizia sì mi sì nascofe
Dentro al suo raggio la figura santa,
E così chiusa chiusa mi rispose
Nel modo che il seguente canto canta.

propter vapores, ita illa anima Iustiniani abscondit se in suo
lumine, & respondit mihi subtiliter & obscure. Responso Iu-
stiniani.

CANTO SESTO

Posciachè Costantin l'aquila volse
Contra il corfo del ciel, ch'ella seguio
Dietro all'antico, che Lavina tolse,

Posciachè Costantin l'aquila volse: circa finem predicti capituli autor petivit animam Iustiniani, que erat. Nunc predictus spiritus Iustiniani respondet autori. Et dividitur hoc capitulum in partes quatuor. In prima Iustinianus describit tempus sui imperii, & suam felicitatem, & suam conversionem. In secunda idem sub brevitate perstringit multa notabilia in sub-signo ducum romanorum. Tertio, reprehendit illos qui faciunt contra predictum signum, sive Guelfi, sive Gibellini. Quarto, introducit aliam animam, que ponitur in predicta spera Mercurii. Ad primam facit quod dictum est, dicens quod postquam fuit translatum Imperium Romanum de Italia in Greciam per Constantinum Imperatorem, per ducentos annos post, Imperium venit ad manus meas. Ita est sententia generalis, sed non secundum sensum istorialem: quod per ducentos annos post Constantinum venit Imperium ad Constantium. *Contra il corfo del ciel*: quando Eneas venit de Asia in Italiam, venit cum cursu celi, quia celum curso suo volvitur de oriente in occidentis;

Cento e cent'anni e più l'uccel di Dio
 5 Nello stremo d'Europa si ritenne,
 Vicino a' monti de' quai prima uscio;
 E sotto l'ombra delle sacre penne
 Governò il mondo lì di mano in mano,
 E si cangiando, in fu la mia pervenne.
 10 Cefare fui, e son Giustiniano
 Che, per voler del primo amor ch'io sento,
 D'entro alle leggi traffi il troppo e il vano;

sed quando Constantinus portavit aquilam in Greciam, portavit ipsam *contra cursum celi*. Alius sensus est, quod quando Eneas apportavit aquilam in Italiam, habuit celum benignum, quia semper crevit & augmentatus est; sed quando Constantinus reportavit in Greciam, habuit celum contrarium, quia semper venit de malo in peius. A Iulio Cefare usque ad Constantinum sunt sexaginta imperatores pagani, preter unum Philipum qui fuit Christianus & Arabus, sed non vixit nisi duobus annis. Et omnes a Constantino citra fuerunt [Christiani], preter unum, scilicet Iulianum, qui apostatavit. Aquila est avis consecrata Iovi. Iupiter, rex Cretenfis, dum ivisset contra Troem regem Troianorum, apparuit sibi aquila. Et ex hoc cepit bonum augurium; & ultra procedens in factis suis, vicit Troem. Et ab inde citra habuit aquilam pro insignio suo. Vel, quia aquila dat bonum augurium, meritu attribuitur Iovi; qui est maior fortuna secundum omnes astrologos, & habet facere reges, & dare bonas fortunas.

Cefare fui, e son Giustiniano: nominat & manifestat se, dicens quod fuit Imperator, & nomine Iustinianus. Et fuit gloriosissimus Imperator; & fecit multa; & inter alia reformavit leges quibus mundus regitur, que erant divise per tot volumina, quod non sufficiebat tota vita hominis. Et volens dare

E, prima ch'io all'opra fossi attento,
 Una natura in Cristo esser, non piue,
 15 Credeva, e di tal fede era contento;
 Ma il benedetto Agabito, che fue
 Sommo pastore, alla fede sincera
 Mi dirizzò con le parole fue.
 Io gli credetti, e ciò che suo dir era
 20 Veggio ora chiaro, sì come tu vedi
 Ogni contraddizione e falsa e vera.
 Tosto che con la chiefa mossi i piedi,
 A Dio per grazia piacque di spirarmi
 L'alto lavoro, e tutto in lui mi diedi.

operam legibus, commisit bellum cuidam duci suo, nomine Belisario; qui expulit Gotos de Italia, qui occupaverant totam, & liberavit [imperium] de manu Vandalorum, Persiam de manu tyrannorum.

E, prima ch'io all'opra: & tangit conversionem suam, dicens quod Theodatus (alias *Theodoricus*) rex Gotorum misit Papam Agabito, volens se conciliare Imperatori. Iste Papa invenit istum Iustinianum in uno errore; quia credebatur Christum fuisse verum hominem, sed tamen magnum prophetam. Ab hoc errore Agabitus retraxit, contendens secum, & dicens: putabam venisse ad Iustinianum, veni ad Diocletianum. Diocletianus fuit crudelissimus Imperator.

Io gli credetti: & subdit quod nunc videt bene quod est contrarium illius quod credebatur; quia tunc videbat quod Deus Christus habuit naturam humanam & divinam.

25 E al mio Bellifar commendai l'armi,
 Cui la destra del ciel fu sì congiunta,
 Che fegno fu ch'io dovéssi posarmi.
 Or qui alla quistion prima f'appunta
 La mia risposta; ma sua condizione
 30 Mi stringe a seguitare alcuna giunta;
 Perchè tu veggì con quanta ragione
 Si muove contra il sacrosanto fegno,
 E chi il f'appropria, e chi a lui f'oppone:

Tosto che con la chiesa: dicit quod quam cito ipse effectus est Christianus, commisit arma Belifario; & tunc Deus prestitit nobis tantas victorias, quas victorias habui sine aliqua aduersitate.

Or qui alla quistion prima f'appunta: secunda pars, in qua facit digressionem, ubi narrat multa gesta sua; & facit attentum autorem ad audiendum. Dicit: ad respondendum qui esset, non expedit tibi dicere plura, quia satis dixi: sed conditio signi imperialis cogit me ad faciendum additionem.

Perchè tu veggì: assignat causam istius digressionis, scilicet ut videat quanta ratione movetur aliquis contra signum sanctum Imperii, quasi dicat: cum nulla. E chi il f'appropria: primo, ille qui facit sibi proprium istud signum imperiale; e chi a lui f'oppone: idest Guelfus. Et ut intelligas conclusionem ad quam vult venire Dantes, intellige quod vult dicere, quod Imperium & Monarchia romanorum sit iusta: & quicunque vult appropriare sibi non bene facit. Omne regnum est sibi subditum; & vult hanc conclusionem probare per miraculosum cursum & prosperitatem eius. Quia nullus unquam fuit qui orbem subegerit, nisi populus romanus; & hoc fecit Deus, ut

- Vedi quanta virtù l'ha fatto degno
 35 Di reverenza, e cominciò dall'ora
 Che Pallante morì per dargli regno.
 Tu fai ch'e' fece in Alba sua dimora
 Per trecent'anni ed oltre, infino al fine
 Che i tre a tre pugnar per lui ancora.
 40 Sai quel che fe' dal mal delle Sabine
 Al dolor di Lucrezia in fette regi,
 Vincendo intorno le genti vicine.
 Sai quel che fe', portato dagli egregi
 Romani incontro a Brenno, incontro a Pirro,
 45 Incontro agli altri principi e colleghi:

reduceret orbem ad unam Monarchiam, & ostenderet se civem illius. Nec de aliquo populo tot actus virtuosì reperiuntur, sicut de romano. *Che Pallante morì*: de Pallante dictum est in capitulo quodam inferni, & latius in libro *Eneidos*. Erat iste Pallas iuvenis, & stature gigantee. Post mortem Enee Afcanius edificavit civitatem Albam in monte Albano.

Tu fai ch'e' fece in Alba: & regnavit ibi & fui successores per trecentos annos, & fuerunt bene duodecim reges usque ad Tullum Hostilium, & quando prelium commissum est inter tres Oratios & tres Curiatios, ut habetur in Valerio & Lucio Floro; & isti erant trigemini.

Sai quel che fe': nunc tangit aliud factum Romanorum. Prima est de Sabinis, facta sub Romulo. Alia res facta fuit sub septimo & ultimo rege Romanorum, scilicet de Lucretia etc.

Sai quel che fe', portato: tangit primo factum Brenni, deinde Pirri. Brennus fuit anglicus natione: responso Brenni contra ambasiatores romanos.

Onde Torquato e Quinzio che dal cirro
 Negletto fu nomato, e Deci, e Fabi
 Ebber la fama che voluntier mirro.
 Eſſo atterrò l'orgoglio degli Arabi,
 50 Che diretro ad Annibale paſſaro
 L'alpeſtre rocce, Po, di che tu labi.
 Sott'eſſo giovanetti trionfaro
 Scipione e Pompeo, ed a quel colle,
 Sotto il qual tu naſceſti, parve amaro.

Onde Torquato e Quinzio: dicit *Torquato*: optima virorum fortium Manlia domus erat, que poſtea diſta eſt *Torquata* a torque ablato a Gallo quem devicit. Quincius Cincinnatus pauper arabat terram, & factus [eſt] dictator, quia Lucius Minucius obſeſſus erat in campo a Vegentinis; & dictus *Cincinnatus* a turpi capillatura, quia portabat cirros ideſt *berronos* (ſic) capillorum *imbeſſos* (ſic). *Decii*: pater & filius, qui ſe devoverunt, pater in bello latino, dum eſſet conſul cum Torquato, qui eodem bello fecit filium decapitari; filius in bello gallico etiam ſe devovit, ſicut pater fecerat. *Fabii*: domus Fabia fuit nobilior quam aliqua domus romanorum, qui ceperunt guerram contra Vegentinos: & erant tercenti, ſed, etc. *Mirro*: quia ego, princeps romanus, libenter confervo famam; quia ſicut per mirram conſervantur corpora uncta ipſa, ita Conſtantine & Juſtiniane per illa verba conſervant famam romanorum.

Eſſo atterrò l'orgoglio: nunc tangit factum aliud, tempore Hannibalis. Et dirigit ſermonem ad Padum, dicens quod Hannibal tranſiit Alpes ubi Padus oritur. Et de iſto triumphavit Scipio, qui recuperavit primo Hiſpaniam, deinde vicit Africam & ſuum Hannibalem; & erat 24 annorum. Et ſimiliter Pompeius, quando triumphavit.

- 55 Poi, preffo al tempo che tutto il ciel volle
 Ridur lo mondo a fuo modo fereno,
 Cefare per voler di Roma il tolle:
 E quel che fe' da Varo infino al Reno
 Ifara vide ed Era, e vide Senna,
 60 :Ed ogni valle onde il Rodano è pieno.
 Quel che fe' poi ch'egli uscì di Ravenna,
 E faltò il Rubicon, fu di tal volo
 Che nol feguiteria lingua nè penna.

Poi, preffo al tempo: supra breviter describit alia facta magnifica sub signo aquile, tempore regum & consulum Romanorum. Nunc in hac parte procurat aliqua magna facta sub predictis signis, tempore Imperatorum. Et incipit a primo Imperatore, scilicet Iulio Cefare. Dicit: quando parabatur venire tempus gratie, quando preparabatur imperium Octaviani (quia Cefar fecit viam Octaviano, tamquam unus precursor, sicut Iohannes Baptista Domino), tunc visum est totum celum concordasse in producendo istum Iulium Cefarem. *A fuo modo fereno*: quia sicut gubernatur celum sub unum monarcham, ita tunc voluit reducere mundum ad unam monarchiam.

E quel che fe' da Varo infino al Reno: dicit quod Cefar subiugavit totam Galliam. Varus est in Provincia, unde Lucanus: *Finis & Hesperie promotus milite Varus*. Rhenus est alius, plus confinis & conterminus, inter Galliam & Alamaniam olim; sed nunc tantum est in Alamania. *Ifara* est in Dalfurata, & oritur in monte Sancti Bernardi. *Era*, alius fluvius non longe ab isto. Et cadunt ambo in Rhodanum. *E vide Senna*, fluvius parisiensis; & hoc de bello gallico.

Quel che fe' poi ch'egli uscì di Ravenna: tangit nunc bella civilia Cefaris, que breviter perfringit. *Rubicon* est ultra

In ver la Spagna rivolse lo stuolo;
 65 Poi ver Durazzo, e Farfaglia percosse
 Sì, ch'al Nil caldo si sentì del duolo.
 Antandro e Simoenta, onde si mosse,
 Rivide, e là dov'Ettore si cuba,
 E mal per Tolommeo poi si riscosse:
 70 Da onde venne folgorando a Giuba;
 Poi si rivolse nel vostro occidente,
 Dove sentia la Pompeiana tuba.
 Di quel che fe' col baiulo seguente,
 Bruto con Cassio nello inferno latra,
 75 E Modena e Perugia fu dolente.

Cesenam per tria miliaria; ergo Ravenna erat in confinio Gallie Cisalpine, que erat tunc provincia Cesaris. Nil, qui hodie dicitur Loculigine (sic), fluvius est Egipti, ubi mortuus est Pompeius.

Antandro, insula iuxta Troiam; Simoenta, fluvius Troie. Modo istud insignium aquile vidit Troiam, unde venerat prius.

Da onde venne folgorando: deinde ivit ad Iubam, ubi adunato erant reliquie Pompeiani exercitus; ubi milites Romani, indignati quod tantam adunationem fecerant sine reliquiis, ceperunt per se sponte insignia, & inceperunt prelium, & illo dato ordine a Cesare. Inde venit in Hispaniam ad Mundam.

Di quel che fe' col baiulo: transit ad facta Octaviani circa Mutinam & Perusium. Baiulo seguente, scilicet Octaviano, secundo imperatore. Bruto con Cassio nell'inferno: quia positi sunt in inferno, & conqueruntur.

- Piangene ancor la trista Cleopatra,
 Che, fuggendogli innanzi, dal colubro
 La morte prese subitana ed atra.
 Con costui corse infino al lito rubro ;
 80 Con costui pose il mondo in tanta pace,
 Che fu ferrato a Giano il suo delubro.
 Ma ciò che il sogno che parlar mi fece
 Fatto avea prima, e poi era fatturo,
 Per lo regno mortal, ch'a lui foggiaçe,
 85 Diventa in apparenza poco e scuro,
 Se in mano al terzo Cesare si mira
 Con occhio chiaro e con affetto puro ;

Piangene ancor la trista Cleopatra: bellum contra Antonium per Octavianum. Plinius in *Naturali istoria* ponit unam diversam mortem a Cleopatra, dicens quod dum Antonius incepisset bellum, cavebat sibi pandere sua secreta isti mulieri sue. Ista sagacissima de hoc perpendit; & quum semel Antonius fecisset solemne convivium, ista se ornavit; & in capite habebat sertum, quod habebat aliquos ramusculos pendentes infra versus faciem; & venit ad Antonium, & sibi compertum est. Antonius dixit: da sibi potum; & fecit sibi dare potum cum suo siphon. Ista simulavit bibere, sed non bibit: sed fecit quod isti ramusculi pendentes a sertis balneati sunt in vino. Deinde Antonius, volens addere leticiam supra leticiam, dixit: da mihi siphon, bibam. Et tunc Cleopatra dixit: o domine mi, non bibas, quia sic venenatum est; & feci ad ostendendum tibi quod quotiescunque vellem etc. si animum haberem contra te. Sed Antonius, habens hoc pro malo, fecit eam bibere; & ibi mortua est. Ita dicit Plinius.

Ma ciò che il sogno: tangit quod factum est sub tertio imperatore, quod fuit maximum omnium, scilicet mors Christi.

Chè la viva giustizia che mi spira
Gli concedette, in mano a quel ch'io dico,
90 Gloria di far vendetta alla sua ira.
Or qui t'ammira in ciò ch'io ti replico :
Pofcia con Tito a far vendetta corse
Della vendetta del peccato antico.
E quando il dente Longobardo morse
95 La fanta chiesa, sotto alle sue ali
Carlo Magno, vincendo, la foccorse.
Omai puoi giudicar di que' cotali,
Ch'io accusai di sopra, e de' lor falli,
Che son cagion di tutti i vostri mali.
100 L'uno al pubblico segno i gigli gialli
Oppone, e l'altro appropriava quello a parte,
Sì ch'è forte a veder qual più si falli.
Faccian gli Ghibellin, faccian lor arte
Sott'altro segno; chè mal segue quello
105 Sempre chi la giustizia e lui diparte:

E quando il dente Longobardo: tangit qualiter Karolus electus est a papa Adriano: quia Desiderius rex Longobardorum, cuius sedes erat Papie, erat infestus Ecclesie, & occupabat iura eius. Venit Karolus; & per annum continuum obsedit ipsum in Papia, & cepit ipsum, & duxit Parisias cum tota sua familia; & ibi mortuus est in carceribus.

Omai puoi giudicar: tertia pars, in qua ostendit qualiter fecerat digressionem; quia male faciunt Guelfi qui opponunt giglios contra istud signum, & Gibellini appropriando sibi tale signum.

- E non l'abbatta esto Carlo novello
Co' Guelfi fuoi, ma tema degli artigli
Ch'a più alto leon trafter lo vello.
Molte fiate già pianfer li figli
110 Per la colpa del padre, e non si creda
Che Dio trasmuti l'armi per fuoi gigli.
Questa picciola stella si corredda
De' buoni spirti, che son stati attivi
Perchè onore e fama gli succeda;
115 E quando li desiri poggian quivi
Sì disviando, pur convien che i raggi
Del vero amore in su poggin men vivi.
Ma, nel commensurar de' nostri gaggi
Col merto, è parte di nostra letizia,
120 Perchè non li vedem minor nè maggi.

E non l'abbatta esto Carlo novello: de Karolo Gotto tempore regis Roberti dicit.

E quando li desiri poggian quivi: iste Iustinianus facit hanc conclusionem, dicens quod quotiescunque homo disponit se glorie mundane, accidit quod est tardus ad gloriam veram. Ideo non mireris si sumus positi ita bassi, scilicet in stella Mercurii. Nec tamen iste gradus bassus diminuit gloriam suam. Pur convien che i raggi Del vero amore in su poggin men vivi: firmat se minus versus Deum.

Ma, nel commensurar, ideo in compartiendo; quia Deus ita bene compartitur, quod quilibet habet quod debet. Ideo contentamur, quia non videmus nec maiores nec minores, quam

Quinci addolcisce la viva giustizia
 In noi l'affetto sì, che non si puote
 Torcer giammai ad alcuna nequizia.

Diverse voci fanno dolci note ;

125 Cotti diversi scanni in nostra vita,
 Rendon dolce armonia tra queste ruote.

E dentro alla presente margherita
 Luce la luce di Romeo, di cui
 Fu l'opra grande e bella mal gradita.

debeant esse. Torcer giammai: ita quod nunquam possemus conqueri.

Diverse voci fanno: ita quod paradifus est similis choro, ubi multi cantores & diversi concordant ad faciendum unam gloriam.

E dentro alla presente margherita: alia pars, in qua ponit alium spiritum, scilicet Raymundum Berlingerum, Comitem Provincie, & citra Renum (alias *Retium*) & ultra Renum; & habebat sedem suam in Tholosia. Et fuit iste liberalissimus, & quasi prodigus; ita quod breviter quilibet transiens sentiebat [suam] liberalitatem. Semel quidam nobilis, cum transivisset territorium suum, captus est de hospicio, unde positus erat, per famulos Raymundi, & presentatus coram comite Raymundo; & ab eo [petitus] unde esset & quis esset, nunquam voluit manifestare, nisi quod erat unus peregrinus qui veniebat de sancto Iacobo. Et videns iste romeus, quod curialitas istius sibi multum nocebat, dixit ei: ego video quod curialitas vestra multum vobis nocet, sed si par fieret cum mensura, adhuc posset pertransiri. Quod erat sibi cordi, si haberet negocia sua pre manibus, trahere ipsum de debitis, & ultra superlucrari

130 Ma i Provenzali che fer contra lui
Non hanno rifo, e però mal cammina
Qual si fa danno del ben fare altrui.
Quattro figlie ebbe, e ciascuna reina,
Ramondo Berlinghieri, e ciò gli fece
135 Romeo persona umile e peregrina;

sibi multa. Raymundus ergo commisit sibi omnia sua facta; & iste cepit ea diligenter disponere. Ubi videbat unum sollicitum in uno bono proposito, iste eum confirmabat; ubi aliquem devium, ad bonum reducebat. Et in brevi traxit ipsum de debito; & ultra superlucratus est quatuor dotes quatuor filiarum Raymundi, quas maritavit quatuor regibus. Unam dedit Philippo filio regis Francie, qui bis fecit passagium, & qui canonizatus est pro sancto. Et aliam dedit Karolo, fratri istius Ludovici; qui postea factus est rex quando vicit Apuliam; sed prius erat dux Andagavie. Tertiam dedit regi Anglie; quartam regi Aragonie. His factis, & ultra hec acquisito multo thesauro, cepit crescere invidia, perditrix humanorum, inter curiales Raymundi videntes istum nimis honorari. Nam dicebat unus: o, iste magis honoratur, quam dominus noster. Dicebat alter: si maritavit filias domini nostri, non iam destruxit facta sua, quia habet Parisiis in banco bene quinquaginta milia ducatorum. Dicebat alter: imo tenet manum in omnibus mercibus Flandrie, Italie, nedum Gallie. Dicebat alter: qui habet hoc quod vult, de nihilo se doleat; dominus noster vult ipsum, & habeat. Dicebat alter: iste dominus noster est sciocculanus. Raymundus, licet esset curialis & bonus, tamen adhibuit aurem talibus; & dixit isti, quod volebat quod redderet rationem administrationis usque ad minimum denarium, & de expensis, & de superlucratis. Tunc iste ivit ad cameram suam, & induit sibi vestem peregrini, quam apportaverat primo in curiam Raymundi; & deinde, ea indutus, venit ad Raymundum, & narravit sibi omnia beneficia que sibi fecerat; primo, qualiter

E poi il moffer le parole biece
A dimandar ragione a questo giusto,
Che gli assegnò sette e cinque per diece.
Indi partiffi povero e vetusto;
140 E se il mondo sapesse il cuor ch'egli ebbe
Mendicando sua vita a frusto a frusto,
Affai lo loda, e più lo loderebbe.

traxerat ipsum de debito; secundo, maritacionem filiarum; deinde, qualiter reddiderat ipsum reverendum Baronibus omnibus. Et deinde ostendit multum thesaurum superlucratus ab eo, dicens: ego hoc feci pro te, hoc tibi superlucratus sum; nihil inde reporto, nisi hanc vestem quam mecum adduxi. Et sic indignatus ab eo recessit, nec unquam scitum est de nomine eius. Bene scitum est, quod duxit vitam suam cum nobilibus, nunc cum isto, nunc cum illo. Res & facta Raymundi venerunt de malo in peius; quia venerunt ad manus regis Francie, qui abstulit sibi magnam partem sui Comitatus; & ubi illi Provinciales benigne a Raymundo tractabantur, fuerunt postea a Francigenis crudeliter oppressi & tirannizati. Ponit questionem.

CANTO SETTIMO

*O*fanna sanctus Deus Sabaoth,
Superillustrans claritate tua
Felices ignes horum malahoth!

Ofanna sanctus Deus Sabaoth : introduxit Iustinianum, qui probavit Imperium Romanum esse in se iustum & destinatum a Deo. Nunc tractat unam questionem, que oritur ex uno dicto posito in capitulo precedenti. Primo, movet hanc questionem, & solvit. Secundo, respondet ad dubium quod oritur ex isto. In tertia [parte] respondet ad dubium quod oritur ex isto secundo dubio. Ad primum continuando dicit, quod spiritus Iustiniani post predictam narrationem cepit regratiari Deo, & deinde disparuit cum aliis. Sunt ergo hec verba Iustiniani, dicens: *Ofanna*, idest *sancte Deus, domine, & salvator*. *Ofanna*, idest *salvator*. *Sabaoth* est ebraicum, idest *dominus*; *superillustrans*, idest *illuminans, claritate tue glorie felices ignes* istorum regnorum, idest beatas animas istarum sperarum, istorum planetarum, que anime ardent amore tuo. *Horum malahoth*, idest istorum regnorum; & est ebraicum. *Malahim* vocatur liber regum. *Malahim* ergo, liber regum; & *malahoth*, regnum.

- Così, volgendosi alla nota sua,
 5 Fu viso a me cantare esta sustanza,
 Sopra la qual doppio lume s'addua:
 Ed essa e l'altre mossero a sua danza,
 E, quasi velocissime faville,
 Mi si velar di subita distanza.
 10 Io dubitava, e dicea: Dille, dille,
 Fra me, dille, diceva, alla mia donna
 Che mi disseta con le dolci stille;
 Ma quella reverenza che f'indonna
 Di tutto me, pur per B e per ICE,
 15 Mi richinava come l'uom ch'affonna.

Così, volgendosi alla nota: ita visa est anima Iustiniani dicere, *sopra la qual*, scilicet substantia & anima Iustiniani, duplicatur lumen. Unde nota quod aliqui acquisiverunt gloriam magnam per viam speculationis, aliqui per operationem, ut per arma; sed Iustinianus habuit utramque, ut supra dictum est, in reformando mundum in pace, & etiam leges.

Ed essa e l'altre mossero: essa, scilicet anima Iustiniani, a *sua danza*, idest ad suum motum circularem. Ergo disparuit ista.

Io dubitava, e diceva: nunc parat se ad questionem proponendam, & dicebat inter se: dic, dic audacter Beatrici, que auffer semper mihi sitim, & instillat dulcedinem veritatis. Sed Beatrix prevenit ipsum.

Ma quella reverenza: dicit quod ista, que facit se dominam mei, in totum *indonna*, etc. Est de more amantium letari quando

Poco sofferse me cotal Beatrice,
 E cominciò, raggiandomi d'un riso
 Tal, che nel fuoco faria l'uom felice :
 Secondo mio infallibile avviso,
 20 Come giusta vendetta giustamente
 Punita fosse, t'hai in pensier miso ;
 Ma io ti solverò tosto la mente :
 E tu ascolta, che le mie parole
 Di gran sentenza ti faran presente.

audiant nomen sue amantis, vel tantum unam syllabam vel litteram. *Pur per B e per ICE*: vel secundum veritatem ipse tangit nomen sue amantis, scilicet *Bice*, quod tantum valet quantum Beatrice.

Poco sofferse me cotal: ergo revocabat bene, tamquam pi-grum & somnolentum. Et parum me tenuit suspensum in ista agonia mentis. Et subdit quod irradiavit ipsum tali lumine, quod faceret felicem; verbigratia, si esset aliquis in inferno, qui posset videre lucem Dei, esset felix & sine pena.

Secondo mio infallibile avviso: & movet dubium quod habebat Dantes in mente, quod erat: qualiter est possibile, quod de iusta ultione fiat iusta ultio? Verbigratia: iudex iuste condemnat aliquem secundum legem: quomodo ergo potero occidere iudicem iuste? Mors Christi fuit iusta, quia oportuit satisfacere delicto primorum parentum; quomodo ergo Titus potuit iuste facere vindictam de morte Christi, que fuit vindicta peccati primorum parentum? Dicit ergo: sed video: *t'hai in pensier miso*: tu habes hanc cogitationem predictam.

Ma io ti solverò tosto la mente: sed cito clarificabo te. Sed ista attentus ad verba mea, que facient tibi donum magne

- 25 Per non soffrire alla virtù che vuole
 Freno a suo prode, quell'uom che non nacque
 Dannando se, dannò tutta sua prole;
 Onde l'umana spezie inferma giacque
 Giù per secoli molti in grande errore,
 30 Fin ch'al Verbo di Dio di scender piacque,
 U' la natura, che dal suo fattore
 S'era allungata, unio a se in persona
 Con l'atto sol del suo eterno amore.
 Or drizza il viso a quel che si ragiona:
 35 Questa natura al suo Fattore unita,
 Qual fu creata, fu sincera e buona;

sententie, idest facient tibi solutionem fructuosam. Et movetur aliquantulum a longe, dicens:

Per non soffrire: idest: primus parens Adam, propter non stare sub precepto sibi facto, damnavit se, & per consequens totam humanam generationem. *Quell'uom che non nacque*, scilicet Adam, qui fuit plasmatus a Deo. *Per non soffrire*, idest propter non esse patiens. Nam data fuit regula & preceptum, ut frueretur omni cibo, preter quam de fructu scientie boni & mali; quod fuit dicere: sis contentus scire hoc quod licet tibi, & non velis ultra querere, nec te parificare Deo; sed etc.

Onde l'umana spezie: & subdit effectum qui secutus est ex inobedientia illa, dicens quod tota humana generatio infirma stetit 5999 annis, antequam Christus incarnaretur.

U', idest ubi, idest in quo loco, scilicet in mundo terreno, *la natura* humana univit Deus secum; non eo modo quo nos per peccatum originale. Et facit attentionem dicens:

- Ma per se stessa pur fu ella sbandita
 Di Paradiso, perocchè si torse
 Da via di verità e da sua vita.
- 40 La pena dunque che la croce porse,
 S'alla natura affunta si misura,
 Nulla giammai si giustamente morse;
 E così nulla fu di tanta ingiura,
 Guardando alla persona che soffersse,
- 45 In che era contratta tal natura.
 Però d'un atto uscìr cose diverse;
 Ch'a Dio ed a' Giudei piacque una morte:
 Per lei tremò la terra e il ciel l'aperse.

Or drizza il viso ad illud quod dicam tibi. Unde notandum, quod quando Christus incarnatus est, cepit de carne humana materiam, scilicet de virgine; sed naturam operantem cepit a Spiritu Sancto. Sed natura, quam cepit pro materia, fuit ita pura, sicut erat Adam antequam peccaret; quia erat tunc totus purus. Et quia ista natura Ade erat maculata per Adam, oportuit quod ipse veniret ad purificandum, ut caro quam ceperat ab Adam pateretur. Qual fu creata, scilicet in primo parente Adamo. Ma per se stessa, scilicet in primo parente.

La pena dunque: nunc continuat dicens quod pena, quam Deus tulit in cruce, si consideretur ad naturam humanam captam a Deo, certe ista pena & ista mors fuit iustissima; quia sumpsit naturam humanam, & ipsa natura humana se maculaverat.

E così nulla fu di tanta ingiura: idest, & fuit iniustissima respectu ad gentem Ebreorum; que erat ingratissima & iniurissima, quia per invidiam ipsum occiderunt.

- Non ti dee oramai parer più forte,
 50 Quando si dice che giusta vendetta
 Poscia vengiata fu da giusta corte.
 Ma i' veggi' or la tua mente ristretta
 Di pensiero in pensier dentro ad un nodo,
 Del qual con gran disio solver l'aspetta.
 55 Tu dici: Ben discerno ciò ch'i' odo;
 Ma, perchè Dio volesse, m'è occulto
 A nostra redenzion pur questo modo.
 Questo decreto, frate, sta sepulto
 Agli occhi di ciascuno, il cui ingegno
 60 Nella fiamma d'amor non è adulto.

Però d'un atto uscir: idest, exiverunt effectus contrarii, quia Iudeis & Deo placuit una mors. Et propter istos diversos effectus tremuit terra; facta est eclipsis. Quod significat quod ista mors fuit ingratisissima, respectu eorum qui eam dederunt ei. Et celum apertum est; quia fuit iustissima, quia ita oportebat, ut dictum est.

Ma i' veggi' or la tua mente: secunda pars, in qua ponit aliam dubitationem, que oritur ex prima; que est:

Tu dici: Ben discerno: dicis sic: bene intellexi qualiter mors fuit iusta, & qualiter iuste vindicata fuit; quia nemo, licet profit, nisi vult prodesse, meretur. Modo volo scire, si erat alius modus quam iste, quod caperet carnem humanam, & mori tamquam latro. Dicit ergo Beatrix, preveniens Dantem: sed video quod mens tua est involuta in magno dubio; quia dices, si aliter potuit Deus purgare animam humanam, & nos redimere.

Veramente però ch'a questo segno
 Molto si mira e poco si discerne,
 Dirò perchè tal modo fu più degno.
 La divina bontà, che da se sperne
 65 Ogni livore, ardendo in se sfavilla
 Sì, che dispiega le bellezze eterne.
 Ciò che da lei senza mezzo distilla
 Non ha poi fine, perchè non si muove
 La sua imprenta, quand'ella figilla

Questo decreto, frate, sta sepulto: & dicit ergo: istud decretum, scilicet de incarnatione Christi, est clausum omnibus qui non habent ingenium suum exercitatum in scientia sancta, scilicet theologia. Imo aliquando de hoc truffatur, sicut philosophus qui solum vacavit philosophie naturali, qui solum voluit ire cum acie ferri. Hoc modo credit; quia non gustavit de scientia sancta, sicut erat magister Matheus de Imola, attinens magistri Beneventi. Sed finaliter, quando cepit gustare de scientia ista sacra, cepit fieri Catholicissimus. Ergo: sepulto agiti occhi di ciascuno: scilicet scientificus qui etc.

Veramente però ch'a questo segno: scilicet incarnationis. Sed quia non cognoscunt, tibi dicam.

La divina bontà: & premitit quedam principia necessaria, dicens: divina bonitas, que a se repellit omnem invidiam. Unde Plato: optimus qui pepercit: ab optimo porro omnis invidia religata est, itaque consentient cuncta sua. Sfavilla ardendo, scilicet d'amore. Dispiega, distribuit per celos & terram, ut supra est tactum.

Ciò che da lei senza mezzo: ergo omnis res, quam Deus produxit sine medio celi, sine organo celi, est eterna, sicut

- 70 Ciò che da effa fanza mezzo piove
 Libero è tutto, perchè non foggiace
 Alla virtude delle stelle nuove ¹.
 Più l'è conforme, e però più le piace;
 Chè l'ardor fanto, ch'ogni cosa raggia,
 75 Nella più fimigliante è più vivace.
 Di tutte queste cose f'avvantaggia
 L'umana creatura, e, f'una manca,
 Di sua nobilità' convien che caggia.

1 Cr. delle cose nuove.

angelus, sicut anima. Sed illa, que subiacent influentie celi, sunt omnia corporalia; quia omne generabile est corporale. *Distilla da lei*: derivat. Dicit: *da lei*, idest a divina bonitate. *Non ha poi fine*, idest est eternum; quia sua impressione movetur, nec supponitur motui celi. *Quand' ella figilla*, idest quando imprimit & producit ipsum quod est eternum. *Libero è tutto*: liberum, quod non subiacet varietati stellarum novarum, idest factarum a Deo.

Più l'è conforme: & est tale, sic creatum, plus simile Deo quam aliud. Omne agens plus agit in eo quod est sibi propinquum, sicut ignis in ligna que tangit, quam in his que iuxta sunt. Ita Deus plus influit in angelis, quam in hominibus; & plus in homine, quam in equo, etc.

Di tutte queste cose: ergo de istis duobus, scilicet immortalitate & libertate. Sed quando unum deficit a sua nobilitate, perdit ambo ista, sicut fuit de Adam, qui post peccatum factus est de immortalis mortalis, & de libero servus.

- Solo il peccato è quel che la diffranca,
 80 E falla diffimile al sommo bene,
 Perchè del lume suo pochè l'imbianca;
 Ed in sua dignità mai non rivieno,
 Se non riempie dove colpa vota,
 Contra mal diletter con giuste pone.
- 85 Vostra natura, quando peccò *tota*
 Nel seme suo, da queste dignitadi,
 Come di paradiso, fu remota;
 Nè ricovrar poteasi, se tu badi
 Ben fottilmente, per alcuna via,
 90 Senza passar per un di questi guadi:
 O che Dio sólo per sua cortesia
 Dimezzo avesse, o che l'uom per se isso
 Avesse soddisfatto a sua follia.

*Ed in sua dignità: & in suam dignitatem nunquam redit
 humana natura, nisi restauret & satisfaciat cum penitentia.*

*Vostra natura, quando peccò: & probat hoc per primos pa-
 rentes, dicens quod quando [primi parentes] peccaverunt, fue-
 runt remoti ab hac dignitate, scilicet a libertate & immorta-
 litate.*

*Nè ricovrar poteasi: nec ista natura poterat relevare, nisi
 Deus per suam bonitatem remisisset peccatum (poterat bene
 facere, sed erat contra iustitiam), vel homo cum penitentia sa-
 tisfecisset culpo.*

Ficca mo l'occhio per entro l'abiffo
 95 Dell'eterno configlio, quanto puoi
 Al mio parlar diffretamente fiffo.
 Non potea l'uomo ne' termini fuoi
 Mai foddiffar, per non poter ir giufo
 Con umiltate, obbediendo poi,
 100 Quando difubbidiendo intefe ir fufo,
 E quefta è la ragion perchè l'uom fue
 Da poter foddiffar per fe difchiufo.
 Dunque a Dio convenia con le vie fue
 Riparar l'uomo a fua intera vita,
 105 Dico con l'una o ver con ambedue.
 Ma perchè l'ovra è tanto più gradita
 Dell'operante, quanto più apprefenta
 Della bontà del cuore ond'è ufcita;

*Non potea l'uomo ne' termini fuoi: fed homo per femet
 nunquam potuiffet fatiffacere; quia nunquam poterat fe hu-
 miliare tantum, quantum superbiverat, quia voluit fe parificare
 Deo: & ifta eft caufa quare homo etc.*

*Dunque a Dio convenia: deftruxit fecundum membrum, quia
 Deus non voluit facere fecundum potentiam, remittere pec-
 catum, quia folum faciebat mifericordiam; fed voluit hoc fa-
 cere cum duabus viis, fcilicet mifericordia & iuftitia, ut osten-
 deret maiorem affectionem ad creaturam fuam; quia fervicium
 non menfuratur fecundum magnitudinem fervicii, fed fecundum
 affectionem dantis. A rilevarvi, fcilicet humanam naturam.*

La divina bontà, che il mondo imprenta,
110 Di proceder per tutte le tue vie
A rilevarvi fuo fu contenta ;
Nè tra l'ultima notte e il primo die
Si alto e sì magnifico processo,
O per l'una o per l'altro fue o fie.
115 Chè più largo fu Dio a dar se stesso
In far l'uom sufficiente a rilevarsi,
Che s'egli avesse sol da se dimesso.
E tutti gli altri modi erano scarfi
Alla giustizia, se il Figliuol di Dio
120 Non fosse umiliato ad incarnarsi.
Or, per empierti bene ogni disio,
Ritorno a dichiarare in alcun loco,
Perchè tu veggi lì così com'io.

Nè tra l'ultima notte: & magnificat hunc processum, dicens quod nunquam fuit res ita magnifica, neque unquam erit, quantum est quod Deus inclinaret se ad sumendum naturam humanam. Et creationem appellat diem, & destructionem appellat noctem.

Chè più largo fu Dio: assignat causam; quia tunc Deus fuit benignior, quam si libere dixisset: remitto libere, quia non satisfecisset iustitie.

Or, per empierti bene ogni disio: Ultima pars, in qua ponit tertium dubium; que est ista. Nam dicit:

Tu dici: Io veggio l'aere, io veggio il foco,
 125 L'acqua, e la terra, e tutte lor misture
 Venire a corruzione, e durar poco;
 E queste cose pur fur creature;
 Perchè, se ciò ch'ho detto è stato vero,
 Esser dovrian da corruzion sicure.
 130 Gli angeli, frate, e il paese sincero
 Nel qual tu se', dir si possion creati,
 Sì come sono, in loro essere intero;
 Ma gli elementi che tu hai nomati,
 E quelle cose che di lor si fanno,
 135 Da creata virtù sono informati.
 Creata se la materia ch'egli hanno,
 Creata fu la virtù informante
 In queste stelle, che intorno a lor vanno.

*Tu dici: Io veggio l'aere: dicitur Deus, qui de nihilo cuncta
 fecit, & dixit quod res, facta de nihilo, non habent finem;
 & tamen videmus quotidie res corrumpi & transmutari. Ex
 hoc docet quod res [que] dici debent create, sicut angeli &
 anima, sunt eterne & incorruptibiles: sed alie que facte sunt
 cum medio celi, sunt generate, sicut elementa & elementata,
 & ista sunt corruptibilia. Lor misture, sicut corpora ex his ge-
 nerata. Ergo, si verum est quod dixi, iste res deberent esse
 secure ab incorruptione.*

*Gli angeli, frate, e il paese sincero: & solvit, dicens quod
 celum & res celestes possunt dici create; sed res, que sunt ex
 istis, sicut elementa & elementata, sunt transmutativa & cor-
 ruptibilia.*

CANTO SETTIMO

Univ. of
101
California

- L'anima d'ogni bruto e delle piante
140 Di compleffion potenziata tira
Lo raggio e il moto delle luci fante.
Ma noſtra vita fenza mezzo ſpira
La fomma beninanza, e la innamor
Di ſe, ſi che poi ſempre la diſira.
145 E quinci puoi argomentare ancora
Voſtra refurrezion, ſe tu ripenſi
Come l'umana carne feſſi allora,
Che li primi parenti intrambo fenſi.
-

L'anima d'ogni bruto: & ſubdit quod propter hoc videmus quod anime, que ſunt facte ſub poteſtate ſtellarum, ſunt corruptibiles, & moriuntur ſimul cum corpore, ſicut anime brutorum. Ita anime [brutorum] vel arborum, quia ſimul generata ſunt cum corpore ſuo; ſed anima hominis non. Ergo anima vegetativa & ſenſitiva ſimul cum ſubſtantia ſua moriuntur. Lo raggio e il moto delle luci fante, ideſt ſtellarum, extrahit animam de potentia materie in brutis & arboribus; ſicut ovum potentialiter eſt gallina, & inde trahitur anima galline; & ſic arbor eſt in ſemine.

Ma noſtra vita: ſed tamen ita [non] eſt de anima rationali, quia ſine medio celi formatur.

E quinci puoi argomentare: & complens iſtud capitulum, dicit quod ex hoc poteſt argui refurrectio corporum, quia iuſtum eſt quod in die iudicii capiat quiſque inſtrumentum cum quo fecit bonum vel malum, ut ſecum patiatur gaudium vel penam. Ponit alios ſpiritus in ſpera Veneris.

to your
attention

CANTO OTTAVO

Solea credere lo mondo in suo periclo
Che la bella Ciprigna il folle amore
Raggiaffe, volta nel terzo epiciclo;

Solea credere lo mondo in suo periclo: supra determinavit de animabus beatis in sphaera Mercurii; nunc determinat de animabus beatificatis in sphaera Veneris. Et primo describit naturam huius planete. Secundo, describit unam animam modernam illustrem que manifestavit se & suos. Tertio, movet questionem. Quarto, ponit conclusionem generalem dicte questionis, definiendo illam. Ad primam describit naturam Veneris, & ascensum suum. Continuando dicit quod tempore paganissimi, illi antiqui pagani habebant magnum errorem; quia tenebant opinionem Platonis de qua supra dictum est in capitulo quarto. Ideo credebant quod vis amoris esset data ab isto planeta, ita quod non posset vitari. Si ponerent quod iste planeta inclinaret, bene crederent; sed si credunt quod necessitaret, male credunt. *Ciprigna*: denominat ipsam ab insula Cipri, ubi multum olim, & nunc maxime colitur; quia ibi est gens ingluviosa, mollis & luxuriosa ultra omnes alias mundi. *Raggiaffe*, splenderet & influeret. *Nel terzo epiciclo*, idest tertia sphaera.

Perchè non pure a lei faceano onore
 5 Di fagrifici e di votivo grido
 Le genti antiche nell'antico errore;
 Ma Dione onoravano e Cupido;
 Quella per madre sua, questo per figlio,
 E dicean ch'ei sedette in grembo a Dido;
 10 E da costei, ond'io principio piglio,
 Pigliavano il vocabol della stella
 Che il sol vagheggia or da coppa or da ciglio.
 Io non m'accorsi del salire in ella;
 Ma d'efferv'entro mi fece affai fede
 15 La Donna mia, ch'io vidi far più bella.

Tranfumptive capitur; sed epiciclus proprie est parvus circulus, quem facit quando est retrogradus. Et hoc est quod aliquando precedit solem, scilicet in mane, & in sero sequitur. Quia ergo Venus est mater amoris, ista gens Cipriaca adorabat ipsam, & matrem suam, scilicet Dionem (que est coniunctio maris & femine, quasi *duo nectens*), & Cupidinem filium Veneris, qui est effectus ipsius libidinis. *Votivo grido*, idest *preces*. *Nell'antico errore*, scilicet in paganesimo. *Questo*, scilicet Cupido, qui sedet in gremio Didonis, ut dicit Virgilius. De hac dictum est in uno Capitulo Inferni, ubi dicit: *L'altra è colei che s'an-cise amorosa*.

E da costei, ond'io principio piglio: idest, a qua incipio materiam istam. *Or da coppa*, idest post se, scilicet in sero; *or da ciglio*, idest ante, scilicet in mane.

Io non m'accorsi: dicit quod intravit in hanc speram, & intravit quod non perpendit; ad denotandum quod intra celum

- E come in fiamma favilla si vede,
 E come in voce voce si discerne,
 Quando una è ferma e l'altra va e riede;
 Vid'io in essa luce altre lucerne
 20 Muoversi in giro più e men correnti,
 Al modo, credo, di lor viste eterne.
 Di fredda nube non disceser venti,
 O visibili, o no, tanto festini,
 Che non paressero impediti e lenti
 25 A chi avesse quei lumi divini
 Veduto a noi venir, lasciando il giro
 Pria cominciato in gli alti serafini.

& celum non est dare spacium. Sed cognovit se intrasse in hanc speram ab hoc, quia Beatrix facta erat pulchrior solito.

E come in fiamma favilla: & ibi erant anime lucidiores solito, volantes sicut faville in igne & in circulo, in motu sperarum; & illa que plus currebat habebat plus glorie.

Di fredda nube non disceser venti: ostendit qualiter aliquae venerunt ad ipsum velocius vento. Et est imago propria; quia voluerunt aliqui philosophi, quod anima esset ventus.

A chi avesse quei lumi divini: idest illas divinas [favillas]. Planete moventur (& dicuntur a *planos*, quod est *error*), sed alie stelle non. *Gli alti serafini:* posuit Aristotiles quod omnis spera haberet unam intelligentiam, scilicet unum angelum, qui haberet eam gubernare. Sed autor non vult sic; sed vult dicere quod quolibet spera habet unum ordinem angelorum. *Pria cominciato* ab illo, ab alio illorum ordinum qui sunt in superiori celo.

- E dietro a quei che più innanzi appariro,
 Sonava *Ofanna* sì, che unque poi
 30 Di riudir non fui senza disiro.
 Indi si fece l'un più presso a noi,
 E solo cominciò: Tutti sem presti
 Al tuo piacer, perchè di noi ti gioi.
 Noi ci volgiam co' principi celesti
 35 D'un giro, d'un girare, e d'una fete,
 A' quali tu nel mondo già dicesti:
Voi che intendendo il terzo ciel movete;
 E sem sì pien d'amor che, per piacerti,
 Non fia men dolce un poco di quiete.
 40 Poscia che gli occhi miei sì furo offerti
 Alla mia Donna reverenti, ed essa
 Fatti gli avea di se contenti e certi,
 Rivolserfi alla luce, che promessa
 Tanto l'avea, e: Di' chi se' tu, fue
 45 La voce mia di grande affetto impressa.

Indi si fece l'un più presso a noi: secunda pars, in qua ponit unum spiritum illorum ad Dantem, qui dicit quod omnes sunt parati ad respondendum Danti secundum suum placere. Et iste [Dantes] fecit multas cantiones; inter quas ponit unam cantionem, cuius ponit principium, scilicet: *Voi che intendendo il terzo ciel movete.*

Poscia che gli occhi miei: petivit Dantes licentiam a Beatrice, respiciens ipsam sine verbo, quasi dicat: quid facio? debeo respondere oblationi ita liberali? Et ista connivit ei quod sic.

E quanta e quale vid'io lei far piu
Per allegrezza nuova che f'accrebbe,
Quand'io parlai, all'allegrezze fue!
Così fatta, mi disse, il mondo m'ebbe
50 Giù poco tempo; e, se più fosse stato,
Molto farà di mal, che non farebbe.
La mia letizia mi ti tien celato,
Che mi raggia dintorno, e mi nasconde
Quasi animal di sua seta fasciato.

Rivolgersi alla luce: & subdit quod tunc petivit reverenter, dicens: deh, dicite mihi qui estis vos.

E quanta, idest maior in quantitate, e quale, idest maior in qualitate. Et hoc fecerat ista anima, quia [Dantes] cognoverat istam animam in vita; & ista fuit etc. (Venus est mater luxurie, iucunditatis, curialitatis & breviter omnium voluptatum). Iste fuit Karolus Martellus, filius Karoli Zoti; & iste venit Florentiam, quando pater veniebat de carceribus, bene cum trecentis iuvenibus indutis ad unam foziam, & omnibus militibus & filiis Veneris. Dantes, tunc iuvenis amorusus, qui bene [sciebat] loqui in rithimo, singularem amicitiam accepit cum isto; & si supra vixisset, Dantes pervenisset ad magnum statum.

Così fatta, mi disse, il mondo m'ebbe: dicit iste: si supravixissem, ita quod habuissem regimen mei patris, melius fuisset subditus Apulie de mea liberalitate, quam de avaricia fratris mei Roberti.

La mia letizia: sed video quod non cognoscis me, quia factus sum pulchrior solito; & si supravixissem, ostenderem tibi flores amicitie, & ostendissem tibi fructum.

- 55 Affai m'amasti, ed avesti bene onde;
 Che, f'io fossi giù stato, io ti mostrava
 Di mio amor più oltre che le fronde.
 Quella sinistra riva che si lava
 Di Rodano, poich'è misto con Sorga,
 60 Per suo signore a tempo m'aspettava:
 E quel corno d'Aufonia, che s'imborga
 Di Bari, di Gaeta e di Crotona,
 Da ove Tronto e Verde in mare sgorga.
 Fulgeami già in fronte la corona
 65 Di quella terra che il Danubio riga
 Poi che le ripe tedesche abbandona;
 E la bella Trinacria, che caliga
 Tra Pachino e Peloro, sopra il golfo
 Che riceve da Euro maggior briga,

Quella sinistra riva: & subdit quod futurus erat dominus Provincie citra Rhodanum, que contigit Karolo; & alia pars, & Provincia ultra Rhodanum, contigit regi Francie pro dote uxoris. Isto modo est divisa potentia Raymundi de Berlingaris. *Sorga*, fluvius qui iuxta Avinionem intrat Rhodanum; ubi est pulcherrimus fons.

E quel corno d'Aufonia: & subdit quod debebat esse dominus Apulie.

Fulgeami già in fronte la corona: idest dicit quod sibi contingebat regnum Ungarie etc.

E la bella Trinacria: tangit quod sibi contingebat aliud regnum, quantum ad nomen, sed non quantum ad rem; quia

- 70 Non per Tifeo, ma per nascente folfo,
 Attesi avrebbe li fuoi règi ancòra,
 Nati per me di Carlo e di Ridolfo,
 Se mala signoria, che sempre accuora
 Li popoli fuggetti, non avesse
- 75 Mosso Palermo a gridar: Mora, mora.
 E se mio frate questo antivedesse,
 L'avara povertà di Catalogna
 Già fuggiria, perchè non gli offendesse;
 Chè veramente provvèder bisogna
- 80 Per lui, o per altrui, sì ch'a sua barca
 Carica più di carco non si pogna.
 La sua natura, che di larga parca
 Discese, avria mestier di tal milizia
 Che non curasse di mettere in arca.

iam perditum erat, & captum per don Petrum de Aragonia. Et tangit proprietatem montis Ethine, assignans causam quare emittebat incendium; & excludit causam fabularem. Attesi avrebbe: scilicet ad amorem meum. Nati per me di Carlo e di Ridolfo: idest ex parte lineae paterne & lineae matris. Ex linea paterna fuit de descendentibus Karoli primi; & ex parte matris fuit de linea Imperatoris, quia uxor eius fuit filia Rodulfi Imperatoris.

L'avara povertà di Catalogna: Karolus diu stetit in obsidione in Catalonia pro patre Karolo Zoto, & habebat secum multos catalanos ad secreta sua & regimina sua, qui intendebant ad accumulandum; & hoc volebat Robertus, qui erat avarus. Sed Karolus Zotus fuit liberalissimus, etc.

85 Perocch'io credo che l'alta letizia
 Che il tuo parlar m'infonde, signor mio,
 Ov'ogni ben si termina e f'inizia,
 Per te si veggia, come la vegg'io;
 Grata m'è più, e anche questo ho caro,
 90 Perchè il discerni rimirando in Dio.
 Fatto m'hai lieto, e così mi fa chiaro,
 Poichè, parlando, a dubitar m'hai mosso
 Come uscìr può di dolce seme amaro.
 Questo io a lui; ed egli a me: S'io posso
 95 Mostrarti un vero, a quel che tu dimandi
 Terra il viso come tieni il dosso.
 Lo ben che tutto il regno che tu scandi
 Volge e contenta, fa esser virtute
 Sua provedenza in questi corpi grandi;

Perocch'io credo: tertia pars, in qua ponit questionem arduam, qualiter Robertus avarus natus est a patre liberali. Modo dicit Dantes: quare est quod a patre bono nascatur filius pravus? a liberali avarissimus? Et captat benivolentiam ab eo, dicens: ego video quod est tibi gratum quod loquor tecum, & ideo capio audaciam plus loquendi tecum.

Questo io a lui; ed egli a me: Respondit iste, dicens: tenebis visum etc. Debes intelligere quod autor stabat cum facie declini, cogitando de ista questione etc.

Lo ben che tutto il regno: & dicit: vis tu scire, que est causa quare ex bono nascit pravus? venit ab astris. Dicit ergo: summum bonum, idest Deus, qui regit regnum quod ascendis, propter suam providentiam

- 100 E non pur le nature provvedute
Son nella mente, ch'è da se perfetta,
Ma esse insieme con la lor salute.
Perchè quantunque questo arco faetta
Disposto cade a provveduto fine,
105 Sì come cocca in suo segno diretta.
Se ciò non fosse, il ciel che tu cammine
Produrrebbe sì li suoi effetti,
Che non farebbero arti, ma ruine;
E ciò esser non può, se gl'intelletti
110 Che muovon queste stelle non son manchi,
E manco il primo che non gli ha perfetti.
Vuo' tu che questo ver più ti f'imbianchi?
Ed io: Non già, perchè impossibil veggio
Che la natura, in quel ch'è uopo, stanchi.

E non pur le nature: determinat se, idest facit Deus quod celum & planete producant apud nos diversos effectus, sed omnes ab bonum finem. Et per hoc innuit quod nihil est a casu neque a fortuna.

Se ciò non fosse: & probat dicens: si sic non esset quod celum produceret effectus ad bonum finem, & non a fortuna, sequerentur multa inconvenientia; quia in celo non esset providentia, sed ruine; deinde quod intelligentie, que sunt intellectus secundus, essent imperfecte; & ultra sequeretur quod Deus non esset perfectus.

Vuo' tu che questo ver: continuat Karolus dicens: vis tu quod plus declarem tibi hanc partem, scilicet quod celum facit omnia cum ratione? Respondit quod non.

- 115 Ond'egli attora: Or di', farebbe il peggio
 Per l'uomo in terra se non fosse cive?
 Sì, rispos' iò, e qui ragion non cheggio.
 E può egli esser, se giù non si vive
 Diversamente per diversi uffici?
 120 No, se il maestro vostro ben vi scrive.
 Si venne deducendo insinò a quici;
 Poscia conchituse: Dunque esser diverse
 Convièn de' vostri effetti le radici:
 Perchè un nasce Solone ed altro Serse,
 125 Altro Melchisedech, ed altro quello
 Chè volando per l'aerè, il figlio perse.

Ond'egli ancora: or di': & facit unam rationem moralem, unde venit ista diversitas; quia [venit] ad faciendum homines civiles. Et hoc probat Aristotiles in Politica, dicens per longum processum: homo est animal rationale civile. Nam si artes & officia essent eadem, quod non esset civilitas. Nam (sicut dicit Augustinus, & bene) si omnes homines [essent] sapientes, nullus esset sapiens; si omnes femine essent pulcre, nulla esset pulchra; si omnes essent divites, nullus dives; si omnes essent fatui, nullus fatuus. Alia animalia paucis egent; sed homo propter nobilitatem sue nature multum eget. Equus nascitur indutus, & habet pellem duram contra frigus, & invenit cibum suum paratum; & homo propter nobilitatem eget vestibus, & sic discurrendo per singulos actus. Ergo est opus ista diversitate, quod ex bono nascatur pravus.

Perchè un nasce Solone: & hoc probat multiplici exemplo: primo per Solonem, qui fuit unus de septem sapientibus Grecie,

La circular natura, ch'è fuggello
 Alla cera mortal, fa ben fu' arte,
 Ma non distingue l'un dall'altro ostello.
 130 Quinci addivien ch'Esaù si diparte
 Per seme da Iacob, e vien Quirino
 Da sì vil padre che si rende a Marte.
 Natura generata il suo cammino
 Simil farebbe sempre a' generanti,
 135 Se non vinceffe il provveder divino.
 Or quel che t'era dietro t'è davanti;
 Ma perchè sappi che di te mi giova,
 Un corollario voglio che t'ammanti.

totus deditus paci: Xerxes, totus oppositus, ad destructionem
 omnium civitatum. Et ex hoc fit quod unus nascitur inge-
 niosus, sicut de aliis & aliis non.

La circular natura: ergo circularis natura facit bene recte
 officium suum; sed non discernit corpora, quia ita infundet
 gratiam scientie in filium unius rustici, sicut in filium unius
 nobilis; & non solum in filiis diversorum patrum, sed eiusdem
 patris & matris.

Quinci addivien ch'Esaù: & dat de hoc exemplum de Esaù,
 qui fuit totus rusticus & agrestis & vilis; Iacob, frater suus,
 totus oppositus. Et Quirinus, idest Romulus, filius presbiteri
 & monace, fuit ita valens quod dictus est filius Martis, ad co-
 hoperiendum verecundiam originis, ut dicit Augustinus, ut
 honestior effet culpa.

Ma perchè sappi: sed ut sis contentior, volo tibi dare unum
 corollarium. Nam celum infundit virtutem regalem in filium

Sempre natura se fortuna trova

140 Discorde a se, come ogni altra semente
Fuor di sua region, fa mala prova.

E, se il mondo laggiù ponesse mente
Al fondamento che natura pone,
Seguendo lui, avria buona la gente.

145 Ma voi torcete alla religione
Tal che fu nato a cingerli la spada,
E fate re di tal ch'è da sermone;
Onde la traccia vostra è fuor di strada.

unius fabri; sed non potest evenire regnum, quia fortuna est contraria sibi, quia natus est in domo fabрили. Et in filium regis infundet animum vilem & tristem; sed quia habet fortunam secum, est rex.

Sempre natura: sed certe, quando sic est, non fit bonus fructus; quia fit quod ille [sit] rex contra naturam eius. Et quod ille sit faber, est contra naturam eius. Ideo fit malus fructus.

E, se il mondo laggiù: ergo oporteret fieri, non facere contra naturam; quia tunc producerentur boni effectus.

Ma voi torcete alla religione: nam pater, filium habens aptum in armis, in suum despectum facit monacum; sed apostatavit, & mortuus est mala morte. Ponit alios spiritus.

CANTO NONO

Dappoichè Carlo tuo, bella Clemenza,
M'ebbe chiarito, mi narrò gl'inganni
Che ricever dovea la sua semenza;
Ma disse: Taci, e lascia volger gli anni;
5 Sì ch' io non posso dir, se non che pianto
Giusto verrà dirietro a' vostri danni.

Dappoichè Carlo tuo, bella Clemenza: supra determinavit de una anima moderna, ut patuit; nunc determinat de alia. Et dividitur in quatuor partes. In prima introducit unam animam, que manifestat se & suam patriam. In secunda tractat de illis de sua provincia. In tertia tractat de una alia. In quarta de una alia anima antiqua. Ad primam continuando dicit, apostrophando ad uxorem istius Karoli Martelli, filiam Rodulfi, dicens quod postquam declaravit me de mea questione, narravit mihi deceptiones quas debebant recipere filii sui; quia exclusi fuerunt a Roberto fratre, cum tamen filii Karoli Martelli de iure debebant succedere.

Ma disse: Taci: sed dixit: non dicas de hoc, quia cito

E già la vita di quel lume fanto
 Rivolta f'era al sol che la riempie,
 Come a quel ben ch'ad ogni cosa è tanto.
 10 Ahi, anime ingannate, e fattur'empie,
 Che da sì fatto ben torcete i cuori,
 Drizzando in vanità le vostre tempie!
 Ed ecco un altro di quelli splendori
 Ver me si fece, e il suo voler piacermi
 15 Significava nel chiarir di fuori.
 Gli occhi di Beatrice, ch'eran fermi
 Sovra me, come pria, di caro assenso
 Al mio disio certificato fermi.

sequetur vindicta. Et videtur prophetasse; quia non remansit de Roberto nisi una filia, scilicet regina Iohanna.

Ahi, anime ingannate: & subdit exclamationem contra animas que permittunt se subduci a bonis temporalibus, removendo corda a bonis eternis, que dant felicitatem.

Ed ecco un altro: facta continuatione, venit ad materiam principalem: & ponit aliam animam, que fuit multum venerca, dicens: ecce una anima splendens venit ad me, que significabat velle mihi complacere.

Gli occhi di Beatrice: & vult dicere quod dum ipse aspiceret Beatricem, ipsa assensit sibi ut loqueretur cum illo spiritu, sicut fecerat supra quando voluit loqui Karolo Martello, ut supra dictum est. *Assenso*, idest *consentimento*.

- Deh metti al mio voler tosto compenso,
 20 Beato spirto, diffi, e fammi pruova
 Ch'io possa in te rifletter quel ch'io penso.
 Onde la luce che m'era ancor nuova,
 Del suo profondo, ond'ella pria cantava,
 Seguette, come a cui di ben far giova:
 25 In quella parte della terra prava
 Italica, che siede intra Rialto
 E le fontane di Brenta e di Piava,

Deh metti al mio voler: & obtenta licentia loquendi, captat benivolentiam ab illa anima, dicens: *deh* (dictio deprecativa) pone cito contentationem in meo desiderio; & ostende extra, quod tu es contentus respondendi mihi ad id quod volo petere.

Onde la luce che m'era ancor nuova: respondit consentiendo autori, sicut persona quam delectat benefacere. Et est ista anima foror Eccelini de Romano, scilicet Cunizza, vana, vaga, luxuriosa & nobilis meretrix, que luxuriabat cum Sordello & cum multis aliis.

In quella parte: ista describit se & suam progeniem de Eccelino de Romano. Post mortem Frederici secundi [Eccelinus] occupavit totam Marchiam Trevisanam, & fuit magnus dominus in Italia; habuit nimirum Veronam, Paduam, Trevisum, Feltrum, Cividale, Brixiam. Et ibat ut caperet Mediolanum, in quo habebat tractatum; sed cum reverteretur, Accius tertius de Este debellavit ipsum. Et captus est, & percussus in pede, sed non letaliter; sed ipse, indignabundus ut canis, noluit sibi mederi; & mortuus est, & sepultus in Soncino. Describit locum sue originis a fluminibus, dicens quod ibi nata est; & inde orta est una fax, scilicet Eccelinus. Et habuit unum fratrem,

Si leva un colle, e non furge molt'alto,
 Là onde scese già una facella,
 30 Che fece alla contrada grande affalto.
 D'una radice nacqui ed io' ed ella;
 Cunizza fui chiamata, e qui refulgo,
 Perchè mi vinse il lume d'esta stella.
 Ma lietamente a me medesimo indulgo
 35 La cagion di mia forte, e non mi noia,
 Che forse parria forte al vostro vulgo.
 Di questa luculenta e cara gioia
 Del nostro cielo, che più m'è propinqua,
 Grande fama rimase, e, pria che muoia,
 40 Questo centesim'anno ancor f'incinqua.
 Vedi se far si dee l'uomo eccellente,
 Sì ch'altra vita la prima relinqua!

scilicet Alberigum, qui non fuit minus pravus quam Eccelinus, sed non ita valerosus. Iste stabat in Trevisio; & mortuo Eccelino, Acius predictus tertius cum potentia Venetorum ivit, & nunquam recessit inde, donec habuit. Iste reduxerat se ad turrim sancti Zenonis; sed proditus fuit, & captus. Et primo tota sua familia spoliata, & trucidata, & proiecta in ignem; deinde ipse similiter, & pulvis proiectus ad ventum.

Di questa luculenta e cara gioia: & subdit quod iuxta se est una anima, cuius fama durabit per quingentos annos. Sed dices tu: quod modo dicis tu [non] est verum, quia ista anima non est famosa. Vult ergo dicere quod, donec ista comedia durabit, durabit fama Folci de Marfilia. Vedi se far si dee: & subdit quod bene deberet homo conari acquirere virtutem,

E ciò non pensa la turba presente,
Che Tagliamento ed Adice richiude,
45 Nè per esser battuta ancor si pente.
Ma tosto fia che Padova al palude
Cangerà l'acqua che Vicenza bagna,
Per esser al dover le genti crude.

ut prestaret viam illis qui sciunt scribere, ut faciant sibi famam
& gloriam, sicut fit de isto Folco.

*E ciò non pensa la turba: secunda pars, in qua describit
de tota provincia, ubi prius dixerat de solo loco sue nationis.
Et dicit quod gens Marchie Trevisane, que continetur intra
fluvium Taliamentum, qui labitur iuxta civitatem Concordie,
[&] Atesum fluvium Verone, non intendit ad virtutem, licet
fuerit bene verberata per Eccelinum.*

*Ma tosto fia che Padova: & tangit duos tirannos, scilicet
dominum Canem veterem, & dominum Riccardum de Camino
dominum Trevisii. Et tangit confictum quem dedit dominus
Canis Paduanis, qui volebant sibi occupare Vicentiam; & hoc
felvit per unum correrium ab uxore unius hospitis, cum qua
habebat commercium. Iste tamen recedens venit Veronam, &
narravit domino Cani. Quo audito, dominus Canis recessit, &
ivit Vicentiam cum centum equitibus; & ingressus est civi-
tatem & ascendit arcem. Et avisavit quod exercitus erat sine
ordine, & quod intendebant ad faciendum butinum; quia ce-
perant unum burgum, & spectabant capere civitatem sibi pro-
missam. Iste cum illis paucis equitibus & cum populo dedit
in ipsos, & confecit. Aliud fuit de domino Riccardo de Ca-
mino. Unde quidam Trivisiani, volentes facere ipsum mori
quia non divideret turtam ad suum placitum, habuerunt unum
rubaldum desperatum, quia omnia luserat; cui promiserunt*

E dove Sile e Cagnan f'accompagna,
 50 Tal signoreggia e va con la testa alta,
 Che già per lui carpir si fa la ragna.
 Piangerà Feltro ancora la diffalta
 Dell'empio suo pastor, che farà sconcia
 Sì, che per simil non f'entrò in Malta.
 55 Troppo sarebbe larga la bigoncia
 Che ricevesse il fangue ferrarese,
 E stanco chi il pesasse ad oncia ad oncia,
 Che donerà questo Prete cortese,
 Per mostrarfi di parte; e cotai doni
 60 Conformi fieno al viver del paese.
 Su sono specchi, voi dicete troni,
 Onde rifulge a noi Dio giudicante,
 Sì che questi parlar ne paion buoni.

multas divitias ut occideret dominum predictum. Et dato ordine, iste venit in salam, & vulneravit ipsum; & dum fugeret, isti qui fecerant prodicionem, currentes post istum, ipsum occiderunt ne unquam manifestaret prodicionem suam.

Piangerà Feltro ancora: & tangit aliam punitionem, dicens quod Episcopus Feltranus, idest de Feltro, qui cepit multos exbannitos Ferrarienses qui a casu venerant Feltrum (a casu iste Episcopus cepit ipsos), & misit ipsos cuidam Pino de la Tosa, qui erat vicarius ibi Ferrarie tempore Karoli; & omnes fuerunt ibi trucidati, scilicet ultra xxxvi. Et hoc fecit iste prefbiter, ut ostenderet se esse de parte Ecclesie.

Su sono specchi: quasi dicat: qualiter scis tu ista que tu

- Qui si tacette, e fecemi sembante
 65 Che fosse ad altro volta, per la rota
 In che si mise com'era davante.
 L'altra letizia, che m'era già nota,
 Preclara cosa mi si fece in vista,
 Qual fin balascio in che lo sol percota.
 70 Per letiziar lassù fulgor f'acquista,
 Sì come rifo qui, ma giù f'abbuia
 L'ombra di fuor, come la mente è trista.
 Dio vede tutto, e tuo veder f'inluia,
 Diff'io, beato spirto, sì che nulla
 75 Voglia di se a te puote esser fuia.

prophetizas? respondit quod hoc ipsa videt in angelis, quos nos appellamus *Tronos*.

L'altra letizia: tertia pars, in qua ponitur illa anima preciosa Folci Marfilienfis, que fecit se ad conspectum Dantis talem qualis est lapis balafis, quando splendet ad solem.

Per letiziar lassù: & comparat animam in celo, & animam in terris; quia ibi, quando vult se ostendere pulchram, splendet per leticiam; & hic in terris acquirit anima leticiam per rifum. Sed in celo anima nunquam indignatur sicut hic.

Dio vede tutto, e tuo veder f'inluia: idest intrat intra ipsum, & ita quod non potest celare aliquis faciem. *Che di sei ale fannofi cuculla*: idest faciebant vestem & habitum de sex alis, ita quod videbantur angeli, qui haberent sex alas.

Dunque la voce tua, che il ciel traftulla
 Sempre col canto di que' fuochi pii
 Che di fei ale fannofi cuculla,
 Perchè non foddifface a' miei difii?
 80 Già non attendere' io tua dimanda,
 S'io m'intuaffi, come tu t'immii.
 La maggior valle in che l'acqua fi spanda,
 Incominciaro allor le fue parole,
 Fuor di quel mar che la terra inghirlanda,

Perchè non foddifface: & fubdit: quare non fatiffacis mihi, poftquam tu fcis illud quod volo? quia [ego facerem], fi ita fcirem tuam voluntatem, ficut tu cognofcis meam.

La maggior valle: & dicit quod eft de Marfilia, & hoc per multa verba. Fuit ifte filius Alfonfi magni mercatoris; & converfabatur cum magnis & nobilibus, utendo femper liberalitate. Et femper fuit philocaptus de filia domini Marfilie, ita quod oportuit ipfum recedere. Sed, mortua, reverfus eft; & difpofuit nunquam amare feminam; & dedicavit fe in ordine fratrum; & in proceffu fuit factus Abbas Ciftelli.

La maggior valle: illa eft mare Mediterraneum, fupra cuius littus eft Marfilia. Et iftud mare vadit ufque ad medium terre, fcilicet ufque ad Ierufalem, que eft fub meridiano. De illa valle fuit habitator intra Ebrum fluvium Marfilie, & Macram flumen dividens Tufciam & Liguriam. *Buggea*, terra in Barbaria que eft oppofita Marfilie. Et tangit qualiter Cefar cepit eam. *Quefto cielo di me f'imprenta:* ideft, ficut iftu ftella & influentia Veneris fuit in me in mundo, ita ego fum nunc in ea.

- 85 Tra discordanti liti, contra il sole
Tanto sen va che fa meridiano
Là dove l'orizzonte pria far fuole.
Di quella valle fu' io littorano,
Tra Ebro e Macra che, per cammin corto,
90 Lo Genovese parte dal Toscano.
Ad un occaso quasi e ad un orto
Buggea fiede e la terra, ond'io fui,
Che se' del fangue suo già caldo il porto.
Folco mi disse quella gente, a cui
95 Fu noto il nome mio, e questo cielo
Di me f' impronta, com'io fe' di lui;
Chè più non arse la figlia di Belo,
Noiando ed a Sicteo ed a Creusa,
Di me infn che si convenne al pelo;
100 Nè quella Rodopea, che delusa
Fu da Demofonte, nè Alcide
Quando Iole nel cuore ebbe richiufa.
Non però qui si pente, ma si ride,
Non della colpa ch'a mente non torna,
105 Ma del valor ch'ordinò e provide.

Chè più non arse la figlia di Belo: & subdit quod Dido, filia Beli, nunquam fuit ita philocapta, sicut ego fui usque ad caniciem, ut patet; nec fuit ita ardens amore Phillis, regina Tracie, sicut ego fui, ut patet in Ovidio Epistolarum; & subdit quod Hercules nunquam [ita] captus est amore Ioles.

Qui sì rimira nell'arte che adorna
 Con tanto affetto, e discernesi il bene
 Perchè al mondo di fu quel di giù torna.
 Ma perchè le tue voglie tutte piene
 110 Ten porti, che son nate in questa spera,
 Procedere ancor oltre mi conviene.

Non però qui si pente: & quia dixerat Cunizza quod per hoc non tristabatur quia fuisset ita amorosa, idem dicit iste nunc de se, dicens quod se non penitet nec pudet sue culpe, quia in celo non cadunt iste passiones. Iste anime non use fuerunt venere debito modo. Sed debes intelligere quod non sunt in celo, nisi purgato delicto; & biberunt in fluvio Lethes in purgatorio, ita quod obliti sunt culpe & delicti. Sed gloriantur de sua natura; quia Venus, ultra actum venereum, facit homines placibiles, benignos, misericordes & curiales; & facit quod iste mundus facit se similem mundo superiori, per successione perpetuando se.

Ma perchè le tue voglie tutte piene: ultimo tangit unam animam antiquam, que ponitur in veteri testamento, scilicet animam Raab. Quia, tempore Iosue, Moyses rexit populum Iudeorum, & decessit antequam veniret in terram promissionis. Et ei successit Iosue, & iste duxit populum Iudeorum in terram promissionis; & per vim patriam occupavit, sicut volebat Deus. Et prima civitas quam cepit fuit Ierico, magna civitas & sedes regalis. Volens ergo Iosue occupare istam terram, duos misit exploratores, qui venerunt ad domum unius meretricis, scilicet Raab. Sciens rex illius terre, misit familiam suam ad trucidandum ipsos. Ista abscondit ipsos, dicens quod bene fuerant hic, sed non cognoscebat ipsos. In nocte sequenti dimisit ipsos de muris cum una fune, facta promissione quod non delerent domum suam, quando caperetur civitas ab Ebreis. Nam dixerat eis: scio quod hec civitas perventura est ad manus Ebreorum;

Tu vuoi saper chi è in questa lumiera,
Che qui appresso me così scintilla,
Come raggio di sole in acqua mcra.
115 Or sappi che là entro si tranquilla
Raab, ed a nostr'ordine congiunta
Di lei nel sommo grado si figilla.
Da questo cielo in cui l'ombra f'appunta,
Che il vostro mondo face, pria ch'altr'alma
120 Del trionfo di Cristo fu affunta.
Ben si convenne lei lasciar per palma
In alcun cielo dell'alta vittoria
Che l'acquistò con l'una e l'altra palma;
Perch'ella favorò la prima gloria
125 Di Iosùè in su la Terra Santa,
Che poco tocca al papa la memoria.
La tua città, che di colui è pianta
Che pria volse le spalle al suo Fattore,
E di cui è la invidia tanto pianta,

quia animi istorum sunt terri, quia audiverunt quod mare
& fluvius Iordanis vobis cessit, & quod debellavistis reges
ultra fluvium Iordanem; quod dimittatis res meas salvas. Pro-
missum est ei, & servatum in captivitate civitatis; sed tota ci-
vitas deleta est, per modum quod non remansit aliquis nec
aliquid quod non trucidaretur.

Perch'ella favorò: & subdit quod Papa Bonifacius parum
curat recuperare Terram Sanctam; cuius causa est amor pec-
cunie, quia deditus est ad simoniam.

130 Produce e spande il maladetto fiore
 Ch'ha difviate le pecore e gli agni,
 Perocchè fatto ha lupo del pastore.
 Per questo l'Evangelio e i Dottor magni
 Son derelitti, e folo ai Decretali
 135 Si studia sì, che pare a' lor vivagni.
 A questo intende il papa e i cardinali :
 Non vanno i lor pensieri a Nazzarette,
 Là dove Gabbriello aperse l'ali.
 Ma Vaticano, e l'altre parti elette
 140 Di Roma, che son state cimitero
 Alla milizia che Pietro seguette,
 Tosto libere fien dell'adultero.

La tua città: dicit ergo [Danti]: tua civitas, que est planta diaboli. De Florentia intelligit, que facit florenos; quibus deviat Bonifacius, & factus est de pastore lupus, nec curat de dotibus Ecclesie.

E folo ai Decretali: sed si sciat aliquis pignoterrarius duas decretales, datur sibi unum beneficium de mille ducatis.

Ma Vaticano: cimiterium ubi sepeliebantur Pape Rome. Sed de hoc cito fiet vindicta; quia Bonifacius post duos annos captus fuit, ut dictum est. De animabus que sunt in spera Solis.

CANTO DECIMO

Guardando nel suo Figlio con l'amore
Che l'uno e l'altro eternalmente spira,
Lo primo ed ineffabile valore,

Guardando nel suo Figlio con l'amore: supra autor determinavit de illis animabus que beate sunt in planeta Veneris; nunc determinat de illis que sunt beate in quarta sfera, scilicet Solis. Et primo autor premitit celi ordinem, & suum ascensum. Secundo, describit in generali dispositionem animarum positarum in hac sfera. In tertia [parte] describit unum spiritum singularem modernum, qui manifestavit se & alios in predicta sfera. In prima continuando, dicit (*Guardando etc.*) quod Deus, qui est trinus & unus, per suam potentiam, sapientiam & amorem dedit omnibus rebus ordinem debitum & naturalem, per quem omnia conservantur, & sine quo nihil potest stare. *Lo primo ed ineffabile valore;* & per hoc intellige potentiam que attribuitur Patri; sapientia Filio; & amor attribuitur Spiritui Sancto, qui equaliter procedit ab utroque. *Che l'uno e l'altro:* idest, qui Spiritus Sanctus & Filius fecit tantum ordinem, scilicet naturalem, quantum potest comprehendere mentaliter vel oculariter; tantum ipse fecit. Et addit,

Quanto per mente o per occhio si gira
 5 Con tanto ordine fe', ch'esser non puote
 Senza gustar di lui chi ciò rimira.
 Leva dunque, lettore, all'alte ruote
 Meco la vista dritto a quella parte
 Dove l'un moto all'altro si percuote;
 10 E lì comincia a vagheggiar nell'arte
 Di quel maestro, che dentro a se l'ama
 Tanto che mai da lei l'occhio non parte.
 Vedi come da indi si dirama
 L'obliquo cerchio che i pianeti porta,
 15 Per foddiffare al mondo che gli chiama;

ch'esser non puote: idest: iste tantus ordo non potest esse sine participatione divina, que produxit ipsum; quia videmus res ita varias & diversas, imo contrarias, que regnant invicem; quod tamen esset impossibile, nisi esset unum principium quod ipsas legaret.

Leva dunque, lettore: & subdit invitando lectorem, dicens: eleva visionem (idest speculationem mentalem) ad celum, idest ad zodiacum. Firmamentum movetur ab oriente in occidentem, & omnes septem stelle moventur per contrarium. Zodiacus est in octava sfera, ita quod omnes septem planete currunt sub zodiaco. Ergo respice zodiacum; & ibi incipe speculari artem illius magistri eterni, qui semper habet curam de arte sua, ita quod nunquam venit ad corruptionem.

Vedi come da indi: & specialiter vult describere in quo signo erat Sol, quando ingressus est speram Solis; quia erat in Ariete, sicut dictum est in precedentibus umbris. Si *dirama*,

- E se la strada lor non fosse torta,
 Molta virtù nel ciel sarebbe in vano,
 E quasi ogni potenza quaggiù morta.
 E se dal dritto più o men lontano
 20 Fosse il partire, affai sarebbe manco
 E giù e su dell'ordine mondano.
 Or ti riman, lettor, sovra il tuo banco,
 Dietro pensando a ciò che si preliba,
 S'esser vuoi lieto affai prima che stanco.

ideft in diverfos ramos dividitur & partitur; quia in XII signa *septentrionalia*, & sunt Aries, Taurus, Gemini, & sic per ordinem. Alia sex, que faciunt secundum ramum, respiciunt meridiem; & dicuntur *meridionalia*. *Al mondo che gli chiama*, quia eis eget.

E se la strada lor non fosse: & probat, quia nisi via istorum planetarum esset obliqua, sequerentur multa inconvenientia. Nam si staret semper in equinoctiali circulo, semper esset ver & temperies; & per consequens non conservaretur mundus. Similiter si poneretur in aliquo tropicorum; quia si in estivali, semper haberes calorem; si in hiemali, semper frigus. Ergo fuit necessarium quod via esset obliqua ad conservationem mundi. *E quasi ogni potenza*, ideft vis hic infra, que est in potentia ad formam.

E se dal dritto più o men: adhuc subdit quod adhuc sequerentur multa inconvenientia, si iret plus longe, vel accederet nimis prope.

Or ti riman, lettor: ergo, lector, sta supra *bancum* tuum, ideft studium, cogitando illud quod premittitur a me; quia

- 25 Messo t'ho innanzi: omai per te ti ciba;
 Chè a se ritorce tutta la mia cura
 Quella materia ond'io son fatto scribe.
 Lo ministro maggior della natura,
 Che del valor del cielo il mondo imprenta,
 30 E col suo lume il tempo ne misura,
 Con quella parte che fu si rammenta
 Congiunto si girava per le spire
 In che più tosto ogni ora s'appresenta;
 Ed io era con lui; ma del salire
 35 Non m'accors'io, se non com'uom s'accorge,
 Anzi il primo pensier, del suo venire:

si pones te post hanc materiam, tu capies tantam delectationem, quod labor non te gravabit.

Messo t'ho innanzi: omai per te ti ciba: autor excusat se, si ultra non prosequitur in hac materia; quia propositum suum non est in astrologia, sed vult tractare de statu animarum beatarum.

Lo ministro maggior della natura: & ostendit qualiter ascendit ad speram istam, dicens: *Lo ministro maggior*, idest sol qui inter ceteros planetas plus potentie habet imprimere apud nos, quam aliquis alius.

Con quella parte che fu si rammenta: iste ergo erat in illa parte supradicta, scilicet in Ariete, ubi incipiunt dividi rami. *Per le spire:* spira est circulus non rediens ad idem punctum, sicut est de corda putei, que volvunt unam revolutionem post aliam. Ita sol revolutionem facit unam post aliam.

Oh Beatrice quella che si scorge
 Di bene in meglio si subitamente
 Che l'atto suo per tempo non si sporge,
 40 Quant'esser convenia da se lucente!
 Quel ch'era dentro al sol dov'io entràmi,
 Non per color, ma per lume parvente,
 Perch'io lo ingegno e l'arte e l'uso chiami,
 Sì nol direi che mai s'immaginasse,
 45 Ma creder puossi, e di veder si brami.

Ed io era con lui: & dicit quod reperit se in sphaera Solis in instanti; sed nescit qualiter, sicut accidit de cogitatione que inopinanter accedit.

Oh Beatrice: secunda pars, in qua describit animas ibi positas. Et loquitur admirative cum interrogatione, dicens quod si corpus Solis est ita luminosum & clarum, sicut dicitur (*si pro quia*), qualiter ergo debebat esse facta Beatrix, que ingressa erat in istam speram? quia sine comparatione est pulchrior & clarior & lucidior mille vicibus quam Sol. Dicit ergo: *Oh Beatrice... quant'esser convenia...* *Beatrice*, que erat ita luminosa & pulchra [oh quantum] conveniebat esse lucens: quasi dicat *in infinitum lucens*, (dico) non per colorem apparentem, sed per lumen. Nam color est in corpore: modo quia Beatrix erat substantia incorporea, non poterat cognosci per colorem; ergo per lumen. *Quella*, scilicet Beatrix, *che si scorge*, que de gradu in gradum se exaltat; & motus suus est exstantaneus, quia in instanti fit pulchrior.

Perch'io lo ingegno e l'arte e l'uso: & subdit quod licet invocaret omnes vires ingenii, artis & usus, que sunt tria que faciunt hominem perfectum, non esset sufficiens ad describendum pulchritudinem istius domine. Et non est mirum, quia

E se le fantasie nostre son basse
 A tanta altezza, non è meraviglia,
 Chè sovra il sol non fu occhio ch'andasse.
 Tal era quivi la quarta famiglia
 50 Dell'alto padre che sempre la fazia,
 Mostrando come spira e come figlia.
 E Beatrice cominciò: Ringrazia,
 Ringrazia il sol degli angeli, ch'a questo
 Sensibil t'ha levato per sua grazia.
 55 Cuor di mortal non fu mai fì digesto
 A divozione ed a renderfi a Dio
 Con tutto il suo gradir cotanto presto,

nullus oculus potest videri maior sole, in quo erat tanta pulchritudo Beatricis.

Tal era quivi la quarta famiglia: dicit quod anime ibi posite erant ita lucentes sicut Beatrix; & merito, quia omnes fuerunt Doctores qui ipsam illuminaverunt in hoc mundo.

E Beatrice cominciò: & subdit, dicens quod debeat regratiari Deo.

Cuor di mortal non fu mai: ostendit Dantes, qualiter statim cepit regratiari Deo plusquam unquam fecerit aliquis. Et subdit quod ita devote dedit se Deo, quod ita distractus erat erga Deum, quod oblitus erat Beatricis; ita erat dispositus ad regratiandum Deo. Quod significat quod isti homines studiosi theologie aliquando debent dimittere speculationem, & facere orationem, sicut dicunt Doctores.

- Com'a quelle parole mi fec'io;
 E sì tutto il mio amore in lui si mise,
 60 Che Beatrice ecclissò nell'obblio.
 Non le dispiacque; ma sì se ne rise,
 Che lo splendor degli occhi suoi ridenti
 Mia mente unita in più cose divise.
 Io vidi più fulgor vivi e vincenti
 65 Far di noi centro e di se far corona,
 Più dolci in voce che in vista lucenti.
 Così cinger la figlia di Latona
 Vedem tal volta, quando l'aere è pregno
 Sì, che ritenga il fil che fa la zona.
 70 Nella corte del ciel dond'io rivegno,
 Si trovan molte gioie care e belle
 Tanto, che non si posson trar del regno;

Non le dispiacque: & dicit quod hoc non displicuit Beatrici; & statim revocavit ipsum ad videndum multos spiritus clarissimos, ita quod superabant illos de quibus dictum est supra.

Io vidi più folgor: & movebantur in circulum, & vidit fieri unum ballum de duodecim animabus; que erant duodecim Doctores, qui caneant suavius, quam lucerent splendidius. Quod significat quod isti Doctores, quamvis habeant magnam laudem in mundo, tamen scriptura sua est delectabilior quam fama sua.

Così cinger la figlia di Latona: & dicit per similitudinem quod ita erat de ista circulatione istarum animarum [sicut] de circulo qui aliquando apparet circum lunam, & fit ex vaporibus spissis. *La zona*, idest circumcirca lunam.

- E il canto di que' lumi era di quelle;
 Chi non f'impenna sì, che lassù voli,
 75 Dal muto aspetti quindi le novelle.
 Poi sì cantando, quegli ardenti soli
 Si fur girati intorno a noi tre volte,
 Come stelle vicine a' fermi poli;
 Donne mi parver non da ballo sciolte,
 80 Ma che f'arrestin tacite, ascoltando
 Fin che le nuove note hanno ricolte;
 E dentro all'un senti' cominciar: Quando
 Lo raggio della grazia, onde f'accende
 Verace amore, e che poi cresce amando,

Nella corte del ciel: & subdit quod in diversis speris reperiuntur multe anime preciose, ut patet, ita quod non potest referri pulchritudo eorum. Chi non f'impenna, idest: qui non ponit sibi pennas & alas, sicut feci ego, & videre volet celum sicut ego, certe nunquam posset intelligere (quasi dicat: possem frustra loqui tibi, quia si quis vult cognoscere, oportet quod volet supra, & videre & audire); numquam poterit scire dicere cantum illum. Et hoc totum est magnificare scientiam sacram; nam quis posset scire cantum unius Doctoris, ne dum omnium? (dicamus Augustini, qui fecit circa mille volumina librorum). Come stelle vicine: & dat aliam similitudinem de stellis.

E dentro all' un senti' cominciar: alia ultima pars, in qua manifestat unam singularem [animam], scilicet Thomam de Aquino. Et dicit quod Thomas dixit: postquam Deus tibi dedit gratiam, que conduxit te ad ascendendum in celum, & iam pervenisti ad medium vie, quia ad quartum gradum (quia

- 85 Multiplicato in te tanto risplende,
 Che ti conduce fu per quella scala,
 U' senza risalir nessun discende,
 Qual ti negasse il vin della sua fiala
 Per la tua fete, in libertà non fora,
 90 Se non com'acqua ch'al mar non si cala.
 Tu vuoi saper di quai piante f'infiora
 Questa ghirlanda, che intorno vagheggia
 La bella donna ch'al ciel t'avvalora.
 Io fui degli agni della santa greggia,
 95 Che Domenico mena per cammino,
 U' ben f'impingua se non si vaneggia.
 Questi, che m'è a destra più vicino,
 Frate e maestro fummi, ed esso Alberto
 È di Cologna, ed io Thomas d'Aquino.

habet scala celi novem gradus), si quis nostrum non complaceret tibi, certe non esset in caritate. *U' senza risalir*, idest: nullus unquam descendit de celo, qui non reascendat. Nam si aliquis angelus mittatur de celo ad nunciandum aliquid, oportet quod revertatur ad celum, ut legitur de multis angelis. *Se non com'acqua*, idest: sicut omnis aqua currit ad mare, ita ibi omnis anima inclinatur ad caritatem. *Intorno vagheggia*: & subdit quod omnes ille anime parentur Beatrici; & est verum.

Io fui degli agni della santa greggia: & dicit iste, quod fuit frater predicator, quem Dominicus duxit per camminum; in quo Ordine bene fit pro anima, si non vacetur vanitati. Dicebat Bonifacius Papa, quod habitus fratrum predicatorum erat multum deceptivus in mundo.

100 Se tu di tutti gli altri effer vuoi certo,
 Diretro al mio parlar ten vien col viso
 Girando fu per lo beato ferto.
 Quell'altro fiammeggiare esce del riso
 Di Grazian, che l'uno e l'altro foro
 105 Aiutò sì che piace in Paradiso.
 L'altro ch'appresso adorna il nostro coro,
 Quel Pietro fu che con la poverella,
 Offerse a Santa Chiesa il suo tesoro.
 La quinta luce ch'è tra noi più bella,
 110 Spira di tale amor, che tutto il mondo
 Laggiù n'ha gola di saper novella.

Questi che m'è a destra: tangit alium. Et notandum quod in isto Ordine fuerunt isti oraculi; unus in divinis, scilicet Thomas de Aquino; alius, Albertus Teutonicus de Alamania, in naturalibus, & [fuit] magister eius. Colonia fuit edificata per Drufum privignum Augusti, & dicta est Colonia Agrippina.

Quell'altro fiammeggiare: & tangit tertiam animam, scilicet Gratiani, qui fecit Decretum, in quo ostendit quod convenit ad civilitatem, & quod ad ius canonicum. Et fuit Ordinis Sancti Felicis in Bononia, & pauper; & fuit episcopus Clusii in Tuscia.

*L'altro ch'appresso adorna: tangit aliam animam, scilicet Petrum Longobardum, Magistrum sententiarum, qui fuit Novariensis & episcopus Parisiensis. Iste fecit librum *Sententiarum*, quod est summum opus in sacra Theologia. Iste Petrus in principio sui libri facit similitudinem pauperis vidue, que obtulit duos minutos cum devotione. Ita ipse dicta novi & veteris testamenti.*

- Entro v'è l'alta luce u' sì profondo
Saver fu messo, che, se il vero è vero,
A veder tanto non furse il secondo.
- 115 Appresso vedi il lume di quel cero
Che, giuso in carne, più addentro vide
L'angelica natura e il ministero.
- Nell'altra piccioletta luce ride
Quell'Avvocato de' templi cristiani,
- 120 Del cui latino Agostin si provvide.
Or, se tu l'occhio della mente trani
Di luce in luce, dietro alle mie lode,
Già dell'ottava con fete rimani.
- Per vedere ogni ben dentro vi gode
- 125 L'anima fanta, che il mondo fallace
Fa manifesto a chi di lei ben ode.

La quinta luce: quinta anima est sapientior ceteris, scilicet anima Salomonis, de quo dubium est an sit salvus vel non. Et scriptura sancta dicit verum: ipse non habuit unquam nec habebit parem in sensu & scientia.

Appresso vedi: tangit alium, scilicet Dionisium Arèopagitam, qui fuit tempore passionis Christi; qui erat summus philosophus. Et dixit iste, visis tenebris: aut nature Deus patitur, aut tota machina mundi dissolvitur. Fecit iste gerarchiam & monarchiam in Theologia.

Nell'altra piccioletta luce: ponit Ambrosium Romanum nobilem, qui convertit Augustinum, & pugnavit contra Arianos.

Lo corpo ond'ella fu cacciata giace
 Giufo in Cieldauro, ed effa da martiro
 E da esilio venne a questa pace.
 130 Vedi oltre fiammeggiar l'ardente spiro
 D'Ifidoro, di Beda e di Riccardo
 Che a confiderar fu più che viro.
 Questi, onde a me ritorna il tuo riguardo,
 È il lume d'uno spirto, che in pensieri
 135 Gravi a morire gli parve esser tardo.

Per vedere ogni ben: & subdit alium spiritum, scilicet Boetium, de quo quotidie legitur. Et inter [alios] libros fecit Boetius *De consolatione*; in quo ostendit non esse summum bonum in bonis temporalibus. Et tangit mortem suam; quia fuit proscriptus; & unus, contra quem ipse defendebat unam litem, & iuste, occidit ipsum intra Mediolanum & Papiam. Et est in Papia ipse & Augustinus.

Vedi oltre fiammeggiar: & tangit alium, scilicet Isidorum, qui fuit Episcopus Hispalensis, scilicet Sibillie. Beda fuit anglicus; & Riccardus de Sancto Victore. Omnes isti multa scripserunt in sacra Theologia, & specialiter Riccardus, ita quod transcendit intellectum humanum.

Questi, onde a me ritorna il tuo riguardo: idest iste ultimus spiritus, etc. Istis visis, volvit oculos ad Beatricem. Iste ultimus fuit Sigerius, Doctor Parisiensis. Iste inter ceteras scientias fuit maxime logicus. Sophisticus quidam apparuit sibi post mortem, totus territus; & manifestavit se, dicens: ego sum talis. Et ostendit qualiter stabat, quia erat oneratus brevibus; & illa erant sophistica quibus utebatur in vita. Et ostendit sibi quam penam dabant sibi; quia cepit manum eius, & posuit

Essa è la luce eterna di Sigieri
Che, leggendo nel vico degli strami,
Sillogizzò invidiosi veri.

Indi come orologio, che ne chiami

140 Nell'ora che la sposa di Dio furge
A mattinar lo sposo perchè l'ami,
Che l'una parte e l'altra tira ed urge,
Tin tin sonando con sì dolce nota,
Che il ben disposto spirto d'amor turge;

145 Così vid'io la gloriosa ruota
Muoversi, e render voce a voce in tempra
Ed in dolcezza, ch'esser non può nota,
Se non colà dove il gioir f'infempra.

ad unum foramen unius brevis; & exivit sudor qui visus est
perforare, non solum manum, sed cor ipsius corporis. Tunc
iste disposuit se ad non amplius studendum in sophisticalibus,
sed in sacra Theologia.

*Indi come orologio: & ponit recessum istarum animarum ad
tempus quo religiosi surgunt ad dicendum matutinum. Iterum
introducitur beatum Thomam.*

CANTO DECIMOPRIMO

O infensata cura de' mortali,
Quanto son difettivi fillogismi
Quei che ti fanno in basso batter l'ali!
Chi dietro a iura, e chi ad aforismi
5 Sen giva, e chi seguendo sacerdozio,
E chi regnar per forza e per sofismi,

O infensata cura de' mortali: supra introduxit beatum Thomam, ut patuit; nunc introducit adhuc predictum spiritum, qui resolvit dubium quod oriebatur ex uno dicto in capitulo precedenti. Et primo reprehendit & damnat modernos, qui generaliter circa studia vana intendunt; & in hoc ostendit se melius dispositum omnibus aliis. Secundo, predictus volendo remove dubium auctori, facit digressionem in qua transcurrit vitam sancti Francisci. In tertio vituperat vitam fratrum predicatorum. Ad primum incipit ab exclamatione, dicens: o vana sollicitudo hominum! *Sillogismi*, idest argumentationes quas facis, que faciunt te intendere circa terrena, & non permittunt te volare in altum.

E chi rubare, e chi civil negozio,
 'Chi, nel diletto della carne involto,
 S'affaticava, e chi si dava all'ozio.
 10 Quando, da tutte queste cose sciolto,
 Con Beatrice m'era fuo in cielo
 Cotanto gloriosamente accolto.
 Poi che ciascuno fu tornato ne lo
 Punto del cerchio, in che avanti f'era,
 15 Fermossi come a candellier candelò.

Chi dietro a iura: & subdit percurrendo generaliter studia hominum, dicens quod gens mundi dabat se diversis studiis & vanis.

*Quando, da tutte queste cose sciolto: quando ego eram cum Beatrice. Ergo aliqui ibant ad iura civilia, ut iudices, advocati, doctores; sed ad finem lucri. Aliqui sequebantur medicinam, sicut medici; & hoc ad finem lucri. Et dicimus *amphorismi*, sed debet dici *aphorismi*; *aphos* proprio est [vox] greca. Aliqui ad sacerdotium, ad habendum prebendam, ut perpetuo possint ducere vitam ociosam & pinguem. Aliqui conabantur in civili negotio, sicut mercatores, artifices. Aliqui solum dediti erant voluptatibus, & male. Aliqui dediti erant otio; & ista est secta cativorum, quorum numerus maximus est, de quibus supra dictum est. Ergo cum dediti essent ita diversis studiis, ego ascenderam celum cum Beatrice.*

Poi che ciascuno fu tornato: & subdit quod illa corona facta est ex illis duodecim spiritibus. Cum bene voluisset se, affixit se ut spiritus sancti Thome loqueretur. Et hic, cum pervenisset quilibet ad locum unde prius ceperunt moveri, fixit ergo se, sicut candela figitur in candelabro ad illuminandum alium.

Ed io senti' dentro a quella lumiera,
 Che pria m'avea parlato, forridendo
 Incominciar, facendosi più mera:
 Così com'io del suo raggio m'accendo,
 20 Sì, riguardando nella luce eterna,
 Li tuo' pensieri, onde cagioni, apprendo.
 Tu dubbi, ed hai voler che si ricerna
 In sì aperta e sì distesa lingua
 Lo dicer mio, ch'al tuo sentir si sterna,
 25 Ove dinanzi diffi: *U' ben s'impingua,*
 E là u' diffi: *Non surse il secondo:*
 E qui è uopo che ben si distingua.

Ed io senti' dentro a quella lumiera: idest anima Thome de Aquino, que prius locuta fuerat mihi.

Così com'io del suo raggio: & incipit sic loqui, quia comprehendebat & cognoscebat illud quod volebat & desiderabat Dantes; quia videbat voluntatem eius in Deo, sicut in speculo, a quo habet lucem, & in quo omnia cognoscit.

Tu dubbi, ed hai voler: dicit ergo: occurrunt tibi duo dubia orta. Unum ex illo dicto: *U' ben s'impingua se non si vaneggia:* hoc vult clarius intelligere. Aliud dubium est quia dixit supra de Salomone, quod Deus posuerat [in eo] tantum sensum quod nunquam habuit nec habebit parem; sed non specificavit ipsum. Modo vult quod specificetur. Repetit ergo predicta, ut patet in littera; & oportet ergo facere distinctionem utrique dubitationi.

La provvidenza, che governa il mondo
 Con quel configlio nel quale ogni aspetto
 30 Creato è vinto pria che vada al fondo ,
 Perocchè andasse ver lo suo diletto
 La sposa di colui, ch' ad alte grida
 Disposò lei col sangue benedetto,
 In se sicura e anche a lui più fida,
 35 Duo Principi ordinò in suo favore,
 Che quinci e quindi le fosser per guida.
 L'un fu tutto serafico in ardore,
 L'altro per sapienza in terra fue
 Di cherubica luce uno splendore.

La provvidenza, che governa il mondo: secunda pars, in qua volens describere primum dubium narrat sub brevitate vitam sancti Francisci. Et laudat ipsum; & in fine increpat vitam fratrum sancti Dominici; & in utraque parte est bonus textus. In sequenti capitulo introducet unum fratrem, qui faciet tertium. Ostendit ergo quod Deus, volens succurrere mundo, providit sibi de duobus campionibus, scilicet sancto Francisco & sancto Dominico. *Con quel configlio*: quia nullus intellectus est ita altus, qui possit comprehendere eternum consilium. Et notandum quod erat opus quod venirent isti duo Ordines in mundo; nam sacerdotes seculares, sicut Augustinus, Bernardus, Benedictus & sic de aliis, omnes defecerant tempore Frederici secundi, quando Ecclesia erat in maiori errore; & tunc isti duo Ordines venerunt supra. *Duo principi*, scilicet Franciscum & Dominicum; qui conducerent sponsam Christi, scilicet Ecclesiam.

L'un fu tutto serafico: unus, scilicet Franciscus, fuit totus

- 40 Dell'un dirò, perocchè d'ambedue
 Si dice l'un pregiando, qualch'uom prende,
 Perchè ad un fine fur l'opere sue.
 Intra Tupino, e l'acqua che discende
 Del colle eletto dal beato Ubaldo,
 45 Fertile costa d'alto monte pende,
 Onde Perugia sente freddo e caldo
 Da porta Sole, e di dietro le piange
 Per greve giogo Nocera con Gualdo.
 Di quella costa, là dov'ella frange
 50 Più sua rattezza, naque al mondo un sole
 Come fa questo tal volta di Gange.

seraficus, idest ardens in amore; & parum litteratus vix sciebat dicere missam. Sed alter fuit dotatus multa sapientia, maximus doctor, & persecutor hereticorum.

Dell'un dirò: & quoniam non sciret bene laudare magnum doctorem, laudabo Franciscum, & per consequens Dominicum, qui intendebant ad unum finem; quod laudat unum & reliquum.

Intra Tupino, e l'acqua: & subdit describendo Assisium, quod est in valle Spoliti inter duo flumina, scilicet Topinum & Clusum, qui venit de montibus Eugubii; cuius sanctus Ubaldo est patronus, quia fuit episcopus eius civitatis. Da porta Sole: ita dicta est porta Perusii, que est versus Viterbium. De Assisio fuit natus sanctus Franciscus. Nocera: non intelligas de illa que est in Apulia. Dicit ergo: vide, ortus est unus Sol, scilicet Franciscus, qui sparsit radios suos per orbem, sicut iste Sol in quo fumus.

Però chi d'esso loco fa parole
 Non dica Alcesi, che direbbe corto,
 Ma oriente, se propio dir vuole.
 55 Non era ancor molto lontan dall'orto,
 Ch'e' cominciò a far fentir la terra
 Della sua gran virtude alcun conforto;
 Che per tal donna giovinetto in guerra
 Del padre corse, a cui, com'alla morte,
 60 La porta del piacer nessun disserra;
 E dinanzi alla sua spirital corte,
Et coram patre le si fece unito,
 Poscia di di in di l'amò più forte.

Però chi d'esso loco fa parole: ideo qui vult describere istum locum, non dicat de *Affisio*, quia non bene diceret, sed dicat quod natus est de *Oriente*.

Non era ancor molto lontan: quod dum esset in puericia, ostendit signa magna sue future virtutis.

Che per tal donna: nam posuit se ad faciendum magnam guerram contra adversariam, quam quilibet fugit quantum potest, scilicet paupertatem. Fuit sanctus Franciscus filius ditissimi mercatoris; sed renunciavit hereditati, propter quod venit in indignationem parentum. *Nessun disserra*, idest aperit; idest sicut mors displicet, ita paupertas.

E dinanzi alla sua spirital corte: & coram curia sua spiritali, idest coram episcopo, cepit paupertatem; & de die in diem plus eam dilexit. Et per mille & centum annos non repertus est qui vellet eam in uxorem. Cepit sanctus Franciscus

- Questa, privata del primo marito,
 65 Mille e cent'anni e più dispetta e scura
 Fino a costui si stette senza invito;
 Nè valse udir che la trovò ficura
 Con Amiclate, al suon della sua voce,
 Colui ch'a tutto il mondo fe' paura;
 70 Nè valse esser costante nè feroce,
 Sì che dove Maria rimase giuso,
 Ella con Cristo false in su la croce.
 Ma perch'io non proceda troppo chiuso,
 Francesco e Povertà per questi amanti
 75 Prendi oramai nel mio parlar diffuso.

hanc paupertatem 1112 anno. Sed videtur dicere falsum; quia etiam Bernardus & Utacarius, Benedictus & Antonius, & Augustinus, & multi alii duxerunt paupertatem. Respondeo quod loquitur anthonomastice; quia nullus tantum dilexit. Et notandum quod nullum crimen abest, viciumque libidinis, postquam paupertas Romana periit: Iuvenalis. Et notandum quod, ut dicunt omnes istorici pagani, quamdiu Romani fuerunt [pauperes], subiugaverunt totum mundum.

Nè valse udir: & capit exemplum Lucani de Cesare pulsante tegetem Amiclatis, quem paupertas securum reddebat; & tamen totus mundus timebat ipsum.

Nè valse esser costante: sed propter hoc non capiebat exemplum; quod nullus remansit qui sociaret Christum, nisi Maria; quia quilibet fugiebat paupertatem.

Ma perch'io non proceda troppo chiuso: determinat quod confuse dixerat, dicens quod intelligit de Francisco & paupertate.

La lor concordia e i lor lieti sembianti,
 Amore e maraviglia e dolce sguardo
 Faceano esser cagion de' pensier fanti ;
 Tanto che il venerabile Bernardo
 80 Si scalzò prima, e dietro a tanta pace
 Corse, e correndo gli parv'esser tardo.
 O ignota ricchezza, o ben verace !
 Scalzasi Egidio e scalzasi Silvestro,
 Dietro allo sposo ; sì la sposa piace.
 85 Indi sen va quel padre e quel maestro
 Con la sua donna, e con quella famiglia
 Che già legava l'umile capestro ;
 Nè gli gravò viltà di cuor le ciglia,
 Per esser fi' di Pietro Bernardone,
 90 Nè per parer dispetto a maraviglia.
 Ma regalmente sua dura intenzione
 Ad Innocenzio aperse, e da lui ebbe
 Primo sigillo a sua religione.

Tanto che il venerabile Bernardo: ponit filios paupertatis. Et loquitur de uno Bernardo, qui cepit primo habitum sancti Francisci; & non loquitur de illo quem dicimus quotidie. Scalzasi Egidio: secundus fuit Egidius, & [tertius] Silvester. L'umile capestro, quem portabat cinctum: quod significat humilitatem. Quasi dicat: nunc non ligat humiles, sed superbos.

Nè gli gravò viltà di cuor: & subdit quod iste, licet esset filius Petri Bernardoni, magni civis & divitis, non ex hoc erubuit sequi vestigia paupertatis.

Poi che la gente poverella trebbe
 95 Dietro a costui, la cui mirabil vita
 Meglio in gloria del ciel si canterebbe,
 Di seconda corona redimita
 Fu per Onorio dall'eterno spiro
 La santa voglia d'esto archimandrita:
 100 E poi che, per la sete del martiro,
 Nella presenza del Soldan superba
 Predicò Cristo e gli altri che il seguirono;
 E per trovare a conversione acerba
 Troppo la gente, e per non stare indarno,
 105 Reddissi al frutto dell'italica erba,
 Nel crudo sasso intra Tevere ed Arno,
 Da Cristo prese l'ultimo sigillo,
 Che le sue membra du' anni portarno.

Ma regalmente : ivit ad Papam Innocentium, a quo habuit licenciam fundandi suum Ordinem.

Poi che la gente poverella crebbe: alius Papa, scilicet Onorius tertius, confirmavit sibi Ordinem, & dedit sibi licentiam sacrificandi corpus Christi, communicandi & confitendi, & alias dignitates quas nunc habent; quia antea non plus habebant, quam habent isti Gesuati.

E poi che, per la sete: & facta ista confirmatione; transivit mare ad partes Affrice, & ibi cepit predicare fidem Christi.

E per trovare a conversione acerba: sed ibi reperit gentem duram, & nihil perfecit; & reversus est ad partes Italie.

Quando a colui ch'a tanto ben fortillo,
 110 Piacque di trarlo fuso alla mercede,
 Ch'egli acquistò nel suo farfi pusillo,
 Ai frati suoi, sì com'a giuste crede,
 Raccomandò la sua donna più cara,
 E comandò che l'amassero a fede;
 115 E del suo grembo l'anima preclara
 Muover si volle, tornando al suo regno,
 Ed al suo corpo non volle altra bara.
 Penfa oramai qual fu colui, che degno
 Collega fu a mantener la barca
 120 Di Pietro in alto mar per dritto segno!
 E questi fu il nostro patriarca;
 Perchè qual segue lui, com'ei comanda,
 Discerner puoi che buona merce carca.

Nel crudo sasso: & posuit se ad Vernam supra Cefenam, in monte qui dividit Cefenam & Aretium, in quo nascitur Arnus & Tiber. L'ultimo sigillo, idest plagas & impressiones quas habuit in manibus & pedibus. Nel suo farfi pusillo, idest parvulum & humilem.

Ai frati suoi: nunc facit testamentum, in quo recommendat paupertatem suam fratribus suis (qui tamen videntur eam sprevisse). Ed al suo corpo non volle altra bara: & quum peteretur a suis ubi vellet sepeliri, respondit: al carnaro, in quo proiebant corpora abiecta & vilia. Et ita fuit; nec fuit positus intra civitatem, donec fuit aucta devotio viri.

Penfa oramai qual fu: tertia pars, in qua reprehendit fratres

Ma il suo peculio di nuova vivanda
 125 È fatto ghiotto sì, ch'esser non puote
 Che per diversi salti non si spanda;
 E quanto le sue pecore remote
 E vagabonde più da esso vanno,
 Più tornano all'ovil di latte vote.
 130 Ben son di quelle che temono il danno,
 E stringonfi al pastor; ma son sì poche,
 Che le cappe fornisce poco panno.
 Or, se le mie parole non son fioche,
 Se la tua audienza è stata attenta,
 135 Se ciò ch'ho detto alla mente rivoche,
 In parte fia la tua voglia contenta,
 Perchè vedrai la pianta onde si scheggia,
 E vedrai il correggier che l'argomenta
 U' ben s'impingua, se non si vaneggia.

predicatores sancti Dominici, cuius regulas qui sequitur facit bonum fructum.

Ma il suo peculio di nuova vivanda: sed nunc facti sunt avidi diverforum ciborum; & faciunt proprium, & intendunt ad diversa beneficia acquirenda, ut exeant de illis leguminibus.

Ben son di quelle: & subdit quod bene cognoscit aliquos qui sunt dediti sancte vite & virtuose, sed illi pauci sunt.

Or se le mie parole: ergo si mea verba non sunt rauca, bene potes intelligere quid volunt dicere ibi ubi dixi: *U' ben s'impingua, se non si vaneggia.* Declarat unum dubium.

CANTO DECIMOSECONDO

Si tosto come l'ultima parola
La benedetta fiamma per dir tolse,
A rotar cominciò la santa mola;
E nel suo giro tutta non si volse
5 Prima ch'un'altra d'un cerchio la chiuse,
E moto a moto, e canto a canto colse;

Si tosto come l'ultima parola: supra introduxit Thomam de Aquino, qui commendavit etc. Nunc introducitur alium spiritum de Ordine sancti Francisci, qui commendat sanctum Dominicum & regulam suam, & reprehendit fratres sui Ordinis. Primo facit hoc etc. Ad primum premitit unam novam coronam animarum, que venit post primam. Et notandum quod, ut dixi heri, sanctus Franciscus fuit homo datus caritati, & sine magna litteratura. Et ibi locutus est clare; sed hic loquitur obscure de sancto Dominico, qui fuit magnus doctor. Continuando ergo dicit quod postquam Thomas de Aquino cessavit loqui, tunc illa corea, vel corona, predictorum sanctorum & doctorum cepit moveri, que dum loquebatur stetit firma.

Canto, che tanto vince nostre muse,
 Nostre sirene, in quelle dolci tube,
 Quanto primo splendor quel che rifiuse.
 10 Come si volgon per tenera nube
 Du' archi paralleli e concolori,
 Quando Giunone a sua ancella iube,
 Nascendo di quel d'entro quel di fuori,
 A guisa del parlar di quella vaga,
 15 Ch'amor confunse come sol vapori ;

E nel suo giro tutta non si volse: & antequam dedisset unam revolutionem, alia corona supervenit, quæ circulariter interclusit primam; & similiter movebatur sicut prima, & similiter cantus cantui correspondebat. Ponuntur hic corone istarum animarum istorum sanctorum; & captum est de Esaya dicente, quod illi qui docuerunt alios doctrinam, & non ad cupiditatem, fulgebunt inter alios ad modum stellarum.

Canto, che tanto vince: & subdit primo cantum, dicens quod erat excellens per infinitum excessum, ita quod non potest huic invenire comparisonem. Excellebat cantum Musarum, quæ ita dulciter canunt; unde scientia poetica, quæ est delectabilior quam aliqua alia ars vel scientia, non potest parificari illi cantui. Similiter nec Sirene, idest cantus alicuius cantoris nec cantatricis. Et imo tantum differebat cantus earum a nostro, quantum radius refractus ab eo qui principaliter venit a sole; quia est fortis, ubi alius est debilis etc.

Come si volgon per tenera nube: nunc describit motum, dicens quod iste due corone moventur equaliter & cum eisdem coloribus, sicut irides equidistantes. *Archi paralleli*, idest equidistantes. Et sunt irides ex reverberatione solis in nubem densam oppositam. Iris dicitur ancilla & nuncia Iunonis, quia significat qualitatem aeris.

- E fanno qui la gente esser prefaga,
 Per lo patto che Dio con Noè pose,
 Del mondo che giammai più non s'allaga:
 Così di quelle sempiterne rose
 20 Volgeansi circa noi le duo ghirlande,
 E sì l'estrema all'intima rispose.
 Poichè il tripudio e l'altra festa grande,
 Sì del cantare e sì del fiammeggiarsi,
 Luce con luce gaudiose e blande,
 25 Insieme a punto, ed a voler quietarsi,
 Pur come gli occhi ch'al piacer che i muove
 Convienne insieme chiudere e levarsi.

Nascendo di quel d'entro quel di fuori: & non intelligas quod unus illorum colorum nascatur ex alio, ut quidam intelligunt, sed sic: nascendo de illo quod est intus (idest de nube) illud quod est extra, scilicet color qui extra apparet. *Di quella vaga:* eco est vox reflexa. Modo dicit sic: eco, id est vox reflexa respectu prime; ita ista secunda corona prime. Ergo: illa vaga, scilicet Eco, capta amore Narcisi.

E fanno qui la gente: quando Noe intravit arcam, [Deus] dixit ei ut nunquam exiret de arca, donec videret arcum celestem; & quando videret, intelligeret diluvium cessasse. Et fecit pactum ei, quod nunquam de cetero submergeret mundum aqua.

Poichè il tripudio: secunda pars, in qua introducit fratrem Bonaventuram, maximum doctorem, qui multa scripsit in sacra Theologia, & fuit quasi tempore Thome. Ista anima laudat, ut dictum est, sanctum Dominicum & suam regulam, & damnat

Del cuor dell'una delle luci nuove
 Si mosse voce, che l'ago alla stella
 30 Parer mi fece in volgermi al suo dove;
 E cominciò: L'amor che mi fa bella
 Mi tragge a ragionar dell'altro duca,
 Per cui del mio sì ben ci si favella.
 Degno è che dov'è l'un l'altro f'induca,
 35 Sì che com'elli ad una militaro,
 Così la gloria loro insieme luca.
 L'esercito di Cristo, che sì caro
 Costò a riarmar, dietro all' insegna
 Si movea tardo, fospeccioso e raro;

fratres sui Ordinis. Ut ergo iste loqueretur, ambe iste corone tacuerunt; & sponte omnes, & non coacte, sicut oculi naturaliter similiter moventur.

Del cuor dell'una: scilicet Bonaventure. *Che l'ago alla stella*: idest, visum fuit quod ista vox istius spiritus esset [mihi], sicut acus ad calamitam, ad ostendendum tramontanum.

E cominciò: & ostendit qualiter vult loqui de sancto Dominico, eo quo sanctus Thomas ita bene locutus est de sancto Francisco, ad mutuam caritatem; quia fuerunt contemporanei & focii, & tendebant ad unum finem, scilicet ad dirigendum currum Ecclesie Dei.

L'esercito di Cristo: idest Ecclesia, *che sì caro costò*, quia sanguine Christi, *a riarmar*, quia propter peccatum Ade erat homo inermis, *dietro all'insegna*, de qua supra dictum est, quando scripta est Ecclesia militans. *Alla milizia ch'era in*

- 40 Quando lo imperador che fempere regna,
 Provvide alla milizia ch'era in forse,
 Per fola grazia, non per effier degna;
 E, com'è detto, a fua fpoſa foccorſe
 Con duo campioni, al cui fare, al cui dire
 45 Lo popol difviato ſi raccorſe.
 In quella parte, ove ſurge ad aprire
 Zeffiro dolce le novelle fronde,
 Di che ſi vede Europa rivestire,
 Non molto lungi al percuoter dell'onde,
 50 Dietro alle quali, per la lunga foga,
 Lo ſol tal volta ad ogni uom ſi naſconde,
 Siede la fortunata Callaroga,
 Sotto la protezion del grande ſcudo,
 In che foggiaſce il leone e foggiaſce.

forſe, in dubio ruine. *Per ſola grazia*, & non propter meritum eius, quia erat peccatrix.

E, com'è detto, a ſua ſpoſa foccorſe: providit ergo per duos pugiles, qui reducerunt populum Chriſtianum.

In quella parte, ove ſurge: dicit ergo quod ſanctus Dominicus fuit de Hiſpania, de una villa que dicitur Callaroga, in regno Caſtelie, in Hiſpania unde venit zephirus, ventus ſuavis qui flat in vere.

Non molto lungi al percuoter dell'onde: ideſt, non multum longe ab oceano, ubi occidit ſol, qui intrat ſub terram, & oritur in mane ſupra nos.

- 55 Dentro vi nacque l'amoroso drudo
 Della fede cristiana, il santo atleta,
 Benigno a' suoi ed a' nemici crudo;
 E come fu creata, fu repleta
 Sì la sua mente di viva virtute,
 60 Che nella madre lei fece profeta.
 Poichè le sponzalizie fur compiute
 Al sacro fonte intra lui e la fede,
 U' si dotar di mutua salute;
 La donna, che per lui l'assenso diede,
 65 Vide nel sonno il mirabile frutto
 Ch'uscir dovea di lui e delle rede;

Siede la fortunata Callaroga, villa in comitatu Hofme civitatis, sotto la protezion del grande scudo, idest dominio regni Castellie, cuius arma dividitur in quatuor quarterios. Scilicet: in parte infima est leo cum castro posito supra ipsum; in superiori castrum supra quod leo est. Sed ista non est expositio.

E come fu creata: & subdit quod quam cito fuit creata anima Dominici (alias domini) in corpore suo, mater eius somniavit se parere unum canem, qui portabat unam facem ardentem in ore; & fuit canis contra adversarios Dei. Patet expositio somnii. Et notandum quod in baptismo fit una stricta parentela, ita quod non possunt se capere invicem, nec dare filium suum alteri; idest patrinus non potest dare filiam suam puero quem tenuit, nec e contrario. Ita etc.

La donna, che per lui l'assenso diede: idest illa que levavit illum de sacro fonte. Et fecit aliud somnium; quia somniavit ipsum videre cum stella lucenti in fronte; quod significabat virtutem mirabilem suam, & suorum sequacium.

- E perchè fosse, quale era, in costrutto,
Quinci si mosse spirito a nomarlo
Del possessivo di cui era tutto.
- 70 Domenico fu detto; ed io ne parlo
Sì come dell'agricola, che CRISTO
Eleffe all'orto suo per aiutarlo.
- Ben parve messo e famigliar di CRISTO,
Che il primo amor che in lui fu manifesto
- 75 Fu al primo consiglio che diè CRISTO.
Spesse fiate fu tacito e desto
Trovato in terra dalla sua nutrice,
Come diceffe: Io son venuto a questo.
- O padrè suo veramente Felice!
- 80 O madre sua veramente Giovanna,
Se interpretata val come si dice!

E perchè fosse, qual era: & ex hoc mota est ad ponendum sibi istud nomen, scilicet Dominicus, quod est possessum Domini: & tantum est dicere Dominicus, quantum filius Domini.

Ben parve messo: & bene apparuit esse filius Domini, ut patuit in consilio Domini. Nam Deus aliqua precipit, aliqua consulit, sicut quando dicit: vade & vende omnia que habes, & da pauperibus. Hoc non precipit; sed consulit, quod bene faciet si faciet. Primum ergo consilium, quod dat Deus, est scilicet, quod homo sit humilis & benignus.

Spesse fiate fu: & voluit parere, quia sepe fuit inventus extra cunam in terra, quasi dicat: de terra est, & in terram revertetur.

Non per lo mondo, per cui mao f'affanna
 Diretro ad Ostiense ed a Taddeo,
 Ma per amor della verace manna,
 85 In picciol tempo gran dettor si feo,
 Tal che si mise a circuir la vigna,
 Che tosto imbianca, se il vignaio è reo;
 Ed alla sedia, che fu già benigna
 Più a' poveri giusti, non per lei,
 90 Ma per colui che siede e che traligna,
 Non dispensare o duo o tre per sei,
 Non la fortuna di primo vacante,
Non decimas quae sunt pauperum Dei,

Non per lo mondo: postea vero dedit se scientie, non ad decretales propter habere prebendam sicut Hostiensis (qui fuit maximus decretalista, & fuit Hispanus), nec sicut Taddeus. Taddeus fuit magnus medicus; & fecit istum librum qui dicitur *Plusquam commentator*. Et fuit Florentinus, & legit Bononie; & est sepultus ante Ecclesiam sancti Francisci in arca marmorea.

Ed alla sedia, che fu già: iste ergo Dominicus ivit ad conspectum Pape; & non petivit posse exire Ordinem suum propter intrare alium, nec primam vacantem alicuius beneficii, nec decimas & primicias que sunt pauperum Dei. *Non per lei, Ma per colui che siede e che traligna:* & subdit quod ista Ecclesia est crudelis, non propter se, sed propter defectum pape Bonifacii octavi. *Del qual ti fascian ventiquattro piante:* inter illos viginti quatuor doctores, qui circumdabant ipsum & Beatricem.

Addimandò; ma contra il mondo errante
95 Licenzia di combatter per lo seme,
Del qual ti fascian ventiquattro piante.
Poi con dottrina e con volere insieme
Con l'ufficio apostolico si mosse,
Quasi torrente ch'alta vena preme;
100 E negli sterpi eretici percosse
L'impeto suo più vivamente quivi
Dove le resistenze eran più grosse.
Di lui si fecer poi diversi rivi,
Onde l'orto cattolico si riga,
105 Sì che i suoi arbuscelli stan più vivi.
Se tal fu l'una ruota della biga,
In che la santa chiesa si difese,
E vinse in campo la sua civil briga,
Ben ti dovrebbe affai esser palese
110 L'eccellenza dell'altra, di cui Tomma
Dinanzi al mio venir fu sì cortese.
Ma l'orbita, che fe' la parte somma
Di sua circonferenza, è derelitta,
Sì ch'è la muffa dov'era la gromma.

E negli sterpi eretici: iste sanctus Dominicus cepit invadere hereticos, quos sentiebat fortiores; non debiles, sicut faciunt inquisitores moderni.

Se tal fu l'una ruota: nunc vult reprehendere suos fratres minores. Dicit primo, quod bene potes intelligere qualis fuit alius dux, scilicet Franciscus.

115 La sua famiglia, che s'ì mosse dritta
 Co' piedi alle fu' orme, è tanto volta,
 Che quel dinanzi a quel di dietro gitta;
 E tosto s'avvedrà della ricolta
 Della mala coltura, quando il loglio
 120 Si lagnerà che l'arca gli sia tolta.
 Ben dico, chi cercasse a foglio a foglio
 Nostro volume, ancor troveria carta
 U' leggerebbe: l' mi son quel ch'io foglio.

Ma l'orbita, che se': & subdit dicens quod familia sancti Francisci non vadit per illam viam rectam & veram, per quam ibat sanctus Franciscus; quia ubi prius inveniebatur *la gromma*, que conservat vinum & habet multas alias bonas proprietates, nunc reperitur *muffa*, que prava est & vinum destruit. Dicit ergo quod orbita relicta est.

La sua famiglia, che s'ì mosse dritta: determinat dicens quod ista familia, que primo est mota recte, ita mutata est quod proicit lapides sequenti, idest contradicit ei; quia ubi ille fuit humilis & pauper, iste est superbus & dives.

E tosto s'avvedrà: & subdit quod ista familia adhuc efficietur deterior, & in tantum quod ille qui nunc est pravus, illo tempore videbitur bonus; & hoc quando lolium, quod est semen pravum, conqueretur quod arca auferatur sibi; hoc est quod veniet alia series deterior, que habebit officia & beneficia, & quod pravus excludetur, & pessimus habebit beneficium.

Ben dico, chi cercasse: & subdit quod aliquando reperiuntur aliqui boni, sed pauci & raro.

Ma non fia da Casal, nè d'Acquafarta,
125 Là onde vegnon tali alla scrittura,
Ch'uno la fugge e l'altro la coarta.
Io son la vita di Buonaventura
Da Bagnoregio, che ne' grandi ufici
Sempre posposi la sinistra cura.
130 Illuminato ed Agostin son quici,
Che fur de' primi scalzi poverelli,
Che nel capestro a Dio si fero amici.
Ugo da Sanvittore è qui con elli,
E Pietro Mangiadore, e Pietro Ispano
135 Lo qual giù luce in dodici libelli;
Natan profeta e il metropolitano
Crisostomo, ed Anselmo, e quel Donato
Ch'alla prim'arte degnò poner mano;

Ma non fia da Casal: & illi non sunt de Casalī sancti Evasii, [scilicet unus] qui scripsit in Apocalipsi, & restrinxit multum, & dixit tantum malum de ista Ecclesia, ita quod non audet eum aliquis nominare. Alius fuit de Aquafarta, que est versus Todum, & nimis late voluit interpretari divinam scripturam.

Io son la vita di Bonaventura: iste qui loquitur, Bonaventura erat de Bagno Regio, que est civitas iuxta Urbem Viterem.

Illuminato ed Agostin: Augustinus, non magnus ille, *E Pietro Mangiadore:* Petrus Comestor, frater Petri Longobardi.

Rabano è qui, e lucemi da lato
140 Il Calavrese abate Giovacchino,
Di spirito profetico dotato.
Ad inveggiar cotanto paladino
Mi mosse la infiammata cortesia
Di fra Tommaso, e il discreto latino;
145 E mosse meco questa compagnia.

Natan profeta e il metropolitano: metropolitanus, scilicet Iohannes, crisostomus, quod tantum valet, quantum os aureum. Ed Anselmo e quel Donato: Anselmus fuit Normandus, qui primus fecit sententias; Donatus, grammaticus, magister sancti Ambrosii.

Rabano è qui: fuit subtilissimus. Il Calavrese abate Giovacchino: Ioachinus abbas Calabrie, de stirpe Roberti Viscardi, qui predixit multa de Papis futuris. Et concludit:

Ad inveggiar, idest ad invidendum, scilicet in bona parte. Declarat unum dubium.

CANTO DECIMOTERZO

Immagini chi bene intender cupe
Quel ch'io or vidi (e ritegna l' image,
Mentre ch'io dico, come ferma rupe)

Immagini chi bene intender cupe: supra autor declaravit primum dubium, quod nascebatur ex illo dicto: *U' bene s'impingua*, etc. Nunc declarat secundum dubium, quod oriebatur ab alio dicto; *non surse il secondo*. In prima parte describit, seu determinat descriptionem coronarum superius positarum per similitudinem. Secundo, introducit Thomam, qui ponit opinionem suam, quam habebat ex illo dicto. In tertia [parte] declarat suam intentionem veram circa predictum dubium. Ad primam continuando dicit: vis tu intelligere descriptionem, quam supra feci de duabus predictis coronis? Imaginare nimirum in celo viginti quatuor stellas de maioribus & pulcioribus que sunt in celo. Et iste colligantur in duas coronas, quarum una contineatur in alia, & moventur motibus oppositis, sicut spere & firmamentum. *Quel ch'io or vidi*, scilicet predictas duas coronas. *E ritegna l' image:* idest *la imaginativa*, idest similitudinem in mente. Notandum quod astrologi faciunt sex differentias stellarum. Quedam sunt prime magnitudinis; quedam

Quindici stelle che in diverse plage,
 5 Lo cielo avvivan di tanto sereno,
 Che foverchia dell'aere ogni compage;
 Immagini quel carro a cui il feno
 Basta del nostro cielo e notte e giorno,
 Sì ch'al volger del temo non vien meno;
 10 Immagini la bocca di quel corno,
 Che si comincia in punta dello stelo
 A cui la prima ruota va dintorno,
 Aver fatto di se duo segni in cielo,
 Qual fece la figliuola di Minoi
 15 Allora che sentì di morte il gelo;

secunde, & quedam tertie, & sic usque ad sex. In prima magnitudine numerantur quindecim, que excedunt omnes alias. *Dell'aere ogni compage, conventionione, vel coniunctione. Iste quindecim stelle superant omnes alias.*

Immagini quel carro: post imaginèris, post istas quindecim, septem (scilicet currum septentrionalem), a cui il feno, idest capacitas, sufficit; quia nunquam occidunt, licet volvantur. *Non' vien meno:* non disparet.

Immagini la bocca: cape postea duas stellas de Urfa minori, scilicet duas primas que sunt magne. *In punta dello stelo:* idest poli septentrionalis, circa polum. *La prima ruota:* idest nona spera, que volvitur circa polos.

Aver fatto di se duo segni: idest fecisse duo signa, qualia fecit filia Minois, que conversa est in signum corone.

- E l'un nell'altro aver gli raggi fuoi,
Ed ambedue girarfi per maniera,
Che l'uno andasse al prima e l'altro al poi;
Ed avrà quasi l'ombra della vera
20 Costellazione, e della doppia danza,
Che circolava il punto dov'io era;
Poi ch'è tanto di là da nostra usanza,
Quanto di là dal muover della Chiana
Si muove il ciel che tutti gli altri avanza.
25 Lì si cantò non Bacco, non Peana,
Ma tre Persone in divina natura,
Ed in una persona essa e l'umana.

E l'un nell'altro aver li raggi: & una illuminat aliam, respiciendo se mutuo. Nam Doctores cum sapientia sua illuminant unus alium, per litteras quas sibi mittunt, & collaudationes quas faciunt unus de alio. Che l'uno andasse al primo e l'altro al poi: hoc est moventur iste due corone motibus oppositis.

Poi ch'è tanto di là da nostra usanza: secunda pars, in qua introducit Thomam de Aquino, qui manifestavit opinionem auctoris, quam habebat auctor. Quia Thomas intellexit de Salomone, & auctor intelligebat de Christo, vel de Adam. Dicit quod postquam ille due corone circum se volverunt, & dulciter cantaverunt, firmarunt se; & filuerunt omnes, & una incepit loqui. Si cantò, per istas animas sanctas, sed non de Bacco, nec de Apolline, non more pagano, sed de Trinitate, & de divina natura & humana in Christo. Et erat tantum differens cantus, qui ibi fiebat ab illis animabus, quantum differet motus celi a motu unius vallis mortue & fetide, que vix movetur. Chiana, vallis in Tuscia, de qua supra dictum est.

Compiè il cantare e il volger sua misura,
 Ed atteserfi a noi quei fanti lumi,
 30 Felicitando se di cura in cura.
 Ruppe il silenzio ne' concordi numi
 Poscia la luce, in che mirabil vita
 Del poverel di Dio narrata fumi,
 E disse: Quando l'una paglia è trita,
 35 Quando la sua semenza è già riposta,
 A batter l'altra dolce amor m'invita.
 Tu credi che nel petto, onde la costa
 Si trasse per formar la bella guancia,
 Il cui palato a tutto il mondo costa,

Ruppe il silenzio: facto sine motus & cantus, Thomas rupit silentium, per quem narrata fuerat mihi vita sancti Francisci.

E disse: Quando l'una paglia: & dicit autor: quando una materia est bene discussa, quando est elicitus fructus, ego letor proponere aliam; & ponit per similitudinem bladi bene triturati.

Tu credi che nel petto: idest, tu credis quod loquar de Adam vel de Christo, quando ego dixi supra; non surse il secondo. Sed ego non loquor nec de uno nec de alio. Ergo tu credis quod totum lumen fuerit in Christo, vel in Adam; de cuius costa facta fuit Eva, cuius gustus constat omnibus caro. Vel credis quod omne bonum, quod fuit in natura, fuerit infusum in Christo, cuius passionem tu credis fuisse tanti valoris, quod fuisset sufficiens ad redimendum infinitos mundos, nedum tale peccatum. Da quel valor, idest a Deo patre, cui attribuitur valor.

- 40 Ed in quel che, forato dalla lancia,
E poscia e prima tanto soddisfece,
Che d'ogni colpa vince la bilancia,
Quantunque alla natura umana lece
Aver di lume, tutto fosse infuso
45 Da quel valor che l'uno e l'altro fece:
E però ammiri ciò ch'io dissi fuso,
Quando narrai che non ebbe secondo
Lo ben che nella quinta luce è chiuso.
Ora apri gli occhi a quel ch'io ti rispondo,
50 E vedrai il tuo credere e il mio dire
Nel vero farsi come centro in tondo.
Ciò che non muore e ciò che può morire
Non è se non splendor di quella idea
Che partorisce, amando, il nostro fire;
-

Ora apri gli occhi: & vult ostendere quod autor habet bonam opinionem, sed non facit ad suum propositum. Et movetur a longe, ostendendo que res sit creata in suo esse perfecto, & que non. Quia est verum quod Christus numquam habuit secundum, nec Adam; nec Salomon etiam habuit secundum; ita quod & tu & ego verum dicimus.

Ciò che non muore; idest omnis substantia spiritualis, ut angeli, e ciò che può morire, substantia corporalis; sed totum hoc nihil aliud est nisi radius unius divini splendoris. Idea, idest forma exemplaris: verbi gratia, quando aliquis artifex vult facere domum, primo fabricat eam in mente sua, & ad similitudinem illius facit domum naturalem.

- 55 Che quella viva luce che *fi mea*
 Dal suo lucente, che non *fi* disuna
 Da lui, nè dall'amor che in lor *f'intrea*,
 Per sua bontate il suo raggiare aduna,
 Quasi specchiato, in nove sussistenze,
 60 : Eternalmente rimanendosi una.
 Quindi discende all'ultime potenze
 Giù d'atto in atto tanto divenendo,
 Che più non fa che brevi contingenze;
 E queste contingenze essere intendo
 65 Le cose generate, che produce
 Con seme e senza seme il ciel movendo.
 La cera di costoro, e chi la duce,
 Non sta d'un modo, e però sotto il segno
 Ideale poi più e men traluce:

^ Che quella viva luce: idest Filius, qui fi mea, qui fit illud quod est a creatore Patre. In lor f'intrea, idest ternam facit, ita quod fit trinus & unus.

Per sua bontate: & fit primo lux eius in ordines novem angelorum; de angelis ad plantas, quas vocat ultimas potentias; & ab illis ad generata & corporalia. Et determinat quod per contingentias intelligit res generatas.

La cera di costoro: idest materia elementalis, que est apta nata ad recipiendum omnem impressionem, sicut cera, e chi la duce, idest: & celi qui eam gubernant. Sotto il segno ideale, idest exemplari. Unde celum semper est bene dispositum,

- 70 Ond'egli avvien ch'un medesimo legno,
Secondo spezie, meglio e peggio frutta;
• E voi nascete con diverso ingegno.
Se fosse appunto la cera dedutta,
E fosse il cielo in sua virtù suprema,
75 La luce del fuggel parrebbe tutta.
Ma la natura la dà sempre scema,
Similmente operando all'artista,
• Ch'ha l'abito dell'arte e man che trema.
Però se il caldo amor la chiara vista
80 Della prima virtù dispone e segna,
Tutta la perfezion quivi l'acquista.
Così fu fatta già la terra degna
Di tutta l'animal perfezione;
Così fu fatta la Vergine pregna.
-

licet melius una vice quam alia; sed materia non semper est bene disposita. Et ideo accidit quod una arbor facit meliorem & deteriore fructum, quia non est una materia ita disposita ad recipiendum virtutem celi; & [homines] nascuntur cum diversis ingeniis. Verbi gratia: si iupiter, qui facit reges, esset bene dispositus ad recipiendum virtutem celi, nullo alio impediante planeta, tunc fieret ille talis mirabilis rex. Unde dico tibi quod quando celum non invenit rem nobilem, in quam infundat virtutem suam, infundit in unam rem ignobilem, sicut dicit Albertus de lapide qui est in palacio Venetiarum; qui est formatus in modum statue regis, non quod aliquis insculperit eam; sed cavatus est lapis talis de terra. Et hoc fecit celum iupiter. Ergo quando natura est bene disposita, tunc fit mirabilis effectus celi.

- 85 Sì ch'io commendo tua opinione :
 Che l'umana natura mai non fue,
 Nè fia, qual fu in quelle due persone.
 Or, l'io non procedessi avanti pìue,
 Dunque come costui fu senza pare ?
- 90 Comincerebber le parole tue.
 Ma, perchè paia ben quel che non pare,
 Penfa chi era, e la cagion che il moffe,
 Quando fu detto, Chiedi, a dimandare.
 Non ho parlato sì, che tu non posse
- 95 Ben veder ch'ei fu re che chiese fenno,
 Acciocchè re sufficiente fosse ;
 Non per faper lo numero in che enno
 Li motor di quassù, o se *neceffe*
 Con contingente mai *neceffe* fenno ;

*Costi fu fatta già : & ita factus fuit Adam, sine medio celi;
 & ita, sine medio celi, impregnata est Maria.*

Or, l'io non procedessi avanti : tertia pars. Diceret autor: si non intelligis de Christo, vel de Adam, de quo intelligis tu ergo? Respondit quod non loquitur de homine producto in medio celi, sicut fuit Christus & Adam, sed de illo qui post productionem factus est perfectus. Nam voluit Deus quod Salomon succederet patri; & visus est Salomon in somnio petere Deum ut daret sibi sapientiam, qua sciret & posset regere populum suum. Tunc Deus dixit: postquam sic petivisti, dabo tibi scientias, divitias & potentiam supra omnes reges qui ante fuerunt & qui unquam erunt.

- 100 *Non si est dare primum motum esse,*
 O se del mezzo cerchio far si puote
 Triangol sì, ch'un retto non avesse.
 Onde, se ciò ch'io dissi e questo note,
 Regal prudenza è quel vedere impari,
 105 In che lo stral di mia intenzion percuote.
 E, se al *Surse* dirizzi gli occhi chiari,
 Vedrai aver solamente rispetto
 Ai regi, che son molti, e i buon son rari.
 Con questa distinzion prendi il mio detto,
 110 E così puote star con quel che credi
 Del primo padre e del nostro diletto.

Non per saper lo numero: non potuit ergo scire quod moveret speras celi. *O se NECESSE con contingente;* idest non petivit scire logicam, si ex una propositione *de contingenti* sequitur, ideo de continuo de contingenti.

Non si est dare primum motum esse: idest, non quesivit si motus est eternus, ut dicit Aristotiles, vel non. *Triangol:* idest non petivit scire geometriam, si ex medio circulo non potest fieri angulus [nisi] rectus. Et est [rectus] quando due linee recte cadunt una super alia, sicut crux. Alius est acutus, quando due linee [strictæ] sic opponuntur \wedge . Alius est obtusus, quando late opponuntur sic $>$. Notandum: in semicirculo non potest fieri triangulus sine uno angulo recto.

Con questa distinzion: dat consilium sanum auctori in solvendis questionibus, scilicet quod non respondeat absolute: *sic est*, vel *non est*, sed respondeat cum distinctione; quia ista questio potest verificari de Christo & Adam.

E questo ti sia sempre piombo a' piedi,
 Per farti muover lento, com'uom lasso,
 Ed al sì ed al no, che tu non vedi;
 115 Chè quegli è tra gli stolti bene abbasso,
 Che senza distinzione afferma o niega,
 Così nell'un come nell'altro passo;
 Perch'egl' incontra che più volte piega
 L'opinion corrente in falsa parté,
 120 E poi l'affetto lo intelletto lega.
 Vie più che indarno da riva si parte,
 Perchè non torna tal qual ei si muove,
 Chi pesca per lo vero e non ha l'arte;
 E di ciò sono al mondo aperte pruove
 125 Parmenide, Melisso, Brisso e molti
 I quali andavano e non sapean dove.

E questo ti sia sempre piombo: ergo tibi sit hoc unum pondus ad retinendum ad tuas affectiones; & non facias sicut stulti qui statim affirmant vel negant. Sed in hoc cadunt in errorem: quia postquam fecerunt habitum in errore, nunquam possunt mutare ipsum, licet videantur rationes evidentes.

Vie più che indarno da riva: idest a man dritta, quia movetur a via cum parvo errore, sed veniunt in maiores & in plures. Parmenide e Melisso: duo philosophi, qui negabant principia rerum, quos improbat Aristotiles. Brisso alius philosophus. Similiter & multi, ut Anaxagoras, Pitagoras, & sic de aliis.

- Si fe' Sabello ed Arrio, o quegli stolti
Che furon come spade alle scritte
In render torti li diritti volti.
- 130 Non sien le genti ancor troppo sicure
A giudicar, sì come quei che stima
Le biade in campo pria che sien mature ;
Ch'io ho veduto tutto il verno prima
Il prun mostrarfi rigido e feroce,
- 135 Poscia portar la rosa in su la cima ;
E legno vidi già dritto e veloce
Correr lo mar per tutto suo cammino,
Perire al fine all'entrar della foce.
Non creda donna Berta e fer Martino
- 140 Per vedere un furare, altro offerere,
Vedergli dentro al consiglio divino ;

Si fe' Sabello ed Arrio: duo theologi qui multos errores posuerunt in fide ; & fuerunt tempore Ambrosii & Augustini. Scripture istorum ereticorum reddiderunt intellectus hominum rectos, tortuosos, sicut ensis reddit faciem insipientis tortuosam.

Non sien le genti ancor: ergo non extimet aliquis recollectionem, antequam segetes sint mature ; quia una tempestas potest eas destruere.

E legno vidi già : & similiter navis, que sospes venerit, aliquando frangitur in portu.

Che quel può furgere, e quel può cadere.

Non creda donna Berta: ergo non credat donna Berta, etc.
Aliud dubium & ascensus ad speram Martis.

CANTO DECIMOQUARTO

Dal centro al cerchio, e sì dal cerchio al centro,
Muovesi l'acqua in un ritondo vaso,
Secondo ch'è percoffa fuori o dentro.

Dal centro al cerchio, e sì dal cerchio al centro: supra autor determinavit secundum dubium, quod, etc. Nunc determinat aliud dubium, quod oritur de capitulo proxime precedenti. Et dividitur in quatuor. Proponit nimirum primo dubium. Secundo, solvit illud. Tertio, describit ascensum suum in speram Martis, & formam quam vidit in ea. In quarto, apparitionem illarum animarum, que beatificate sunt in illa spera. Ad primam proponit unum aliud dubium; & continuande dicit quod Beatrix movit illud dubium animabus; predictis, imo Thomas. Et ponit unum casum, dicens: si capis vas plenum aqua, & vas sit rotundum, & si percutias vas illud extra, aqua movetur ab extremitatibus versus centrum. Sed si percutias aquam in medio, aqua tunc movetur a centro versus circumferentiam. Modo vult dicere quod sermo factus hucusque venit a circumferentia ad centrum; quia Thomas, qui erat in corea, loquebatur Danti & Beatrici, qui erant in centro. Nunc Beatrix loquitur ad Thomam; & ita sermo per oppositum venit a centro

- Nella mia mente fe' subito caso
 5 Questo ch'io dico, sì come sì tacque
 La gloriosa vita di Tommaso,
 Per la similitudine che nacque
 Del suo parlare e di quel di Beatrice,
 A cui sì cominciar, dopo lui piacque;
 10 A costui fa mestieri, e nol vi dice
 Nè con la voce nè pensando ancora,
 D'un altro vero andare alla radice.
 Ditegli fe la luce, onde f'infiora
 Vostra sostanza, rimarrà con voi
 15 Eternalmente sì com'ella è ora;
 E, se rimane, dite come, poi
 Che sarete visibili rifatti,
 Esser potrà ch'al veder non vi noi.

ad circumferentiam, quia a Beatrice ad Thomam. Dicit ergo Beatrix, proponens dubium necessarium auctori:

A costui fa mestieri: isti, scilicet Danti, est opus (& non dicit, nec etiam meditatur illud) cognoscere aliam veritatem alterius dubii. Et ecce dubium:

Ditegli, dicite ei, *fe la luce*: supra descripserat in capitulo precedenti, & in omnibus aliis ipse dixerat de excellentia istorum sanctorum, qui excellebant omnes alios. Sed dices tu: quomodo est ergo possibile, quando caro erit iuncta corpori, quomodo poterit sustinere tantam vehementiam & excellentiam, cum caro sit infirma? Verbi gratia: oculus quomodo poterit sustinere tantam lucem, & auris tantam melodiam cantus? Et

- Come da più letizia pinti e tratti
 20 Alla fiata quei che vanno a ruota,
 Levan la voce, e rallegrano gli atti;
 Così all'orazion pronta e devota
 Li fanti cerchi mostrar nuova gioia
 Nel torneare e nella mira nota.
 25 Qual si lamenta perchè qui si muoia,
 Per viver colassù, non vide quive
 Lo refrigerio dell'eterna ploia.
 Quell'uno e due e tre che sempre vive,
 E regna sempre in tre e due e uno,
 30 Non circonscritto, e tutto circonscrive,

quia sciebat quod acturi erant, sic dicit; & si remanet, qualiter esse poterit, non esse gravis vifus vobis post resurrectionem?

Come da più letizia pinti: & subdit letitiam, quam fecerunt nobis anime ibi existentes. Sicut videmus unum ballum in quo cantabit una domina suaviter, ad cuius cantum omnes incipient letanter moveri, deinde replicari cantionem; ita fecerunt iste anime ad verba Beatricis. *Nota*, melodia, cantus. *Orazion*, scilicet ad sermonem & colloquutionem Beatricis; & capitur hic *oratio*, *oris ratio*.

Qual si lamenta: ex hoc autor prorumpit in exclamationem, dicens quod fatuum est, quod quotidie dolemus de illis qui transeunt de ista misera vita ut vadant ad illam vitam beatam. Unde Augustinus, III, dicit quod etiam barbari, qui sunt extra omnem civilitatem, ostendunt quod est fatuitas flere defunctos; quia ipsi flent quando oritur aliquis, & gaudent quando moritur. Unde dicit Augustinus: apud funera sunt Traces... & puerpera non luctuosa.

- Tre volte era cantato da ciascuno
 Di quegli spirti con tal melodia,
 Ch'ad ogni merto faria giusto muno.
 Ed io udi' nella luce più dia
 35 Del minor cerchio una voce modesta,
 Forse qual fu dell'Angelo a Maria,
 Risponder: Quanto fia lunga la festa
 Di Paradiso, tanto il nostro amore
 Si raggerà dintorno cotal vesta.
 40 La sua chiarezza seguita l'ardore,
 L'ardor la visione, e quella è tanta,
 Quanta ha di grazia sovra suo valore.

Quell'uno... non circoscritto: circoscritto, idest occupatus a loco, nec occupans locum. Quia ita est in inferno, sicut in paradiso; sed in paradiso dicitur esse, quia ibi plus ostendit suos effectus.

Ed io udi' nella luce più dia: secunda pars, in qua introducit animam Salomonis, qui offert se ad solvendum questionem, que erat in primo circulo. Et dicit quod illa vox erat suavis, sicut vox angeli quando salutavit Mariam. Et dicit: forse; nulla vox est ita suavis, sicut vox angelica, & specialiter illius qui nunciavit Marie.

Risponder: Quanto fia: & dicit quod caro poterit sustinere tantam excellentiam, quia organa corporalia, que nunc sunt debilia, sicut fortia ad sustinendum lumen; & tanta erit lux, quanta erit caritas nostre dilectionis.

- Come la carne gloriosa e santa
 Fia rivestita, la nostra persona
 45 Più grata fia pèr esser tutta quanta.
 Perchè l'accrescerà ciò che ne dona
 Di gratuito lume il sommo bene;
 Lume eh' a lui veder ne condiziona:
 Ondè la vision crescer conviene,
 50 Crescer l'ardor ch'è di quella s'accende,
 Crescer lo raggio ch'è da esso viene.
 Ma sì come carbon ch'è fiamma rende,
 E per vivo candor quella soverchia
 Sì, che la sua parvenza si difende,
 55 Così questo fulgor, che già ne cêrchia,
 Fia viato in apparenza dalla carne
 Che tutto di la terra ricôperchia;

Come la carne gloriosa e santa: solvit secundum dubium, scilicet quod corporalia organa erunt fortia ad sustinendum, ut dictum est. Et erunt meliora propter unionem; & lumen erit adhuc maius, propter gratiam Dei, non ex meritis nostris.

Ondè la vision: unde virtus visiva crescet, & sic ardor caritatis que venit a Deo, etc.

Ma sì come carbon: respondet questioni. Dicerès tu: quomodo ista caro corruptibilis & fetida poterit habere in se tantam lucem, & sustinere? Hoc exprimit per comparationem, dicens quod sicut flamma que provenit ex carbone non impedit quin carbon videatur, sic nec lux nostra impedit quin caro videatur; nec etiam fatigabit membra nostra.

Nè potrà tanta luce affaticarne,
 Che gli organi del corpo faran forti
 60 A tutto ciò che potrà dilettarne.
 Tanto mi parver subiti ed accorti
 E l'uno e l'altro coro a dicer amme,
 Che ben mostrar disio de' corpi morti;
 Forse non pur per lor, ma per le mamme,
 65 Per li padri, e per gli altri che fur cari,
 Anzi che fosser sempiterne fiamme.
 Ed ecco intorno di chiarezza pari
 Nascer un lustro sopra quel che v'era,
 A guisa d'orizzonte che rischiari.
 70 E sì come al salir di prima sera
 Comincian per lo ciel nuove parvenze,
 Sì che la vista pare e non par vera;

Tanto mi parver subiti: & subdit quod ex hac responsione facta est leticia. Dicit quod omnes dixerunt *Amen*, quasi dicat: *cito fiat*. Et reddit causam quare desiderant habere corpora, ex quibus traxerunt substantiam ante quam essent beatificate.

Ed ecco intorno: in hac parte facit aliam fictionem. Facit novam aciem animarum; nam non posuerat [nisi] viginti quatuor. Sed quia plures erant alie anime aliorum Doctorum, qui erant digni laude, ideo vult de ipsis facere mentionem; licet potuisset [omittere] aliquos de quibus dixit, & ponere aliquos quos ipse non posuit. Dicit quod venit alia corona, [alias *correa*] aliorum Doctorum, que circumdedit istas duas coronas primas.

E sì come al salir: & dicit quod sicut in crepuscolo incipiunt apparere stelle; pauce primo, & paulatim plures, mox

- Parvemi li novelle sussistenze
 Cominciare a vedere, e fare un giro
 75 Di fuor dall'altre due circonferenze.
 O vero sfavillar del santo spiro,
 Come si fece subito e candente
 Agli occhi miei che vinti nol soffriro!
 Ma Beatrice sì bella e ridente
 80 Mi si mostrò, che tra l'altre vedute
 Si vuol lasciar che non seguir la mente.
 Quindi riprefer gli occhi miei virtute
 A rilevarsi, e vidimi traslato
 Sol con mia Donna a più alta salute.
 85 Ben m'accors'io ch' i' era più levato,
 Per l'affocato riso della stella,
 Che mi pareva più roggio che l'usato.

totum celum stellatum; ita vidit ipse venire aliam turbam
 animarum. Et ita additum est lumen supra lumen, ita quod
 non poterat sustinere tantam lucem.

O vero sfavillar: & ex hoc facit unam brevem commendationem; quod significat quod oculi intellectuales non erant tante capacitatis, quod potuissent facere convenientes laudes de omnibus.

Quindi riprefer gli occhi miei: tertia pars, in qua describit ascensum ad quintam speram, scilicet Martis. *A più alta salute:* diceret tu: quomodo plus alta salus, quia Sol est pater generationis, & Mars pater corruptionis & mortium? Respondeo quod verum dicit; quia venit propius ad primam causam; idest

Con tutto il cuore, e con quella favella
 Ch'è una in tutti, a Dio feci olocausto,
 90 Qual conveniasi alla grazia novella;
 E non er'anco del mio petto esfausto
 L'ardor del sacrificio, ch'io conobbi
 Eſſo litare ſtato accetto e fauſto;
 Che con tanto luore e tanto robbi
 95 M'apparvero ſplendor dentro a' duo raggi
 Ch'io diſſi: O Elìos che ſi gli addobbi!
 Come diſtinta da minori e maggi
 Lumi biancheggia tra i poli del mondo
 Galaffia ſi, che fa dubbiar ben faggi,

adducitur, quia ibi ſunt illi qui pugnaverunt pro fide, & ſparſerunt ſanguinem ſuum pro juſtitia & fide; & plus meruerunt quam iſti Doctores, qui ſolum adoperati ſunt calamum. *Roggio*, eſt color Martis.

Con tutto il cuore... feci olocauſto: olocauſtum eſt, quod vittima que immolatur eſt tota incenſa, ita quod *olocauſtum* interpretatur *incenſum*: ad ſignificandum quod erat totus ardens in amore Dei ad regratiendum Deo, qui fecerat ſibi tantam gratiam quod peruenit ad ſtellam Martia.

E non er'anco del mio petto: & non expleverat adhuc regratiationem, quod cepit videre & cognoscere illud quod optabat; propter quod intellexit & cognovit quod oratio illa accepta fuit Deo.

Che con tanto luore: in planeta Solis poſuit illos qui adoperati ſunt calamum; nunc ponit illos qui operati ſunt enſem.

100 Sì costellati facean nel profondo
 Marte quei raggi il venerabil segno,
 Che fan giunture di quadranti in tondo.
 Qui vince la memoria mia lo ingegno ;
 Chè in quella croce lampeggiava CRISTO,
 105 Sì ch'io non fo trovare efempio degno.
 Ma chi prende fua croce e fegue CRISTO,
 Ancor mi fcuserà di quel ch'io laffo,
 Vedendo in quell'albor balenar CRISTO.

Et ponet duas feftas. Primo eft Iudeorum Machabeorum, qui de precepto Dei preliati funt, & fuderunt fanguinem fuum, etc.

Come diftinta da minori e maggi; & invenit ibi unam crucem cum crucifixo, & erat ifta crux facta ex animabus iftis per duas lineas tranfverfat in fignum crucis. Elios, ideft excelfe; nomen ebreum eft. Che fì gli addobbi, ideft qui fic ordinas ipfos. Et cum ftupore dixit; & hanc figuram exprimit pertocomparationem illarum ftellarum que faciunt galaffiam, que dicitur apud Ariftotilem via romana: apud nos via fanti Iacobi. Galium grece, latine dicitur album. Unde Ovidius in Methamorphofi: Eft via fublimis celo manifefto ferenò: Lactea nomen [habet], candore notabilis ipfo. Quei raggi, ideft radii illarum animarum, in forma crucis pofitarum. Il venerabil fegno, fcilicet crucis. Giunture di quadranti: in aftrologia eft unum iftrumentum quod dicitur aftrolabium, quod eft rotundum totum; & quarta pars dicitur quadrante. Modo quatuor quadrantes faciunt unum aftrolabium; & aftrolabium, fixum in quatuor partes, facit crucem.

Qui vince la memoria mia: & excufat fe, fi non poteft manifeftare ea que funt in fpera Martis; quia ille qui capiet crucem, & fequetur Chriflum, bene excufabit ipfum.

Di corno in corno, e tra la cima e il baffo,
 110 Si movean lumi, scintillando forte
 Nel congiungerfi insieme e nel trapasso.
 Così si veggion qui diritte e torte,
 Veloci e tarde, rinnovando vista,
 Le minuzie de' corpi, lunghe e corte,
 115 Muoversi per lo raggio, onde si lista
 Tal volta l'ombra che per sua difesa
 La gente con ingegno ed arte acquista.
 E come giga ed arpa, in temprata tesa
 Di molte corde, fan dolce tintinno
 120 A tal da cui la nota non è intesa,
 Così da' lumi che lì m'apparinno
 S'accogliea per la croce una melode,
 Che mi rapiva senza intender l'inno.

Di corno in corno: ultima pars, in qua dicit quod iste anime, sic dispositae, erant in continuo motu; & aliquae ibant ab uno capite lineae transversalis ad aliud & obviam; & similiter per lineam rectam; sed non propter hoc destruebant formam crucis. *Scintillando*, idest radiando.

Così si veggion qui: & exprimit per comparisonem minorum corpusculorum in radio solari. *Con ingegno ed arte acquista*: idest domus. *Onde si lista*: per radios solares facit umbram ad modum listae. Nullum est animal quod faciat sibi domum cum ingenio & arte, nisi homo. Verbi gratia: avis semper facit domum & nidum suum secundum unam formam, nec sciret aliter fabricare; & hoc est, quia non habet ingenium nec artem, sicut homo, sed solum unum instinctum naturalem. Similiter de ape, de vulpe, & sic de ceteris.

Ben m'accors'io ch'ell'era d'alte lode,
 125 Perocchè a me venia: *Risurgi e vinci*,
 Com'a colui che non intende e ode.
 Io m'innamorava tanto quinci,
 Che in fino a lì non fu alcuna cosa
 Che mi legasse con sì dolci vinci.
 130 Forse la mia parola par tropp'osa,
 Posponendo il piacer degli occhi belli,
 Ne' quai mirando mio disio ha posa.
 Ma chi f'avvede che i vivi suggelli
 D'ogni bellezza più fanno più suso,
 135 E ch'io non m'era lì rivolto a quelli,

Ben m'accors'io: dicit ergo quod non intelligebat formam verborum, nisi solum ista: *resurge & vince*, quasi dicat: vince te. Et ista est vox istorum, inanimantium Dantem.

Io m'innamorava tanto: & subdit quod hucusque non vidit rem, que ipsum tantum delectaverit quantum ista.

Forse la mia parola: respondet questioni, volens excusare, & accusat. Si notasti, in omnibus partibus superioribus usus est describere exaltationem sue domine. Et modo dices tu: tu videris postergasse commendationem Beatricis.

Ma chi f'avvede: respondit quod non est verum, quod postposuerit; quia dedit subintelligere in descriptione istarum animarum Martialium. Quia non poterat venire ad cognitionem istarum animarum, nisi per oculos Beatricis, idest mediante divina scriptura; sed ea mediante cognovit. Et per consequens

Eſcuſar puòmmi di quel ch'io m'accuſo
Per iſcuſarmi, e vedermi dir vèro:
Chè il piacer ſanto non è qui diſchiuſo,
Perchè ſi fa, montando, più ſincero.

tu debes intelligere commendationem Beatricis. *I vivi fuggelli*,
ideſt oculi Beatricis.

Eſcuſar puòmmi di quel ch'io m'accuſo: quia expreſſam
commendationem non feci, ſed tacitam. Ponit unam animam
modernam.

CANTO DECIMOQUINTO

Benigna voluntade, in quel si liqua ¹
Sempre l'amor che drittamente spira,
Come cupidità fa nell'iniqua,

¹ Cr. in cui si liqua.

Benigna voluntade, in quel si liqua: supra determinavit in generali de animabus Martialibus, quæ posite sunt in spera Martis; nunc introducit unam animam modernam. Et tria facit. Primo, ista anima regratiatur Deo de tanta gratia facta auctori. [In secunda parte] autor regratiatur isti anime, & rogat ut se manifestet. In tertia manifestat se ei, & conditionem patrie. Ad primum dicit quod ista turba animarum imposuit finem motui & cantui, & solum propter dare locum isti auctori; & hoc amore caritatis. Dixit ergo: bona voluntas, *in quel*, idest quia, semper amor verus *si liqua*, idest manifestat se; quia ipsum non dissimulat. *Come cupidità*: idest sicut prava voluntas, pravus amor manifestatur in prava voluntate. *A quella dolce lira*, idest cantui illorum, & similiter motui. *Le fante corde*, idest animas illas quas *dextera*, idest manus, *celi*, scilicet Dei, facit movere velociter & plane, secundum quod vult.

- Silenzio pose a quella dolce lira,
 5 E fece quietar le fante corde,
 Che la destra del cielo allenta e tira.
 Come saranno a' giusti prieghi forde
 Quelle sustanzie che, per darmi voglia
 Ch'io le pregassi, a tacer fur concorde?
 10 Ben è che senza termine si doglia
 Chi, per amor di cosa che non duri
 Eternalmente, quell'amor si spoglia.
 Quale per li seren tranquilli e puri
 Discorre ad ora ad or subito fuoco,
 15 Movendo gli occhi che stavan sicuri,
 E pare stella che tramuti loco,
 Se non che dalla parte ande s'accende
 Nulla sen perde, ed esso dura poco;

Come saranno a' giusti prieghi: & subdit causam quare convenerunt; & certe amore caritatis, nec possent aliter facere. Et sub interrogatione dicit, arguens a minori; & confirmat per aliam sententiam, dicens:

Ben è che senza termine: quasi dicat: dignum est, sanctum & iustum, chi per amor di cosa, que cito transit, sicut felicitas mundi, quod hominem peniteat eternaliter, idest puniatur eternaliter; postquam spoliatur se divino amore, quell'amor si spoglia, ponendo amorem suum in rebus mundanis. Sed diceres: quare debet homo, qui peccavit X, XX, vel centum annis, puniri eternaliter? Respondet quod illi qui moriuntur cum intentione maligna & desperata, peccant eternaliter; ideo eternaliter puniuntur.

- Tale, dal corno che in dextro si stende,
 20 Al piè di quella croce corse un astro
 Della costellazion che li risplende;
 Non si parti ¹ la gemma dal suo nastro,
 Ma per la lista radial trascorse,
 Che parve fuoco dietro ad alabastro.
 25 Sì pia l'ombra d'Anchise si porse,
 Se fede merta nostra maggior musa,
 Quando in Elisio del figliuol f'accorse.

1 Cr. Nè si parti.

E pare stella che tramuti loco: & ponit comparisonem stelle cadentis, sicut dicit Aristotiles quod est vapor, & non stella, etc.

Tale, dal corno: dicit quod a parte destra illius crucis mota est una stella, idest una anima splendens sicut stella; & ista erat anima de predecessoribus autoris.

Non si parti la gemma: nunc corrigit dictum suum, dicens quod substantia non recessit, sed lux eius, dal suo nastro, a cornu in quo erat, sicut fuoco dietro ad alabastro; quod est species marmoris, que est transparens & est pinguis, ita quod si quis ponat ignem supra, currit supra lapidem, sicut supra lignum unctum.

Sì pia l'ombra d'Anchise: & subdit leticiam quam fecit ista anima auctori, dicens: Sì pia, etc. Dicit quod ista anima istius militis recepit ipsum cum illa leticia & affectione, sicut anima Anchise filium suum Eneam quando iuit ad infernum. Est hoc

- O fanguis meus, o super infusa
 Gratia Dei, sicut tibi, cui*
- 30 *Bis unquam coeli janua reclusa?*
 Così quel lume; ond'io m'attesi a lui,
 Poscia rivolsi alla mia Donna il viso,
 E quinci e quindi stupefatto fui;
 Chè dentro agli occhi suoi ardeva un riso
- 35 Tal ch'io pensai co' miei toccar lo fondo
 Della mia grazia e del mio paradiso.
 Indi, a vedere e a udir ¹ giocondo,
 Giunse lo spirto al suo principio cose
 Ch'io non intesi, sì parlò profondo:

¹ Cr. Indi, a udir e a veder.

captum a Virgilio in septimo; & respice ibi si ita est. *Porse*, obtulit. *Nestra maggior musa*, idest poesia Virgilii est credenda. Et subdit verba Anchise dicens:

O fanguis meus: dicit ergo cum admiratione: o beatus est fanguis meus, o benedicta gratia Dei que concessit unum qui descendit de lumbis meis, quod janua paradisi bis esset aperta! Similiter vult nunc dicere iste miles Danti, sicut illi cui bis janua celi est *unquam*, idest aliquando, *reclusa*, idest aperta; quia semel ivit ad paradysum dum vivebat, secundum ibit post mortem. Et Dantes volvit se ad Beatricem, admirando cum stupore ad quod dicit iste; & Beatrix [erat] pulcrior solito.

Chè dentro agli occhi suoi: & tunc credidit quod ibi esset summitas sue felicitatis: nunquam credidit habere maiorem felicitatem,

- 40 Nè per elezion mi si nascese,
 Ma per neceffità, che il fuo concetto
 Al segno de' mortai si foprappose.
 E quando l'arco dell'ardente affetto
 Fu si ffocato, che il parlar difcefe
 45 Inver lo segno del noftro intelletto;
 La prima cofa che per me f'intefe,
 Benedetto fie tu, fu, trino ed uno,
 Che nel mio feme fe' tanto cortefe.
 E fequitò: Grato e lontan digiuno,
 50 Tratto leggendo nel maggior volume
 U' non fi muta mai bianco nè bruno,

Indi, a vedere e a udir: secunda pars, in qua, etc. Dicit quod [non] intellexit quedam que adiunxit predictis, non ex defectu loquentis, sed ex defectu ipsius Dantis; quia conceptus suus non erat sufficiens ad verba ita profunda.

E quando... il parlar difcefe: dicit quod postea locutus est verba, que postea intellexit, scilicet: benedictus sit Deus trinus & unus, qui tantam gratiam conceffit in semine meo.

E fequitò: & ostendit leticiam quam habuit de adventu suo diu spectato, & dicit: o fili, tu satisfecisti pro uno debito, quod est mihi carum, & diu expectavi cum magno desiderio; & hoc, quod iste spiritus videbat in Deo quod unus de semine suo venturus erat vivus ad paradysum. Iste spiritus dictus est Cacciaguida. Magnum volumen est liber confiliorum Dei, ubi sunt omnia predestinata, firma & immutabilia. In hoc ergo cognovit gratiam Beatricis, que duxit ipsum usque ad celum. Et tangit iste spiritus, que est causa quare autor ipsum non recognoscit, nec petit quis est. Dicit:

- Soluto hai, figlio, dentro a questo lume
 In ch'io ti parlo, mercè di colei.
 Ch'all'alto volo ti vestì le piume.
- 55 Tu credi che a me tuo pensier mei
 Da quel ch'è primo, così come raia
 Dell'un, se si conosce, il cinque e il sei.
 E però ch'io mi sia, e perch'io paia
 Più gaudioso a te, non mi dimandi,
- 60 Che alcun altro in questa turba gaia.
 Tu credi il vero, che i minori e i grandi
 Di questa vita miran nello specchio,
 In che, prima che pensi, il pensier pandi.
 Ma perchè il sacro amore, in che io veglio
- 65 Con perpetua vista, e che m'affetta
 Di dolce disiar, s'adempia meglio,

Tu credi che a me: scio bene causam quare non moveris ad querendum quis ego sim; quia credis quod quelibet anima videat intentionem tuam & dispositionem in Deo. Et scis quod omnes sumus in perfecta caritate, & quod omnes iste anime debeant tibi applaudere equaliter, quia sunt imposite in caritate; & ideo non magis gratularis ex una, quam ex alia. Sed alia causa specialis est, quare tibi gratulor plusquam alii; quia es unus ex meis descendantibus. Ergo, sicut *raia dell'un, se si conosce*, quinque & sex, idest: sicut numerus quinarium & senarium, idest numerus par & impar, cognoscitur ab unitate, [scis] quod ita cognoscamus intentionem tuam in Deo.

Tu credi il vero: istud est verum, quia est tale speculum, quod tu manifestas cogitationem tuam antequam habeas in mente.

La voce tua sicura, baldà e lieta
 Suoni la volontà, fuoni il desio,
 A che la mia risposta è già decreta.
 70 I' mi volsi a Beatrice, e quella udio
 Pria ch'io parlassi, ed arrossemi un cenno ¹
 Che fece crescer l'ale al voler mio.
 Poi cominciai così: L'affetto e il senno,
 Come la prima egualità v'apparfe,
 75 D'un peso per ciascun di voi si fenno ;

1 Cr. ed *arrisemi* un cenno.

Ma perchè il sacro amore: sed alia causa specialis est, ut dictum est. Ideo, quia implevisti illud quod desiderabam & videbam in Deo, volo loqui tecum domesticè, ut fatietur animus meus.

La voce tua sicura: petas ergo audacter, quia scio illud quod vis, & habeo iam responsum paratum.

I' mi volsi a Beatrice: & volvi me ad Beatricem, quasi dicat: quid facio? debeo ne loqui? Et fecit sibi unam conniventiam, que fecit ipsum plus avidum ad loquendum. Arrossemi, idest addidit.

Poi cominciai così: tunc autor regratiatur isti spiritui, qui sic loquebatur ei. L'affetto ed il senno, idest: certe, ego non gratulabor magis tibi quam alicui alii, quia visum est mihi a principio quod omnes essetis equaliter illuminati divina gratia. Ideo quia credebam vos equaliter in gratia Dei, ideo non habebam plus in te quam in alio l'affetto; idest, credebam quod

Perocchè al sol, che v'allumò ed arse
 Col caldo e con la luce, en sì uguali,
 Che tutte simiglianze sono scarfe.
 Ma voglia ed argomento ne' mortali,
 80 Per la cagion ch'a voi è manifesta,
 Diversamente son pennuti in ali.
 Ond' io che son mortal, mi sento in questa
 Disagguaglianza, e però non ringrazio
 Se non col cuore alla paterna festa.
 85 Ben supplico io a te, vivo topazio,
 Che questa gioia preziosa ingemmi,
 Perchè mi facci del tuo nome fazio.
 O fronda mia, in che io compiaccemmi
 Pure aspettando, io fui la tua radice:
 90 Cotal principio, rispondendo, femmi.

tantam scientiam & gratiam haberet unus vestrum, quantam
 alius, & quod tantam affectionem haberet unus ad me, sicut
 alius: quasi [dicat]: radius divine gratie, qui venit super vos,
 est ita equalis quod non erat aliqua imparitas.

Ma voglia ed argomento: nunc facit regratiationem, dicens:
 si haberem ita possibilitatem, sicut habeo voluntatem bonam,
 tunc regratiarer tibi debite; sed quia voluntas est immensifi-
 sima, sed potentia non sequitur voluntatem; quod accidit ho-
 minibus, quia plus volunt quam possint (cuius contrarium in
 eternis, quia quidquid volunt possunt; nam, secundum Aristo-
 tilem; velle & posse non durant in eternum; ergo Dantes, qui
 est mortalis, est in tali defectu); regratior tibi mente, non
 verbo. Sed rogo te, ut dicas mihi quis es.

Pofcia mi diffe: Quel, da cui fi dice
Tua cognazione, e che cent'anni e piu
Girato ha il monte in la prima cornice,
Mio figlio fu, e tuo bifavo fue:
95 Ben fi convien che la lunga fatica
Tu gli raccorci con l'opere tue.
Fiorenza, dentro dalla cerchia antica,
Ond'ella toglie ancora e terza e nona,
Si ftava in pace, fobria e pudica
100 Non avea catenella, non corona,
Non donne contigiate, non cintura
Che foffe a veder più che la perfona.

O fronda mia: tertia pars, in qua ifte manifefat fe & patriam fuam, dicens: o fili mi, ego fui primus de domo tua de Aldigeriis.

Pofcia mi diffe: & fubdit: ille, a quo denominatur tua cognatio, fcilicet Aldigerus, ille talis fuit meus filius, qui ftefit centum annis vel ultra in purgatorio, in circulo ubi puniuntur superbi; quia fuit superbus, etc. Ergo fuit filius meus, & atavus tuus.

Fiorenza, dentro dalla cerchia antica: tangit ftatum patrie sue antiquum. Habuit Florentia tres muros ficut Padua, quia ter fuit ampliata. Modo dicit quod intra muros antiquos erat una Abbatia, ubi pulfabantur tertia & nona; & ad illas pulfationes ftabatur. Tunc ftabat in pace Florentia.

Non avea catenella: non nimirum portabat ornamenta ultra convenientiam & ftatum fuum.

Non faceva, nascendo, ancor paura
 La figlia al padre, chè il tempo e la dote
 105 Non fuggian quinci e quindi la misura.
 Non avea case di famiglia vote;
 Non v'era giunto ancor Sardanapalo
 A mostrar ciò che in camera si puote.
 Non era vinto ancora Montemalo
 110 Dal vostro Uccellatoio, che, com'è vinto
 Nel montar fu, così farà nel calo.
 Bellincion Berti vid'io andar cinto
 Di cuoio e d'osso, e venir dallo specchio
 La donna sua senza il viso dipinto;

Non faceva, nascendo: & dicit quod quamprimum nunc nascitur una filia, tunc pater habet cogitamen; quia maritant ipsam ante tempus, & dant nimis magnas dotes: tunc maritabant ipsas in tricesimo anno, & dabant parvas dotes.

Non avea case di famiglia vote: & tunc in una domo stabant multe familie, que nunc non sufficit civi soli. Sardanapalo fuit ultimus rex Affiriorum, qui deditus fuit omnibus deliciis. Hoc est: nondum fecerant Florentini superfluitatem camerarum.

Non era vinto ancora: nec adhuc vicerant Romam in magnitudine edificiorum, sicut nunc: sed sicut vicit ipsam, ita vincet in destruendo ipsam. Montemalo est mons extra Romam, de quo quasi videntur tota romana edificia, sicut de Uccellatorio, qui est mons prope Florentiam versus Bononiam, videntur edificia Florentie.

Bellincion Berti vid'io: nunc transit ad homines, dicens primo

- 115 E vidi quel de' Nerli e quel del Vecchio
Effer contenti alla pelle scoverta,
E le sue donne al fuso ed al pennecchio.
O fortunate! e ciascuna era certa
Della sua sepoltura, ed ancor nulla
120 Era per Francia nel letto deserta.
L'una vegghiava a studio della culla,
E consolando ufava l'idioma
Che pria li padri e le madri traftulla;
L'altra traendo alla rocca la chioma,
125 Favoleggiava con la sua famiglia
De' Troiani, e di Fiefole, e di Roma.
Saria tenuta allor tal maraviglia,
Una Cianghella, un Lapo Salterello,
Qual or faria Cincinnato e Corniglia.

quod iste nobilis non portabat pro ornamento nisi corrigiam
membratam de offe albo, & tamen erat dives virtute.

O fortunate! commendat illas dominas antiquas que stabant
in domo sua, & non sequebant maritum in Angliam vel in
Franciam; nec stabat aliqua relicta a viro antiquitus. Ergo
stabant in domo ad negocia sua.

Saria tenuta allor: dicit quod illo tempore fuisset magnus
labor invenire ibi unum viciosum, sicut nunc labor esset in-
venire unum virtuosum. *Una Cianghella:* femina vana fuit, &
maritata in civitatem Imole. *Un Lapo Salterello:* iudex fuit,
& contrarius Dantis, & pravus. *Qual or faria Cincinnato*
sed esset labor invenire unum Cincinnatum (ita virtuosum

- 130 A così riposato, a così bello
 Viver di cittadini, a così fida
 Cittadinanza, a così dolce ostello,
 Maria mi die', chiamata in alte grida,
 E nell'antico vostro Batisteo
 135 Insieme fui cristiano e Cacciaguida.
 Moronto fu mio frate ed Eliseo;
 Mia donna venne a me di val di Pado,
 E quindi il soprannome tuo si feo.
 Poi seguitai lo imperador Currado,
 140 Ed ei mi cinse della sua milizia,
 Tanto per bene oprar gli venni in grado.
 Dietro gli andai incontro alla nequizia
 Di quella legge, il cui popolo usurpa,
 Per colpa del pastor, vostra giustizia.

sicut est Cincinnatus), & Cornelia filia Scipionis maioris; ita quod natus sum, fili, meliori tempore, quam tu.

Moronto fu mio frate: tangit de prole sua, scilicet Morontum, & Eliseum qui nominatus erat ab Eliseis Romanis, qui venerunt ad habitandum Florentie. *Mia donna venne a me*: & subdit tangendo qualiter facta est ista domus de Aldigeriis, ut patet.

Poi seguitai lo imperador: & vult tangere qualiter iste ivit cum imperatore Conrado ultra mare; ubi fideliter pugnavit, ita quod venit in gratiam eius, qui fecit ipsum militem.

145 Quivi fu' io da quella gente turpa
Difviluppato dal mondo fallace,
Il cui amor molte anime deturpa,
E venni dal martirio a questa pace.

*Quivi fu' io da quella gente: & postea, fideliter pugnans,
una die mortuus est. De statu progeniei Dantis & civitatis.*

CANTO DECIMOSESTO

O poca nostra nobiltà di fangue,
Se gloriar di te la gente fai
Quaggiù, dove l'affetto nostro langue,

O poca nostra nobiltà di fangue: supra introduxit militem de sua progenie, qui dixit in generali genealogiam sui sanguinis, & statum sue civitatis: nunc introducit eundem spiritum, qui in speciali predicta manifestat. Et tria facit. Primo, in generali narrat de sua prosapia. In secunda [parte], in generali qualitatem sue civitatis. Tertio, multas claras familias per antiquum. Ad primum continuando dicit, reprehendendo vanam gloriam que denobilitavit homines. Dicit ergo quod quotiescumque videbit aliquem gloriari de sua nobilitate, non admirabitur, nec habebit molestum; quia, ipse existens in celo, quod est locus perfectionis, ubi non potest falli aliquantulum, gloriatus est de sua nobilitate, imo multum. Nobilitas, secundum Aristotilem, nihil aliud est quam virtus animi. Sed larga mente nobilitas est multorum predecessorum honor antiquus sanguinis. *Dove appetito non si torce:* quia non potest ibi appeti, nisi rectum & iustum. Et addit sententiam dicens:

- Mirabil cosa non mi farà mai,
 5 Che là, dove appetito non si torce,
 Dico nel cielo, io me ne gloriai.
 Ben se' tu manto che tosto raccorce,
 Sì che, se non f'appon di die in die,
 Lo tempo va dintorno con le force.
 10 Dal voi, che prima Roma sofferie,
 In che la sua famiglia men perfevra,
 Ricominciaron le parole mie.
 Onde Beatrice, ch'era un poco scevra,
 Ridendo, parve quella che toffio
 15 Al primo fallo scritto di Ginevra.

Ben se' tu manto: dicit quod quamvis ista nobilitas sanguinis sit res que prestat leticiam, tamen est res que cito deficit, nisi sit qui manuteneat ipsam. Cito ergo abastardatur, & deficit ad tempus. Et subdit dicens:

Dal voi, che prima Roma sofferie: & dicit quod reincepit loqui isti militi humiliter, loquendo sibi in plurali; que consuetudo inventa est apud Cesarem, quando factus est imperator; & est sermo adulatorius. *Dal voi*, idest a locutione *che prima Roma sofferie* (aliter *offerie*), Tullius, Cesar; sed omnino sublatum est talis modus loquendi in Roma, & in multis partibus Italie.

Onde Beatrice: & subdit quod Beatrix de hoc surripiit, & scommatizavit ipsum, quasi dicat: bene intellectus est. Et ponit similitudinem de Lancilotto, qui propter verecundiam non loquebatur; sed Galeotus princeps, qui fuerat interpret istius amoris, videns hoc, opposuit se. Et osculatus est reginam,

- Io cominciai: Voi siete il padre mio,
 Voi mi date a parlar tutta baldezza,
 Voi mi levate fì, ch' i' son più ch' io.
 Per tanti rivi f'empie d'allegrezza
 20 La mente mia, che di se fa letizia
 Perchè può sostener che non si spezza.
 Ditemi dunque, cara mia primizia,
 Quai furo i vostri antichi, e quai fur gli anni
 Che si segnarò in vostra puerizia.
 25 Ditemi dell'ovil di San Giovanni
 Quant'era allora, e chi eran le genti
 Tra esso degne di più alti scanni.
 Come f'avviva allo spirar de' venti
 Carbone in fiamma, così vidi quella
 30 Luce risplendere a' miei blandimenti:

nullo vidente, nisi una domicella que erat a latere; que nihil dixit, sed ulterius transivit & spuit, quasi diceret: *vade, quia bene visa es*. Ita fecit Beatrix erga Dantem; qui erat aliquantulum elogotus ab ea, quia dimittebat viam virtutis.

Per tanti rivi f'empie: & subdit quod mens eius est plena tanta leticia, quod si superveniret alia, non haberet locum in mente sua; quia in ea non daret vacuum.

Ditemi dunque: & facit petitionem suam dicens: dicas mihi, quis fuit primus de stirpe nostra; & quod millesimum tunc currebat, & quantus erat populus florentinus, & qui erant digniores.

E come agli occhi miei fi fe' più bella,
 Così con voce più dolce e soave,
 Ma non con questa moderna favella,
 Diffemi: Da quel dì che fu detto, ave,
 35 Al parto in che mia madre, ch'è or santa,
 S'alleviò di me ond'era grave,
 Al suo Leon cinquecento cinquanta
 E trenta volte venne questo fuoco
 A rinfiammarsi sotto la sua pianta.

Come favviva: secunda pars, in qua ponit responſionem. Et dicit quod ad ſonum fuorum verborum iſta anima facta eſt lucidior; & ita loquela etiam facta eſt ſuavior & dulcior; ſed non uſa eſt humana loquela, ſed angelica.

Diffemi: Da quel di: ad ſecundam petitionem, que fuit de tempore, reſpondet deſcribens tempus a planeta Martis in quo erat. Mars facit curſum ſuum in duobus annis. Modo dicit: a die Annunciationis Domini ad diem partus iſtius militis, planeta iſte tranſcurrebat totum zodiacum quingentis quinquaginta & triginta, quod eſt: mille centum & ſexaginta anni erant ab Annunciatione Domini uſque ad nativitatem iſtius militis etc.

Al ſuo Leon: quia eſt de [ſua] natura, quia calidus & ſiccus ſicut Mars. Domicilium Martis eſt Aries; ſed videtur autor iſte dicere falſum, quia iſte miles natus eſt in MCLIII anno, & iſte ponit ſexaginta. Sed bene dicit: quia licet dicatur quod Mars faciat curſum ſuum in duobus annis, tamen facit in tanto minus, quam 1160 anni Martiales faciunt 1153 annos, ita quod ſubtrahuntur ſex anni.

- 40 Gli antichi miei ed io nacqui nel loco
 Dove si trova pria l'ultimo festo
 Da quel che corre il vostro annual giuoco.
 Basti de' miei maggiori udirne questo,
 Chi ei si furo, ed onde venner quivi,
 45 Più è tacer, che ragionare, onesto.
 Tutti color ch'a quel tempo eran ivi
 Da poter arme, tra Marte e il Batista,
 Erano il quinto di quei che son vivi.
 Ma la cittadinanza, ch'è or mista
 50 Di Campi e di Certaldo e di Figghine,
 Pura vedesi nell'ultimo artista.

Gli antichi miei ed io: & subdit respondendo ad primam, que fuit, qui erant sui antiqui. Et dicit quod sui antiqui nati sunt in nobiliori loco Florentie, scilicet in foro antiquo, quod est tantum dicere sicut Rialtum in Veneciis. Ostendit ergo locum istum per locum antiquum, & actum modernum; quia ibi curritur ab bravium ubi reperitur ultimus sexterius. Unde nota quod olim Florentia dividebatur in sexterios, sed postea redacta fuit in quarterios.

Tutti color ch'a quel tempo: respondet alteri petitioni, que fuit quantus esset populus Florentie. Dicit quod erat forte pro quinta parte illius qui nunc est, & non extendebatur nisi usque ad templum Martis & Batiste, hoc est ab Episcopatu usque ad pontem vetus; & ultra Arnum nullus habitabat, nisi forte rustici. *Di Campi*, idest illius ville Florentie, *e di Certaldo* (episcopatum in valle Elfe); ita quod repleta est ex istis rusticis, ubi prius erant omnes terrigene usque ad ultimum.

- O quanto fora meglio effer vicine
 Quelle genti ch'io dico, ed al Galluzzo,
 Ed a Trespiano aver vostro confine,
 55 Che averle dentro, e sostener lo puzzo
 Del villan d'Aguglion, di quel da Signa,
 Che già per barattare ha l'occhio aguzzo!
 Se la gente, ch'al mondo più traligna,
 Non fosse stata a Cesare noverca,
 60 Ma, come madre a suo figliuol, benigna,
 Tal fatto è Fiorentino, e cambia e merca,
 Che si farebbe volto a Simifonti,
 Là dove andava l'avolo alla cerca.
 Sarienfi Montemurlo ancor de' Conti;
 65 Sarienfi i Cerchi nel pivier d'Acone,
 E forse in Valdigrievé i Buondelmonti.

O quanto fora meglio: & bene sibi, si nunquam recepisset illos rusticos! Al Galluzzo, idest: melius fuisset non extendisse confinia nostra, & recepisse rusticos! Et nominat aliquos, qui fuerunt iudices & baratatores.

Se la gente, ch'al mondo: sed dices tu: ista [fuit] disoordia Ecclesie & Imperii; quia nisi fuisset illa, non esset disoordia Florentie; quia talis est factus mercator, qui esset in rure ubi stabat avus suus ad custodiam ad Simofontem. Là dove andava l'avolo alla cerca; vel tangit illud quod fit in die Parasceves, quia vadunt homines visitatum Ecclesias, & vocatur Visitatio. Alla cerca: modo vult dicere: adhuc visitaret altaria turis, sicut pater suus.

- Sempre la confusion delle persone
 Principio fu del mal della cittade,
 Come del corpo il cibo che f'appone.
 70 E cieco toro più avaccio cade
 Che cieco agnello, e molte volte taglia
 Più e meglio una che le cinque spade.
 Se tu riguardi Luni ed Urbisaglia
 Come son ite, e come se ne vanno
 75 Diretro ad esse Chiusi e Simigaglia:

Sariesi Montemurlo: & dicit quod Comites Guidi essent adhuc in domicilio suo. In mille & trecentis regebant hi Cerchi, qui fuerant rustici de valle Siene de villa Acone; & tunc unus dominus Nero de Cerchi regebat.

Sempre la confusion: & subdit quod civitas bene ampla est, sed est deterior. Sed posset dicere Dantes: concedo quod civitas nostra est aucta, sed est facta ditior, nobillior & potentior.

E cieco toro più avaccio cade: respondet dicens quod cecus taurus superbus citius cadit, quam humilis agnus; & ille superbus pravus habebat maiores victorias, quam habeat nunc quod est ita auctus.

Se tu riguardi Luni: tertia pars, in qua respondet ad illam petitionem, scilicet qui erant sui antiqui nobiliores & venerabiliore. Respondit iste, quod illi defecerunt; & non est mirum, quia si bene respicias, deficiunt civitates, & multo plus familie. Luni, idest Lune. Urbisaglia, idest Marca Ancone, que fuit magna civitas supra Maceratam. Chiusi fuit sedes regalis. Sinigaglia intra Fanum & Ariminum, condita a Gallis Senonibus; & fuit potens terra.

Udir come le schiatte si diffanno,
 Non ti parrà nuova cosa nè forte,
 Poscia che le cittadi termine hanno.
 Le vostre cose tutte hanno lor morte
 80 Sì come voi; ma celasi in alcuna
 Che dura molto, e le vite son corte.
 E come il volger del ciel della luna
 Cuopre ed iscuopre i liti senza posa,
 Così fa di Fiorenza la fortuna;
 85 Perchè non dee parer mirabil cosa
 Ciò ch'io dirò degli alti Fiorentini,
 Onde la fama nel tempo è nascosa.
 Io vidi gli Ughi, e vidi i Catellini,
 Filippi, Greci, Ormanni e Alberichi,
 90 Già nel calare, illustri* cittadin;
 E vidi così grandi come antichi,
 Con quel della Sannella, quel dell'Arca,
 E Soldanieri, e Ardinghi, e Bostichi.

Le vostre cose tutte: ostendit quod omnia generaliter ruunt & moriuntur, sed aliquæ durant plus quam aliæ; & hoc facit celum, quod hic capit, & illic ponit, sicut zavatterius.

Perchè non dee parer... degli alti, idest nobilium. Et incipit narrare multas profapias antiquas sub involucro; & erant iste domus nobilissime domus, licet tempore suo essent in descensu.

E vidi così grandi come antichi: & subdit aliam, cui dat duas laudes antiquitatis & potentie. Et hoc totum facit ut nullus confidat in rebus caducis.

Sovra la porta, che al presente è carica
95 Di nuova fellonia di tanto peso
Che tosto fia iattura della barca,
Erano i Ravignani, ond'è disceso
Il conte Guido, e qualunque del nome
Dell'alto Bellincione ha poscia preso.
100 Quel della Pressa sapeva già come
Regger si vuole, ed avea Galigaio
Dorata in casa sua già l'elsa e il pome.
Grande era già la colonna del Vaio,
Sacchetti, Giuochi, Sifanti e Barucci,
105 E Galli, e quei ch'arrossan per lo staio.
Lo ceppo, di che nacquero i Calfucci,
Era già grande, e già erano tratti
Alle curule Sizii ed Arrigucci.

Sovra la porta, che al presente: & tangit aliam specialiter, dicens quod in porta sancti Petri, que est principalis, habitabant Ravignani, que erat domus nobilis, de qua fuit Bellincione Berti, de quo dictum est supra. Et loco illius familie venerunt Cerchi rustici, qui fuerunt paulo post destructi cum sua parte Blanca.

Quel della Pressa. . . ed avea Galigaio, qui habebant in domo sua militiam, que erat etiam signum nobilitatis. Quei ch'arrossan per lo staio: isti erant Chiaramonti, quorum unus elevavit dogam de sextario, ut dictum est; & fuit decapitatus, & sextarius factus est de ferro.

Lo ceppo, di che nacquero i Calfucci: & tangit aliam nobilissimam, que adhuc est potens, idest Calfucci; quia de homo

- O quali vidi quei che son diffatti
 110 Per lor superbia! e le palle dell'oro
 Fiorian Fiorenza in tutti i suoi gran fatti.
 Così facean li padri di coloro
 Che, sempre che la vostra chiesa vaca,
 Si fanno grassi stando a consistoro.
 115 L'oltracotata schiatta, che l'indraca
 Dietro a chi fugge, ed a chi mostra il dente
 O ver la borsa com'agnel si placa,
 Già venia fu, ma di piccola gente,
 Sì che non piacque ad Ubertin Donato
 120 Che il fuocero il facesse lor parente.

ista de Donatis facta est alia domus, scilicet i Calzucci. Alle curule, idest ad dignitatem.

O quali vidi: & tangit domum Ubertorum, qui iam erant expulsi de Florentia, de qua prole fuit Farinata. E le palle dell'oro: & tangit aliam, scilicet de Lambertis, que fuit nobilior ceteris, qui sepeliebantur olim in equis broncis.

Così facean li padri: & tangit aliam, scilicet Vifdomini, qui erant economici, idest dispensatores, quotiens vacabat Episcopatus.

L'oltracotata schiatta: & tangit aliam, scilicet de Adimariis vel de Caviciuliis, qui reperti sunt aliquando centum homines in armis; de qua prole fuit Philippus Argenta. Et dicit quod faciunt se dracones, quando habent agere cum aliquo qui fugiat ante se; sed fiunt humiles, si quis volvat sibi dentes vel bursam.

Già era il Caponsacco nel mercato
 Difceso giù da Fiesole, e già era
 Buon cittadino Giuda ed Infangato.

Io dirò cosa incredibile e vera;

125 Nel picciol cerchio l'entrava per porta,
 Che si nomava dà quei della Pera.

Ciascun che della bella insegna porta
 Del gran barone, il cui nome e il cui pregio
 La festa di Tommaso riconforta,

Già veniva su: & subdit quod unus de Donatis, scilicet Ubertinus, qui habebat filiam domini Berti Bellincioni; & iste Bellincionus dederat unam aliam filiam suam unī de Adimariis; & hoc habuit iste de Donatis in indignationem, quasi ille diminueret gloriam suam, maritando filiam suam in tam parva progenie. Et subdit:

Io dirò cosa incredibile: dicam incredibile & verum, scilicet quod una porta principalis Florentie denominata est ab una tricola (alias meretricula), quæ dicta est la Pera, quæ duos filios habuit pessimos. Ita vulgo dicebatur: cave tibi a filijs Pere. Tenebat ista herbas suas apud illam portam, & sic dicta est la porta de la Pera.

Ciascun che della bella insegna: & subdit quod quinque progenies portant omnes unum insignium, scilicet dogas argenteas, quod habuerunt ab uno Comite Ugo de Brandeburgo, qui fuit missus ab imperatore, & ibi finivit vitam suam. Et fecit iste Ugo multos milites de istis quinque familiis, & dedit eis arma sua: Colui che la fascia col fregio: scilicet, illi Della Bella fecerunt unum freixum circum. Mortuus est iste Comes Ugo in die sancti Thome, & sepultus est in sancta Maria; &

- 130 Da esso ebbe milizia e privilegio;
 Avvenga che col popol si rauni
 Oggi colui che la fascia col fregio.
 Già eran Gualterotti ed Importuni,
 Ed ancor faria Borgo più quieto,
 135 Se di nuovi vicin fosser digiuni.
 La casa di che nacque il vostro fletto,
 Per lo giusto disdegno che v'ha morti,
 E posto fine al vostro viver lieto,
 Era onorata essa, e suoi consorti.
 140 O Buondelmonte, quanto mal fuggisti
 Le nozze sue per gli altrui conforti!
 Molti farebber lieti, che son tristi,
 Se Dio t'avesse concesso ad Ema
 La prima volta ch'a città venisti.

fiunt singulis [annis] orationes sue pro eo. Unus de illis Della
 Bella fecit sepeliri, scilicet Iohannes; sed ex hoc fuit postea
 expulsum.

*Ed ancor faria Borgo: scilicet Apostoli. Et per hoc tangit
 Bardos, qui habitabant in illo burgo. Et subdit & tangit Ami-
 deos, & discordiam que nata est propter Bonum del Monte,
 qui dimisit uxorem [que erat de Amideis, & cepit illam de
 Donatis; sed fuit mortuus a Musca de Lambertis qui dixit:
 cosa fatta capo ha.*

*O Buondelmonte, quanto mal: & dirigit sermonem suum ad
 istum, dicens quod melius fuisset, quod suffocatus esset in Ema,
 fluvio Petie.*

Ma conveniasi a quella pietra scema
145 Che guarda il ponte, che Fiorenza fesse
Vittima nella sua pace postrema.
Con queste genti, e con altre con esse,
Vid'io Fiorenza in sì fatto riposo,
Che non avea cagione onde piangesse.
150 Con queste genti vid'io glorioso,
E giusto il popol suo tanto, che il giglio
Non era ad asta mai posto a ritroso,
Nè per division fatto vermiglio.

Ma conveniasi a quella pietra scema, idest statue Martis, idest: oportet sacrificare Marti. *Posta a ritroso* [sicut] inimici solent insignia hostium victorum; quod tunc factum est, & ante non fuerat. Et immutati sunt giglium. Primo Florentia habuit albos; sed expulsi primis regentibus, secundi mutaverunt de albis in rubeos. Ponit Dantes statum sue fortune adverſe.

CANTO DECIMOSETTIMO

Qual venne a Climenè, per accertarsi
Di ciò ch'aveva incontro a se udito,
Quei ch'ancor fa li padri a' figli scarfi;

Qual venne a Climenè, per accertarsi: supra descripsit antiquum & modernum statum sue patrie; nunc describit adventum sue fortune adverse. Et primo, ponit [dubium] illi militi, ut declaret de aliquibus pronosticis & indivinamentis. Secundo, iste spiritus declarat. In tertia [parte] idem spiritus in consolationem auctoris narrat refugium quod habebit. In quarta petit unum consilium isti spiritui, circa perfectionem & publicationem istius operis. Ad primum, etc. Et primo dicit, continuando, quod cum dubio & suspitione recurrit ad istum spiritum ad declarandum se, sicut olim Pheton recurrit ad matrem, ut sciret an esset filius Solis, etc, *Quei*, scilicet Pheton, qui facit filiis parcos patres, scilicet ne sint nimis teneri erga filios, concedendo eis ea que postea veniunt in confusionem. Hoc dicit moraliter fabula Phetontia. Ita Dantes recurrit ad matrem suam Beatricem, propter hoc quod dictum fuerat ei quod exularet, etc. *Dalla santa lampà*, spiritu illo; *Che pria per me avea mutato sito*, quia venerat de primo cornu crucis ut loqueretur Danti.

Tale era io, e tale era sentito
 5 E da Beatrice, e dalla santa lampa
 Che pria per me avea mutato sito.
 Perchè mia donna: Manda fuor la vampa
 Del tuo difio, mi disse, sì ch'ell'esca
 Segnata bene della interna stampa;
 10 Non perchè nostra conoscenza cresca
 Per tuo parlare, ma perchè t'ausi
 A dir la sete, sì che l'uom ti mesca.
 O cara pianta mia, che sì t'infusi
 Che, come veggion le terrene menti
 15 Non capere in triangolo du' ottusi,

Perchè mia donna: Manda fuor la vampa, idest ardorem tui desiderii, ita quod esprimas ita proprie verba tua, que aperiant bene conceptum mentis.

Non perchè nostra conoscenza: assignat causam, & dicit: quare vis quod manifestem verbis? quia bene scis tu. Respondet quod hoc dicit, non quod propter hoc cognitio sua augeatur, sed ut assuefiat ad dicenda sua verba ad suam utilitatem, ita quod homo ti mesca, idest det tibi ad bibendum.

O cara pianta mia: nunc venit ad materiam, & loquitur ad predictum spiritum. Et facit exordium & captat benivolentiam, dicens: o care mi predecessor, quia tu vides omnia que sunt futura clare, sine dubitatione, eo modo quo vident homines res demonstratas, etc. Pianta, idest planta. *Infusi*, idest exaltas. *Le cose contingenti*, idest futura ad utrumlibet. *Anzi che sieno in se: idest antequam sint in facto esse. Mirando il punto a cui*, idest in mirando Deum. *Come veggion le terrene menti*, idest

- Così vedi le cose contingenti,
Anzi che sieno in te, mirando il punto
A cui tutti li tempi son presenti;
Mentre ch' i' era a Virgilio congiunto
20 Su per lo monte che l'anime cura,
E discendendo nel mondo defunto,
Dette mi fur di mia vita futura
Parole gravi; avvenga ch'io mi senta
Ben tetragono ai colpi di ventura.
25 Perchè la voglia mia faria contenta
D'intender qual fortuna mi s'appressa;
Chè faetta previsa vien più lenta.
Così diff'io a quella luce stessa
Che pria m'avea parlato, e come volle
30 Beatrice, fu la mia voglia confessa.

homines, non posse esse in triangulo duos obtusos. De hoc supra tactum est. Triangulus est figura habens tres angulos, equales duobus rectis.

Avvenga ch'io mi senta ben tetragono: idest quamvis sentiam me bene munitum contra fortunam. Res quadrata, sicut taxillus, dicitur figura tetrangularis. Et vere bene fecit, quod dicit & desiderat scire. Unde Aristotiles in *Secreto secretorum* dicit Alexandro, ut habeat secum qui sciat sibi predicere futura. Quia etiam si non possunt vitari, tamen bonum est scire; quia levius ledunt, quia facimus provisionem contra illud. Sicut, si sciam malam hiemem futuram, possim, etc.

- Nè per ambage, in che la gente folle
 Già finvefcava pria che fosse ancifo
 L'Agnel di Dio che le peccata tolle,
 Ma per chiare parole, e con preciso
 35 Latin, rìspose quell'amor paterno,
 Chiufo e parvente del fuo proprio rìfo :
 La contingenza, che fuor del quaderno
 Della voſtra materia non ſi ſtende,
 Tutta è dipinta nel coſpetto eterno.
 40 Neceſſità però quindi non prende,
 Se non come dal viſo in che ſi ſpecchia
 Nave che per corrente giù diſcende.

Nè per ambage : ſicut olim dei antiqui, ut Apollo Creſo & Pirro; & hoc ante paſſionem Domini.

Ma per chiare parole . . . rìspose : ſcilicet ille ſpiritus, clare. *Chiufo* in lumine predicto, e *parvente*, & apparens, quia lux non impediēbat quin anima videretur.

La contingenza, che fuor del quaderno : & reſpondet confirmando quod dixit Dantes, dicens: certe dicis verum, quod omnia contingētia ſunt nobis nota, quia ſunt ſcripta in libro Dei.

Neceſſità però : nec propter hoc imponitur neceſſitas, licet videantur. Et in hoc omnes boni pagani philoſophi conſenſerunt; & hanc queſtionem diſputat Boetius in quinto, & Auguſtinus, & Ariſtotiles in 2°. . . . quod aliqua veniunt de neceſſitate, ut ea que habent predeterminatam cauſam, ut

Da indi, sì come viene ad orecchia
 Dolce armonia da organo, mi viene
 45 A vista il tempo che ti l'apparecchia.
 Qual sì parti Ippolito d'Atene
 Per la spietata e perfida noverca,
 Tal di Fiorenza partir ti conviene.
 Questo sì vuole, e questo già sì cerca,
 50 E tosto verrà fatto a chi ciò pensa
 Là dove Christo tutto dì si merca.

folem oriri; alia contingenter eveniunt, ut hominem ambulare. Sed dices: quomodo ergo [non] fallitur? quia vel previdit sic esse, vel non: si non, & eveniat, fallitur. Respondet quod imaginis quod Deus videat omnia & futura & presentia, sicut tu vides presentia. Et dat exemplum de nave, que vadit ad feram, & habet bonum ventum; & tu qui vides, dices: ista navis cito applicabit ad portum. Tua visio non necessitat eam ire ad portum, quia potest non venire; ita anima. Si nauta (idest anima) est bonus, & bene regat navem (idest corpus) veniet ad bonum, si tenuerit bonam viam.

Qual sì parti Ippolito: dicit ergo iste spiritus: cito expelleris de patria, & innocenter, propter bene facere: idest accidet tibi, sicut Ipolito, ut habetur in tragediis.

Questo sì vuole: respondit Dantes: quare? respondit iste: illud iam queritur, scilicet a parte adversa, scilicet per Cursum Donatum caput partis Nigre; & in brevi, scilicet intra tres annos, hoc obtinuit in Curia romana, ubi venditur & emitur Christus. Unde tunc temporis [pars] Alba erat in flore, & Nigra sublebat; & Cursum Donatum erat expulsus. Dubitans Bonifacius octavus ne Florentia esset tam magne motionis causa, voluit

La colpa seguirà la parte offensa
 In grido, come fuol; ma la vendetta
 Fia testimonio al ver che la dispensa.
 55 Tu lascierai ogni cosa diletta
 Più caramente, e questo è quello strale
 Che l'arco dell'esilio pria faetta.
 Tu proverai sì come sa di sale
 Lo pane altrui, e com'è duro calle
 60 Lo scendere e il salir per l'altrui scale.
 E quel che più ti graverà le spalle
 Sarà la compagnia malvagia e scempia
 Con la qual tu cadrai in questa valle,

reddere eos concordēs; & habuit Cursum Donatum & dominum Nerum de Cerchiis, caput partis Albę. Et dum rogaret dominum Nerum ut faceret pacem, iste dixit: Sancte Pater, quid me tenetis hic? Bonifacius, qui fuit valentissimus presbiter, indignative respondit: & quis tenet te? quasi diceret: vade, quia bene puniam te. Contrarium faciebat Cursum Donatus, quia semper humiliter se gerebat ergo Papam. Fecit postea Bonifacius venire Karolum *sine terra*, qui intromisit partem Nigram, & deposuit Albam.

La colpa seguirà la parte offensa: quia victus semper appellatur nocens, quasi diceret: perdes omnia tua bona, & res cariores, ut uxorem [&] filios.

E quel che più ti graverà: & quod peius erit, cades tu cum illis sociis tuis, idest illis de Cerchiis, qui male sciverunt regere; ideo depulsi. Sed postea ipsi per tractum temporis concordaverunt: sed autor non. *Ma poco appresso ella, non tu:*

- Che tutta ingrata, tutta matta ed empia
65 Si farà contro te; ma poco appresso
Ella, non tu, n'avrà rossa la tempia.
Di sua bestialitate il suo processo
Farà la pruova, sì ch'a te fia bello
Averti fatta parte per te stesso.
- 70 Lo primo tuo rifugio e il primo ostello
Sarà la cortesia del gran Lombardo,
Che in su la Scala porta il santo uccello,
Ch'avrà in te sì benigno riguardo
Che del fare e del chieder, tra voi due,
75 Fia primo quel che tra gli altri è più tardo.
Con lui vedrai colui che impresso fue,
Nascendo, sì da questa stella forte,
Che notabili fien l'opere fue.

sed peius erit eis, quam tibi; quia iterum expellentur, & tu
stabis pro te.

Lo primo tuo rifugio: tertia pars, in qua consolatur eum,
dicens quod receptabitur a capitaneo Bartolomeo Della Scala,
supra quam portat aquilam. Et fuit iste pater magni Canis
Della Scala.

Ch'avrà in te sì benigno: iste faciet contra consuetudinem
dominorum, qui sepius & sepius volunt rogari antequam fa-
ciant gratiam; sed iste preveniet te.

Con lui, scilicet Cane vetere, *vedrai colui,* filium eius, qui
fuit magnificus & liberalis, & habebat forte 17 annos.

- Non se ne sono ancor le genti accorte,
 80 Per la novella età; che pur nove anni
 Son queste ruote intorno di lui torte.
 Ma pria che il Guasco l'alto Arrigo inganni,
 Parran faville della sua virtute
 In non curar d'argento, nè d'affanni.
- 85 Le sue magnificenze conosciute
 Saranno ancora sì, che i suoi nimici
 Non ne potran tener le lingue mute.
 A lui t'aspetta ed a' suoi benefici;
 Per lui fia trasmutata molta gente,
 90 Cambiando condizion ricchi e mendici;
 E porterane scritto nella mente
 Di lui, ma nol dirai; e disse cose
 Incredibili a quei che fia presente.
 Poi giunse: Figlio, queste son le chiose
 95 Di quel che ti fu detto; ecco le insidie
 Che dietro a pochi giri son nascose.

Ma pria che il Guasco, idest Papa Clemens qui fuit de Guasconia, l'alto Arrigo, avum istius, cui fuit contrarius Papa Clemens, etc. Iste Canis fuit liberalis, ut dictum est. Semel pater duxit ipsum in cameram, & ostendit sibi thesaurum suum. Iste, elevatis pannis, misit [se] supra ipsum; propter quod iudicatus est futurus liberalis & magnanimus.

E disse cose incredibili: & dixit iste spiritus res incredibiles, & veras, quia postea secute sunt.

- Non vo' però ch'a' tuoi vicini invidie,
Pofcia che l'infutura la tua vita
Via più là che il punir di lor perfidie.
- 100 Poi che tacendo fi mostrò fpedita
L'anima fanta di metter la trama
In quella tela ch'io le porfi ordita,
Io cominciai, come colui che brama,
Dubitando, configlio da perfona
- 105 Che vede, e vuol dirittamente, ed ama:
Ben veggio, padre mio, fi come sprona
Lo tempo verfo me, per colpo darmi
Tal, ch'è più grave a chi più l'abbandona;
Perchè di provedenza è buon ch'io m'armi
- 110 Sì che, fe luogo m'è tolto più caro,
Io non perdeffi gli altri per miei carmi.
Giù per lo mondo senza fine amaro,
E per lo monte del cui bel cacume
Gli occhi della mia Donna mi levarò,

Poi giunfe: Figlio, quefte fon: & ifte funt glofe eorum que dicta funt tibi.

Non vo' però ch'a' tuoi vicini: tamen nolo quod habeas invidiam iftorum qui exaltati funt; quia ftatus fuus durabit modicum, quia Curfus Donatus expulfus eft, & fugiens decedit ab equo qui traxit ipfum, & mortuus eft miferabiliter.

Poi che tacendo fi mostrò fpedita: ultima pars, in qua dicit autor, petens confilium fuum in perplexitate.

- 115 E poscia per lo ciel di lume in lume,
Ho io appreso quel che, f'io ridico,
A molti fia favor di forte agrume;
E, f'io al vero son timido amico,
Temo di perder vita tra coloro
120 Che questo tempo chiameranno antico.
La luce in che rideva il mio tesoro,
Ch'io trovai lì, si fe' prima corrusca,
Quale a raggio di sole specchio d'oro;
Indi rispose: Coscienza fusca
125 O della propria o dell'altrui vergogna,
Pur sentirà la tua parola brusca.
Ma nondimen, rimossa ogni menzogna,
Tutta tua vision fa manifesta,
E lascia pur grattar dov'è la rogna;
130 Che, se la voce tua farà molesta
Nel primo gusto, vital nutrimento
Lascerà poi quando farà digesta.

Giù per lo mondo: quia si volo scribere ea que vidi in inferno, acquiri mihi inimicos; quia habeo dicere malum de regibus & populis, & dicis mihi quod ero expulsus; & sic non receptabor ab aliqua terra. Et si non scribo veritatem, timeo delere famam apud posteros nostros, etc. Ideo bonum est quod armem me; quia video fortunam spirare contra me, & in totum abandonat ut me fortiter percutiat.

Indi rispose: respondit iste spiritus: finaliter fac ut bene peccantes omnes qui male fecerunt, non obstante inimicitia quam times.

Questo tuo grido farà come vento
Che le più alte cime più percuote;
135 E ciò non fia d'onor poco argomento.
Però ti fon mostrate in queste ruote,
Nel monte, e nella valle dolorosa,
Pur l'anime che son di fama note;
Che l'animo di quel ch'ode non posa,
140 Nè ferma fede per esemplo ch'haia
La sua radice incognita e nascosa,
Nè per altro argomento che non paia.

Che, se la voce tua: quia licet primo displiceat, postea erit bonum exemplum.

Questo tuo grido farà come vento: & subdit dicens, quod velit dicere de maioribus; quia ex hoc offense sunt in paradiso, purgatorio & inferno anime famose, que moveant auditores. De aliquibus spiritibus; & ascensus ad speram Iovis.

CANTO DECIMOTTAVO

Gia si godeva solo del suo verbo
Quello specchio ¹ beato, ed io gustava
Lo mio, temprando il dolce con l'acerbo ;

1 Cr. Quello *spërto*.

Già si godeva solo del suo verbo : supra autor determinavit & introduxit spiritum, qui etc. Nunc introducit eundem spiritum, qui facit sibi mentionem de aliquot spiritibus strenuis, positus in hac spera; & tangit ascensum ad planetam Iovis. Primo, describit suam dispositionem & correctionem. Secundo, facit mentionem de predictis spiritibus. In tertia [parte] describit ascensum ad speram Iovis, & describit orationem & figuram que ibi invenitur. In quarta facit orationem ad Deum, qui sumat vindictam de illis qui maculant iustitiam. Ad primam continuando dicit quod illud speculum beatum, idest spiritus Cacciaguide, quem supra vocavit speculum aureum, *si godeva solo del suo verbo*, idest: intra se gaudebat de locutione quam fecerat mecum, quia dederat consilium contra adversitatem, & autor dixit se fore constantem. *Ed io gustava lo mio*:

E quella Donna, ch'a Dio mi menava,
 5 Disse: Muta pensier, pensa ch'io sono
 Presso a colui ch'ogni torto disgrava.
 Io mi rivolsi all'amoroso suono
 Del mio conforto, e, quale io allor vidi
 Negli occhi santi amor, qui l'abbandono;
 10 Non perch'io pur del mio parlar diffidi,
 Ma per la mente che non può reddire
 Sovra se tanto, l'altri non la guidi.
 Tanto poss'io di quel punto ridire,
 Che, rimirando lei, lo mio affetto
 15 Libero fu da ogni altro disire.

& ego temperabam dulcem cum acerbo, quia in parte dolebam de depulsione, & in parte gaudebam quia annunciaverat mihi quod victurus eram in perpetuum per famam.

E quella Donna: subdit reprehensionem quam sibi fecit Beatrix, quia Dantes intendebat ad vindictam; ideo redarguit ipsum. Dicit ergo quod illa domina, que ducebat me ad Deum, dixit mihi: melius cogita, quia sum iuxta planetam Iovis qui facit reges benignos, & homines iustos.

Io mi rivolsi: & volvi me ad Beatricem. Sed tantum amoris vidit in ea, quod nesciret describere, quia est incomprehensibilis.

Non perch'io pur: & subdit causam, quod non dimittit propter eloquentiam suam quod esset pauper; quia licet eloquentia sua non sufficeret, tamen non tantum desperabat de ipsa, quantum de memoria que non potest sequi intellectum, nisi forte per divinam gratiam.

Fin che il piacere eterno, che diretto
 Raggiava in Beatrice, dal bel viso
 Mi contentava col secondo aspetto,
 Vincendo me col lume d'un forrifo,
 20 Ella mi disse: Volgiti ed ascolta,
 Che non pur ne' mie'occhi è paradiso.
 Come si vede qui alcuna volta
 L'affetto nella vista, f'ello è tanto
 Che da lui sia tutta l'anima tolta,

Tanto poss'io di quel punto: sufficit ergo mihi dicere quod feci totum illud quod Beatrix consulebat mihi, scilicet non curare de eo quod mihi fieret, sed solum contemplari. Donec reperi in oculis Beatricis, non poteram habere aliquam malam cogitationem.

Fin che il piacere . . . che diretto raggiava: verbi gratia, radius solaris principalis non potest videri, quia ledit oculos; sed radius refractus bene videtur sine lesione. Ita radius divine gratie non potest videri; sed quando est reflexus in oculis Beatricis, idest scriptus in ipsa sacra scriptura, bene potest sustineri. Dal bel viso: pulchritudo Beatricis est tota in facie.

Vincendo me col lume d'un forrifo: ponit verba Beatricis; & invitat eum ad conoscendum illud quod restat de hac materia (scilicet aliqui spiritus famosi); quia non solum in oculis Beatricis est paradysus, sed etiam oculi eorum qui mortui sunt amore Christi ostendunt paradysum.

Come si vede qui: secunda pars, in qua dicit quod accidit ita de illa anima, que affectabat adhuc loqui Danti, sicut illi qui est occupatus in mente; sicut homo terrefactus fit pallidus

- 25 Così nel fiammeggiar del fulgor santo,
 A cui mi volsi, conobbi la voglia
 In lui di ragionarmi ancora alquanto.
 E cominciò: In questa quinta foglia
 Dell'albero che vive della cima,
- 30 E frutta sempre, e mai non perde foglia,
 Spiriti fon beati, che giù, prima
 Che venissero al ciel, fur di gran voce,
 Sì ch'ogni musa ne farebbe opima.
 Però mira ne' corni della croce;
- 35 Quel ch'io or numerò lì farà l'atto
 Che fa in nube il suo fuoco veloce.
 Io vidi per la croce un lume tratto
 Dal nomar Josuè, com'ei si feo,
 Nè mi fu noto il dir prima che il fatto.

& ille pallor est signum verecundie, & ostendit affectionem intrinsecam.

E cominciò: dicit: in hoc quinto planeta Martis, etc. *In questa quinta foglia dell'albero*: vocat celum arborem, que trahit alimenta ab apice & semper fructificat, ubi nostre trahunt alimenta a radicibus, & semel in anno fructificant. *Si ch'ogni musa*: & subdit quod omnis bonus poeta haberet bonam materiam ad tractandum in uno istorum spirituum.

Però mira: ideo respice; quando nominabo tibi unum, nomine expresso, illa anima faciet actum quem facit fulmen quando corruscat splendore & splendere. Quod significat quod ista fuerunt fulmina belli.

- 40 Ed al nome dell'alto Maccabeo
 Vidi muoverfi un altro roteando,
 E letizia era forza del paleo.
 Così per Carlo magno e per Orlando
 Duo ne seguì lo mio attento sguardo,
 45 Com'occhio segue suo falcon volando.
 Poscia trasse Guiglielmo, e Rinoardo,
 E il duca Gottifredi la mia vista
 Per quella croce, e Roberto Guiscardo.

Io vidi per la croce: nominavit unum spiritum, qui statim motus est; & est ille Iosue, de quo dictum est supra, qui fuit princeps post Moysen, & fuit primus qui ingressus est terram promissionis de precepto & voluntate Dei. Et non citius fuit nominatus, quod fulminavit; quia simul ambo facta sunt.

Ed al nome dell'alto Maccabeo: nominavit secundum, scilicet Iudam Machabeum, qui fuit valens. Unde Antiochus rex Sirie, qui fuit filius Anthiochi, habuit magnam guerram cum Romanis, & stetit in obsidione in Roma. Post patrem fuit rex, & cepit Jerusalem; & in despectum fecit stabulum equorum de templo, & postribulum. Et destruxit legem Moyfi, & fecit adorari idola publice, & breviter omnia decorare que potuit. Machabei reducerunt se ad montes; & fecerunt multa bella; & in die qua iste Judas mortuus est, dicitur occidisse manu sua mille homines. *E letizia era forza del paleo:* paleo, idest dimidiatus trochus. Ergo Florentie pueri faciunt volvere istum trochum; cum scutica faciunt eam volvere, & durare. Ita letitia faciebat ipsum durare & radiare.

Così per Carlo magno: & nominat tertium, scilicet Karolum Magnum, qui liberavit Italiam a Longobardis; cepit Desiderium, & factus est imperator; liberavit Hispaniam & Jerusalem de manu infidelium.

Indi tra l'altre luci mota e mista
 50 Mostrommi l'alma che m'avea parlato,
 Qual era tra i cantor del cielo artista.
 Io mi rivolsi dal mio destro lato
 Per vedere in Beatrice il mio dovere,
 O per parole, o per atto, segnato,
 55 E vidi le fue luci tanto mere,
 Tanto gioconde, che la sua sembianza
 Vinceva gli altri, e l'ultimo folere.
 E come, per sentir più diletanza,
 Bene operando l'uom, di giorno in giorno
 60 S'accorge che la sua virtute avanza;

Poscia trasse Guiglielmo: Guilielmus de Oringia & Renardus suus cognatus, qui valentes fuerunt in armis pro fide. (*Oringia est provincia iuxta Rhenum Alamanie*). Vocat alium, scilicet *Gotifredo*. Transiit in Terram Sanctam, & cepit Jerusalem, & factus est dominus. Et Balduinus frater eius fuit valentior eo, & mortuus [est] eundo ad Sepulchrum. Et Robertus Viscardus, filius ducis Normandie, qui cepit Apuliam, Siciliam; & mortuus, etc.

Io mi rivolsi: tertia pars, in qua ponit ascensum suum ad speram Iovis, & orationem ibi scriptam, & figuram. Et dicit; volvi me ad Beatricem, ut mihi diceret quid esset agendum; & vidi eam pulchriorem solito.

E come, per sentir più diletanza: & adhuc ipse plus se exaltavit, quia habebat plus delectationis videndo maiorem speram, quam speram Martis. Et est Iupiter coloris argentei, ubi Mars est coloris ignei.

- Si m'accors'io che il mio girare intorno
Col cielo insieme avea cresciuto l'arco,
Veggendo quel miracolo più adorno.
E quale è il trasmutare in picciol varco
65 Di tempo in bianca donna, quando il volto
Suo si discarchi di vergogna il carco;
Tal fu negli occhi miei, quando fui volto,
Per lo candor della temprata stella
Sesta, che dentro a se m'avea ricolto.
70 Io vidi in quella giovia! facella
Lo sfavillar dell'amor che lì era,
Segnare agli occhi miei nostra favella.
E come augelli furti di riviera,
Quasi congratulando a lor pasture,
75 Fanno di se or tonda or lunga schiera,

E quale è il trasmutare: & dat hoc intelligere per comparisonem, quod talis est factus Dantes; quia habuit colorem argenteum. Est Iupiter melior planeta qui sit in celo; & vocatur maior fortuna, & nunquam potest infortunari.

Io vidi in quella: & vult describere animas, que faciunt primo litteras, & secundo aquilam. Ille littere, coniuncte simul, faciunt orationem.

E come augelli furti: & ostendit per comparisonem congruam. Et ita iste anime, iste littere, faciebant istam orationem quam ponit Salomon in primo Sapientie: *Diligite iustitiam vos qui iudicatis terram.*

Sì dentro a' lumi fante creature
 Volitando cantavano, e facienfi
 Or D, or I, or L, in sue figure.
 Prima cantando a sua nota movienfi;
 80 Poi, diventando l'un di questi fegni,
 Un poco l'arrestavano e tacierfi.
 O diva Pegasea, che gl'ingegni
 Fai gloriosi, e rendigli longevi,
 Ed essi teco le cittadi e i regni,
 85 Illustrami di te, sì ch'io rilevi
 Le lor figure com'io l'ho concette;
 Paia tua possa in questi versi brevi.
 Mostrarfi dunque in cinque volte sette
 Vocali e consonanti; ed io notai
 90 Le parti sì come mi parver dette.

Sì dentro a' lumi fante creature: iste movebantur cantando, & formabant unam litteram; & postea modicum pausabant antequam facerent aliam, quam simili modo faciebant.

O diva Pegasea: & volens hoc manifestare, facit invocationem, dicens: *O diva Pegasea...* De morte Meduse, idest de facto virtuoso, natus est equus alatus, idest fama; ex qua fit fons, quia fama prestat poetis viam poetandi, qui faciunt vivere civitates & regna.

Illustrami di te: facit petitionem, dicens: illumina me in istis versibus vulgaribus.

Mostrarfi dunque in cinque volte sette: dicit quod tantum

- Diligite iustitiam*, primai
 Fur verbo e nome di tutto il dipinto ;
Qui iudicatis terram fur fezzai.
 Poscia nell'M del vocabol quinto
 95 Rimafero ordinate, sì che Giove
 Pareva argento lì d'oro distinto.
 E vidi scendere altre luci dove
 Era il colmo dell'M, e lì quetarsi
 Cantando, credo, il ben ch'a se le muove.
 100 Poi, come nel percuoter de' ciocchi arsi
 Surgono innumerevoli faville,
 Onde gli stolti sogliono agurarsi,

volverunt se, quod fecerunt 35 litteras, que faciunt predictam orationem. Et tangit primam partem orationis, dicens: *diligite*, quod est verbum quod conservat mundum. Secundum est: *iustitiam*. *Qui iudicatis terram*: ista sunt ultima.

Poscia nell'M: & subdit quod firmaverunt se in ultima littera huius dictionis *terram*, scilicet M.

E vidi scendere altre luci: ostendit aliam multitudinem animarum. Et posuit se supra M litteram, ubi predictae pausaverant. Causa quare posuerunt se supra M est quod semper exercuerant iustitiam supra terram.

Poi, come nel percuoter: & [ponit] descriptionem figure, dicens quod postea ceperunt moveri ita quod fecerunt caput & collum aquile. Quod designat imperium romanum, in quo est maxime iustitia; & ab illo dependent omnia alia regna de iure.

Rifurger parve quindi più di mille
 Luci, e salir qual affai e qual poco,
 105 Sì come il fol, che l'accende, fortille;
 E, quietata ciascuna in suo loco,
 La testa e il collo d'un'aquila vidi
 Rappresentare a quel distinto foco.
 Quei che dipinge li non ha chi il guidi,
 110 Ma effo guida, e da lui si rammenta
 Quella virtù ch'ei forma per li nidi;
 L'altra beatitudo, che contenta
 Pareva in prima d'ingigliarsi all'emme,
 Con poco moto seguitò la imprenta.
 115 O dolce stella, quali e quante gemme
 Mi dimostraron che nostra giustizia
 Effetto sia del ciel che tu ingemme!

Et tot volaverunt anime, quot faville exiliunt de torre percusso cum baculo.

Quei che dipinge li: idest Deus, non habet magistrum qui doceat ipsum depingere; & omnis virtus informativa omnium celorum venit ab eo.

L'altra beatitudo: dicit quod alie anime beate, que residerant supra M, moverunt se, & fecerunt residuum aquile.

O dolce stella: ultima pars, in qua facit deprecationem ad Deum, ut mittat auxilium; & alloquitur planetam.

Perch'io prego la mente, in che f'inizia
Tuo moto e tua virtute, che rimiri
120 Ond'efce il fumo che il tuo raggio vizia;
Sì ch'un'altra fiata omai f'adiri
Del comperare e vender dentro al templo,
Che fi murò di fegni e di martiri.
O milizia del ciel, cu'io contemplo,
125 Adora per color che sono in terra
Tutti fviati dietro al malo efemplo.
Già fi folea con le fpade far guerra;
Ma or fi fa togliendo or qui or quivi
Lo pan che il pio padre a neffun ferra:
130 Ma tu che, fol per cancellare, fcrivi,
Penfa che Pietro e Paolo, che moriro
Per la vigna che guafti, ancor fon vivi.

Perch'io prego la mente: facit precationem, & dicit: quare non irasceris, ficut olim quando expulifti omnes de templo vendentes & mercantes? quafi dicat: ita debes tu nunc expellere iftos.

Già fi folea con le fpade: & fubdit quod folebat antiquitus fieri guerra cum armis, nunc fit cum excommunicationibus & interdictis.

Ma tu che, fol per cancellare, fcrivi: alloquitur Bonifacium octavum, dicens quod folum facit interdictiones propter lucrari, & non propter aliud. Pietro e Paolo... ancor fon vivi, quafi dicat: bene poffent vertere iram fupra fe.

Ben puoi tu dire: Io ho fermo il disiro
Sì a colui che volle viver folo,
135 E che per salti fu tratto a martiro,
Ch'io non conosco il Pescator nè Polo.

Ben puoi tu dire: dat nunc unum motum, & videtur ipsum excusare, ut magis accuset ipsum. Et licet multa dicantur in hoc puncto, tamen sententia est sic: tu bene potes dicere: habeo ita cor ad florenum, quod nec recordor Petri nec Pauli! Introducit signum aquile, positum in spera Iovis.

CANTO DECIMONONO

Parea dinanzi a me con l'ale aperte
La bella image, che, nel dolce frui,
Liete faceva l'anime consorte.
Parea ciascuna rubinetto, in cui
5 Raggio di sole ardesse sì acceso,
Che ne' miei occhi rifrangesse lui.
E quel che mi convien ritrar testè,
Non portò voce mai, nè scrisse inchiostro,
Nè fu per fantasia giammai compreso;

Parea dinanzi a me con l'ale aperte..... l'anime consorte: coniuncte & ordinate in formam aquile. Nel dolce frui, idest uti beatitudine eterna. Et notandum quod uti est temporalium, & frui est celestium.

Parea ciascuna..... ardesse: ardens splenderet. Deus immittebat radium sue gratie supra istas animas; & faciebat ita splendere, sicut sol quando radiat supra unum rubinetum.

10 Ch'io vidi, ed anche udi' parlar lo rostro,
 E sonar nella voce ed Io e Mio,
 Quand'era nel concetto Noi e Nostro.
 E cominciò: Per esser giusto e pio
 Son io qui esaltato a quella gloria,
 15 Che non si lascia vincere a disio;

E quel che mi convien: ostendit quod ista aquila inceptit loqui modo inaudito. Et proponit miraculum inauditum ut faciat attentum, & dicit: illud quod statim dicam, nunquam fuit dictum, nec scriptum, nec imaginatum.

Ch'io vidi, ed anche udi': ita quod est miraculosa loquela istius aquile, sicut est ipsa aquila; quia omnes ille anime, de quibus erat facta illa aquila, concordabant simul & inferebant, ut intentio omnium manifestaretur per unam loquelam. Et loquebantur aliquando sic: *ed Io e Mio*, & in mente sonabat *nos*, & *nostrum*: imo *nos* & *nostri* in plurali. Hoc est: si cum ore dicebat: *dilige*, in mente dicebat: *diligite*; & ita aliquando de aliis vocibus. Quod significat illud quod dictum est.

E cominciò: per esser giusto e pio: & dicit [propter] iustitiam coniunctam cum clementia, qua use sunt iste anime, ipse sunt beatificate ibi. Et ideo due sunt virtutes que conveniunt regentibus, scilicet ut sint iusti & pii. Unde impia est iustitia, que humane fragilitati non novit ignoscere. Ideo iuste facit qui ignoscit. *Che non si lascia vincere a disio:* quia nullum desiderium est quod possit vinci ab aliqua (sic), quia quotiescumque habes eam, non potes ulterius desiderare, ut dicit Boetius: *illud autem est summum bonum, quo adepto nil ulterius desiderari queat.*

- Ed in terra lasciai la mia memoria
 Sì fatta, che le genti lì malvage
 Commendan lei, ma non seguon la storia.
 Così un sol calor di molte brage
 20 Si fa sentir, come di molti amori
 Usciva solo un suon di quella image;
 Ond'io appresso : O perpetui fiori
 Dell'eterna letizia, che pur uno
 Sentir mi fate tutti i vostri odori,
 25 Solvetemi, spirando, il gran digiuno
 Che lungamente m'ha tenuto in fame,
 Non trovandoli in terra cibo alcuno.

Ed in terra lasciai: & subdit quod quamvis regentes odierni sint pravi, tamen laudant iustitiam antiquorum, licet non sequantur vestigia eorum.

Così un sol calor: & subdit quod sicut ex multis prunis fit unus calor, ita ex istis animabus fit unus amor.

Ond'io appresso: nunc movet unam questionem, ut dictum est. O perpetui fiori: idest flores, qui nunquam prodituri essent odorem bone fame. Quelibet istarum animarum habebat suum odorem, & omnes simul faciebant unum incognitum.

Solvetemi, spirando: subdit: solvite mihi illud quod diu desideravi in terra, ubi non inveni doctrinam que mihi declararet; quia nulla ratio, nec doctrina, nec scientia naturalis potest solvere, sed oportet respondere secundum fidem.

Ben fo io che, se in cielo altro reame
 La divina giustizia fa suo specchio,
 30 Il vostro non l'apprende con velame.
 Sapete come attento io m'apparecchio
 Ad ascoltar; sapete quale è quello
 Dubbio, che m'è digiun cotanto vecchio.
 Quasi falcone eh' esce di cappello,
 35 Muove la testa, e coll'ali si playde,
 Voglia mostrando, e facendosi bello,
 Vid'io farsi quel segno, che di laude
 Della divina grazia ora contesto,
 Con canti, quai si fa chi lassù gaude.
 40 Poi cominciò: Colui che volse il festo
 Allo stremo del mondo, e dentro ad esso
 Distinse tanto occulto e manifesto,

Ben fo io: subdit quod possunt bene solvere, quia si Deus manifestat secretum suum aliquibus animabus, manifestat vobis. Et non despecificat questionem; quia presupponit quod ipse sciat suam intentionem, sicut sciunt.

Sapete come attento: ostendit nunc alia ratione, quod debeant sibi respondere, quia est bene dispositus.

Quasi falcone eh' esce di cappello: secunda pars, in qua solvit questionem. Et disponit istam aquilam ad loquendum per comparisonem, dicens quod volens ei loqui fecit se pulchram, sicut falco quando trahitur sibi capellum; quia remirat se, & letatur vel cibo quem sperat vel volatu. Et cepit ista aquila loqui cum cantu ita suavi, quod non potest sciri.

Non poteo suo valor sì fare impresso
 In tutto l'universo, che il suo verbo
 45 Non rimanesse in infinito eccesso.
 E ciò fa certo che il primo Superbo,
 Che fu la somma d'ogni creatura,
 Per non aspettar lume, cadde acerbo:
 E quinci appar ch'ogni minor natura
 50 È corto recettacolo a quel bene
 Che non ha fine, e se in se misura.
 Dunque nostra veduta, che conviene
 Essere alcun de' raggi della mente
 Di che tutte le cose son ripiene,

Poi cominciò: solvit. Sed que erat questio? Est si est possibile quod homo infidelis salvetur, seu possit salvari, si sit totus bonus & iustus? Qualis est iustitia Dei, si iste moritur, & non salvus? Istam questionem solvit, & incipit a longe. Et premitit primo profunditatem divine sapientie & potentie; secundo, infirmitatem humane potentie & intelligentie, ita quod in conclusione veniet dicere quod finiti ad infinitum nulla est proportio. Et hoc est quod humana fragilitas non potest venire ad cognitionem divine gratie. Nam Deus est infinite potentie, & dedit omnes virtutes rebus sine diminutione sui; sed non potuit dare tantam virtutem rebus, quin ipse esset infiniti excessus. Unde multa sunt que Deus non potest facere, ut duo contradictoria simul vera; ut corrupta non fiat corrupta; facere maiorem se; peccare; quia esset diminutio sui.

E ciò fa certo: & ex hoc apparet quod Lucifer peccavit per ignorantiam mixtam cum superbia; quia si scivisset quod Deus non poterat dare tantam virtutem sibi, nec alicui, quod ille talis potuisset sibi parificari, non peccasset.

- 55 Non può di sua natura esser possente
 Tanto, che suo principio non discerna
 Molto di là, da quel ch'egli è, parvente.
 Però nella giustizia sempiterna
 La vista che riceve il vostro mondo,
 60 Com'occhio per lo mare, entro l'interna;
 Che, benchè dalla proda veggia il fondo,
 In pelago nol vede, e nondimeno
 Egli è, ma cela lui l'esser profondo.
 Lume non è, se non vien dal fereno
 65 Che non si turba mai, anzi è tenebra,
 Od ombra della carne, o suo veneno.
 Affai t'è mo aperta la latebra,
 Che t'ascondeva la giustizia viva,
 Di che facei question cotanto crebra;

Dunque nostra veduta: dicit: ergo nostra cognitio, que procedit a Deo, non potest a se esse tam potens, quin Deus suum principium plus cognoscat quam ipsa potest videre.

Però nella giustizia sempiterna: nunc manifestat infirmitatem humanam per comparisonem. Verbigratia: quilibet, videns mare, scit quod ubique mare habet fundum, ita in medio sicut in extremis, sed tamen non potest videre fundum in medio; ita est de Deo, quia quilibet, nisi ignorans, scit esse Deum, sed non cognoscit nisi a ripa, nisi in aliquibus parvis rebus. Addit:

Lume non è: non est lumen veritas, nisi procedat a sereno quod nunquam turbatur. Sed est quedam tenebra, que procedit ab astutia humana.

- 70 Chè tu dicevi: Un uom nasce alla riva
 Dell'Indo, e quivi non è chi ragioni
 Di Cristo, nè chi legga, nè chi scriva;
 E tutti i suoi voleri ed atti buoni
 Sono, quanto ragione umana vede,
 75 Senza peccato in vita od in sermoni.
 Muore non battezzato e senza fede;
 Ov'è questa giustizia che il condanna?
 Ov'è la colpa sua, f'egli non crede?

Affai t'è mo aperta: nunc specificat questionem, & ponit causam in quo specificatur questio, dicens quod nascitur unus in India; & iste toto processu vite sue est iustus & virtuosus; sed non habet fidem, quia ibi non est qui predicet fidem veram. Iste moritur: que iustitia est ista, que condemnat ipsum? Or tu chi se' che vuoi sedere a scranna: nunc in speciali dicit quod iustitia divina est semper vera in se; & redarguit eos qui volunt disputare de iustitia Dei, quia illi qui plus viderunt, nesciunt iudicare. Nullus est qui plus viderit quam sanctus Paulus; & tamen ipse dicit: divina iustitia, abissus multa. Ergo quia non possunt investigari rationes naturales, sicut multe sunt, quomodo ergo divine? Et subdit quod habet peius a christiano qui vult investigare causam & rationem divine iustitie, quam ab uno iudeo. Quia ille [est] qui subtiliter mecum disputat, idest de iustitia divina, que representatur per me aquilam. Ergo crede, & non queras rationem; nec videatur tibi inconvenienti, quia fit etiam in pravis dominis, quando queritur: quare dominus sic iussit? & alter dicit; quare queris rationem de eo quod dominus vult? Ergo multo magis in Deo. Unde Augustinus: non vis tu errare? noli investigare secreta Dei. Deus bene manifestavit nobis ea que vult nos scire; si ergo ultra illud quod tu scis ipse facit aliquid, credas quod totum illud quod vult & facit, iustum & bonum est; quia ipse summe iustus.

- Or tu chi se', che vuoi federe a scranna
 80 Per giudicar da lungi mille miglia
 Con la veduta corta d'una spanna?
 Certo a colui che meco l'assottiglia,
 Se la scrittura sovra voi non fosse,
 Da dubitar farebbe a meraviglia.
- 85 O terreni animali, o menti grosse,
 La prima volontà, ch'è per se buona
 Da se, ch'è sommo ben, mai non si mosse.
 Cotanto è giusto, quanto a lei consuona;
 Nullo creato bene a se la tira,
- 90 Ma essa, radiando, lui cagiona.
 Quale sovr'esso il nido si rigira,
 Poi che ha pasciuto la cicogna i figli,
 E come quei ch'è pasto, la rimira;
 Cotal si fece, e si levai li cigli,
- 95 La benedetta immagine, che l'ali
 Movea sospinta da tanti consigli.

Cotanto è giusto, quanto a lei consuona: concludit & confirmat a simili. Figulus, qui facit vasa nobilia ad tenendum aromata & alla nobilia odorifera, & facit alia ad tenendam urinam, stercus. Ergo non tenetur alicui dare aliquid; quicquid habemus ab eo, habemus ex gratia, non ex debito. Ergo semper tenemur ei; nec debeo conqueri si non fecit me sanctum Paulum vel Cefarem.

Quale sovr'esso il nido: & ponit comparisonem ciconie, & filiorum qui respiciunt eam quando sunt pasti, quasi regrecciando; & ita fecit Dantes illi aquile.

Roteando cantava, e dicea : Quali
Son le mie note a te che non le intendi,
Tal è il giudicio eterno a voi mortali.
100 Poi si quetaro quei lucenti incendi
Dello Spirito Santo ancor nel segno,
Che fe' i Romani al mondo reverendi.
Esso ricominciò: A questo regno
Non fall mai chi non credette in CRISTO
105 Nè pria, nè poi che il si chiavasse al legno.
Ma vedi, molti gridan CRISTO, CRISTO,
Che faranno in giudicio affai men *prope*
A lui, che tal che non conobbe CRISTO;
E tai cristiani dannerà l'Etiòpe,
110 Quando si partiranno i duo collegi,
L'uno in eterno ricco, e l'altro inope.

Poi si quetaro: nunc ostendit qualiter quieverunt iste anime in forma aquile.

Esso ricominciò: ultima pars, in qua in laudem istorum predicatorum introducitur nunc iniustitiam omnium regum regentium suo tempore, scilicet in mille tridentis. Et dicit quod nullus unquam salvatus est, qui non crediderit in Christum, scilicet vel qui venit, vel qui venturus erat.

Ma vedi, molti gridan CRISTO, CRISTO: sed vide multos reges christianos esse nomine, sed non re; & erunt longinquiores a Deo in die iudicii, quam illi de India.

Che potran dir li Perfi ai vostri regi,
 Com'e' vedranno quel volume aperto,
 Nel qual si scrivon tutti suoi dispregi?
 115 Li si vedrà tra l'opere d'Alberto
 Quella che tosto moverà la penna,
 Perchè il regno di Praga fia deserto.
 Lì si vedrà il duol che sopra Senna
 Induce, falseggiando la moneta,
 120 Quei che morrà di colpo di cotenna.
 Lì si vedrà la superbia ch'affeta,
 Che fa lo Scotto e l'Inghilese folle
 Sì, che non può soffrir dentro a sua meta.
 Vedraffi la lussuria e il viver molle
 125 Di quel di Spagna, e di quel di Buemme,
 Che mai valor non conobbe, nè volle.

Li si vedrà tra l'opere d'Alberto: nunc facit detestationem omnium regum christianorum. Et incipit ab Imperatore Alberto, qui propter avariciam dimisit succurrere Italie; & deinde transivit in Boemiam, & occupavit regnum Boemie. Et pater istius Imperatoris fuit ille qui pervenit ad illud regnum; quia erat prius parvus comes Luciemborghi.

Li si vedrà il duol: & subdit de rege Philippo bello, qui inter alia sua mala falsificavit monetam; sed fuit occisus ab apro.

Li si vedrà la superbia: & subdit de rege Odoardo rege Anglie; & damnat ipsum a superbia.

- Vedraffi al Ciotto di Gerusalemme
 Segnata con un I la sua bontate,
 Quando il contrario segnerà un emme.
- 130 Vedraffi l'avarizia e la viltate
 Di quel che guarda l'Isola del fuoco,
 Dove Anchise finì la lunga etate;
 E, a dare ad intender quanto è poco,
 La sua scrittura sien lettere mozze,
- 135 Che noteranno molto in parvo loco.
 E parranno a ciascun l'opere sozze
 Del barba e del fratel, che tanto egregia
 Nazione, e duo corone han fatte bozze.

Vedraffi la lussuria: ponit regem Hispanie, Alfonso regem Castellæ, & regem Boemie, de quo dictum est.

Vedraffi al Ciotto: tangit Karolum Zottum, qui vocat se & etiam suos reges Ierusalem; & dicit quod iste habuit unam virtutem, & inde vicia.

Vedraffi l'avarizia: & transit ad don Fredericum filium Petri de Aragonia, qui non fuit similis Petro patri, sed fuit viciosus.

E, a dare ad intender quanto è poco: adhuc tangit istum de Sicilia. Dicit quantum debet scribi modicum de isto vili; quia de vilibus non debent fieri magne descriptiones. *L'opere sozze del barba e del fratel:* & tangit don Iacobum regem Aragonie; & erat frater istius Frederici. Et tangit regem Meorice, scilicet Iacobum, fratrem don Petri, & patrum istorum duorum predicatorum, Frederici regis Italie & Iacobi regis Aragonie. Et isti abastardaverunt duas coronas.

E quel di Portogallo e di Norvegia
 140 Lì si conosceranno, e quel di Rascia
 Che mal ha visto il conto di Vinegia.
 O beata Ungheria, se non si lascia
 Più malmenare! E beata Navarra,
 Se s'armasse del monte che la fascia!
 145 E creder dee ciascun che già, per arra
 Di questo, Nicosia e Famagosta
 Per la lor bestia si lamenti e garra,
 Che dal fianco dell'altre non si scosta.

E quel di Portogallo e di Norvegia: Norvegia est in Alamannia a septentrione. Et subdit regem Arasie, qui falsificabat ducatos Venetorum.

O beata Ungheria: & subdit regem Ungarie, que est confinis Arasie, dicens quod beata Ungaria si nunquam plus perveniret ad manus istorum regum Apulie; & similiter si regnum Navarre nunquam perveniat ad manus Francorum.

E creder dee ciascun: & subdit de rege Ciprorum, qui erat totus bestialis. Iterum de signo aquile.

CANTO VENTESIMO

Quando colui che tutto il mondo alluma
Dell'emisferio nostro si discende,
Che il giorno d'ogni parte si confuma,

Quando colui che tutto il mondo alluma: supra introduxit signum aquile, positum in sphaera Iovis, quod nominavit aliquos reges contrarios iustitiae. Nunc introducitur idem signum, quod nominat alios spiritus iustos & salubres mundo. Et primo describit dispositionem istius aquile, regine avium, & dispositionem spirituum qui componunt [eam]. Secundo, introducit eam que nominat aliquos spiritus, ut dictum [est]. In tertia [parte] tractat dubitationem, que oritur ex duobus spiritibus. Ad primam continuando dicit quod accidit de aquila, & de animabus que sunt posite in illa, illud quod accidit de sole & aliis stellis. Sol est rex stellarum, & donec stat supra terram, alie stelle non apparent; & quando est in alio hemisphaerio incipiunt apparere. Similiter donec ista anima loquebatur, alie silebant; & ipsa tacente, alie incesperunt loqui & cantare & scintillare; quod significat quod omnes venerabantur ipsam aquilam.

- Lo ciel che fol di lui prima s'accende,
 5 Subitamente si rifà parvente
 Per molte luci, in che una risplende.
 E quest'atto del ciel mi venne a mente,
 Come il fegno del mondo e de' fuoi duci
 Del benedetto rostro fu tacente;
 10 Però che tutte quelle vive luci,
 Vie più lucendo, cominciaron canti
 Da mia memoria labili e caduci.
 O dolce amor, che di rifo t'ammanti,
 Quanto parevi ardente in que' favilli,
 15 Ch'aveano spirto fol di pensier fanti!
 Pofcia che i cari e lucidi lapilli,
 Ond'io vidi ingemmato il feſto lume,
 Poſer ſilenzio agli angelici ſquilli,
 Udir mi parve un mormorar di fiume,
 20 Che ſcende chiaro giù di pietra in pietra,
 Moſtrando l'ubertà del ſuo cacume.

Però che tutte: assignat causam quare ista comparatio venit sibi in mentem; quare ille anime inceperunt loqui & canere, quod non possum referre (alias *cantus quos non possum referre*). Et ex hoc, volens exaltare cantum, facit exclamationem: *O dolce amor*, etc. Cantus celestis differt a mundano cantu; quia quanto magis ostendit amorem ardentem, tanto pulchrior est visus (alias vita) celestis. Sed amor noster est dulce venenum, ubi illud est summa delectatio.

Udir mi parve un mormorar: & subdit quod omnes alie

E come fuono al collo della cetra
 Prende sua forma, e sì come al pertugio
 Della fampogna vento che penetra,
 25 Così, rimosso d'aspettare indugio,
 Quel mormorar dell'aquila salissi
 Su per lo collo, come fosse bugio.
 Fecefi voce quivi, e quindi uscissi
 Per lo suo becco in forma di parole,
 30 Quali aspettava il cuore ov'io le scrissi.
 La parte in me che vede e pate il sole
 Nell'aquile mortali, incominciommi,
 Or sìamente riguardar sì vuole,

anime concordabant ad loquendum per rostrum aquile, sicut descendit fluvius parvus de lapide in lapidem, idest de anima in animam, omnium istarum que ibi sunt; que preciose & splendentes sunt omnibus virtutibus, & firme ad virtutem, sicut petra munda ab aqua; quia non permittebant se corrumpi a donis, pretermissa iustitia.

E come fuono al collo della cetra: nunc describit formam vocis per duas comparationes, dicens quod ita formavit se vox in ista aquila, formata ex diversis animabus, sicut in cithara que habet diversas cordas, & in collo sunt diversi tacti a quibus capitur melodia; ita iste ponunt omnes spiritum suum ad formandum vocem per aquilam, ad unam sententiam exprimendam.

Fecefi voce quivi: ponit effectum per vocem. Et autor non audiverat aliquos spiritus singulares iustos; & hoc desiderabat autor.

- Perchè de' fuochi, ond'io figura fommi,
 35 Quelli, onde l'occhio in testa mi scintilla,
 Di tutti i loro gradi son li fommi.
 Colui che luce in mezzo per pupilla,
 Fu il cantor dello Spirito Santo,
 Che l'arca trallatò di villa in villa.
 40 Ora conofce il merto del fuo canto,
 In quanto effetto fu del fuo configlio,
 Per lo remunerar ch'è altrettanto.
 De' cinque, che mi fan cerchio per ciglio,
 Colui, che più al becco mi l'accosta,
 45 La vedovella confortò del figlio.

La parte in me che vede e pate: nunc ponit verba expressa, & est secunda pars. Et facit attentionem, dicens quod aquila potest pati aspectum solis, & vult inspicere in ipso; quod est dicere: si vellem tibi dicere de omnibus qui fuerunt iusti, esset impossibile, sed dicam de quibusdam paucis.

Perchè de' fuochi: adducit causam, dicens quod dicet ideo de illis animabus que faciunt nobilior membrum quod sit in me, scilicet oculum. Et sunt sex anime; una scilicet excellentior omnium spirituum qui faciunt mihi oculum.

Colui che luce in mezzo: iste fuit sapiens, iustus & optimus pugil. Sed diceres: o quanta est virtus istius David, qui fecit mori meliorem militem quem haberet, scilicet Uriam, & cepit eius uxorem, ita quod usus est homicidio, periurio & adulterio simul & semel? Respondeo tibi: fac quod homo sit Deus, & habes intentum. Deliquit; sed virtutes longe maiores fuerunt, quam vicium.

Ora conofce quanto caro cofa
 Non fequir Crifto, per l'efperienza
 Di quefta dolce vita e dell'oppofita.
 E quel che feque in la circonferenza,
 50 Di che ragiono, per l'arco fuperno,
 Morte indugiò per vera penitenza.
 Ora conofce che il giudicio eterno
 Non fi trafmuta, perchè degno preco
 Fa craftino laggiù dell'odierno.

De' cinque, che mi fan cerchio: & fubdit alium, de quo habitum eft in capitulo purgatorii, fcilicet de Traiano, & de deportatione arche reliquiarum, in qua erant omnes reliquie. Caput Traiani fuit prefentatum fancto Gregorio; quo vifo, multum illacrimavit, dolens quod non habuit tantam fidem. Traianus poteft laudari in omnibus actibus virtutis, in tantum quod non fuit poft Octavianum aliquis qui magis reftituerit Imperium Romanum. Et dicit: recuperavit omnes provincias orientales; & ingreffus eft Indiam, quod nunquam fecit aliquis Romanus.

Ora conofce quanto caro cofa: ideft, quamvis fuiſſet ita virtuoſus, ut dictum eft, tamen erat paganus; & erat damnatus, niſi fuiſſent preces fancti Gregorii.

E quel che feque in la circonferenza: ponit alium, fcilicet Ezechiam, regem Ierufalem poſt David. Et fuit iuſtus & bonus, ut habetur in libro Regum, & tempore Iſaie; qui viſitavit ipſum, & dixit: tu morieris etc., diſpone domui tue. Tunc iſte cepit flere, dirigens ſermonem ſuum ad Deum, cur poneret ipſum ad mortem; & tunc remiſſus eſt Iſaias; & nunciavit ſibi vitam longatam per xv annos.

- 55 L'altro che segue, con le leggi, e meco,
 Sotto buona intenzion che fe' mal frutto,
 Per cedere al pastor si fece Greco.
 Ora conofce come il mal, dedutto
 Dal fuo bene operar, non gli è nocivo,
 60 Avvegna che fia il mondo indi diftrutto.
 E quel che vedi nell'arco declivo
 Guiglielmo fu, cui quella terra plora
 Che piange Carlo e Federigo vivo.

Ora conofce che il giudicio: & fubdit quod propter hoc non commutatur confilium Dei, quando ad iuftas preces fit prorogatio vite alicuius.

L'altro che segue: ponit Constantinum, & laudat ipfum; fed redarguit effectum qui fecutus eft ex dote Ecclefie. Et fecit leges ifte, ut quilibet adoraret Chriflum, & diruit templa paganorum.

Ora conofce come il mal: dat fuam fententiam, dicens quod licet dotaverit Ecclefiam, que propter illam dotem eft deftructa, non tamen ipfe ideo punitur.

E quel che vedi. . . Guiglielmo fu: rex Sicilie de progenie Roberti Vifcardi, fcilicet nepos, filius filii Rogerii. Et fuit iuftiffimus; & ita fuperavit patrem & avum; & propter iuftitiam fecit decapitari filium fuum Bel Gerbino, qui erat pulcherrimus & curialiffimus & optimus, ita quod apud omnes erat dilectus, in tantum quod filia regis Barbarie capta eft amore eius, & fignificavit ei quod ipfum amabat. Et dum iret ad regem Marochi in uxorem, ifte iuvenis, captus amore eius, ivit (necio patre, qui dederat fiduciam regi Barbarie, quod

- Ora conofce come f'innamora
 65 Lo ciel del giufto rege, ed al fembiante
 Del fuo fulgore il fa vedere ancora.
 Chi crederebbe giù nel mondo errante,
 Che Rifeo Troiano in quefto tondo
 Foffe la quinta delle luci fante?
 70 Ora conofce affai di quel che il mondo
 Veder non può della divina grazia,
 Benchè fua vifta non difcerna il fondo.
 Qual lodoletta che in aere fi fpazia
 Prima cantando, e poi tace contenta
 75 Dell'ultima dolcezza che la fazia,
 Tal mi fembiò l'immago della imprenta
 Dell'eterno piacere, al cui difio
 Ciascuna cofa, quale ell'è, diventa.

permitteret ipfam tranfire fecure); qui & invafit galeam, in qua erat, & barbari non valentes defendere iftam, totam laceraverunt, & membra eius in facie Gerbini proiecerunt. Ille victor omnes trucidavit. Rex Barbarie notificavit hoc regi Guilielmo, qui ftatim fecit decapitari filium.

Chi crederebbe giù: & fubdit aliud exemplum, fcilicet Riphæum troianum, de quo dicit Virgilius. Unde, capta Troia, Eneas cepit arma ut faccurreret urbi; & obviavit hoftibus, & cepit fecum preliari. Et preliando mortuus eft Riphæus, iuftiffimus & fervantiffimus equi, ut dicit Virgilius. Modo vult dicere quod paganus iuftus eft falvabilis; non quod fit falvus, nec quod ponat ipsum falvum.

Qual lodoletta: ponit finem per comparisonem.

- E avvegna ch'io fossi al dubbiar mio
 80 Lì quasi vetro allo color che il veste,
 Tempo aspettar tacendo non patio;
 Ma della bocca: Che cose son queste?
 Mi pinse con la forza del suo peso;
 Perch'io di corruscar vidi gran feste.
- 85 Poi appresso con l'occhio più acceso
 Lo benedetto segno mi rispose,
 Per non tenermi in ammirar sospeso:
 Io veggio che tu credi queste cose,
 Perch'io le dico, ma non vedi come;
 90 Sì che, se son credute, sono ascose.
- Fai come quei, che la cosa per nome
 Apprende ben; ma la sua quiditate
 Veder non puote, f'altri non la prome.
Regnum coelorum violenza pate
- 95 Da caldo amore e da viva speranza,
 Che vince la divina volontate;

E avvegna ch'io fossi: ultima pars, in qua ponit questionem, quæ dubitabat de Traiano: qui fuit paganus & persecutor Christianorum, & similiter fuit Ripheus. Modo miratur qualiter sunt hic salvi; & dicit quod sunt hic salvi, non ut pagani, sed ut veri credentes.

Ma della bocca: & dicit quod quamvis ista aquila sciret intentionem suam, tamen prevenit ipsam, & quesivit; quasi dicat admirative: quæ res incredibilis, quod duo pagani sint hic positi!

Non a guisa che l'uomo all'uom sovranza,
Ma vince lei, perchè vuole esser vinta,
E vinta vince con sua beninanza.
100 La prima vita del ciglio e la quinta
Ti fa maravigliar, perchè ne vedi
La region degli angeli dipinta.
De' corpi tuoi non uscìr, come credi,
Gentili, ma cristiani, in ferma fede,
105 Quel de' passuri, e quel de' passi piedi;
Chè l'una dallo inferno, u' non si riede
Giammai a buon voler, tornò all'ossa,
E ciò di viva speme fu mercede;
Di viva speme, che mise sua possa
110 Ne' prieghi fatti a Dio per fuscitarla,
Sì che potesse sua voglia esser mossa.
L'anima gloriosa, onde si parla,
Tornata nella carne in che fu poco,
Credette in lui che poteva aiutarla;

Regnum coelorum violentia pate: respondit quod magnus ardor caritatis, quam Gregorius habuit supra istum spiritum iustum, & propter spem quam habuit in Deo, facta est gratia Traiano ad preces eius. Dicit quod regnum celorum est exforciatum; & est textus sancti Mathei. Et ita est quod Deus dimittit se violari; qui vult paganum puniri, sed ad preces iusti permittit se vinci, sicut fit quotidie de amico ad amicum, qui dicit: talis subtiliter movetur, & substantialiter arguit, licet dixerit oppositum; & hoc facit ne amicus recipiat confusionem. *Si che potesse sua voglia esser mossa:* quia anima post mortem

- 115 E credendo l'accese in tanto fuoco
 Di vero amor, ch'alla morte seconda
 Fu degna di venire a questo giuoco.
 L'altra, per grazia che da sì profonda
 Fontana stilla, che mai creatura
 120 Non pinse l'occhio infino alla prim'onda,
 Tutto suo amor laggiù pose a drittura;
 Perchè di grazia in grazia Dio gli aperse
 L'occhio alla nostra redenzion futura:
 Onde credette in quella, e non soffersè.
 125 Da indi il puzzo più del paganesmo,
 E riprendeane le genti perverse.
 Quelle tre donne gli fur per battesimo,
 Che tu vedesti dalla destra ruota,
 Dinanzi al battezzar più d'un millesmo.

non potest mutare voluntatem; ergo suscitata est, & credidit;
 & in secunda morte mortua est christiana.

L'altra, per grazia: scilicet anima Riphei credidit in Christum
 passionem; & postea habuit veram credulitatem. Sed
 diceres: qualiter sine baptismo potuit esse salvus? Respondeo
 quod triplex est baptisma; scilicet *sanguinis*, quando pro Christo
 fundunt sanguinem suum amore Christi, sicut fecerunt multi
 martires. Aliud est *Spiritus Sancti*: unde si aliquis paganus
 moriretur cum dispositione bona recipiendi baptisma & veram
 credulitatem, si est sine peccato, est salvus. Aliud est baptisma
aque, ut patet.

- 130 O predestinazion, quanto rimota
È la radice tua da quegli aspetti
Che la prima cagion non veggion *tota* !
E voi, mortali, tenetevi stretti
A giudicar; chè noi, che Dio vedemo,
135 Non conosciamo ancor tutti gli eletti;
Ed enne dolce così fatto scemo,
Perchè il ben nostro in questo ben l'affina,
Che quel che vuole Dio e noi volemo.
Così da quella immagine divina,
140 Per farmi chiara la mia corta vista,
Data mi fu soave medicina.
E come a buon cantor buon citarista
Fa seguitar lo guizzo della corda,
In che più di piacer lo canto acquista;

E voi, mortali, tenetevi stretti: dat consilium, quod homines non debeant ita cito iudicare; quia etiam ipsi, qui sunt beatificati, non cognoscunt omnes electos.

Ed enne dolce: sed quia diceret Dantes: ergo non estis vere beati, si estis in ignorantia, respondet quod non est ita, imo de hoc contentantur.

E come a buon cantor: & ponit finem per comparisonem, dicens, etc. De Spiritibus Saturni.

145 Sì, mentre che parlò, mi si ricorda
Ch'io vidi le duo luci benedette,
Pur come batter d'occhi si concorda,
Con le parole muover le fiammette.

CANTO VENTESIMOPRIMO

Gia eran gli occhi miei rissfi al volto
Della mia Donna, e l'animo con effi,
E da ogni altro intento f'era tolto;
Ed ella non ridea; ma, f'io rideffi,
5 Mi cominciò, tu ti fareffi quale
Semele fu, quando di cener fessi;

Già eran gli occhi miei rissfi al volto: supra finivit tractatum animarum Martialium: nunc tractat de Saturninis. Et quatuor facit. Describit nempe primo ascensum; ostendit signum quod sibi apparuit in sphaera Saturni. Secundo, introducit unum spiritum modernum. Tertio, movet dubitationem, que oriebatur ex solutione unius dubii. In quarta [parte] iste spiritus manifestat se & suos, & reprehendit modernos pastores, contrarios sibi & similibus. Ad primum continuando dicit quod iam respiciebat Beatricem, idest dimiserat tractatum jovialem; & similiter habebat animum sicut oculos. Et subdit excusationem; sed non potest ostendere pulchritudinem istius domine, quia tractat de nobiliori & altiori beatificatione.

Chè la bellezza mia, che per le scale
 Dell'eterno palazzo più f'accende,
 Com'hai veduto, quanto più si fale,
 10 Se non si temperasse, tanto splende,
 Che il tuo mortal podere, al suo fulgore,
 Sarebbe fronda che tuono scoscende.
 Noi fem levati al settimo splendore,
 Che sotto il petto del lion ardente
 15 Raggia mo misto giù del suo valore.
 Ficca dirietro agli occhi tuoi la mente.
 E fa di quegli specchio alla figura,
 Che in questo specchio ti farà parvente.

Ed ella non ridea: fingit quod non perpendit quod pulchritudo sua exaltaretur. Et subdit causam, quare non ostendit pulchritudinem suam; quia non vidit eam exaltari sicut aliis vicibus, quia non posset sustinere tantum splendorem; sed deficeret, sicut olim Semele, ut dictum est supra: *Nel tempo che Giunone etc.* Etgo sicut Semele non potuit sustinere impetum fulminis, sed partum & spiritum emisit, similiter faceres tu in tanto splendore. Sed diceret: quia fingit quod autor non posset sustinere?

Chè la bellezza mia: respondit, quod bene; quia spiritus qui sunt in ista spera excellunt alios, quia alii fecerunt opera sua meritoria palam; sed iste non fecerunt opera sua manifesta, sed viventes in mundo dediti sunt speculationi, & locuti sunt cum Deo.

Noi fem levati al settimo: & notandum quod Saturus erat in septimo gradu Leonis, quando autor fecit istam fictionem.

- Qual fapeffe qual era la pastura
 20 Del viso mio nell'alpetto beato,
 Quand'io mi trasmutai ad altra cura,
 Conoscerebbe quanto m'era a grato
 Ubbidire alla mia celeste scorta,
 Contrappesando l'un con l'altro lato.
 25 Dentro al cristallo, che il vocabol porta,
 Cerchiando il mondo del suo caro duce,
 Sotto cui giacque ogni malizia morta,
 Di color d'oro, in che raggio traluce,
 Vid'io uno scaleo eretto in fuso
 30 Tanto, che nol seguiva la mia luce.

Ficca dirietro agli occhi tuoi: nunc invitat autorem ad intuendum illic, ut sciat referre in mundo. Et volens scribere signum istud, invitat se dicens:

Qual fapeffe qual era: [si] quis posset gustare per experientiam de dulcedine illa que est in respicere istam figuram, nullus miraretur si cito obedivi ei, volvendo me nunc supra latus dextrum, nunc supra sinistrum. Et vult facere istam conclusionem, quod licet ista vita contemplativa videatur laboriosa & contra naturam, tamen est suavissima, si quis bene inspiciat. Ista vita fuit sanctorum prophetarum, antiquorum philosophorum, heremitarum & principum, sicut Diocleciani, qui dimisso imperio ivit Salonem in Sclavoniam.

Dentro al cristallo: & describit istud signum, scilicet scalam unam auream, que significat contemplationem, que habet plures gradus. Dentro al cristallo, idest inter Saturnum. De Saturno, rege Crete, multa dici possunt.

- Vidi anche per li gradi scender giufo
 Tanti splendor, ch'io pensai ch'ogni lume
 Che par nel ciel, quindi fosse diffuso.
 E come, per lo natural costume,
 35 Le pole insieme, al cominciar del giorno,
 Si muovono a scaldar le fredde piume;
 Poi altre vanno via senza ritorno,
 Altre rivolgon se, onde son mosse,
 Ed altre roteando fan foggiorno;
 40 Tal modo parve a me che quivi fosse
 In quello sfavillar che insieme venne,
 Sì come in certo grado si percosse;
 E quel che presso più ci si ritenne,
 Si fe' sì chiaro, ch'io dicea pensando:
 45 Io veggio ben l'amor che tu m'accenne.
 Ma quella, ond'io aspetto il come e il quando
 Del dire e del tacer, si sta, ond'io
 Contra il disio fo ben ch'io non dimando.

*Vid'io uno scaleo: describit spiritus, qui erant in ista scala,
 & splendebant ita quod videbantur ibi esse omnia lumina celi.*

E come, per lo natural costume: & ostendit per comparationem qualiter ibant spiritus illi.

E quel che presso più: secunda pars, in qua ponit spiritum predictum cum actibus & verbis versus Dantem.

Ma quella, ond'io aspetto: ostendit quod Beatrix non statim

- Perch'ella, che vedeva il tacer mio
50 Nel veder di colui che tutto vede,
Mi disse: Solvi il tuo caldo disio.
Ed io incominciai: La mia mercede
Non mi fa degno della tua risposta,
Ma per colei che il chieder mi concede,
55 Vita beata, che ti stai nascosta
Dentro alla tua letizia, fammi nota
La cagion che sì presso mi t'accosta;
E di', perchè sì tace in questa ruota
La dolce sinfonia di Paradiso,
60 Che giù per l'altre suona sì devota.
Tu hai l'udir mortal, sì come il viso,
Rispose a me; però qui non si canta
Per quel che Beatrice non ha riso.

dedit sibi licentiam loquendi, sed tenuit ipsum suspensum, ut augeretur suum desiderium, & quia erat Dantes de numero istorum. Deinde data sibi licentia dicit:

Ed io incominciai: anima beata, meum meritum non facit me dignum loquendi tecum, sed contemplatione illius que movet me ad loquendum tecum rogo te: quare propius nobis venisti quam aliquis alius? & quare in aliis speris audiavi cantum, & hic non?

Tu hai l'udir mortal: respondet spiritus secunde petitioni, quod causa quare non audit cantum est quia non est sufficiens ad audiendum. Nam ille, qui stat ad loquendum cum Deo, ita excellenter loquitur, quod auris humana non est sufficiens ad audiendum.

- Giù per li gradi della scala fanta
 65 Discesi tanto, sol per farti festa
 Col dire, e con la luce che m'ammanta:
 Nè più amor mi fece esser più presta,
 Chè più e tanto amor quinci fu serve,
 Sì come il fiammeggiar ti manifesta.
 70 Ma l'alta carità, che ci fa serve
 Pronte al consiglio che il mondo governa,
 Sorteggia qui, sì come tu offerve.
 Io veggio ben, diff'io, sacra lucerna,
 Come libero amore in questa corte
 75 Basta a seguir la provvidenza eterna.

Giù per li gradi della scala: respondet prime petitioni, dicens quod venit ad ipsum gratia caritatis; non quod plus te diligam, quam alii; quia alii sunt qui habent tantum & plus caritatis quam ego, & non minus; sed destinatus sic sum a Deo.

Io veggio ben: tertia para, in qua oritur dubium, dicens istud: vellem scire quid Deus misit te ad me, potius quam alium? Et hoc est: quando tractabat de ista materia, ibat inquirendo in mente sua, quem poneret in isto tractatu. Et occurrit sibi ad mentem iste Petrus Damianus, qui fuit totus contemplativus, & excellens doctor, & eloquentissimus omnium mundi. Et fuit de Ravenna; & ut posset bene contemplari inquisivit locum sibi idoneum in monte Apennino; & fecit duo opera, & ordinavit unam regulam & ordinem quam tenerent sui sequaces. Postea per tractum temporis, scito de fama sua, fuit vocatus ad Cardinalatum; sed cum vidisset turpitudinem istorum Cardinalium, dimisit capellum. Et disputat contra leronimum, qui dicit quod Deus non posset facere quod corrupta non esset corrupta; quod reprobatur.

Ma quest'è quel, ch'a cerner mi par forte;
Perchè predestinata fosti sola
A questo ufficio tra le tue conforte.
Non venni prima all'ultima parola,
80 Che del suo mezzo fece il lume centro,
Girando se, come veloce mola.
Poi rispose l'amor che v'era dentro:
Luce divina sovra me s'appunta,
Penetrando per questa ond'io m'inventro;
85 La cui virtù, con mio veder congiunta,
Mi leva sovra me tanto, ch'io veggio
La somma essenza della quale è munta.
Quinci vien l'allegrezza, ond'io fiammeggio,
Perchè alla vista mia, quant'ella è chiara,
90 La chiarezza della fiamma pareggio.
Ma quell'alma nel ciel che più si schiara,
Quel serafin che in Dio più l'occhio ha fisso,
Alla dimanda tua non soddissara;
Perocchè si s'inoltra nell'abisso
95 Dell'eterno statuto quel che chiedi,
Che da ogni creata vista è scisso.

Poi rispose: dicit quod radius divine lucis, qui venit supra ipsum, penetrat per lucem in qua ipse erat, & exaltat ipsum, & movet ipsum ad veniendum ad ipsum; sed si queras: cur plus ego missus sum, quam alius? hoc nescirem tibi dicere.

Perocchè si s'inoltra: assignat causam, dicens quod hoc est

Ed al mondo mortal, quando tu riedi,
 Questo rapporta, sì che non presumma
 A tanto segno più muover li piedi.
 100 La mente che qui luce, in terra fumma;
 Onde riguarda come può laggiue
 Quel che non puote, perchè il ciel l'assumma.
 Sì mi prescriffer le parole fue,
 Ch'io lasciai la quistione, e mi ritraffi
 105 A dimandarla umilmente chi fue.
 Tra duo liti d'Italia furgon sassi,
 E non molto distanti alla tua patria,
 Tanto, che i tuoni assai suonan più bassi,

ita inter divinam cognitionem, quod est totaliter remotum a cognitione sanctorum & angelorum; & similiter potest responderi ad infinitas [questiones].

Ed al mondo mortal: dat consilium, & probat quod mens hominis, que est posita in infinitis erroribus, non debet presumere querere talia que sunt ignota angelis.

Sì mi prescriffer: ultima pars, in qua primo dicit: ipse ligavit ita me cum verbis suis, quod nescivi quid dicere; & dimissa tali materia, volui scire quis esset.

Tra duo liti d'Italia: cui respondet describendo locum sue contemplationis, dicens: est locus in monte Apennino, a cuius sinistro latere invenit iste locus, per se silvestrem, in Marchia Ancone ad Pergolam versus Gubium, ubi est iste mons qui vocatur Catria; ubi est monasterium eius, quod dicitur Sancta Maria Fontis Avellane. Et iste locus, ubi iste se posuit, est ita

- E fanno un gibbo, che si chiama Catria,
110 Difotto al quale è consecrato un ermo,
Che fuol esser disposto a sola latria.
Così ricominciommi il terzo fermo;
E poi, continuando, disse: Quivi
Al servizio di Dio mi fei sì fermo,
115 Che pur con cibi di liquor d'ulivi,
Lievemente passava caldi e geli,
Contento ne' pensier contemplativi.
Render solea quel chiostro a questi cieli
Fertilemente, ed ora è fatto vano,
120 Sì che tosto convien che si riveli.
In quel loco fu' io Pier Damiano;
E Pietro peccator fu nella casa
Di Nostra Donna in ful lito Adriano;
Poca vita mortal m'era rimasa,
125 Quand'io fu' chiesta e tratto a quel cappello,
Che pur di male in peggio si travasa.

altus, quod multa tonitrua generantur in regione magis depressa quam sit iste locus.

Così ricominciommi: fecit tres sermones. Deinde dicit, quod hic se posuit in servizio Dei.

Render solea quel chiostro: conqueritur, dicens quod iste locus suus solebat mittere sanctos monachos sursum. Et fecit Sanctam Mariam in Portu iuxta Ravennam; & causa humilitatis mutavit sibi nomen, & vocabat se *Petrum peccatorem*.

Venne Cephas, e venne il gran vassello
 Dello Spirito Santo, magri e scalzi,
 Prendendo il cibo di qualunque ostello.
 130 Or voglion quinci e quindi chi rincalzi
 Li moderni pastori, e li meni,
 Tanto son gravi, e chi dirietro gli alzi.
 Cuopron de' manti lor gli palafreni,
 Sì che duo bestie van fott'una pelle:
 135 O pazienza, che tanto sostieni!
 A questa voce vid'io più fiammelle
 Di grado in grado scendere e girarsi,
 Ed ogni giro le faceva più belle.
 Dintorno a questa vennero a fermarsi,
 140 E fero un grido di sì alto suono,
 Che non potrebbe qui affomigliarsi:
 Nè io lo intesi, sì mi vinse il tuono.

Venne Cephas, e venne: nunc reprehendit pastores modernos. Et ut melius faciat, tangit primos pastores qui fuerunt pauperes; sed isti sunt divites. O pazienza: irascitur contra Deum. Et bene potuisset irasci, si vidisset Cardinalem ducere supra equum suum meretricem ad venationem.

A questa voce vid'io: & concludens dicit, etc. Alius spiritus Saturninus.

CANTO VENTESIMOSECONDO

Oppresso di stupore alla mia guida
Mi volsi, come parvol che ricorre
Sempre colà dove più si confida.
E quella, come madre che foccorre
5 Subito al figlio pallido ed anelo
Con la sua voce che il fuol ben disporre,

Oppresso di stupore alla mia guida: supra introduxit unum spiritum Saturninum; nunc introducit alium spiritum, & quatuor facit. Primo, introducit istum spiritum, qui manifestat se & suam vitam. Secundo, movet dubitationem illi. Tertio, describit suum ingressum ad speram octavam. In quarta [parte] respicit infra, respiciendo speras inferius existentes. Ad primam continuando dicit: sed quia supra in fine Capituli dictum est, quod omnes spiritus ad dictum sancti Petri Damiani fecerunt unum magnum clamorem ad morem unius tonitruui, & ex hoc Dantes territus refugit ad Beatricem, sicut puer ad matrem: quia ista fuerat mater, dando primo doctrinam levem & facilem, deinde fortem.

- Mi disse: Non fa' tu che tu se' in cielo?
 E non fa' tu che il cielo è tutto santo,
 E ciò che ci si fa vien da buon zelo?
 10 Come t'avrebbe trāsmutato il canto,
 Ed io ridendo, mo pensar lo puoi,
 Poscia che il grido t'ha mosso cotanto;
 Nel qual se inteso aveffi i prieghi fuoi,
 Già ti farebbe nota la vendetta,
 15 La qual vedrai innanzi che tu muoi.
 La spada di quassù non taglia in fretta,
 Nè tardo, ma' che al parer di colui,
 Che desiando o temendo l'aspetta.

E quella, come madre: ista confortat eum, quando est pallidus, & anxius aliquo timore, cum voce sua confortativa dicens: nescis tu quod tu es in celo, in quo non potes recipere aliquam lesionem, & in quo omnia fiunt ad bonum finem?

Come t'avrebbe trasmutato: & tangit quod supra dictum est, quod non videbat pulchritudinem istius domine, & cantum; & qualiter fuit occultatum ei, propter debilitatem suorum sensuum.

Nel qual se inteso aveffi: clamabant iste anime vindictam de illo qui est causa quare Ecclesia Dei ita male conducta est; & videbis antequam moriaris. Et vidit Papam Bonifacium capi, & mori rabiosum: & loquitur de re preterita, ut de futura.

La spada di quassù: & subdit resolvendo dubium, quia dicit: bene scio quod Deus faciet vindictam, & quod est pulchrior

- Ma rivolgiti omai inverso altrui,
20 Ch'affai illustri spiriti vedrai,
Se com'io dico la vista ridui.
Com'a lei piacque gli occhi dirizzai,
E vidi cento sperule, che insieme
Più f'abbellivan con mutui rai.
25 Io stava come quei che in se ripreme
La punta del dïso, e non f'attenta
Del dimandar, sì del troppo si teme.
E la maggiore e la più luculenta
Di quelle margherite innanzi fessi,
30 Per far di se la mia voglia contenta.
-

vindicta que fit; sed durum est expectare! Respondit quod ali-
quibus videtur nimis tarda, scilicet expectantibus, & nimis
propera illis quos punit.

Ma rivolgiti omai: facta continuatione, Beatrix disponit ipsum
ad videndum alios spiritus, in quibus eligat unum singularis-
simum in vita contemplativa. *S'abbellivan con mutui rai:* idest
cum radiis reciprocis, quia unus faciebat alium splendidum;
quod significat quod unus alium informat, & rectificat; & fie-
bant meliores. Unus principalium.

Io stava come quei che in se ripreme: volebat autor petere,
timebat esse nimis importunus. Quod significat quod isti ere-
mite raro loquuntur; ideo timebat rumpere sanctum silentium
suum.

E la maggiore e la più luculenta: sed una anima se obtulit
ad faciendum sibi placere; & ista fuit anima sancti Benedicti.

Poi dentro a lei udi': Se tu vedessi,
 Com'io, la carità che tra noi arde,
 Li tuoi concetti farebbero espressi;
 Ma perchè tu, aspettando, non tarde
 35 All'alto fine, io ti farò risposta
 Pure al pensier di che si ti riguarde.
 Quel monte, a cui Cassino è nella costa,
 Fu frequentato già in su la cima
 Dalla gente ingannata e mal disposta.

Et fuit excellentissimus in actu solitudinis, imo omne illud bone religionis quod fit in habitu sancti Benedicti.

Poi dentro a lei udi': dicit iste: si scires bonam affectionem quam habemus, non tardares petere quod vis petere; sed ne plus tardes, satisficiam tuo desiderio, ut possis venire ad videndum Deum.

Quel monte, a cui Cassino: nunc manifestat se, & suam sectam. Et, ut dictum est, nullus fuit qui fuerit ita contemplativus, nec solitarius, nec qui habuerit tot sanctos viros qui secuti fuerint ipsum, sicut sanctus Benedictus. Iste fuit de Norcia, que est iuxta lacum Pilati, ubi sacrantur libri nigromantorum. Fuit nobilis, & venit Romam ad studium; & in brevi factus est magnus scientificus. Et videns mundum istum plenum laqueis & fraudibus, incepit devotionem suam in montibus illis; & fuit tempore quo Totila barbarus cepit Romam. Et iste Totila ivit ipsum visitatum; & posuit loco sui Henricum suum famulum, & ipse tamquam famulus sequebatur ipsum. Et quum pervenisset ad montem Cassinum in Apulia, in quo sanctus Benedictus se retraxerat, sanctus Benedictus videns ipsum,

- 40 Ed io son quel che fu vi portai prima
Lo nome di colui che in terra addusse
La verità, che tanto ci sublima ;
E tanta grazia sovra me rilusse,
Ch'io ritraffi le ville circostanti
45 Dall'empio culto che il mondo sedusse.
Questi altri fuochi tutti contemplanti
Uomini furo, accesi di quel caldo
Che fa nascere i fiori e i frutti santi.
Qui è Maccario, qui è Romoaldo,
50 Qui son li frati miei che dentro a' chiostri
Fermar li piedi e tennero il cuor saldo.
Ed io a lui: L'affetto che dimostri
Meco parlando, e la buona sembianza
Ch'io veggio e noto in tutti gli ardor vostri,
55 Così m'ha dilatata mia fidanza,
Come il fol fa la rosa, quando aperta
Tanto divien quant'ell'ha di possanza.

cepit in ipsum exclamare dicens: Ah pessime, non potes decipere famulos Dei! Iste secum locutus est; & retraxit a multis malis, & pronunciavit sibi omnia que facturus erat; qualiter capere debebat Romam, etc.

Qui è Maccario: manifestat se, dicens quod ibi est Maccarius, & Romoaldus, & fratres de repubblica sua.

Ed io a lui: secunda pars, in qua removet dubium, scilicet si est honestum quod possit videre ipsum in propria forma, sine velamine lucis in qua fasciatur.

- Però ti prego, e tu, padre, m'accerta
 S'io posso prender tanta grazia, ch'io
 60 Ti veggia con immagine scoperta.
 Ond'egli: Frate, il tuo alto disio
 S'adempierà in fu l'ultima spera,
 Ove f'adempion tutti gli altri, e il mio.
 Ivi è perfetta, matura ed intera
 65 Ciascuna distanza; in quella sola
 È ogni parte là dove sempr'era:
 Perchè non è in luogo, e non f'impola,
 E nostra scala infino ad essa varca,
 Onde così dal viso ti f'invola.
 70 Infìn lassù la vide il patriarca
 Jacob isporger la superna parte,
 Quando gli apparve d'angeli sì carica.
 Ma per farirla mo nessun diparte
 Da terra i piedi, e la regola mia
 75 Rimasa è giù per danno delle carte.

Ond'egli: respondet quod non, quia ibi non est nisi umbra, sed in celo empireo poterit ipsum videre, sicut petit. Come il sol fa la rosa: & dat comparisonem de sole, qui aperit rosam tantum quantum ipsa est apta nata aperiri. Ita iste spiritus dilatavit tantum spiritum Dantis ad intelligendum, quantum erat aptus natus intelligere. Et respondit spiritus ut dictum est; & assignat [causam], quia ibi quelibet voluntas est perfecta.

Infìn lassù la vide: ostendit quod ista scala est prefigurata de iacob, qui vidit scalam attingentem usque ad celum, per quam ascendebant & descendebant homines angelici.

- Le mura, che soleano esser badia,
Fatte sono spelonche, e le cocolle
Sacca son piene di farina ria.
Ma grave ufura tanto non si tolle
80 Contra il piacer di Dio, quanto quel frutto
Che fa il cuor de' monaci sì folle.
Che, quantunque la chiefa guarda, tutto
È della gente che per Dio dimanda,
Non di parente, nè d'altro più brutto.
85 La carne de' mortali è tanto blanda,
Che giù non basta buon cominciamento
Dal nascer della quercia al far la ghianda.
-

Ma per salirla mo nessun: reprehendit nunc monachos suos, quia non sequuntur ipsum, ita quod regula sua non est nisi imbratare cartas. Unde Boccacius ivit ad montem Cassinum suum, volens videre pulcherrimam librariam, si videret ibi aliquem librum peregrinum; & invenit unum monachum, & dixit: doce me ire ad sacristanum, ut possim videre erarium. Respondit iste: Vade, bene videbis apertum. Vedit herbam supra fenestram, & pulverem supra libros, & alios laceratos, & alios semisubtractos, vel sine margine. Et petens ab alio quid hoc esset, respondit quod erant monaci [qui], quando volebant facere unum salterium, lacerabant ita libros, & radebant.

Le mura, che soleano: & dicit quod facta est spelunca latronum, ita quod plus displicent Deo illi fratres, quam usura.

La carne de' mortali: & subdit quod una bona regula non durat tantum, quantum stat quercus ad ferendum glandem.

Pier cominciò senz'oro e senza argento,
 Ed io con orazione e con digiuno,
 90 E Francesco umilmente il suo convento.
 E, se guardi al principio di ciascuno,
 Poscia riguardi là dov'è trascorso,
 Tu vederai del bianco fatto bruno.
 Veramente Giordan volto retrorso
 95 Più fu, e il mar fuggir, quando Dio volse,
 Mirabile a veder, che qui il foccorso.
 Così mi disse, ed indi si ricolse
 Al suo collegio, e il collegio si strinse;
 Poi, come turbo, in su tutto f'accolse.

Pier cominciò: & probat per Petrum Damianum & Franciscum, etc.

E, se guardi al principio: sunt bene nonigenti anni, quibus incepta est regula sancti Benedicti; & forte centum, vel modicum ultra, quod Ordines fratrum minorum & predicatorum facti sunt.

Veramente Giordan: & subdit quod Deus bene faciet vindictam, quia bene fecit Deus maius miraculum, videlicet quando Iordanis retrofluxit ut Iosue transfret ad Ierico, & Mare Rubrum cessit tempore Moyfi.

Così mi disse, ed indi: alia pars, in qua ponit ascensum suum ad aliam speram. Et imponit finem, dicens quod sanctus Benedictus retraxit se ad suas animas, & omnes ad modum turbinis sursum tendebant.

- 100 La dolce Donna dietro a lor mi pinfe
Con un fol cenno fu per quella scala,
Sì sua virtù la mia natura vinfe;
Nè mai quaggiù, dove si monta e cala,
Naturalmente fu sì ratto moto,
105 Ch'agguagliar si potesse alla mia ala.
S'io torni mai, lettore, a quel devoto
Trionfo, per lo quale io piango spesso
Le mia peccata, e il petto mi percuoto,
Tu non avresti in tanto tratto e messo
110 Nel fuoco il dito, in quanto io vidi il segno
Che segue il tauro, e fui dentro da esso.
O gloriose stelle, o lume pregno
Di gran virtù, dal quale io riconosco
Tutto, qual che si sia, il mio ingegno;
115 Con voi nasceva, e s'ascondeva vosco
Quegli ch'è padre d'ogni mortal vita,
Quand'io senti' da prima l'aer Tosco;

S'io torni mai, lettore: & affirmat per sacramentum, quod ita iverunt velociter ut dicit, dicens quod non tam cito extraxisset digitum de igne, quam cito est ingressus illam speram per signum Geminorum.

O gloriose stelle: & ostendit quod multum tenebatur isti signo Geminorum, quia natus est sole existente in [signo] Gemini.

E poi, quando mi fu grazia largita
 D'entrar nell'alta ruota che vi gira,
 120 La vostra region mi fu fortita.
 A voi divotamente ora sospira
 L'anima mia per acquistar virtute
 Al passo forte, che a se la tira.
 Tu se' sì presso all'ultima salute,
 125 Cominciò Beatrice, che tu dei
 Aver le luci tue chiare ed acute.
 E però, prima che tu più t'inlei,
 Rimira in giufo, e vedi quanto mondo
 Sotto li piedi già esser ti fei;
 130 Sì che il tuo cuor, quantunque può, giocondo
 S'appresenti alla turba trionfante,
 Che lieta vien per questo etera tondo.
 Col viso ritornai per tutte quante
 Le sette speres, e vidi questo globo
 135 Tal, ch'io forrissi del suo vil sembiante;

A voi divotamente: & sicut natus sum in signo Gemini, rogo ergo ut adiuvetis me ad residuum istius operis. Et hoc ideo facit, quia habet in capitulo sequenti describere Ecclesiam triumphantem.

Tu se' sì presso all'ultima salute: ultima pars, in qua respicit omnes speras, que videntur sibi viles, respectu celi empirei a quo dependet tota natura.

Col viso ritornai: describit omnes septem speras, & dicit

- E quel configlio per migliore approbo
 Che l'ha per meno; e chi ad altro pensa
 Chiamar si puote veramente probo.
 Vidi la figlia di Latona incensa
 140 Senza quell'ombra, che mi fu cagione
 Perchè già la credetti rara e densa.
 L'aspetto del tuo nato, Iperione,
 Quivi sostenni, e vidi com' si muove
 Circa e vicino a lui Maia e Dione.
 145 Quindi m'apparve il temperar di Giove
 Tra il padre e il figlio, e quindi mi fu chiaro
 Il variar che fanno di lor dove;
 E tutti e sette mi si dimostraro
 Quanto son grandi, e quanto son veloci,
 150 E come sono in distante riparo.

quod vidit terram ad modum unius paneti; & sic truffatus
 fum.

Vidi la figlia di Latona: tangit lune speram, & tangit fa-
 bulam; & vidit ipsam sine umbra que nobis apparet.

L'aspetto del tuo nato, Iperione: idest, donec eram in mundo,
 non poteram sustinere impetum nec vim radii solaris, sed in
 celo sic. *Maia e Dione:* dat intelligere filios per matres, sci-
 licet Mercurium & Venerem.

Quindi m'apparve: & subdit quod vidit speram Iovis, qui
 est rex planetarum [inter Martem & Saturnum], inter quos
 est positus.

L'aiuola che ci fa tanto feroci,
Volgendom'io con gli eterni gemelli,
Tutta m'apparve da' colli alle foci:
Pofcia rivolfi gli occhi agli occhi belli.

L'aiuola, idest areola, idest parvum spatium terre: idest, vidi totam terram a montibus ad mare per omnes portus. De Ecclesia triumphante.

CANTO VENTESIMOTERZO

Come l'augello, intra l'amate fronde,
Posato al nido de' fuoi dolci nati
La notte che le cose ci nasconde,

Come l'augello intra l'amate fronde: supra descripsit ascensum suum ad speram octavam; nunc describit Ecclesiam Dei triumphantem. Et dividitur in quatuor. Primo, introducit Beatricem, que invitat ipsum. Secundo, ducem istius exercitus. Tertio, militiam istius exercitus. Quarto, speram nonam. Ad primum, etc. Primo, describit dispositionem Beatricis erga ipsum per comparisonem, dicens quod sicut avis, que habet filios in nido, in aurora respicit filios, deinde respicit ut sol oriatur, ut vadat procuratum escam filiis; ita se habuit Beatrix, habens duas alas, scilicet contemplationem & speculationem. Que erat in nido, idest in celo, & expectabat solem, idest Christum, ut pasceret Dantem filium suum cibo spirituali. Unde ecce, quem affectum ingenerat parentibus; ita est in rationalibus & irrationalibus. Accidit in comitatu Ferrarie, quod quedam ciconia nidificaverat supra domum. Ignis accensus est in illa domo; ista ciconia iverat ad querendum cibum, & quum venisset, cepit circumdare nidum stridendo; & dum non posset

Che, per veder gli aspetti defati,
 5 E per trovar lo cibo onde gli pafca,
 In che i gravi labor gli fon aggrati,
 Previene il tempo in fu l'aperta frafca,
 E con ardente affetto il fole aspetta,
 Fifo guardando, pur che l'alba nafca;
 10 Cofì la Donna mia fi ftava cretta
 Ed attenta, rivolta inver la plaga
 Sotto la quale il fol mostra men fretta;
 Sì che veggendola io fofpefa e vaga,
 Fecimi quale è quei, che difiando
 15 Altro vorria, e fperando f'appaga.
 Ma poco fu tra uno ed altro quando,
 Del mio attender, dico, e del vedere
 Lo ciel venir più e più rifchiarando.
 E Beatrice diffe: Ecco le fchiere
 20 Del trionfo di Criſto, e tutto il frutto
 Ricolto del girar di queſte fpere.

eos exportare, ex affectione naturali iniecit ſe ſupra nidum,
 & aliis ſuis totum coheruit; & paſſa eſt ſe comburi cum
 filiis ſuis.

*Ma poco fu tra uno ed altro: ſcilicet parum fuit quod vidi
 illud quod ſperavi, ſcilicet triumphum; quia ſtatim vidit celum
 clarificari.*

*E Beatrice diſſe: & Beatrix dixit: ecce exercitum Chriſti, &
 ibi videbis omnia que vidifti in aliis ſperis. Et hoc oſtendit*

- Pareami che il suo viso ardesse tutto,
 E gli occhi avea di letizia sì pieni
 Che passar mi convien senza costrutto,
- 25 Quale ne' plenilunii sereni
 Trivia ride tra le ninfe eterne,
 Che dipingono il ciel per tutti i feni,
 Vid'io, sopra migliaia di lucerne,
 Un sol che tutte quante l'accendea,
- 30 Come fa il nostro le viste superne;
 E per la viva luce trasparea
 La lucente sostanza tanto chiara
 Nel viso mio, che non la sostenea,

allegoriam; quia describit Ecclesiam triumphantem in sphaera octava. Nam, ut audivisti, ostendit supra septem diversas acies in diversis speris; modo vult dicere quod omnes iste septem dependent ab ista octava, que habet in se omnem virtutem celi; demum distribuit aliis speris. Et ista octava istam virtutem habet a nona, ut supra dictum est.

Pareami che il suo viso: ostendit exaltationem istius domine, & excusat se quod non potest eam describere.

Quale ne' plenilunii: secunda pars, in qua describit ducem istius exercitus per comparisonem, dicens quod quale est videre lunam inter alias stellas tempore sereno, quando est plena, tale erat ibi videre unum solem inter innumerabiles stellas. Et iste erat Christus, qui illuminabat omnes animas beatas venientes secum. *Trivia*, propter tres proprietates, scilicet crementum, statum & decrementum.

- O Beatrice, dolce guida e cara . . . !
- 35 Ella mi disse, quel che ti sobranza
È virtù, da cui nulla si ripara.
Quivi è la sapienza e la possanza
Ch'apri le strade tra il cielo e la terra,
Onde fu già sì lunga distanza.
- 40 Come fuoco di nube si differra
Per dilatarsi sì, che non vi cape,
E fuor di sua natura in giù s'atterra,
Così la mente mia, tra quelle dape
Fatta più grande, di se stessa uscìo,
- 45 E, che si fesse, rimembrar non sapè.
Apri gli occhi e riguarda qual son io;
Tu hai vedute cose, che possente
Se' fatto a sostener lo rifo mio.

O Beatrice, dolce guida: nunc facit exclamationem, quasi dicat: o quantum erat bona societas que duxerat ad talem locum, in quo video virtutem, que omnes alias excellit!

Come fuoco di nube: ostendit qualiter abilitavit se ad respiciendum istum solem, per comparisonem, dicens quod accidit sibi de mente sua, sicut de sagitta tronus; que est vapor elevatus a terra, qui ingreditur nubem frigidam, & quum iste calidus vapor [est] strictus ab ea, tandem erumpit versus terram contra naturam suam. A simili mens autoris erat in terra, quia involuta in carne; ideo non poterat per suam speculationem speculari personam Christi. Totus mutatus est, & factus potens ad inspiciendum personam Christi.

- Io era come quei, che si risente
30 Di vision obblita, e che f'ingegna
Indarno di ridurlasi alla mente,
Quando io udi' questa profferta, degna
Di tanto grado, che mai non si stingue
Del libro che il preterito rassegna.
35 Se mo sonasser tutte quelle lingue
Che Polinnia con le suore fero
Del latte lor dolcissimo più pingue,
Per aiutarmi, al millesmo del vero
Non si verria, cantando il santo riso,
60 E quanto il santo aspetto facea mero.
E così, figurando il Paradiso,
Convien saltar lo fagrato poema,
Come chi trova fuo cammin recifo.

Apri gli occhi e riguarda: ostendit quod Beatrix invitat ipsum ad inspiciendum illud quod non prius poterat propter debilitatem. Ideo:

Io era come quei, che si risente: ostendit autor suam dispositionem, dicens quod accidit ei, sicut illi qui somniavit mirabile somnium, sed non recordatur de forma, sicut Nabucodonosor.

Se mo sonasser: excusat se, si non describit istum solem, dicens: si omnes lingue omnium poetarum qui fuerunt in mundo essent omnes simul, non possent describere unam minimam partem istius pulchritudinis quam vidi. Et verum dicit; quia

Ma chi penfasse il poderoso tema,
 65 E l'omero mortal che se ne carca,
 Nol biamerebbe, se fott'effo trema.
 Non è pileggio da picciola barca
 Quel che fendendo va l'ardita prora,
 Nè da nocchier ch'a se medefmo parca.
 70 Perchè la faccia fi t'innamora,
 Che tu non ti rivolgi al bel giardino
 Che sotto i raggi di Cristo f'infiora?
 Quivi è la rofa in che il Verbo Divino
 Carne fi fece; quivi fon li gigli,
 75 Al cui odor fi prese il buon cammino.

hic fatigantur omnia ingenia hominum, volendo ostendere conjunctionem Divinitatis & humanitatis.

Ma chi penfasse il poderoso tema: diceret aliquis: & tu infingis; quia non sentis plus valere? Respondet quod si quis inspiciat istud pondus, excusabit ipsum; quia non est materia parvi ingenii.

Perchè la faccia mia: tertia pars, in qua describit militiam istius ducis. Et primo introducit Beatricem, que dicit: quæ respicis tantum me, & non illud viridarium, idest exercitum? idest: quæ respicis tantum incarnationem Christi?

Quivi è la rofa: idest Maria, que fuit rofa munda. Post liliū est pulchrior aliis floribus. *Quivi son li gigli:* per lilia intelligit Apostolos. Liliū habet ab extra albedinem, que significat puritatem; interius rubedinem, que significat caritatem; & odorem, idest fructum qui oritur ex istis Apostolis.

- Così Beatrice. Ed io, ch' a' tuoi configli
 Tutto era pronto, ancora mi rendei
 Alla battaglia de' deboli cigli.
 Come a raggio di sol, che puro mei
 80 Per fratta nube, già prato di fiori
 Vider coperto d'ombra gli occhi miei;
 Vid'io così più turbe di splendori
 Fulgurati di fu, di raggi ardenti,
 Senza veder principio di fulgori.
 85 O benigna virtù che sì gl'imprenti,
 Su t'esaltasti per largirmi loco
 Agli occhi lì, che non eran possenti.
 Il nome del bel fior, ch'io sempre invoco
 E mane e sera, tutto mi ristringhe
 90 L'animo ad avvifar lo maggior foco.

Come a raggio di sol: ostendit per comparisonem, quod accidit sibi illud quod aliquando vidit in mundo, scilicet quod vidit unam pulchram pradariam, & supra ipsam unam nubem, & solem penetrare istam pradariam & flores. Ita Christus penetrabat lucem Apostolorum, & illuminabat ipsos.

O benigna virtù: & subdit quod Christus fecit ei novam gratiam, quia elevatus est in altum ut abilius videret istos; & hoc fecit quia maius lumen offuscat minus. Et non vult aliud dicere, nisi quod iste sol abstulit se a conspectu suo, ut posset videre istos.

Il nome del bel fior: & vidit Mariam, quam cognovit quia

E com'ambo le luci mi dipinse
 Il quale e il quanto della viva stella,
 Che lassù vince, come quaggiù vinse,
 Perentro il cielo scese una facella,
 95 Formata in cerchio a guisa di corona,
 E cinsela, e giroffi intorno ad ella.
 Qualunque melodia più dolce suona
 Quaggiù, e più a se l'anima tira,
 Parrebbe nube che squarciata tuona,
 100 Comparata al sonar di quella lira,
 Onde si coronava il bel zaffiro,
 Del quale il ciel più chiaro f'inzaffira.
 Io sono amore angelico, che giro
 L'alta letizia che spira del ventre,
 105 Che fu albergo del nostro disiro;

erat maior & pulchrior aliis. Et quando vidit ipsam in qualitate pulchritudinis & quantitate, idest magnitudine, vidit quod superabat omnes ibi. Sic fecit in terra. Et subdit quod istis coniecturis & signis arbitratus est ipsam esse Mariam.

Perentro il cielo scese: deinde vidit unum angelum venire cantando ad ipsam, & eam coronavit; quod significat Annunciationem sibi factam.

Qualunque melodia: & excusat se a descriptione huius cantus, quia non posset describi. Et facit comparationem a contrario sensu, dicens quod quilibet cantus, dulcior & suavior aliis, videretur unus tonitrus terribilis, respectu illius.

- E girerommi, Donna del ciel, mentre
Che seguirai tuo Figlio, e farai dia
Più la spera suprema, perchè li entre.
Così la circolata melodia
- 110 Si figillava, e tutti gli altri lumi
Facean sonar lo nome di MARIA.
Lo real manto di tutti i volumi
Del mondo, che più ferve e più f'avviva
Nell'alito di Dio e ne' costumi,
- 115 Avea fova di noi l'interna riva
Tanto distante, che la sua parvenza
Là dov' i' era ancor non m'appariva.
Però non ebber gli occhi miei potenza
Di seguitar la coronata fiamma,
- 120 Che si levò appresso sua femenza.
-

Io sono amore angelico: & dicit angelus (quia Christus iam levaverat se ab aspectu Dantis), quod Maria sequebatur Christum. Et dicit angelus: ego sequar, etc.

Così la circolata melodia: concludit quod omnes cantabant nomen Marie; quod significat allegorice, quod omnes Doctores fecerunt singulares laudes de ista.

Lo real manto: ultima pars, in qua describit quod Maria ascendens ad nonam speram, ad primum mobile, ei disparuit; & remansit exercitus.

E come fantolin, che ver la mamma
 Tende le braccia poi che il latte prese,
 Per l'animo che in fin di fuor f'infiamma;
 Ciascun di quei candori in su si stese
 125 Con la sua cima, sì che l'alto affetto
 Ch'egli aveano a Maria, mi fu palese.
 Indi rimaſer lì nel mio coſpetto,
Regina coeli cantando sì dolce,
 Che mai da me non ſi partì il diletto.
 130 Oh quanta è l'ubertà che ſi ſoffolce
 In quell'arche ricchiſſime, che foro
 A ſeminar quaggiù buone bobolce!

E come fantolin: deſcribit affectum iſtius exercitus per unam comparationem, dicens quod quilibet illorum ſpirituum cepit elevare manus verſus Mariam, & rogare ipſam cum ſumma devotione, ſicut pueri ad matrem, que, etc.

Indi rimaſer li: quod exercitus remanſit ibi, & Chriſtus & Maria aſcenderunt, ſignificat quod omnes iſte anime faſte ſunt cum medio celi, ſub influentia celi, preter Chriſtum & Mariam. Et ponit quod cantabant unam antiphonam, que ſolet cantari in Reſurrectione, ſcilicet: *Letare, regina*, etc.

O quanta è l'ubertà: continuando dicit: in exilio exiſtentes iſte anime, in exilio & captivitate antiquorum patrum Iudeorum! Et fuit longa eorum captivitas, faſta & per Herodem, & per Nabucodonofor, qui cepit Ieruſalem & ſic, etc. De Duce exercitus Eccleſie.

Quivi si vive e gode del tesoro
Che l'acquistò piangendo nell'esilio
135 Di Babilonia, ove si lasciò l'oro.
Quivi trionfa, sotto l'alto Filio
Di Dio e di Maria, di sua vittoria,
E con l'antico e col nuovo concilio
Colui, che tien le chiavi di tal gloria.

CANTO VENTESIMOQUARTO

O fodalizio eletto alla gran cena
Del benedetto Agnello, il qual vi ciba
Sì, che la vostra voglia è sempre piena;

O fodalizio eletto alla gran cena : supra descripsit singulariter Ecclesiam Dei triumphantem, que apparuit ei in octava spera; nunc [in prima parte] introducit principalem ducem ipsius exercitus, qui examinat ipsum de fide ad instantiam Beatrix. In secunda introducit predictum spiritum, qui facit aliquas petitiones circa fidem. In tertia idem spiritus facit unam petitionem circa formam sue credulentie vere. Ad primam facit quod dictum est. Et primo continuando dicit & fingit, qualiter Beatrix requirit sanctum Petrum ut examinet istum. Et loquitur Beatrix. Primo facit exordium; secundo narrat; tertio petit. Primo ergo dicit ut dignetur istum examinare, & loquitur in generali ad omnes Apostolos. Ed dicit *fodalicium*, quia *fodalis* [est] in mensa. Cena magna fuit, quando Christus consecravat corpus suum, & dedit Apostolis. *La vostra voglia è sempre piena*; quia non possunt plus appetere; quia aliter felicitas non esset felicitas; quia felicitas, sive beatitudo, est status omnium bonorum congregatione perfectus.

- Se per grazia di Dio questi preliba
 5 Di quel che cade della vostra mensa,
 Anzi che morte tempo gli prescriba,
 Ponete mente all'affezione immensa ¹,
 E roratelo alquanto: voi bevete
 Sempre del fonte onde vien quel ch'ei pensa.
- 10 Così Beatrice: e quelle anime liete
 Si fero sperare sopra fissi poli,
 Fiammando forte a guisa di comete.
 E come cerchi in tempra d'oriuoli
 Si giran sì, che il primo, a chi pon mente,
 15 Quieto pare, e l'ultimo che voli,

¹ Cr. *alla sua voglia* immensa.

Se per grazia di Dio: nunc adiurat iplos. Anzi che morte tempo gli prescriba: methaphorice loquitur, quia ille qui possidet possessionem decem annis prescribit ipsam secundum leges. Ergo ponite mentem ad affectionem eius, quia quesivit omnem doctrinam per tot scalas. Ponete mente. . . voi bevete: ponit quod possunt facere.

Così Beatrice: ponit finem verbis Beatricis, & dicit quod omnes illi spiritus apostolici fixerunt se sicut spera. Ottava spera volvitur supra duos polos, scilicet articum & antarticum. Fixerunt ergo se, sicut cometa. Cometa durat aliquando XV diebus, aliquando XX, aliquando duobus mensibus, aliquando sex, sicut fuit tempore magni Mitridatis, & videbatur occupare totum orientem.

Così quelle carole differente-
Mente danzando, della sua ricchezza,
Mi si facean stimar veloci e lente.
Di quella ch'io notai di più bellezza
20 Vid'io uscir un fuoco sì felice,
Che nullo vi lasciò di più chiarezza;
E tre fiate intorno di Beatrice
Si volse con un canto tanto vivo,
Che la mia fantasia nol mi ridice;
25 Però fatta la penna, e non lo scrivo,
Chè l'immaginar nostro a cotai pieghe,
Non che il parlare, è troppo color vivo.

E come cerchi: alia comparatio. Et dicit quod iste anime beate sic volvebantur, sicut circuli in horologio; quia quando sonat moventur omnes circuli, & circulus minimus parum movetur, & exterior multum movetur. Celum est horologium Dei, quod habet diversos circulos; & est ita temperatum, quod nunquam habet discrepantiam. Et significat quod anima, que plus movetur, plus habet beatitudinis.

E così quelle carole: carola, idest vas coopertum in quo ponuntur gaudilia.

Di quella ch'io notai di più: nunc introducit sanctum Petrum.

E tre fiate: in figura trinitatis; vel, melius, intelligit de tribus virtutibus theologicis, in quibus debet examinari.

O santa fuora mia, che fì ne preghe
 Devota, per lo tuo ardente affetto
 30 Da quella bella spera mi disleghe.
 Poscia, fermato il fuoco benedetto,
 Alla mia Donna dirizzò lo spiro,
 Che favellò così, com'io ho detto.
 Ed ella; O luce eterna del gran viro,
 35 A cui nostro Signor lasciò le chiavi
 Ch'ei portò giù, di questo gaudio miro,
 Tenta costui de' punti lievi e gravi,
 Come ti piace, intorno della Fede,
 Per la qual tu fu per lo mare andavi.
 40 S'egli ama bene, e bene spera, e crede,
 Non t'è occulto, perchè il viso hai quivi,
 Ov' ogni cosa dipinta si vede.

Però falta la penna... Che l'immaginar nostro: assignat causam quare non describit cantum Beatricis, quia non potest imaginari, nedum dicere. A cotai pieghe: ad similitudinem pictoris, volens depingere unam crepam, non potest facere cum colore vivo, sed hoc facit cum colore fusco.

O santa fuora mia: nunc loquitur sanctus Petrus, dicens: o soror, que fecisti me venire de turba Apostolorum, ubi eram.

Ed ella: O luce eterna: Beatrix nunc petit in speciali, quia tantum dixerat in generali, quod vellent istum balneare.

Tenta costui: & dicit quod tentet ipsum, ut placet, in fide per quam ibat supra mare.

Ma perchè questo regno ha fatto civi
Per la verace fede, a gloriarla,
45 Di lei parlare è buon ch'a lui arrivi.
Si come il baccellier f'arma, e non parla,
Fin che il maestro la quistion propone,
Per approvarla, non per terminarla;
Così m'armava io d'ogni ragione,
50 Mentre ch'ella dicea, per esser presto
A tal querente e a tal professione.
Da buon cristiano fatti manifesto ¹;
Fede che è? Ond'io levai la fronte
In quella luce onde spirava questo;

1 Cr. Di', buon cristiano, fatti manifesto.

S'egli ama bene, e bene spera: quasi dicat: bene potes facere illud; quia non est tibi occultum, si habet tres virtutes theologicas, scilicet spem, fidem & caritatem.

Ma perchè questo regno: & assignat causam quare vult quod Dantes examinetur in articulis fidei; hoc est dicere, quod ad correctionem & emendationem omnium faceret specialem tractatum de fide. Alia lectura est, quia multi damnabant & damnaturi erant dicta sua, dicentes quod dicebat magnam heresim; quasi diceret: nunc quia vos omnes Apostoli estis exaltati hic propter fidem, ideo bonum est quod inclineris examinare de fide, ut plus gloriatur & ampliatur cor eius in fide.

Si come il baccellier: & ostendit qualiter autor se disposuit. Et ostendit per comparisonem quam vidi Parisiis, ubi studuit,

- 55 Poi mi volfi a Beatrice, e quella pronte
 Sembianze femmi, perchè io spandessi
 L'acqua di fuor del mio interno fonte.
 La grazia che mi dà ch'io mi confessi,
 Comincia'io, dall'alto primipilo,
 60 Faccia li miei concetti esser espressi.
 E seguitai: Come il verace stilo
 Ne scrisse, padre, del tuo caro frate,
 Che mise Roma teco nel buon filo,
 Fede è sustanzia di cose sperate,
 65 Ed argomento delle non parventi;
 E questa pare a me sua quiditate.

& sepe disputavit de quolibet. Ergo accidit sibi, sicut baccalario, qui stat paratus ad respondendum, recollectis in unum omnibus viribus animi.

Da buon cristiano: loquitur sanctus Petrus dicens: bone christiane, quid est fides? Tunc iste levavit oculos, & respexit ipsum, deinde Beatricem. Et bene scis tu, quod si volebat diffinire fidem, oportebat quod respiceret theologiam.

La grazia che mi dà: & fundat se cum sancto Paulo, & invocat auxilium ut possit ita exprimere sicut imaginatus est; & hoc quia multi bene sentiunt, & tamen non ita exprimunt.

Fede è sustanzia: dicit: fides est substantia rerum sperandarum, & argumentum non apparentium.

Allora udii: Dirittamente senti,
 Se bene intendi, perchè la ripose .
 Tra le sustanzie, e poi tra gli argomenti.
 70 Ed io appresso: Le profonde cose,
 Che mi largiscon qui la lor parvenza,
 Agli occhi di laggiù son sì nascose,
 Che l'esser loro v'è in sola credenza,
 Sovra la qual si fonda l'alta spene,
 75 E però di sustanzia prende intenza;
 E da questa credenza ci conviene
 Sillogizzar senza avere altra vista,
 Però intenza di argomento tiene.
 Allora udii: Se quantunque f'acquista
 80 Giù per dottrina fosse così inteso,
 Non v'avria luogo ingegno di sofista.

Allora udii : bene dicis, scilicet recte intelligis; sed dic mihi: quare in tali diffinitione fidei ponitur *substantia* & *argumentum*? *Substantia* dicitur, quia substat (alias *subsistit*) omnibus accidentibus; quia sustinet & est sustentamentum omnium accidentium. Fides est admire rei mira certitudo.

Ed io appresso : respondit Dantes, quod res fidei [sunt], quas nunc video, & non in terra videntur. Ideo oportet quod ponatur substantia in diffinitione fidei; & non oportet alia demonstratio, nisi autoritas; quia aliter non esset fides, sed scientia.

Allora udii : *Se quantunque* : respondit sanctus Petrus, dicens: si omnia sic intelligerentur, non oporterent argumenta, nec sophisticationes.

Così spirò da quell'amore acceso;
 Indi soggiunse: Affai bene è trascorsa
 D'esta moneta già la lega e il peso.
 85 Ma dimmi se tu l'hai nella tua borsa.
 Ed io: Sì, l'ho sì lucida e sì tonda,
 Che nel suo conio nulla mi f' inforza.
 Appresso uscì della luce profonda,
 Che lì splendeva: Questa cara gioia,
 90 Sovra la quale ogni virtù si fonda,
 Onde ti venne? Ed io: La larga ploia
 Dello Spirito Santo, ch'è diffusa
 In su le vecchie, e in su le nuove cuoia,
 È sillogismo, che la mi ha conchiusa
 95 Acutamente sì, che in verso d'ella
 Ogni dimostrazion mi pare ottusa.
 Io udii poi: L'antica e la novella
 Proposizion che sì ti conchiude,
 Perché l'hai tu per divina favella?

Ma dimmi se tu l'hai: alia pars, in qua facit alias petitiones, dicens: dic mihi si habes [fidem] in te, quia vellem scire si ita bene credis sicut tu dicis; quia timeo ne sis similis gallo, qui bene canit & male graspat.

Appresso uscì della luce: & subdit aliam petitionem, dicens: unde habuisti istam persuasionem? Respondet quod a copiosa doctrina, que est in novo & veteri Testamento, habuit; & credo ipsam ita perfecte, quod omnis res, que est

100 Ed io: La prova che il ver mi dischiude
 Son l'opere seguite, a che natura
 Non scaldò ferro mai, nè battè ancude.
 Risposto fummi: Di', chi t'afficura
 Che quell'opere fosser? Quel medesimo
 105 Che vuol provarsi, non altri il ti giura.
 Se il mondo si rivolse al cristianesimo,
 Diff'io, senza miracoli, quest'uno
 È tal, che gli altri non sono il centesimo;

demonstrativa per rationem naturale, videtur mihi obscuram respectu fidei.

Io udii poi: facit aliam petitionem, scilicet: tu dicis, quia ratio novi & veteris Testamenti fecit te credere; sed qualiter habes, quod ista scientia sit data a Deo, vel sit fabula? Sed ego peto a te utrum possit cadere in mente tua quod sit fictio? certe non. *L'antica e la novella proposizione:* antiqua propositio est vetus Testamentum, minor est novum. *Si ti conchiude:* est hoc quod querit.

Ed io: La prova... *Son l'opere:* idest miracula que facta sunt postea, in quibus natura nihil operata est.

Risposto fummi: & facit aliam petitionem, dicens: & quomodo scis tu hoc? Vidisti unquam fuscitari aliquem mortuum? aliquem cecum sanari, etc.?

Se il mondo si rivolse: respondet: quod mundus conversus sit ad fidem christianam sine miraculo, nolo maius miraculum quam istud. Sed diceret tu: istud argumentum non est ita forte, quia multitudo permittit se conduci facilliter in errorem, sicut

Che tu entraſti povero e digiuno
 110 In campo, a ſeminar la buona pianta,
 Che fu già vite, ed ora è fatta pruno.
 Finito queſto, l'alta Corte fanta
 Riſonò per le ſpere: Un Dio lodiamo,
 Nella melode che laſſù ſi canta.
 115 E quel Baron che, ſi di ramo in ramo,
 Eſaminando, già tratto m'avea,
 Che all'ultime fronde appreſſavamo,
 Ricominciò: La grazia che donnea
 Con la tua mente, la bocca t'aperſe
 120 Inſino a qui, com'aprir ſi dovea;
 Sì ch'io approvo ciò che fuori emerſe;
 Ma or conviene eſprimer quel che credi,
 Ed onde alla credenza tua l'offerſe.

fecit Macometus. Respondeo quod quilibet vivit ſub aliqua religione: & hodie ſunt tres ſecte, ſcilicet chriſtiana, iudaica, macometica. Modo, que eſt melior? Certe non eſt dubium quod iſta eſt melior; quia doctrina apoſtolica, remota omni fide, fundatur ſupra virtutem. Lex Macometi mala eſt, quia permittit multa illicita. Dices tu quod iudaica ſit melior? Vellem prius eſſe canis. Ulterius: fides iſta remanſit in illis, qui fuerunt valentiores omnibus aliis, ſcilicet grecis & latinis, ut patet, quia habuerunt ſcientiam & arma. Sed tamen tempore quo habebant ſcientiam & arma, non habuerunt iſtam fidem.

E quel Baron: alia pars, in qua ponit de forma ſui credere, & de cauſa dicens: dixiſti quod credis, ſed volo ſcire quare omnia obligat que habet nihil obligare.

- O santo padre e spirito, che vedi
125 Ciò che credesti sì, che tu vincesti
Ver lo sepolcro più giovani piedi,
Comincia' io, tu vuoi ch'io manifesti
La forma qui del pronto creder mio,
Ed anche la cagion di lui chiedesti.
130 Ed io rispondo: Io credo in uno Dio
Solo ed eterno, che tutto il ciel muove,
Non moto, con amore e con disio;
Ed a tal creder non ho io pur prove
Fisice e metafisice, ma dalmi
135 Anche la verità che quinci piove,
Per Moisè, per profeti, e per salmi,
Per l'evangelio, e per voi che scriveste,
Poichè l'ardente Spirto vi fece almi;

O santo padre, qui credidisti illud quod vidisti; & incepisti cum iuvenibus pedibus... Videtur dicere falsum, quia sanctus Iohannes prius venit ad sepulcrum, quam sanctus Petrus. Respondeo quod intelligit de affectione; & vult dicere: prius fuisti cum animo, quam sanctus Iohannes cum pedibus.

Ed io rispondo: Deus movet celum ut amatus & desideratus, & non de necessitate, ut [dicit] Aristotiles in Methaphisica.

Per Moisè: Moyses fuit propheta de preterito; & dicit declarando melius, dicens quod credit quod Deus est trinus & unus, ita quod potes dici: Deus est tres persone & unus Deus, similiter: tres persone sunt unus Deus. Dicit Augustinus, quod

E credo in tre persone eterne, e queste
140 Credo una essenza sì una e sì trina,
Che soffera congiunto sunt et este.
Della profonda condizion divina
Ch'io tocco mo, la mente mi sigilla
Più volte l'evangelica dottrina.
145 Quest'è il principio; quest'è la favilla
Che si dilata in fiamma poi vivace,
E, come stella in cielo, in me scintilla.
Come il signor ch'ascolta quel che piace,
Da indi abbraccia il servo, gratulando
150 Per la novella, tosto ch'è si tace;
Così, benedicendomi cantando,
Tre volte cinse me, sì com'io tacqui,
L'apostolico lume, al cui comando
Io avea detto; sì nel dirgli piacqui.

ista verba: *in principio creavit Deus celum*, etc., erant scripta
apud unum philosophum paganum, preter illa que tangunt
de incarnatione.

Come il signor: continuat, etc. De spiritu sancti Iacobi.

CANTO VENTESIMOQUINTO

Se mai continga che il poema sacro,
Al quale ha posto mano e cielo e terra,
Sì che m'ha fatto per più anni macro,

Se mai continga che il poema sacro : supra introduxit spiritum sancti Petri, qui examinavit ipsum circa materiam principalem theologicam, scilicet fidem: nunc introducit spiritum sancti Iacobi, qui examinat ipsum circa secundam virtutem, scilicet spem. Et primo facit hoc. Secundo, dicit vel ostendit qualiter sanctus Iacobus fecit ei tres petitiones circa materiam istius spei; & ad primam respondit Beatrix, ad alias respondit Dantes. In tertia parte facit aliam petitionem, unde perveniat sibi ista spes in animo. In quarta introducit sanctum Iohannem Evangelistam, qui debet ipsum examinare in tertia virtute, scilicet caritate. Ad primum fingit quod sanctus Iacobus, sive spiritus eius, amplexus est eum, applaudendo ei. Et volens tractare de ista spe, ostendit unam spem quam habet (& non capitur hic, prout est virtus theologica), & dicit: si nunquam contingat ipsum redire in patriam, ipse assumet lauream in eo loco ubi primo effectus est christianus. *Se mai*: non si pro quia, sed potius pro non. *Poema*: accipitur pro toto uno opere,

Vinca la crudeltà, che fuor mi ferra
 5 Del bello ovile, ov'io dormii agnello
 Nimico a' lupi, che gli danno guerra.
 Con altra voce omai, con altro vello
 Ritornerò poeta, ed in sul fonte
 Del mio battesimo prenderò il cappello;
 10 Perocchè nella Fede, che fa conte
 L'anime a Dio, quiv'entra'io, e poi
 Pietro per lei sì mi girò la fronte.
 Indi sì mosse un lume verso noi
 Di quella schiera, ond'uscì la primizia
 15 Che lasciò Cristo de' vicari suoi.

ut *Lucanus* est unum poema. *Sacro*: quia oportet quod poësis maxime veniat desuper. *E cielo*, idest scientia divina, & *terra* idest scientia acquisita, vel anima & corpus, laboraverunt in hoc poemate. Anima laboravit vigilando, meditando, etc.; corpus scribendo, loquendo, ambulando. Et bene dico quod laboravi ita, quod factus fui macer per multos annos.

Vinca la crudeltà: ostendit se iniuste expulsum. *Ovile* vocat Florentiam; &, servando methaphoram, vocat se *agnum*; & hostes eius vocat *lupos*.

Con altra voce omai: ergo, si contingat, redibo alius homo in Florentiam, quam essem quando exivi. *Vello*, quia canutus & in mente & in pelle.

Perocchè nella fede: assignat causam, quia ibi sumpsit primo fidem.

Indi sì mosse un lume: nunc introducit sanctum Iacobum, qui debet ipsum examinare, etc.

- E la mia Donna piena di letizia
 Mi disse: Mira, mira, ecco il Barone,
 Per cui laggiù si visita Galizia.
 Si come quando il colombo si pone
 20 Preffo al compagno, l'uno e l'altro pande,
 Girando e mormorando, l'affezione,
 / Così vid'io l'un dall'altro grande
 Principe glorioso essere accolto,
 Laudando il cibo che lassù si prande.
 25 Ma poi che il gratular si fu assolto,
 Tacito *coram me* ciascun f'affisse,
 Ignito sì, che vinceva il mio volto.
 Ridendo allora Beatrice disse:
 Inclita vita, per cui l'allegrezza
 30 Della nostra basilica si scrisse,

E la mia Donna: & subdit verba Beatricis dicentis: respice, ecce sanctum Iacobum, cuius templum est in Galicia, dotatum per Karolum Magnum.

Si come quando il colombo: & ponit comparisonem columborum ad applaudendum sibi invicem, significando quod venit ad bonum locum, & ad bonam pasturam, etc.

Ma poi che il gratular: ponit effectum gratulationis, dicens quod sanctus Petrus & sanctus Iacobus posuerunt supra corpus se tacitos, ut darent locum Danti.

Ridendo allora Beatrice: secunda pars, in qua examinat Dantem, etc. Loquitur Beatrix, & captat primo benivolentiam,

Fa risonar la speme in questa altezza;
 Tu fai che tante volte la figuri,
 Quante Gesù a' tre fe' più chiarezza.
 Leva la testa, e fa che t'afficuri,
 35 Che ciò che vien quassù del mortal mondo,
 Convien ch'a' nostri raggi si maturi.
 Questo conforto del fuoco secondo
 Mi venne; ond' io levai gli occhi a' monti,
 Che gl'incurvaron pria col troppo pondo.
 40 Poichè, per grazia, vuol che tu t'affronti
 Lo nostro Imperadore, anzi la morte,
 Nell'aula più segreta, co' fuoi Conti;

ostendendo quod possit tractare & examinare istum de spe; quia de ipsa tractavit, & per ipsum figuratur. Unde dicit: *omne datum desuper & omne bonum optimum a Domino Deo patre est.*

Tu fai che tante volte: omni vice quod legitur in Evangelio, quod Deus elegit tres apostolos Iohannem, Iacobum & Petrum, per istos tres vult intelligere fundamentum fidei. Sanctus Petrus figurat fidem, Iacobus spem, Iohannes caritatem.

Leva la testa: ergo leva oculos, quia convenit quod omne quod venit de terra conformet [se] nostre caritati. Ex quo Dantes erexit oculos intellectus, scilicet *ad montes*, & ad istos tres sanctos & principes; qui flexerant primo oculos meos propter maximum splendorem eorum.

Poichè, per grazia: loquitur sanctus Iacobus, dicens: postquam Deus permittit tibi ut venires huc, certe potes loqui mecum audacter. Et respondit ad petitiones,

- Si che, veduto il ver di questa Corte,
La speme che laggiù bene innamora
45 In te ed in altrui di ciò conforte,
Di' quel che ell'è, e come se ne infiora
La mente tua, e di' onde a te venne;
Così segulo il secondo lume ancora.
E quella pia, che guidò le penne
50 Delle mie ali a così alto volo,
Alla risposta così mi prevenne.
La Chiefa militante alcun figliuolo
Non ha con più speranza, com'è scritto
Nel sol che raggia tutto nostro stuolo;
55 Però gli è concesso che d'Egitto
Vegna in Gerusalemme per vedere,
Anzi che il militar gli sia prescritto.
Gli altri duo punti, che, non per sapere
Son dimandati, ma perch'ei rapporti
60 Quanto questa virtù t'è in piacere,

Di' quel che ell'è: & primo petit diffinitionem spei, & unde habuit eam.

E quella pia: respondet secunde petitioni (& hoc facit ne forte gloriatur Dantes), dicens quod Ecclesia militans non habuit filium maioris spei, & hoc scitur in consilio eterno Dei; & denotat quod quilibet debet credere esse de numero salvandorum, & benefacere. Nel sol che raggia: quia supra scriptum est quod Christus illuminabat totum exercitum suum, quando descripsit Ecclesiam militantem. Gli è concesso che d'Egitto:

- A lui lasc'io; chè non gli faran forti
 Nè di iattanza, ed elli a ciò risponda,
 E la grazia di Dio ciò gli comporti.
 Come discente ch'a dottor seconda,
 65 Pronto e libente, in quel ch'egli è esperto,
 Perchè la sua bontà si disasconda:
 Speme, diff'io, è uno attender certo
 Della gloria futura, il qual produce
 Grazia divina e precedente merto.
 70 Da molte stelle mi vien questa luce;
 Ma quei la distillò nel mio cor pria,
 Che fu sommo cantor del sommo duce.
 Sperino in te, nella sua Teodia
 Dice, color che fanno il nome tuo:
 75 E chi nol fa, f'egli ha la fede mia?

per Egiptum intellige peccatum, per Ierusalem intellige paradisum.

Come discente: nunc respondet Dantes ad primam & tertiam petitionem, dicens quod accidit sibi sicut bono scolari quando petitur a doctore, & sentit se scolaris bene dispositum & scientem. Letanter respondet ut manifestet scientiam suam; ita fecit Dantes.

Speme, diff'io, è uno attender certo: diffinit spem sic: spes est certa expectatio future glorie, que provenit divina gratia & meritis precedentibus.

Da molte stelle mi vien: respondet tertie petitioni, dicens quod ista spes venit mihi a multis stellis, idest Doctoribus luculentibus in modum stellarum.

Tu mi stillasti con lo stillar suo
Nella pistola poi, sì ch'io son pieno,
Ed in altrui vostra pioggia repluo.
Mentr'io diceva, dentro al vivo seno
80 Di quello incendio tremolava un lampo
Subito e spesso, a guisa di baleno.
Indi spirò: L'amore ond'io avvampo
Ancor ver la virtù, che mi seguette
Infin la palma, ed all'uscir del campo,
85 Vuol ch'io respiri a te, che ti dilette
Di lei, ed emmi a grato che tu diche
Quello che la speranza ti promette.
Ed io: Le nuove e le scritture antiche
Pongono il segno; ed esso lo m'addita,
90 Dell'anime che Dio f' ha fatte amiche.

Sperino in te: sperent in te qui noverunt nomen tuum Domine, quoniam, etc., psalmo octavo David dicit.

Tu, scilicet Iacobus, idest dictum tuum simul cum dicto David, mi stillasti con lo stillar suo: etiam stillasti mihi istam spem.

Mentr'io diceva: tertia pars, in qua ponit aliam petitionem, & continuando dicit quod dum sic responderet Dantes, sanctus Iacobus interim scintillabat & radiabat sicut fulmen.

Indi spirò: & postea dixit: amor in quo ardeo, & spes que non dereliquit me ad mortem, donec habui victoriam, iste amor vult quod respirem ad te, ut delecteris in ea, & facias profectum aliis. Ideo volo scire, quam rem speras habere.

Dice Isaia, che ciascuna vestita
 Nella sua terra fia di doppia vesta,
 E la sua terra è questa dolce vita.
 E il tuo fratello assai vie più digesta,
 95 Là dove tratta delle bianche stole,
 Questa rivelazion ci manifesta.
 E prima e presso il fin d'este parole,
Sperent in te, di sopra noi l'udì,
 A che risposer tutte le carole;
 100 Pofcia tra esse un lume si chiari,
 Sì che, se il cancro avesse un tal cristallo,
 Il verno avrebbe un mese d'un sol dì.

Ed io: Le nuove: respondet, dicens quod illa res, quam spero habere pro meo fine, est mihi declarata in novo & veteri Testamento; *novo*, scilicet Evangelistarum, & *antiquo*, scilicet Prophetarum; & etiam scripturis aliorum valentium Doctorum.

Dice Isaia, che ciascuna: & manifestat illud loqui generale, dicens quod Isaïas dicit: & *duplicia possidebunt*, idest habebunt duplicem gloriam & eternam, cum anima & in corpore.

E il tuo fratello: & capit aliud dictum nove Scripture, scilicet Iohannis Evangeliste, dicens quod manifestat nobis istam vitam manifestius in Apocalipsi, ubi tractat de illa gloria.

E prima e presso il fin: continuat in hac parte, dicens quod omnes anime inceperunt cantare verba psalmiste, scilicet: *sperent in te qui noverunt nomen tuum, Domine*, etc.

E come surge, e va, ed entra in ballo
Vergine lieta, sol per fare onore
105 Alla novizia, non per alcun fallo,
Così vid' io lo schiarato splendore
Venire a' due, che si volgeano a ruota,
Qual conveniasi al loro ardente amore.
Misei lì nel canto e nella nota,
110 E la mia Donna in lor tenne l'aspetto,
Pur come sposa tacita ed immota.
Questi è colui che giacque sopra il petto
Del nostro Pellicano, e questi fue
Di fu la croce al grande ufficio eletto.

Poscia tra esse un lume: quarta pars, in qua introducitur Iohannem Apostolum & Evangelistam. *Tra esse:* idest inter istas duas animas, scilicet sanctum Petrum & Iacobum, venit tertia anima, scilicet Iohannes. Et dicit quod iste tertius spiritus ita lucebat, quod erat alius sol; & habebat formam cristalli ita transparentem, quod videbatur alius sol; & si Cancer haberet talem cristallum, quod esset dies per mensem. Verbi gratia, si sol sit in Libra, & sit Cancer in Ariete, signo sibi opposito, esset alius sol, tunc per totum mensem haberemus diem per alternationes istorum duorum solum; & idem intellige de aliis signis oppositis, quando sol esset in eis. Et dicit de Cancro & Capricorno, que sunt signa opposita.

E come surge, e va: ostendit per comparisonem qualiter intravit cum istis, sicut virgo aliquando intrat coream propter honorare sponsam. Similiter sanctus Iohannes, qui fuit semper virgo.

- 115 La Donna mia così; nè però piùe
 Mosse la vista sua di stare attenta
 Poscia, che prima, alle parole sue.
 Quale è colui ch'adocchia, e l'argomenta
 Di vedere eclissar lo sole un poco,
 120 Chè per veder non vedente diventa;
 Tal mi fec'io a quell'ultimo fuoco,
 Mentrechè detto fu: Perchè t'abbagli
 Per veder cosa, che qui non ha loco?
 In terra è terra il mio corpo, e faragli
 125 Tanto con gli altri che il numero nostro
 Con l'eterno proposito f'agguagli.
 Con le due stole nel beato chiostro
 Son le duo luci sole che saliro,
 E questo apporterai nel mondo vostro.
 130 A questa voce l'inflammato giro
 Si quietò con esso il dolce mischio,
 Che si faceva nel suon del trino spiro,

Questi è colui che giacque: manifestat istum tertium, qui cubuit supra pectus Christi: & dicit del nostro pellicano, que est avis que figuratur supra crucem, que effundit sanguinem suum ut suscitaret natos, sicut Christus fecit.

Qual è colui ch'adocchia: excellentia alicuius rei corrumpit proportionem sensuum, Aristotiles in Metaphisica: aliquis volet aliquando respicere solem eclipsantem, & quanto plus respicere conatur, tanto minus potest inspicere, quia virtus eius corrumpit visum. Ita accidit Danti, volenti respicere sanctum Iohannem, utrum esset ibi cum corpore.

Sì come, per cessar fatica o rischio,
Gli remi, pria nell'acqua ripercossi,
135 Tutti si posano al sonar d'un fischio.
Ahi quanto nella mente mi commossi,
Quando mi volsi per veder Beatrice,
Per non poter vederla, ben ch'io fossi
Presso di lei, e nel mondo felice !

A questa voce: ponit finem, dicens quod perinde tacuit sanctus Iohannes. *Del trino spiro:* omnes anime celestes volvuntur circulariter, quia motus circularis est perfectus.

Sì come, per cessar: & omnes iste anime similiter siluerunt. Sicut ad unum sibilum nauclerii omnes obediunt ei, ita isti etc.

Ahi quanto: continuat admirative, dicens quod multum admiratus est, eo quod non potuit videre Beatricem, que tamen erat prope ipsum. De tertia virtute theologica, scilicet caritate.

CANTO VENTESIMOSESTO

Mentr'io dubbiava per lo viso spento,
Della fulgida fiamma che lo spense,
Uscì uno spiro che mi fece attento,

Mentr'io dubbiava per lo viso spento: supra determinavit de secunda virtute theologica, scilicet spe: nunc determinat de tertia, scilicet caritate. Et dividitur in quatuor [partes]. In prima introducit tertium Apostolum, scilicet Iohannem Evangelistam, qui examinat ipsum de tertia virtute. In secunda facit unam petitionem. In tertia introducit spiritum Ade, cui proponit certas questiones. In quarta Adam solvit ipsas. Ad primam continuando introducit spiritum; in quo figuratur caritas, quia in ea fuit ardentissimus; continuando, quia finxerat quod propter nimium splendorem Iohannis amiserat visum ita quod non poterat videre Beatricem. Iste spiritus, dum [Dahtes] sic stare & dubitare propter istam suam obcecationem, locutus est ei. *Uscì un spiro*: una vox, scilicet Iohannis Evangeliste. *Della fulgida fiamma*: scilicet Iohannis Evangeliste, *che*, idest que flamma *spense*, idest extinxit; idest: una vox exivit de illo splendore, qui abstulerat mihi visum. Si dixeris: quare finxit sanctum Iohannem magis lucidum, quam Iacobum, & Petrum

Dicendo: In tanto che tu ti risense
 5 Della vista che hai in me confunta,
 Ben è che ragionando la compense.
 Comincia dunque, e di' ove l'appunta
 L'anima tua, e fa ragion che fia
 La vista in te smarrita e non defunta;
 10 Perchè la Donna, che per questa dia
 Region ti conduce, ha nello sguardo
 La virtù ch'ebbe la man d'Anania.

principem Ecclesie, & etiam Adam? quia nullus abstulit sibi visum, nisi iste. Et certe dicit verum; quia locutus est magis alte, quam aliquis alius, ita quod aufert oculos intellectuales ipsius, & aliorum Doctorum. Nam fuit ille qui obdormivit supra pectus Christi, & revelavit secreta Dei; & lux que exit de ipso est verbum Apocalipsis.

Dicendo: In tanto che: & subdit: bonum est quod loquaris mecum, & interim recuperabis visum paulatim, ita quod si in uno gravis, in alio releveris, ut capias aliquem fructum loquendo mecum.

Comincia adunque: e di': ergo incipe: ubi finitur desiderium tuum? qui est finis amoris, ubi reducuntur omnes vires tue caritatis? *e fa ragion:* & fac rationem quod sis aliquis allucinatus, & non obcecatus.

Perchè la Donna: quia domina, que ducit te per istas regiones, sanabit te. Et comparat se ad sanctum Paulum, quem Ananias de mandato Dei sanavit in Damasco. Similiter Dantes fuerat hostis Domini, quia superbus, & partialis, & philocaptus *impazzevolmente*; sed Deus voluit ipsum reducere.

- Io diffi: Al suo piacere e tosto e tardo
Vegna rimedio agli occhi che fur porte,
15 Quand'ella entrò col fuoco ond'io sempr'ardo.
Lo ben, che fa contenta questa Corte,
Alfa ed Omega è di quanta scrittura
Mi legge amore o lievemente o forte.
Quella medesima voce, che paura
20 Tolta m'avea del subito abbarbaglio,
Di ragionare ancor mi mise in cura;
E disse: Certo a più angusto vaglio
Ti convien schiarar; dicer convienti
Chi drizzò l'arco tuo a tal berzaglio.
25 Ed io: Per filosofici argomenti,
E per autorità che quinci scende,
Totale amor convien che in me s'imprenti;

Io diffi... agli occhi che fur porte: quia in vita fuit captus
amore eius, & etiam post mortem.

Lo ben, che fa contenta questa Corte: nunc respondet peti-
tioni predictæ, dicens: omnis caritas, omnis amor, qui scribat
mihi & dicat omnem scripturam & levem & gravem, reducit
me ad amandum summum bonum.

Quella medesima voce: facit aliam petitionem dicens: tu re-
cedis nimis sicco pede; oportet ut tu declares te magis; oportet
te crivellari ad bonum cribrum, ut melius declaretur quod
non sufficit responsio generalis. Sed volo quod tu dicas quid
movit te ad amandum summum bonum.

Ed io: Per filosofici argomenti: & ideo respondet autor,

Chè il bene, in quanto ben, come f' intende,
 Cofì accende amore, e tanto maggio,
 30 Quanto più di bontate in fe comprende.
 Dunque all'effenzia, ov' è tanto avvantaggio,
 Che ciafcun ben che fuor di lei fi truova,
 Altro non è che di fuo lume un raggio,
 Più che in altro convien che fi muova
 35 La mente, amando, di ciafcun che cerne
 Lo vero, in che fi fonda quefta pruova.
 Tal vero allo intelletto mio fterne
 Colui che mi dimoftra il primo amore
 Di tutte le fuffanzie fempiterne.

quod primo ad hoc habet rationes phificas. Aristotiles & omnes boni philofophi ponunt quod eft dare unum principium. Et per auctoritatem Doctorem fanctorum, & per hoc, cogor dirigere amorem meum ad eum.

Chè il bene, in quanto ben: ponit potentiam boni, ponendo rationem naturalem. Si fic eft verum, quod omne bonum, licet minimum vel quod colorem boni habet, facit fe amari, quia bonum eft quod omnia appetunt (Aristotiles, primo Ethicorum), fi illud eft verum (fi pro quia), multo magis illud quod eft fumum, quod magis debet fe facere amari, fine quo bono nullum bonum eft bonum, a quo alia bona descendunt. *Accende amore*, id eft facit fe amari; & tanto plus, quanto maior eft.

Dunque all'effenzia: ergo convenit quod mens cuiuslibet qui cognofcit bonum, moneatur ad primam effentiam divinam, magis quam ad aliquam aliam; & iftud fuit argumentum naturale.

- 40 Sternel la voce del verace autore,
 Che dice a Moisé, di se parlando:
 Io ti farò vedere ogni valore.
 Sternilmi tu ancora, incominciando
 L'alto preconio, che grida l'arcano
 45 Di qui laggiù sovra ad ogni alto bando.
 Ed io udi': Per intelletto umano,
 E per autoritade a lui concorde,
 De' tuoi amori a Dio guarda il sovrano.
 Ma di' ancor, se tu senti altre corde
 50 Tirarti verso lui, sì che tu fuone
 Con quanti denti questo amor ti morde.

Tal vero allo intelletto mio: determinat hanc rationem per Aristotilem in Methaphisica, qui dicit: unus ergo princeps.

Sternel la voce: idest declarat Moyses, qui fuit dux & princeps, Moyses qui loquebatur Deo. Et quia erat familiaris, dixit ei: Domine, ostende mihi faciem tuam. Respondit Deus: ostendam tibi omne bonum.

Sternilmi tu ancora: & dirigit sermonem ad Iohannem, dicens: nonne explanas etiam tu mihi, quando tu dicis: in principio erat verbum, & verbum caro factum est? Vel velis habere visum ad Apocalipsim, ubi plus manifestat secreta Dei, quam alibi.

Ed io udi': secunda pars, in qua facit aliam petitionem, dicens: bene respondisti, sed volo scire rationem particularem & formam istius tui amare, & quas res amas, & quomodo. Et replicat Iohannes responsum Dantis.

- Non fu latente la fanta intenzione
 Dell'aquila di Cristo, anzi m'accorsi
 Ove menar volea mia professione.
- 55 Però ricominciai: Tutti quei morfi,
 Che posson far lo cuor volger a Dio,
 Alla mia caritate son concorsi;
 Chè l'effere del mondo, e l'esser mio,
 La morte ch'el sostenne perch'io viva,
- 60 E quel che spera ogni fedel, com'io,
 Con la predetta conoscenza viva,
 Tratto m'hanno del mar dell'amor torto,
 E del diritto m'han posto alla riva.
 Le fronde, onde f'infronda tutto l'orto
- 65 Dell'Ortolano eterno, am'io cotanto,
 Quanto da lui a lor di bene è porto.

Non fu latente: & tunc cognovi ad quod volebat me conducere Iohannes.

Chè l'effere del mondo: & subdit quod essentia mundi primo traxit ipsum ad amare Deum, quia de nihilo cuncta creavit; secundo, quia dedit omnibus esse quod sunt. Et prima est verissima ratio; & si esses certus quod Deus deberet te damnare, etiam deberes ipsum amare. Tertio, la morte ch'el sostenne: & quia nolo esse ingratus, quia fecit mihi beneficium moriendo pro me. Quarta ratio est, quia sperat felicitatem suam.

Le fronde, onde f'infronda: & dicit de amore proximi, dicens quod diligit quemlibet, secundum virtutem eius.

- Sì com'io tacqui, un dolcissimo canto
Risonò per lo cielo, e la mia Donna
Dicea con gli altri: Santo, Santo, Santo.
- 70 E come al lume acuto si difonna
Per lo spirto visivo che ricorre
Allo splendor che va di gonna in gonna,
E lo svegliato ciò che vede abborre,
Sì nescia è la sua subita vigilia,
- 75 Fin che la stimativa nol foccorre:
Così degli occhi miei ogni quiskulia
Fugò Beatrice col raggio de' suoi,
Che rifulgeva più di mille milia;
Onde, me' che dinanzi, vidi poi,
- 80 E quasi stupefatto dimandai
D'un quarto lume, ch'io vidi con noi.
E la mia Donna: Dentro da que' rai
Vagheggia il suo fattor l'anima prima,
Che la prima virtù creasse mai.

Sì com'io tacqui: continuat dicens, quod anime inceperunt canere, quia placuit eis ista responso.

E come al lume acuto: tertia pars, in qua introducit quantum spiritum; qui fuit recuperatio visus. Et hoc ostendit per comparisonem de eo qui dormit in camera, fixe scilicet: modo si aliquis appropinquet ei cum magno lumine, tunc iste primo non videt ubi sit, sed postea incipit recognoscere; similiter fecit Dantes.

Onde, me' che dinanzi: nunc introducit somnium, ut dixi.

- 85 Come la fronda, che flette la cima
 Nel transito del vento, e poi si leva
 Per la propria virtù che la sublima.
 Fec'io in tanto in quanto ella diceva,
 Stupendo; e poi mi rifece sicuro
 90 Un disio di parlare, ond'io ardeva;
 E cominciai: O pomo, che maturo
 Solo prodotto fosti, o Padre antico,
 A cui ciascuna sposa è filia e nuro;
 Devoto, quanto posso, a te supplico,
 95 Perchè mi parli; tu vedi mia voglia,
 E, per udirti tosto, non la dico.
 Tal volta un animal coverto broglia
 Sì, che l'affetto convien che si paia
 Per lo seguir che face a lui l'invoglia;

Come la fronda, che flette: ostendit qualiter crexit faciem
 ad videndum Adam. Et ostendit per comparisonem arboris
 flexe per ventum, que erigit apicem cessante vento.

E cominciai: loquitur ad ipsum Adam, qui fuit creatus a
 Deo in perfecta etate, & non natus est per viam generatio-
 nis; & quelibet est filia eius, quia omnes sumus de stirpe sua.

Tal volta un animal coverto: disponit Adam ad loquendum
 & ostendit per comparisonem animalis qui exagitat se quando
 vult bladum, ostendendo affectionem suam per talem motum.
 Ita fecit lux, in qua erat Adam.

100 E similmente l'anima primaia
Mi faceva trasparer per la coverta
Quant'ella a compiacermi venia gaia.
Indi spirò: Senz'essermi profferta
Da te la voglia tua, discerno meglio
105 Che tu qualunque cosa t'è più certa,
Perch'io la veggio nel verace specchio
Che fa di se pareglie l'altre cose,
E nulla face lui di se pareglio.
Tu vuoi udir quant'è che Dio mi pose
110 Nell'eccelfo giardino, ove costei
A così lunga scala ti dispose,
E quanto fu diletto agli occhi miei,
E qual fu la cagion¹ del gran disdegno,
E l'idioma ch'usai e ch'io fei.

1 Cr. E la propria cagion.

Indi spirò: & dicit: tua voluntas est mihi clarior, quam illud quod est magis certum tibi, quia video in Deo, in quo videntur omnia; sed ipse non videtur totus in aliqua re mundi.

Tu vuoi udir: nunc proponit questiones quas Dantes habebat in mente, scilicet: vis scire, quantum est quod Deus creavit me, & posuit in paradiso: & secunda est, quantum tempus steti in isto loco: tertia, quare fui expulsus: quarta est, quem modum loquendi tunc habebam.

115 Or, figliuol mio, non il gustar del legno
 Fu per se la cagion di tanto esilio,
 Ma solamente il trapassar del segno.
 Quindi, onde mosse tua Donna Virgilio,
 Quattromila trecento e duo volumi
 120 Di fol desiderai questo concilio;
 E vidi lui tornare a tutti i lumi
 Della sua strada novecento trenta
 Fiate, mentre ch'io in terra fumi.
 La lingua ch'io parlai fu tutta spenta
 125 Innanzi che all'ovra inconfumabile
 Fosse la gente di Nembrotte attenta;
 Chè nullo affetto mai ragionabile,
 Per lo piacere uman, che rinnovella,
 Seguendo il cielo, sempre fu durabile.

Or, figliuol mio: ultima pars, in qua respondet questioni fortiori, scilicet illi: *E qual fu la cagion del gran disdegno*. Dicit quod gustatio ligni non fuit causa indignationis, sicut credit vulgus. Sed non fuit; imo fuit excessus mandati, superbia; ita quod fuit tale eius peccatum, quale fuit peccatum Luciferi, qui voluit se parificare Deo. Deus dederat Ade legem, dicens: comede de omni fructu, excepto isto; quod vult dicere: semper recognosce factorem tuum, & non velis te ei parificare. Quando ergo scivit a demone, quod si comederet, esset similis Deo, & sub hac spe fecit; ideo peccavit. Et respondet secunde petitioni.

Quindi onde mosse tua Donna: idest in limbo, ubi erat Virgilius, ego desideravi pervenire ad paradysum... De spiritu sancti Petri.

- 130 Opera naturale è ch'uom favella;
Ma, così o così, natura lascia
Poi fare a voi secondo che v'abbella.
Pria ch'io scendeffi all'infernale ambascia,
El f'appellava in terra il sommo bene,
135 Onde vien la letizia che mi fascia;
El si chiamò poi, e ciò conviene,
Chè l'uso de' mortali è come fronda
In ramo, che sen va, ed altra viene.
Nel monte, che si leva più dall'onda,
140 Fu' io, con vita pura e disonestà,
Dalla prim'ora a quella ch'è seconda,
Come il sol muta quadra, all'ora festa.
-

CANTO VENTESIMOSSETTIMO

Al Padre, al Figlio, allo Spirito Santo
Cominciò gloria tutto il Paradiso,
Sì che m'inebbriava il dolce canto.

Al Padre, al Figlio, allo Spirito Santo: supra in tribus capitulis introduxit tres Apostolos, qui examinaverunt ipsum in tribus virtutibus; nunc introducit sanctum Petrum, qui conqueritur & dolet de suis successoribus, qui non sequendo sua vestigia male conducunt populum christianum. Et quatuor facit. Primo, invehit mordacem reprehensionem contra prelatos modernos. Secundo, describit reversionem animarum sanctarum ad paradisum, sive ad celum, & respectiorem earum ad terram. In tertia [parte] describit ascensum ad speram nonam. Quarto, invehit & exclamat contra omnem gentem que vivit ita involuta in viciis. Ad primum dicit quod postquam fuit tractatum de tribus virtutibus, facta est maxima leticia, que resultabat ad confirmationem fidei, & ad bonam informationem omnium christianorum. *Si che m'inebbriava:* inebriatur tanto (scilicet quantum ad visum) tanto splendore, & quantum ad auditum, tanta dulcedine cantus.

- Ciò ch'io vedeva, mi sembrava un riso
 5 Dell'univerſo; perchè mia ebbrezza
 Entrava per l'udire e per lo viſo.
 O gioia! o ineffabile allegrezza!
 O vita intera d'amore e di pace!
 O ſenza brama ſicura ricchezza!
 10 Dinanzi agli occhi miei le quattro face
 Stavano accefe, e quella che pria venne
 Incominciò a farſi più vivace;
 E tal nella ſembianza ſua divenne,
 Qual diverrebbe Giove, l'egli e Marte
 15 Foſſero augelli, e cambiaſſerſi penne.

Cid. . . mi ſembrava un riſo dell'univerſo: quia omnes anime beate erant ibi collecte cum ſplendore earum.

O gioia! nunc facit exclamationem dicens: *O gioia*, quaſi dicat: o cara res, & ineffabilis leticia ad doctrinam terre, que parva eſt, & integra ad doctrinam nature, que imperfeſta & diminuta eſt. Et natura eſt plena odio, ubi illa leticia eſt plena pace; & [ille ſunt] ſecure divitie, ubi noſtre ſunt forme doloſe.

Dinanzi agli occhi miei: dicit quod iſte quatuor anime erant ante ipſum, ſcilicet iſti tres Apoſtoli & Adamus, inter quos ſanctus Petrus incepit ſplendere.

E tal nella ſembianza ſua: & accidit ita de ſancto Petro, quod mutavit colorem, ſicut ſi Mars, qui eſt coloris ignei, daret ſuum colorem Iovi qui eſt argenteus. Modo dicit quod ſanctus Petrus, volens dicere de turpi vita paſtorum, totus erubuit verecundia. Et dicit:

La provedenza, che quivi comparte
 Vice ed ufficio, nel beato coro
 Silenzio posto avea da ogni parte,
 Quand'io udi': Se io mi trascoloro,
 20 Non ti maravigliar; chè, dicend'io,
 Vedrai trascolorar tutti costoro.
 Quegli ch'usurpa in terra il luogo mio,
 Il luogo mio, il luogo mio, che vaca
 Nella presenza del Figliuol di Dio,
 25 Fatto ha del cimiterio mio cloaca,
 Del fangue e della puzza, onde il perverso,
 Che cadde di quassù, laggiù si placa.

La provedenza, che quivi comparte: disponit ipsum dicens, quod tota ista Ecclesia, tota quievit ut sanctus Petrus loqueretur. Quivi: in octava spera.

Quand'io udi': incipit describere querelam Petri, dicens primo: non mireris si erubescio, quia similiter omnes isti rubescent verecundia.

Quegli ch'usurpa in terra: & dicit quod ille qui usurpavit fraudulenter Papatum, fecit de Ecclesia Dei unam latrinam, hoc est: implevit symoniis & viciis. Usurpa, scilicet indebite. Il luogo mio: & triplicat ad exaggerationem, & loquitur de Bonifacio. Voluerunt aliqui dicere quod Dantes dicebat hic, quod Bonifacius non erat verus Papa, quia usurpavit indebite; sed de hoc non disputat Dantes, sed de viciositate. Laggiù si placa: idest fit sacrificium diabolo, qui cecidit de celo.

Di quel color, che per lo sole avverso
 Nube dipinge da fera e da mane,
 30 Vid'io allora tutto il ciel cosperfo :
 E, come donna onesta che permane
 Di se sicura, e, per l'altrui fallanza,
 Pure ascoltando, timida si fane,
 Così Beatrice trasformò sembianza;
 35 E tal eclissi credo che in ciel fue,
 Quando patì la suprema possanza.
 Poi procedetter le parole sue
 Con voce tanto da sè trasformata,
 Che la sembianza non si mutò più:

Di quel color : & subdit qualiter tota curia celi cepit rubere verecundia. Et hoc ostendit per comparisonem rubedinis, que apparet in oriente & occidente. *Per lo sole avverso*, idest opposito; quia vapores oppositi faciunt illum colorem.

E, come donna onesta : & subdit qualiter Beatrix etiam erubuit & doluit; & ostendit per comparisonem. Verbigratia; erunt simul multe domine, & dicetur aliquod verbum ineptum, vel fiet aliquis actus turpis; tunc illa domina, que erit ibi honestior, statim erubescet ideo propter suam fallaciam. Et ita Beatrix, ita quod non videbatur illa; & visum est quod celum totum eclipsaretur, sicut quando Christus passus est.

Poi procedetter le parole sue : idest, sicut erat mutata colore & travagliata, ita cepit loqui rauce & acerbe, ubi solebat suaviter & benigne.

- 40 Non fu la Spofa di Crifto allevata
 Del fangue mio, di Lin, di quel di Cleto,
 Per effere ad acquifto d'oro ufata;
 Ma per acquifto d'efto viver lieto
 E Sifto e Pio, Califto ed Urbano
- 45 Sparfer lo fangue dopo molto fieto.
 Non fu noftra intenzion ch'a deftra mano
 De' noftri fucceffor parte fedeffe,
 Parte dall'altra, del popol criftiano ;
 Nè che le chiavi, che mi fur conceffe,
- 50 Diveniffer fegnacolo in veffillo,
 Che contra i battezzati combatteffe ;
 Nè ch'io foffi figura di figillo
 A privilegi venduti e mendaci,
 Ond'io fovenente arroffo e diffavillo.

Non fu la Spofa di Crifto: & dicit quod Ecclefia Dei ,
 que fuit fundata de fuo fanguine & aliorum martirum, non
 fuit facta ad hunc finem.

Di Lin: Papa fuit poft fanctum Petrum; & *di Cleto:* alius
 Papa; & fimiliter alii qui funt in textu, & omnes receperunt
 paffionem.

Non fu noftra intenzion: & fubdit quod Ecclefia nunquam
 facta eft partialis, nifi nunc. Non fuit intentio noftra, quod
 paffores tenerent partem guelfam, & alia pars, fcilicet gibel-
 lina, fequeretur Imperium, nec quod claves ponerentur in ve-
 xillo. Et intellige fane, quod Dantes intelligit de Bonifacio;

55 In vesta di pastor lupi rapaci
 Si veggion di quassù per tutti i paschi:
 O difesa di Dio, perchè pur giaci!
 Del sangue nostro Caorlini e Gualchi
 S'apparecchian di bere; o buon principio,
 60 A che vil fine convien che tu caschi!
 Ma l'alta provvidenza, che con Scipio
 Difese a Roma la gloria del mondo,
 Soccorrà tosto, sì com'io consipio.
 E tu, figliuol, che per lo mortal pondo
 65 Ancor giù tornerai, apri la bocca,
 E non asconder quel ch'io non ascondo.

nec intellige quod Ecclesia non debeat facere guerram, quia bene licet, ut dicit Agustinus; quia licet uti brachio seculari.

Del sangue nostro: & tangit duos pontifices, qui male duxerunt Ecclesiam. Primus est qui duxit Ecclesiam ultra montes; & Ecclesia sua fuit multum corrupta Curia. Alius fuit Papa Iohannes de Caturgio; qui fuit ditissimus omnium Paparum, quia xvi milia milium ducatorum reperta sunt in Curia post mortem suam.

Ma l'alta provvidenza: & subdit: rogo quod sicut Deus misit Scipionem ad liberandum Italiam de manibus Annibalis, ita nunc mittat alium qui liberet Ecclesiam Dei.

E tu, figliuol: & subdit: & tu, fili, manifesta istud omnibus ad bonum exemplum.

- Sì come di vapor gelati fiocca
 In giufo l'aer nostro, quando il corao
 Della capra del ciel col sol si tocca;
 70 In fu vid'io così l'etere adorno
 Farfi, e fioccar di vapor trionfanti,
 Che fatto avean con noi quivi foggioro.
 Lo viso mio seguiva i suo' sembianti,
 E seguì fin che il mezzo, per lo molto,
 75 Gli tolse il trapassar del più avanti.
 Onde la Donna, che mi vide asciolto
 Dell'attendere in fu, mi disse: Adima
 Il viso, e guarda come tu se' volto.
 Dall'ora ch'io avea guardato prima,
 80 I' vidi mozzo me per tutto l'arco
 Che fa dal mezzo al fine il primo clima;

Si come di vapor gelati: secunda pars, in qua describit reversionem istarum animarum ad nonam speram, etc. Et ostendit hoc per comparisonem nivis, dicens quod sicut nix cadit ad terram quando ningit, ita ille anime, albisime sicut nix, ascendebant ad celum.

Lo viso mio seguiva: & ostendit qualiter secutus est ipsas, donec potuit; deinde, qualiter flexit oculos ad terram. Il mezzo, idest spacium inter me & animas ascendentes.

Dall'ora ch'io avea guardato: & tangit qualiter videbat partem terre, & hac fictione supra fecit. Et dicit: ego eram ita transportatus a medio terre, quod videbam usque ad finem,

Sì ch'io vedea di là da Gade il varco
 Folle d'Ulisse, e di qua preffo il lito.
 Nel qual si fece Europa dolce carco.
 85 E più mi fora discovered il sito -
 Di questa aiuola; ma il sol procedea,
 Sotto i miei piedi, un segno e più partito.
 La mente innamorata, che donnea
 Con la mia Donna sempre, di ridure
 90 Ad essa gli occhi più che mai ardea:
 E se natura o arte fe' pasture
 Da pigliare occhi, per aver la mente,
 In carne umana, o nelle sue pinture,

scilicet a Sitia usque ad Hispaniam. Quando ingressus est celum, sol erat in Ariete; & nunc erat in Gemini, ita quod erat remotus ab eo per tria signa. *Il primo clima*: terra tota dividitur per septem climata. Et tangit primum, dicens quod videbat Gades Herculis, ultra quas transivit Ulixes; & ab alia parte videbat usque ad Provinciam, ubi Iuppiter rapuit Europam.

E più mi fora discovered; & subdit quod plus vidisset de ista *areola*, idest terra, nisi quod sol erat remotus ab eo per unum signum sub pedibus; quia sol erat in quarta spera, & Dantes in octava.

La mente innamorata: tertia pars, in qua describit ascensum ad aliam speram.

E se natura o arte: & ponit exaltationem eius more solito, dicens quod [natura] non facit sepe imagines, que capiunt

Tutte adunate parrebber niente
 95 Ver lo piacer divin che mi rifulse,
 Quando mi volfi al suo viso ridente.
 E la virtù, che lo sguardo m'indulse,
 Del bel nido di Leda mi divulse,
 E nel ciel velocissimo m'impulse.
 100 Le parti sue vivissime ed eccelse
 Sì uniformi son, ch'io non so dire
 Qual Beatrice per luogo mi scelse.
 Ma ella, che vedeva il mio disire,
 Incominciò, ridendo, tanto lieta,
 105 Che Dio pareo nel suo volto gioire ;

oculos respicientium, & similiter ars. Verbigratia [de natura] dicit Aristotiles: proveterani Troianorum, quando videbant Helenam, reflectebant oculos ne luceret in oculis suis. De arte dicit Plinius & Valerius, quod quidam semel fecit statuam Veneris adeo elegantis forme, quod inventus est iuvenis captus amore eius, ita quod eam cognovit.

E la virtù. . . Del bel nido de Leda: idest de signo Geminorum. Castor & Pollux, sequendo Paridem, submersi sunt; & dicti sunt conversi in signum Geminorum. *Nel ciel velocissimo:* spera nona est velocissima.

Le parti sue vivissime: sed diceret: per quam partem intrasti? Respondet quod non sciret dicere, quia virtus est ibi ita unita, & sine stellis nec planetis, quod nescio dicere. Et Beatrix dixit:

La natura del moto che quieta
 Il mezzo, e tutto l'altro intorno muove,
 Quinci comincia come da sua meta.
 E questo cielo non ha altro dove.
 110 Che la mente divina, in che s'accende
 L'amor che il volge e la virtù ch'ei piove.
 Luce ed amor d'un cerchio lui comprende,
 Sì come questo gli altri, e quel precinto
 C'olui che il cinge solamente intende.
 115 Non è suo moto per altro distinto;
 Ma gli altri son misurati da questo,
 Sì come diece da mezzo e da quinto.

La natura del moto: volens ostendere virtutem istius nonne spero, a qua dependent omnes alie, & quid erat medium, idest quid facit terram quietam, & facit omnes speras movere, hic incipit; & hic non est aliud nisi amor divinus. Omnes spero dependent ab octava, a qua capiunt suam virtutem; & octava capit suam perfectionem a nona; & nona a Deo, tamquam a suo termino.

L'amor che il volge: idest intelligentia, idest angelus qui movet ipsam.

Luce ed amor: tangit celum empireum, quod continet omnes alios, sicut nona spera omnes alias speras.

Non è suo moto per altro: & supra nonam speram non est alius motus, quia dicitur *primum mobile*. Et subdit quod sicut quinque & quinque constituunt decem, ita iste motus causat alios, sicut potest tibi patere.

- E come il tempo tenga in cotal testo
Le sue radici, e negli altri le fronde,
120 Omai a te puot'esser manifesto.
O cupidigia, che i mortali affonde
Sì sotto te, che nessuno ha podere
Di trarre gli occhi fuor delle tue onde!
Ben fiorisce negli uomini il volere;
125 Ma la pioggia continua converte
In bozzacchioni le fufine vere.
Fede ed innocenzia son reperte
Solo ne' parvoletti; poi ciascuna
Pria fugge, che le guance sien coperte.
130 Tale, balbuziando ancor, digiuna,
Che poi divora, con la lingua sciolta,
Qualunque cibo, per qualunque luna;

O cupidigia: nunc facit exclamationem & invektivam contra omnes gentes, dicens: o cupidicia que ita allicis mentes, quod nullus potest se eviscari!

Ben fiorisce negli uomini: & patet quod omnes a principio habemus bonam voluntatem, puritatem & mundiciam a puericia; sed postea convertitur in malum. Et per comparationem de prunis dicit, quod pruna producit primo flores, & demum fructus; sed si veniat una pluvia, transformat ipsam in bozianonos, & ita abastardantur & fiunt verminose.

Fede ed innocenzia: & subdit quod fides & puritas solum reperitur in parvulis; sed antequam habeat barbam, ambe recedunt.

E tal, balbuziando, ama ed ascolta
 La madre sua, che, con loquela intera,
 135 Dizia poi di vederla sepolta.
 Così si fa la pelle bianca, nera,
 Nel primo aspetto, della bella figlia
 Di quei ch'apporta mane e lascia sera.
 Tu perchè non ti facci maraviglia,
 140 Pensa che in terra non è chi governi;
 Onde si fvia l'umana famiglia.

Tale, balbuziando ancor: & dicit quod aliqui pueri ieiunant in puericia, antequam sciant bene proferre verba, qui postea devorant & volunt comedere carnes in quadragesima.

E tal, balbuziando, ama: & similiter in puericia diligunt matrem; sed postea vellent ipsam esse sepultam.

Così si fa la pelle bianca, nera: ista littera potest habere tres sensus. Primo istorice dictum est, sicut pellis sua; quia primo est alba & tenera, deinde fit nigra & dura. Et ita natura nostra, primo pura, postea viciatur; & ista est intentio Dantis. Sensus moralis est: ista pellis alba, idest intus, fit nigra de pulcra. Nel primo aspetto della bella figlia, idest creature. Di quei ch'apporta, idest Dei, qui apportat nobis lucem, & remittit peccata. Alius sensus [est] anagogicus, idest divinus; & confirmat quod in principio huius capituli dictum est, dicens quod prima apparentia istius Ecclesie, que pulcra erat a principio, facta est turpis & viciosa.

Tu perchè non ti facci maraviglia: ergo non est in terra qui gubernet; sed cito reformabitur mundus.

Ma prima che gennaio tutto fverni,
Per la centesima ch'è laggiù negletta,
Ruggeran sì questi cerchi superni,
145 Che la fortuna, che tanto f'aspetta,
Le poppe volgerà u' son le prore,
Sì che la classe correrà diretta;
E vero frutto verrà dopo il fiore.

*Ma prima che gennaio: & dicit sic, quod antequam Nativitas nostri Domini veniat extra tempus hiemis, reformabitur mundus. Et notandum quod annus noster habet dies 365 & horas 6; & de illis horis fit unus dies in quatuor annis, & sic fit bissextus. Et superat centesima pars diei; nec posita est in calendario, quia non facit mutationem nisi de centum in centum annos; ideo non curaverunt ponere, dicentes quod sequentes ordinaverint. Et si non corrigeretur calendarius, ianuarius veniret extra hiemem propter centesimam predictam; sed bene procederet quatuor millia annorum. Sed tunc diceres; & quod loqui est illud? Dico quod quotidie dicimus: *antequam sint mille anni, faciam vindictam de tali*. Hoc est dicere: *in brevi faciam*, etc. Describit orationem angelorum.*

CANTO VENTESIMOTTAVO

Pofcia che intorno ¹ alla vita prefente
Da' miseri mortali aporse il vero
Quella che imparadifa la mia mente ;

1 Cr. Pofcia che *incontro*.

Pofcia che intorno alla vita prefente: fupra defcripfit fperam nonam, nunc defcribit ordinem angelorum, qui oftenduntur in hac fpera. Et tria facit. Primo, defcribit principium & ordinem & virtutem iftorum angelorum in generali. Secundo, difputat unam queftionem circa motum iftorum angelorum. In tertia [parte] in fpeciali fpecificat omnes predictos ordines. Ad primum dicit: premittit caufam, fcilicet quia aliquando accidit quod dum aliquis refpiciendo in fpeculo, apparebit unus ignis in fpeculo; & tunc ifte retrofpiciet ut videat ignem qui reputatur in fpeculo; ita accidit Danti refpicienti in oculis Beatricis. Vidit ignem; & retrofpexit fi procedebat a re vera, & vidit unum punctum a quo procedebat illud lumen. Et non eft mirum; quia ille ignis erat mens divina, que representabatur

- Come in ispecchio* fiamma di doppiero
 5 Vede colui che n'alluma dietro,
 Prima che l'abbia in vista od in pensiero,
 E se rivolge, per veder se il vetro
 Li dice il vero, e vede ch'el f'accorda
 Con esso, come nota con suo metro;
 10 Così la mia memoria si ricorda
 Ch'io feci, riguardando ne' begli occhi,
 Onde a pigliarmi fece Amor la corda.
 E com'io mi rivolsi, e furon tocchi
 Li miei da ciò che pare in quel volume,
 15 Quandunque nel suo giro ben f'adocchi,
 Un punto vidi che raggiava lume
 Acuto sì, ch'il viso, ch'egli affuoca,
 Chiuder convien sì, per lo forte acume:
 E quale stella par quinci più poca,
 20 Parrebbe luna locata con esso,
 Come stella con stella si colloca.

in Beatrice, ut in speculo. Aliter: nullus oculus intellectualis
 posset videre Deum, nisi ut in speculo.

Così la mia memoria: nunc applicat ad propositum. Vidit
 unum punctum ita lucentem, quod quandolibet respicientem
 oportet claudere oculos propter nimium splendorem. Et subdit
 dicens:

E quale stella: ostendit quantum esset lumen istius puncti,
 dicens quod sicut luna, que est minor stella celi (que est minor

Forse cotanto, quanto pare appresso
 Halo cigner la luce che il dipigne,
 Quando il vapor, che il porta, più è spesso,
 25 Diftante intorno al punto un cerchio d'igne
 Si girava sì ratto, ch'avria vinto
 Quel moto, che più tosto il mondo cigne;
 E queſto era d'un altro circuncinto,
 E quel dal terzo, e il terzo poi dal quarto,
 30 Dal quinto il quarto, e poi dal ſeſto il quinto.
 Sovra ſeguiva il ſettimo sì ſparto
 Già di larghezza, che il meſſo di Juno
 Intero a contenerlo farebbe arto.

terra) que propter vicinitatem videtur nobis maior, ita illa ſtella, que videtur minor, ſi poneretur iuxta iſtud punctum, ipſa videretur una luna propter claritatem illius puncti.

Forſe cotanto, quanto pare: deſcripto puncto divinitatis, nunc deſcendit ad deſcriptionem ordinis angelorum in generali; & primo, primum ordinem, qui eſt magis iuxta iſtud punctum. Et deſcribit per comparationem de alo, qui eſt circulus qui fit circum lunam. Modo, ſicut videtur alo circum lunam, ita ego vidi unum circulum, quiolvebatur circa illud punctum divinitatis; & figurat ordines angelorum in forma ignis.

E queſto era d'un altro circuncinto: & circa iſtum primum ordinem erat alius.

Sovra ſeguiva il ſettimo: deſcribit ſeptimum, dicens, quod ſi [iris] haberet arcum completum, contineret ipſum. *Diſtante*

- Così l'ottavo e il nono; e ciascheduno
 35 Più tardo si movea, secondo ch'era
 In numero distante più dall'uno;
 E quello avea la fiamma più sincera,
 Cui men distava la favilla pura;
 Credo però che più di lei f'invera.
 40 La Donna mia, che mi vedeva in cura
 Forte sospeso, disse: Da quel punto
 Dipende il cielo, e tutta la natura.
 Mira quel cerchio che più gli è congiunto,
 E sappi che il suo muovere è sì tosto
 45 Per l'affocato amore, ond'egli è punto.
 Ed io a lei: Se il mondo fosse posto
 Con l'ordine, ch'io veggio in quelle ruote,
 Sazio m'avrebbe ciò che m'è proposto.

più dall'uno: idest a puncto primo divinitatis. Ista tarditas arguit longitatem.

La Donna mia, che mi vedeva: secunda pars, in qua tractat questionem. Videns ergo quod circuli propinquiore *puncto* velocius movebantur, & remotiores tardius, ex hoc admirabatur, quia debuisset esse contrarium. Ista ergo dubitatio erat in mente auctoris. Et introducit Beatricem, que assignat causam motionis angelorum.

Ed io a lei: nunc auctor manifestat suam dubitationem, dicens: bene intelligo te, sed miror quod oppositum est in mundo corporali.

- Ma nel mondo sensibile si puote
 50 Veder le volte tanto più divine,
 Quant'elle son dal centro più remote.
 Onde, se il mio disio dee aver fine
 In questo miro ed angelico templo,
 Che solo amore e luce ha per confine,
 55 Udir conviemmi ancor come l'esempio
 E l'esemplare non vanno d'un modo;
 Chè io per me indarno a ciò contemplo.
 Se li tuoi diti non sono a tal nodo
 Sufficienti, non è maraviglia,
 60 Tanto per non tentare è fatto sodo.
 Così la Donna mia: poi disse: Piglia
 Quel ch'io ti dicerò, se vuoi faziarti,
 Ed intorno da esso t'affottiglia.
 Li cerchi corporai sono ampi ed arti,
 65 Secondo il più e il men della virtute,
 Che si distende per tutte lor parti.

Onde, se il mio disio: modo, si dubium meum debet declarari, hic oportet quod audiam quare exemplum non precedit sicut exemplar. Mundus iste productus dictum [est] exemplum; & exemplar ordo superior, ad cuius similitudinem formatus est iste. Modo motus istius exempli non concordat cum exemplari.

Se li tuoi diti non sono: subdit [Beatrix], dicens: non miror si tua argumenta non possunt solvere istam dubitationem, quia propter negligentiam accidit; quia bene concordant simul.

- Maggior bontà vuol far maggior salute;
 Maggior salute maggior corpo cape,
 S'egli ha le parti ugualmente compiute.
- 70 Dunque costui, che tutto quanto rape
 L'alto universo feco, corrisponde
 Al cerchio che più ama, e che più sape.
 Perché, se tu alla virtù circonde
 La tua misura, non alla parvenza
- 75 Delle sustanzie che t'appaion tonde,
 Tu vederai mirabil convenenza,
 Di maggio a più, e di minore a meno,
 In ciascun cielo, a sua intelligenza.
 Come rimane splendido e sereno
- 80 L'emisferio dell'aere, quando soffia
 Borea da quella guancia, ond'è più leno,

Li cerchi corporai: solutio. Dicit: respice bene quod ordo celorum sensibilium correspondet ordinibus angelorum. Sunt novem celi, & novem ordines angelorum. Modo, primus ordo angelorum, qui est seraphin, correspondet none spere; & bene concordat secum in motu. Et sic secundus ordo angelorum octave spere; & sic de singulis.

Dunque costui, che tutto: modo primus ordo, qui est maior aliquo alio, scilicet quantitate intensiva, idest virtute, respondet none spere, que est maior quantitate extensiva; & sic de singulis. Unusquisque bene respondet sue spere, & in motu & in virtute; & hoc est.

Come rimane splendido: ostendit in hac parte, dicens quod

- Perchè si purga e risolve la roffia
 Che pria turbava, sì che il ciel ne ride
 Con le bellezze d'ogni sua parroffia ;
- 85 Così fec' io, poi che mi provvide
 La Donna mia del suo risponder chiaro,
 E, come stella in cielo, il ver si vide.
 E poi che le parole sue restaro,
 Non altrimenti ferro diffavilla
- 90 Che bolle, come i cerchi sfavillaro.
 Lo incendio lor seguiva ogni scintilla ;
 Ed eran tante, che il numero loro
 Più che il doppiar degli scacchi f' immilla.
 Io sentiva ofannar di coro in coro
- 95 Al punto fisso ehe gli tiene all'ubi,
 E terrà sempre, nel qual sempre foro ;

accidit ei, sicut de aere nubiloso, qui serenatur & purgatur
 per boream: ita mens Dantis clarificata est per solutionem
 istius questionis.

E poi che le parole sue: tertia pars, in qua describit istos
 ordines angelorum in speciali. Et dividit ipsos in ternarium,
 qui respondet Trinitati; primus ternarius summe potentie Dei;
 secundus, summe sapientie Filii; tertius ternarius correspondet
 summe caritati Spiritus Sancti. Et ita describit Dionisius. Ad
 primum vult ostendere, qualiter isti ordines manifesti sunt ibi,
 & hoc per comparisonem ferri igniti; quod significat quod
 diffinxit & intellexit ipsos.

Io sentiva ofannar: isti cantabant *Ofanna*. Et isti fuerunt

E quella, che vedeva i pensier dubi
 Nella mia mente, disse: I cerchi primi
 T'hanno mostrato i serafi e i cherubi.
 100 Così veloci seguono i tuoi vimi
 Per simigliarsi al punto quanto ponno,
 E posson quanto a veder son sublimi.
 Quegli altri amor, che dintorno gli vonno,
 Si chiaman Troni del divino aspetto,
 105 Perchè il primo ternaro terminonno.
 E dei faver che tutti hanno diletto,
 Quanto la sua veduta si profonda
 Nel vero, in che si queta ogn'intelletto.

boni angeli, qui fuerunt confirmati post malum angelum; & semper stabunt firmi apud Deum.

E quella. . . disse: I cerchi primi: & primi duo ordines sunt, scilicet primus Seraphin, secundus Cherubin; tertius vocatur Troni; & sic completus est primus ternarius.

Così veloci seguono: & propter exaltare istum ternarium, dicit quod vident profundius in Deo quam alii.

E dei faver che tutti: & felicitas quam habent non est tantum fundata in amare Deum, quam in videre. Verbigratia: res non visa, non cognita, non potest amari; modo, tanto quanto homo videt rem & cognoscit, tanto plus diligit; ita quod post cognitionem sequitur amor. Modo isti tantum amant Deum, quantum cognoscunt & vident ipsum. Così di grado in grado, ideft de ordine in ordinem; quanto plus videt, plus diligit; & quanto minus videt, minus diligit.

- Quinci si può veder come si fonda
 110 L'esser beato nell'atto che vede,
 Non in quel ch'ama, che poscia seconda;
 E del vedere è misura mercede,
 Che grazia partorisce e buona voglia;
 Così di grado in grado si procede.
 115 L'altro ternaro, che così germoglia
 In questa primavera sempiterna,
 Che notturno ariete non dispoglia,
 Perpetualmente Ofanna sverna
 Con tre melode, che suonano in tree
 120 Ordini di letizia, onde l'interna.
 In essa gerarchia son le tre Dee,
 Prima Dominazioni, e poi Virtudi;
 L'ordine terzo di Poteftadi ee.

L'altro ternaro: ostendit alium ternarium, qui similiter cantabat Ofanna. Che notturno ariete non dispoglia: nostra viriditas recedit adveniente Libra, sed in celo non est ita; imo est ver eternum. Ariete notturno: idest signum Libre. Et ponit Aries pro Libra; quia solum in his duobus signis fit equinoctium. Ideo potest poni unum pro alio. Ideo dicit notturno; quia Aries est signum diurnum, & non nocturnum. Unde astrologi, propter certas proprietates, dicunt aliqua signa masculina, aliqua feminina; aliqua diurna, aliqua nocturna; & sic de multis aliis proprietatibus.

In essa gerarchia: idest principatu, idest in isto ternario, cuius primus ordo dicitur Dominatio, secundus Virtus, tertius Poteftas. Isti tres ordines faciunt secundum ternarium.

Poscia ne' duo penultimi tripudi
 125 Principati ed Arcangeli si girano;
 L'ultimo è tutto d'angelici ludi.
 Questi ordini di su tutti rimirano,
 E di giù vincono sì, che verso Dio
 Tutti tirati sono, e tutti tirano.
 130 E Dionisio con tanto disio
 A contemplar questi ordini si mise,
 Che li nomò e distinse, com'io.
 Ma Gregorio da lui poi si divise;
 Onde, sì tosto, come gli occhi aperse
 135 In questo ciel, di se medesimo rise.
 E se tanto segreto ver profferse
 Mortale in terra, non voglio ch'ammiri,
 Chè chi il vide quassù gliel discoverse
 Con altro affai del ver di questi giri.

Poscia ne' duo penultimi: tertius ternarius. Et tangit primo duos ordines: primus est Principatus; secundus est Arcangeli; tertius, Angeli.

Questi ordini: modo dicit quod omnes isti novem ordines angelorum correspondent novem speris, & dant eis suam virtutem, quam habent a Deo.

E Dionisio: Dionisius Atheniensis, qui fuit tempore passionis Christi, qui dixit: aut Deus nature patitur, aut machina mundi dissolvitur, postea, audiens Apostolum Paulum predicantem, conversus est. Et factus est fidelis christianus; & multa cognovit de ordinibus angelorum revelatione Sancti Pauli. Ostendit quomodo creata est natura angelica.

CANTO VENTESIMONONO

Quando amboduo i figli di Latona,
Coverti del montone e della libra,
Fanno dell'orizzonte insieme zona,

Quando amboduo i figli di Latona: supra autor descripsit ordinem angelorum; nunc describit quando & quomodo creata est natura angelica. Et primo, ponit tres questiones circa naturam angelicam. Secundo, describit causam & ruinam angelorum malorum, & resolvit quedam dubia. Tertio, reprehendit illos qui pervertunt & postponunt scripturam sanctam. Quarto, describit numerum angelorum. Ad primum continuando dicit, & tangendo dispositionem Beatricis per comparisonem, quod postquam locuta fuerat secum, ipsa volvit visum ad punctum divinitatis; deinde volvit se versus autorem, & cepit loqui secum. Et hoc fecit in instanti, sicut facit sol & luna quando sunt in signis oppositis; quia non stant recte oppositi nisi per unum instans; sicut [est] de libra quando equaliter stat; si modicum tangatur, cito destruitur equalitas; ita sole existente in Ariete, & luna in Libra, signis oppositis. *Fanno. . . zona:* faciant zonam; quia dividunt hemispheria, unum superius, aliud inferius, veniendo sole supra nostrum, & luna ad inferius. Et hoc est: *cambiando l'emisferio, etc.*

Quant'è dal punto che il zenit inlibra,
 5 Infin che l'uno e l'altro da quel cinto,
 Cambiando l'emisferio si dilibra,
 Tanto, col volto di riso dipinto,
 Si tacque Beatrice, riguardando
 Fiso nel punto che m'aveva vinto;
 10 Poi cominciò: io dico, non dimando
 Quel che tu vuoi udir, perch'io l'ho visto
 Ove s'appunta ogni *ubi* ed ogni quando.
 Non per avere a se di bene acquisto,
 Ch'esser non può, ma perchè suo splendore
 15 Potesse, risplendendo, dir, *subsisto*;
 In sua eternità di tempo fuore,
 Fuor d'ogni altro comprender com'ei piacque,
 S'aperse in nuovi amor l'eterno amore.

Poi cominciò: nunc venit ad questiones, & introducit Beatricem, que dicit: non aspectu quod tu proponas mihi questiones quas concepisti in animo; quia vidi in divinitate, in puncto ubi firmatur omnis locus & omne tempus.

Non per avere a se: deinde tangit unam, & respondet ac si esset ei proposita ab autore. Volebat petere, si isti angeli erant creati ante tempus, vel in tempore, vel extra tempus. Respondit ista, quod omnes angeli & creature fuerunt create antequam esset motus & tempus. Et tangit causam quare creavit istas creaturas; & non fecit propter necessitatem, nec propter augere gloriam suam (quia non posset gloria sua augeri, nec minui), sed fecit propter participare bonitatem suam.

- Nè prima quasi torpente sì giacque;
 20 Chè nè prima nè poscia procedette
 Lo discorrer di Dio sovra quest'acque:
 Forma e materia congiunte e purette
 Usciro ad atto che non avea fallo,
 Come d'arco tricolore tre faette;
 25 E come in vetro, in ambra od in cristallo
 Raggio risplende sì, che dal venire
 All'esser tutto non è intervallo;

S'aperse in nuovi amori: idest in novem ordinibus angelorum, in sua eternitate, ante motum & tempus, & corpus & locum.

Nè prima quasi torpente sì giacque: respondet tacite questioni. Posset dicere autor: ita [est] quod tu dicis, quod Deus fecit tot creaturas & celos causa predicta; sed ubi erat tunc ipse, & quid faciebat? Respondet illa, quod illud faciebat quod nunc facit, & illic erat ubi nunc est; nam Deus est unus intellectus simplicissimus, qui non comprehenditur loco nec tempore.

Forma e materia congiunte: nunc respondet secunde questioni, quam faceret autor Beatrici. Sed ipsa respondet ad ipsam, ac si esset ei opposita; & est illa, si Deus fecit angelos & omnes alias creaturas in instanti, vel per successionem & distincte, sicut dicitur in Genesi. Respondit Beatrix quod fecit in instanti; unde Salomon: *ipse dixit & facta sunt; ipse mandavit & creata sunt.* Et ostendit per comparisonem alicuius arcus, [qui] habens tres cordas, emittit tres sagittas.

E come in vetro: & ostendit adhuc per aliam comparisonem

Così il triforme effetto dal suo sire
 Nell'esser suo raggiò insieme tutto,
 30 Senza distinzion nell'efordire.
 Concreato fu ordine e costrutto
 Alle sustanzie, e quelle furon cima
 Nel mondo, in che puro atto fu prodotto.
 Pura potenza tenne la parte ima;
 35 Nel mezzo strinse potenza con atto
 Tal vime, che giammai non si divima.
 Jeronimo vi scrisse lungo tratto
 De' secoli, degli angeli, creati
 Anzi che l'altro mondo fosse fatto;

trium corporum transparentium, scilicet vitrum & cristallum
 & ambra. Verbigratia: si sol feriat aliquod istorum, venire
 & illuminare & penetrare est totum simul & semel; ita fecit
 Deus creando res.

Concreato fu ordine e costrutto: & subdit quod etiam simul
 cum creatione datus est ordo.

Pura potenza: res dicitur in *potentia*, que est apta nata ad
 recipiendum novam formam; ut massa ferri est in *potentia* ut
 fiat gladius, farina ut fiat panis. Res in *actu* est, que non est
 apta ad patiendum ut novam capiat formam, ut angelus. Ali-
 que res tenent medium inter actum & potentiam, ut homo in
 quo est *potentia* & *actus*.

Jeronimo vi scrisse: tertia questio, que est illa: qualiter fue-
 runt facti isti angeli, & si creati sunt quando create sunt alie

- 40 Ma questo vero è scritto in molti lati
 Dagli scrittor dello Spirito Santo;
 E tu lo vederai, se bene guati;
 Ed anche la ragion lo vede alquanto,
 Che non concederebbe che i motori
 45 Senza sua perfezion fosser cotanto.
 Or fai tu dove e quando questi amori
 Furon creati, e come; sì che spenti
 Nel tuo disio già sono tre ardori.
 Nè giugneriesi, numerando, al venti
 50 Sì tosto, come degli angeli parte
 Turbò il fuggetto de' vostri alimenti.

creatures, scilicet celum, elementa & alia animalia, an per se. Respondet quod creati sunt simul cum omnibus aliis animalibus. Et primo destruit unam opinionem sancti Jeronimi, qui, scribens ad Titum, dicit quod transferant multa secula annorum, quod angeli erant creati, ante creationem aliarum rerum. Thomas de Aquino, volens defendere hanc questionem & opinionem sancti Jeronimi, dicit quod loquitur secundum grecos; sed ista responsio non placuit auctori, dicens quod ista responsio non est sufficiens.

Ma questo vero è scritto: & ideo dicit quod apud sacros auctores habetur, quod omnia simul creata sunt. Et est etiam naturalis; quia si ante tempus erant creati, & cum sint rectores celorum, stabant ergo prius ociosi, quia non habebant quod moverent, nam frustra est calceamentum, cuius non est calceatio, dicit Aristotiles.

Nè giugneriesi, numerando, al venti: secunda pars, in qua describit causam malorum angelorum. Et dicit quod, creata

- L'altra rimase, e cominciò quest'arte,
 Che tu discerni, con tanto diletto,
 Che mai da circuir non si diparte.
- 55 Principio del cader fu il maladetto
 Superbir di colui, che tu vedesti
 Da tutti i pesi del mondo costretto.
 Quelli, che vedi qui, furon modesti
 A riconoscer se della bontate,
- 60 Che gli avea fatti a tanto intender presti;
 Perchè le viste lor furo esaltate
 Con grazia illuminante, e con lor merto,
 Sì ch'hanno piena e ferma volontate.
 E non voglio che dubbi, ma sie certo,
- 65 Che ricever la grazia è meritorio,
 Secondo che l'affetto gli è aperto.

natura angelica, quedam pars eorum fuit rebellis Dei, & fuit deiecta de celo, & stetit in celo modicum idest in instanti. *Turbò il soggetto:* idest terram. *Cominciò quest'arte:* idest ordinem istum quem vides.

Principio del cader: ostendit causam depulsionis, & causam confirmationis bonorum, dicens quod illi qui recognoverunt bona que habebant a Deo, exaltati sunt in celo; & non possunt amplius velle contrarium.

E non voglio che dubbi: & subdit notabile (sed videtur dicere contrarium), si gratia prevenit meritum. Sed habes notare quod angeli creati sunt in gratia, & non meruerunt; & sic gratia precedit meritum.

- Omai dintorno a questo confistorio
Puoi contemplare affai, se le parole
Mie son ricolte, senz'altro aiutorio.
- 70 Ma, perchè in terra per le vostre scuole
Si legge che l'angelica natura
È tal, che intende, e si ricorda, e vuole,
Ancor dirò, perchè tu veggì pura
La verità che laggiù si confonde,
- 75 Equivocando in sì fatta lettura.
Queste sustanzie, poichè fur gioconde
Della faccia di Dio, non volser viso
Da essa, da cui nulla si nasconde:
Però non hanno vedere interciso
- 80 Da nuovo obbietto, e però non bisogna
Rimemorar per concetto diviso.

Omai dintorno a questo: nunc continuat dicens quod satis dixit circa istam materiam; & per se potest habere cognitionem.

Ma, perchè in terra: & deinde removet opinionem eorum qui utuntur vocabulis improprie in divina scriptura; quia dant intellectum & voluntatem & memoriam in angelis, qui proprie non habent. Homo habet intellectum per discursum rationis; sed angelus in instanti omnia intelligit, quia nihil est eis novum. Similiter non habent voluntatem, quia non possunt velle & non velle, nisi illud quod volunt.

Queste sustanzie: similiter non habent memoriam; quia memoria est preteritorum, & ipsi habent omnia presentia.

- Si che laggiù non dormendo si fogna,
 Credendo e non credendo dicer vero;
 Ma nell'uno è più colpa e più vergogna.
- 85 Voi non andate giù per un sentiero
 Filofofando; tanto vi trasporta
 L'amor dell'apparenza e il suo pensiero.
 Ed ancor questo quassù si comporta
 Con men disdegno, che quando è posposta
- 90 La divina scrittura, e quando è torta.
 Non vi si pensa quanto sangue costa
 Seminarla nel mondo, e quanto piace
 Chi umilmente con essa f'accosta.
 Per apparer ciascun l'ingegna, e face
- 95 Sue invenzioni, e quelle son trascorse
 Da' predicatori, e il Vangelo si tace.

Voi non andate giù: alia pars, in qua reprehendit illos qui postponunt divinam Scripturam, vel pervertunt; & hoc faciunt propter apparere. Dicit: vos non vaditis per unum callem philofofando; sed minus molestum est de scientiis secularibus, quando postponunt vel prevaricantur. Sed de divina Scriptura peius est.

Per apparer. . . face sue invenzioni: [faciunt] aliquem tradellum, ut dicant aliquid subtilitatis, & videantur valentes, & videantur dicere contrarium omnium valentium qui ante fuerunt; sed tamen durant ista sua opuscula, quantum luna; quasi dicat: per mensem. Patet; quia dicit quod aliqui dicunt quod luna, que erat in quintadecima, tempore passionis Christi retrocessit bene per sex signa, & fecit nobis eclipsim. Sed ille qui dicit sic, mentitur; quia talis eclipsis fuit preter & extra cursum naturalem, sine oppositione lune; quod probat, quia eclipsis solaris, quando fit, non fit ubique; sed tunc fuit ubique.

- Un dice che la luna si ritorfe
Nella passion di Cristo, e f'interpofe,
Perchè il lume del sol giù non si porfe;
100 E altri che la luce si nascofe
Da fè: però agl'Ifpani ed agl'Indi,
Com' a' Giudei, tale eclissi rifpofe.
Non ha Firenze tanti Lapi e Bindi,
Quante si fatte favole per anno
105 In pergamo si gridan quinci e quindi,
Sì che le pecorelle, che non fanno,
Tornan dal pasco pasciuto di vento,
E non le scusa non veder lor danno.
Non disse Cristo al suo primo convento:
110 Andate, e predicate al mondo ciance:
Ma diede lor verace fondamento;
E quel tanto fonò nelle fue guance,
Sì ch'a pugar, per accender la Fede,
Dell'Evangelio fero scudi e lance.
115 Or si va con motti e con ifcede
A predicare, e pur che ben si rida,
Gonfia il cappuccio, e più non si richiede.
Ma tale uccel nel becchetto f'annida,
Che se il vulgo il vedeffe, vederebbe
120 La perdonanza di che si confida;

Ma tale uccel nel becchetto f'annida: quasi dicat; O miser!
quando tu rides sic, certe diabolus stat retro in capucio tuo,
& ridet de te, dicens: iam habeo te, etc.

Per cui tanta stoltezza in terra crebbe,
 Che, fanza pruova d'alcun testimonio,
 Ad ogni promission si converrebbe.
 Di questo ingrassa il porco sant'Antonio,
 125 Ed altri assai, che son peggio che porci,
 Pagando di moneta senza conio.
 Ma perchè sem digressi assai, ritorci
 Gli occhi oramai verso la dritta strada,
 Sì che la via col tempo si raccorci.
 130 Questa natura sì oltre s'ingrada
 In numero, che mai non fu loquela,
 Nè concetto mortal, che tanto vada.
 E se tu guardi quel che si rivela
 Per Daniel, vedrai che in sue migliaia
 135 Determinato numero si cela.
 La prima lucè, che tutta la raia,
 Per tanti modi in essa si ricepe,
 Quanti son gli splendori a che s'appaia.

Ma perchè sem digressi: ultima pars, in qua tractat adhuc de materia angelica, dicens quod angeli sunt innumerabiles, non quod non habeant numerum certum, sed quia non possunt adnumerari.

E se tu guardi: & poteris bene videre quod numerus angelorum est determinatus per Daniele in octavo capitulo, in sua visione: mille milia ministrabant ei, & decies centena milia assistebant ei, scilicet Deo. Nunc describit celum empireum.

Onde, perocchè all'atto che concepe
140 Segue l'affetto, d'amor la dolcezza
Diversamente in essa ferve e tepe.
Vedi l'eccelfo omai, e la larghezza
Dell'eterno valor, poscia che tanti
Speculi fatti f'ha, in che si spezza,
145 Uno manendo in se, come davanti.

CANTO TRENTESIMO

Forfe femila miglia di lontano
Ci ferve l'ora festa, e questo mondo
China già l'ombra, quasi al letto piano,

*Forfe femila miglia di lontano: supra determinavit naturam angelicam; nunc describit celum empireum, quod est paradisus. Et quatuor facit. Primo, describit ultimam excellentiam pulchritudinis Beatricis. Secundo, describit celum empireum sub figura. Tertio, in propria forma. Quarto, particulariter describit unam sedem vacuum, in qua sperabatur anima unius principis modernæ. Ad primum continuando dicit quod supra descripsit naturam angelicam; nunc describit dissepationem angelorum per comparisonem nobilissimam. Dicit ergo quod visum est ei videre in celo illam dispositionem que videtur in terra, in mane in ortu solis, quando stelle incipiunt disparere paulatim; ita quod non remanet nisi una, scilicet sol. Ita de angelis; quia omnes disparuerunt, preter unum sol, scilicet eternum, qui omnia illuminabat. Et notandum quod terra continet circum viginti quatuor milia milium, seu miliarium; & sol facit in una die totum istud iter, ita quod facit mille milia in hora. Modo si dicatur *hora sexta*, idest merities, est*

- Quando il mezzo del cielo, a noi profondo,
 5 Comincia a farsi tal, che alcuna stella
 Perde il parere infino a questo fondo;
 E come vien la chiarissima ancella
 Del sol più oltre, così il ciel si chiude
 Di vista in vista infino alla più bella;
 10 Non altrimenti il trionfo, che lude
 Sempre dintorno al punto che mi vinse,
 Parendo inchiuso da quel ch'egl' inchiude,
 A poco a poco al mio veder si stinse;
 Perchè tornar con gli occhi a Beatrice
 15 Nulla vedere ed amor mi costringe.

remota sex milia miliaria, est dicere quod erat prima hora diei, idest ortus solis. Et intellige quod dies esset xii horarum.

Quando il mezzo del cielo: quando meridianum celi, idest nostrum hemisperium, *a noi profondo*, profundum, idest altum nobis, incipit fieri talis quod omnis stella incipit disparere (scilicet oculis nostris, sed non in celo) propter maius lumen.

E come vien la chiarissima ancella solis, idest aurora. *Di vista in vista*: de stella in stellam, usque ad solem, qui est pulchrior.

Non altrimenti il trionfo: idest turba angelorum, *che lude*, facit festum intorno al punto, idest Deum, *che mi vinse*: quia inspicendo eum amisit visum, ut dictum est. *Parendo inchiuso*: quia videtur inclusus intra angelos, quos continet in se.

A poco a poco al mio veder si stinse: idest disparuit. Et ideo volvit se ad Beatricem.

- Se quanto infino a qui di lei si dice
Fosse conchiuso tutto in una loda,
Poco farebbe a fornir questa vice.
La bellezza ch'io vidi si trasformada
20 Non pur di là da noi, ma certo io credo
Che solo il suo fattor tutta la goda.
Da questo passo vinto mi concedo,
Più che giammai da punto di suo tema
Soprato fosse comico o tragedo.
25 Chè, come sole il viso che più trema,
Costi lo rimembrar del dolce riso
La mente mia da se medesima scema.
-

Se quanto infino a qui; nunc describit pulchritudinem ultimam Beatricis, dicens quod si omnes laudes, quas fecit in isto libro, essent omnes reducte in unum, non essent sufficientes ad laudandum nunc pulchritudinem eius. Et facit pulcriorem descriptionem, quam si fecisset de ipsa multa capitula, quasi diceret: nunquam descripsi eam ita alte, quando possem magis alte describere.

La bellezza ch'io vidi: sed nunc perventum est ad extremam pulchritudinem; ideo credo quod solus Deus est qui intelligit ipsam pulchritudinem & cognitionem, qui dedit ipsam hominibus. Iero, rex Sicilie, petivit Simonidem, poetam & philosophum, quid esset Deus. Respondit: domine, oportet habere terminum. Bene, quantum vis? Dixit: unum diem. Secundo, fecunda vice petivit duos dies; idest tertio, sex, & sic ultra semper duplicando spacium; & ita duxit per multos dies. Et cum esset Iero indignatus, dixit: quid diabole dicis tu? credo quod trufaris de me. Respondit iste: domine, non mireris, quia quanto plus confidero, tanto minus scio quid sit Deus.

Dal primo giorno ch'io vidi il suo viso
 In questa vita, infino a questa vista,
 30 Non è il seguire al mio cantar preciso;
 Ma or convien che il mio seguir desista
 Più dietro a sua bellezza, poetando,
 Come all'ultimo suo ciascuno artista.
 Cotal, qual io la lascio a maggior bando,
 35 Che quel della mia tuba, che deduce
 L'ardua sua materia terminando,
 Con atto e voce di spedito duce
 Ricominciò: Noi femo usciti fuore
 Del maggior corpo al ciel, ch'è pura luce,
 40 Luce intellettual piena d'amore,
 Amor di vero ben pien di letizia,
 Letizia che trascende ogni dolzore.

Chè, come sole il viso che più trema: dicit quod mens sua erat debilis versus leticiam & pulcritudinem Beatricis, sicut oculus noctue versus lucem; & hoc est quod statim dictum est, quia pervenit ad extremam pulcritudinem; ideo non potest describere ipsam altius, sicut pictor qui consumpsit omnes vires sue artis in una imagine, etc.

Cotal, qual io la lascio: secunda pars, in qua describit celum empireum, & dicit: ergo ita pulcra sicut est, ego relinquo meliori poete quam ego sum; quia ultra vires ingenii mei est pulcra.

Con atto e voce: & dicit quod venerunt ad celum empireum ad paradysum. Quod non est factum ex materiali corpore, sicut

- Qui vederai l'una e l'altra milizia
 Di paradiso, e l'una in quegli aspetti
 45 Che tu vedrai all'ultima giustizia.
 Come subito lampo che discetti
 Gli spiriti visivi, sì che priva
 Dell'atto l'occhio di più forti obbietti ;
 Così mi circonfulse luce viva,
 50 E lasciommi fasciato di tal velo
 Del suo fulgor, che nulla m'appariva.
 Sempre l'amor, che queta questo cielo,
 Accoglie in se così fatta salute,
 Per far disposto a sua fiamma il candelo.

ceteri celi, sed est intellectualis, scilicet lux & amor, que procedit a visione divina.

Qui vederai: nunc dicit quod ibi videbit curiam celestem in duas acies, in angelicam & humanam. *L'una*: idest humana.

Come subito lampo: ostendit qualiter fuit dispositus ad videndum istam curiam. Et quia non erat potens videre ex se, fingit quod venit subitus splendor, qui occupavit ipsum, & superavit visum eius.

Sempre l'amor, che queta: nunc, ut faciat ipsum attentum, dicit: oportebat te fieri alterum hominem, & exire extra carnem, si volebas videre hanc curiam. Ita facit Deus, volens disporre hominem ad se; abstrahit ipsum a terrenis.

- 55 Non fur più tosto dentro a me venute
 Queste parole brevi, ch'io compresi
 Me formontar di sopra a mia virtute;
 E di novella vista mi raccesi
 Tale, che nulla luce è tanto mera,
 60 Che gli occhi miei non si fosser difesi.
 E vidi lume in forma di riviera
 Fulvido di fulgori, intra duo rive
 Dipinte di mirabil primavera.
 Di tal fiumana uscian faville vive,
 65 E d'ogni parte si mettean ne' fiori
 Quasi rubin che oro circonscrive.
 Poi, come inebbriate dagli odori,
 Riprofondavan se nel miro gurge,
 E, l'una entrava, un'altra n'uscia fuori.

Non fur più tosto: & subdit quod sensit virtutem suam augmentatam, ita quod effectus est de homine divinus; ita quod oculi sui erant potentes ad sustinendum omnem lucem.

E vidi lume in forma di riviera: nunc describit istam curiam, dicens quod vidit unum lumen discurrens ad modum fluminis, quod discurret inter duas ripas ornatas & vestitas diversis floribus odoriferis.

Di tal fiumana uscian: & de fluvio videbantur exire faville, que proiciebant se supra flores, & videbantur administrare vigorem floribus.

Poi, come inebbriate: deinde revertebantur ad fluvium, &

- 70 L'alto difio che mo t'infiamma ed urge
D'aver notizia di ciò che tu vei,
Tanto mi piace più quanto più turge.
Ma di quest'acqua convien che tu bei,
Prima che tanta sete in te si fazii.
75 Così mi disse il sol degli occhi miei.
Anche foggjunse: Il fiume, e li topazii
Ch'entrano ed escono, e il rider dell'erbe
Son di lor vero ombriferi prefazii;
-

hic erant in isto continuo officio. Volunt aliqui dicere quod hic autor describit celum cristallinum, quod est factum ex aqua, & allegant dictum prophete dicentis; *benedicite domino aque, que* etc. Sed falsum est. Dicas ergo quod ista aqua significat gratiam Dei, que fluit ab eo, sicut aqua veniens ex alto. Ripe significant duas acies animarum celestium; flores sunt beate anime. Optime figurantur per flores, quia in mundo floruerunt. Flamme significant angelos, qui ministrant gratiam Dei, sicut officiales. Et dicit quod talis erat flamma posita supra florem, qualis est rubinus in annulo.

L'alto difio che mo t'infiamma: idest, video desiderium tuum sciendi & cognoscendi omnia ista que vides; ideo placet mihi quod sis ita dispositus.

Ma di quest'acqua: convenit te bibere, idest oportet te habere gratiam Dei, si vis cognoscere ista.

Anche foggjunse: & addit: hoc quod tu vidisti est solum una & idea & figura illius quod tu debes videre; quia non est ita sicut vidisti, quia ibi non est aqua neque flores; ideo vides sub alia figura. Sed diceret Dantes: & quare est causa quod non video realiter, postquam sum in celo perfectissimo?

Non che da se sien queste cose acerbe:
 80 Ma è difetto dalla parte tua,
 Che non hai viste ancor tanto superbe.
 Non è fantin che sì subito rua
 Col volto verso il latte, se si svegli
 Molto tardato dall'ufanza sua,
 85 Come fec'io, per far migliori spegli
 Ancor degli occhi, chinandomi all'onda
 Che si deriva, perchè vi f'immegli.
 E sì come di lei bevve la gronda
 Delle palpebre mie, così mi parve
 90 Di sua lunghezza divenuta tonda.
 Poi come gente stata sotto larve,
 Che pare altro che prima, se si fveste
 La sembianza non sua in che disparve;

Non che da se sien queste cose: respondet quod non est, nisi ex defectu sue visionis; & hoc est: *Non che*, etc.

Non è fantin: tertia pars, in qua describit celum illud in propria forma. Et dicit quod effectus [est] ita avidus, sicut puer famens currit ad matrem ad lactandum.

E sì come di lei bevve: dicit quod nunc videt istam aquam in forma spherica, quam cito gustavit de ista aqua. Et accidit ei sicut illis qui portant larvas, qui videntur alii quam sunt. Ita visum fuit ei quod auferretur de visu suo una larva; & ita dicit quod prius videbat in modum fluminis, nunc videt in forma spherica; & flamme vise sunt sibi angeli, & flores anime beate.

- Così mi si cambiò in maggior feste
 95 Li fiori e le faville, sì ch'io vidi
 Ambo le corti del ciel manifeste.
 O isplendor di Dio, per cu' io vidi
 L'alto trionfo del regno verace,
 Dammi virtù a dir com'io lo vidi.
 100 Lume è lassù, che visibile face
 Lo Creatore a quella creatura,
 Che solo in lui vedere ha la sua pace;
 E si distende in circular figura
 In tanto, che la sua circonferenza
 105 Sarebbe al sol troppo larga cintura.
 Fassi di raggio tutta sua parvenza
 Riflesso al sommo del mobile primo,
 Che prende quindi vivere e potenza.

O isplendor di Dio: nunc invocat Deum ut det sibi gratiam, qua possit narrare hoc quod vidit.

Lume è lassù: deinde dicit, quia [aliquis] posset dicere: qualiter potuisset videre Deum, & alias substantias & animas, quia sunt omnes invisibiles? Respondet quod vidit eo modo quo illuminatur mundus per refractos radorum; ut si terra esset rara, ita quod radii penetrarent ultra, parum illuminaretur terra. Ita est de isto celo; quia radii divine gratie veniunt ad speram nonam; & ibi refranguntur, & faciunt tunc celum empireum, quod multum extenditur, & in tantum quod sol non esset sufficiens centrum eius; quasi dicat: nihil esset respectu celi empirei, licet sol sit clxx vicibus & ultra maior quam ista terra.

E come clivo in acqua di suo imo,
 110 Si specchia quasi per vederfi adorno,
 Quando è nel verde e ne' fioretti opimo,
 Sì soprastando al lume intorno intorno
 Vidi specchiarfi in più di mille foglie,
 Quanto di noi lassù fatto ha ritorno.
 115 E se l'infimo grado in se raccoglie
 Sì grande lume, quant'è la larghezza
 Di questa rosa nell'estreme foglie?
 La vista mia nell'ampio e nell'altezza
 Non si smarriva, ma tutto prendeva
 120 Il quanto e il quale di quella allegrezza.
 Presso e lontano lì, nè pon nè leva,
 Chè dove Dio senza mezzo governa,
 La legge natural nulla rilieva.
 Nel giallo della rosa sempiterna,
 125 Che si dilata, rigrada e redole
 Odor di lode al fol che sempre verna,

E come clivo in acqua: ostendit qualiter vidit totam istam curiam, per similitudinem fluminis clari, sicut est Ticinus; & iuxta istum fluvium sit unus monticulus amenus & floridus, qui representetur in aqua. Tales ergo vidit omnes animas beatas, que representabantur in gratia divina; & sic ultimus gradus istius rose (quia celum empireum describit in figura rose).

La vista mia nell'ampio: sed diceret aliquis: & quomodo est possibile quod videret amplitudinem & longitudinem ipsius celi

Qual è colui che tace e dicer vuole,
Mi trasse Beatrice, e disse: Mira
Quanto è il convento delle bianche stole!
130 Vedi nostra città quanto ella gira!
Vedi li nostri scanni sì ripieni,
Che poca gente omai ci si disfira.
In quel gran seggio, a che tu gli occhi tieni,
Per la corona che già v'è fu posta,
135 Primachè tu a queste nozze ceni,
Sederà l'alma, che fia giù augosta,
Dell'Alto Arrigo, ch'a drizzare Italia
Verrà in prima, che ella sia disposta.

amplissimi? Respondet quod in rebus divinis non habent locum leges nature; & hoc est *Presso e lontano*.

Qual è colui che tace: volebat petere, sed Beatrix ipsum prevenit, dicens: vide quanta est curia celestis.

In quel gran seggio: ultima pars, in qua ostendit unam fedem vacuum, in qua erat una corona, & occupanda ab anima Henrici de Lucemburgo, qui fuit avus huius imperatoris. Et fuit notabilis homo; & fuit parvus Comes, sed magne virtutis. Et electus Imperator a Papa Clemente de Bordella, volens iste venire in Italiam ut eam liberaret, multum habuit fortunam adversam; sed ideo non meretur minus fame apud mundum. Unde etiam Florentini, qui fuerunt maiores hostes quos haberet Italia, laudabant ipsum. Secunda ratio [est], quia Dantes sperabat per ipsum venire in domum; & pluries scripsit ei ut non moraretur in Longobardia, sed veniret Florentiam, quam posset facillime occupare. Et vere ita fecisset, si receffisset Brixia, ubi recepit maxima damna & incommoda.

La cieca cupidigia, che v'ammalia,
 140 Simili fatti v'ha al fantolino,
 Che muor di fame e caccia via la balia;
 E fia Prefetto nel foro divino
 Allora tal, che palese e coverto
 Non anderà con lui per un cammino.
 145 Ma poco poi farà da Dio sofferto
 Nel santo uficio; ch'el farà detruso
 Là dove Simon mago è per suo merto,
 E farà quel d'Alagna esser più giuso.

E fia Prefetto nel foro divino: & causa quare iste Imperator non poterit habere obtentum, erit proditio Pape. Licet ipsum fecisset Imperatorem, tamen fuit eius contrarius; & rex Robertus contra ipsum preliatus est in Roma, & sic divisa est in duas partes; & preliatum est acriter.

Ma poco poi farà: sed parum vixit Clemens post Henricum; quia sex mensibus supravixit.

E farà quel d'Alagna: & faciet cadere Bonifacium, qui erat plantatus cum capite inferius. Vide ubi dicit: Forte spingova con ambo le piote. De forma celi empirei.

CANTO TRENTESIMOPRIMO

In forma dunque di candida rosa
Mi si mostrava la milizia santa,
Che nel suo sangue Cristo fece sposa;

In forma dunque di candida rosa: supra descripsit formam celi empirei in generali, quod est sedes animarum beatarum; nunc describit predictam formam. Et quatuor facit. Primo, describit actum & habitum angelorum, qui sunt curiales in hac celesti curia. Secundo, describit suam orationem, & contemplationem suam in hoc loco. In tertia [parte] describit apparitionem unius contemplativi, & ascensum Beatricis. In quarta determinat qualiter, per indicationem istius sancti contemplativi, veniret ad cognitionem totius istius curie. Ad primum facit quod dictum est; & continuando dicit. Quia supra descripsit duas turbas, unam angelicarum substantiarum, alteram beatarum animarum, modo dicit: *la milizia santa*, isturum animarum beatissimarum, que militaverunt in isto mundo. *Che nel suo sangue*: quam Christus desponsavit in passione sua. *In forma di candida rosa*: notandum quod ista turba representaretur in forma rose, ut supra dictum est. Et notandum quod lux, que procedit a Deo, facit istud celum. Rosa tria habet

Ma l'altra, che volando vede e canta
 5 La gloria di colui che la innamora,
 E la bontà che la fece cotanta,
 Sì come schiera d'api, che f'infiora
 Una fiata, ed una si ritorna
 Là dove fuo lavoro f'insapora,
 10 Nel gran fior discendeva, che l'adorna
 Di tante foglie, e quindi risaliva
 Là dove il suo amor sempre foggiora.
 Le facce tutte avean di fiamma viva,
 E l'ale d'oro, e l'altro tanto bianco,
 15 Che nulla neve a quel termine arriva.

in se: colorem, substantiam & odorem; & tamen est una rosa,
 & non plures; ita Deus est trinus & unus.

Ma l'altra, che volando vede e canta: nunc describit actum
 & officium istorum angelorum per unam comparisonem, di-
 cens quod isti angeli erant similes apibus, que prompte sunt,
 & cum magna arte faciunt favos suos. Similiter hi angeli,
 administrantes ibi, erant in continuo exercitio; & sicut apes
 recedunt ab alveo, & vadunt ad flores, ita angeli recedebant
 a puncto divinitatis, scilicet a Deo, & ibant ministrando gra-
 tiam Dei floribus animarum beatarum. *L'altra*, scilicet turba
 angelica, descendebat in magnum florem, scilicet rosam, que
 habet multa folia, idest gradus.

Le facce tutte avean di fiamma viva: nunc describit habi-
 tum, dicens, quod habebant faciem igneam, ad notandum im-
 mensam caritatem, & alas aureas, quod significat eternam

Quando scendean nel fior, di banco in banco
 Porgevan della pace e dell'ardore,
 Ch'egli acquistavan ventilando il fianco.
 Nè lo interporfi tra il difopra e il fiore
 20 Di tanta plenitudine volante
 Impediva la vista e lo splendore;
 Chè la luce divina è penetrante
 Per l'universo, secondo ch'è degno,
 Sì, che nulla le puote essere ostante.
 25 Questo sicuro e gaudioso regno,
 Frequente in gente antica ed in novella,
 Viso ed amore avea tutto ad un segno.
 O trina luce, che in unica stella
 Scintillando a lor vista sì gli appaga,
 30 Guarda quaggiuso alla nostra procella.

in corruptionem. Et alie partes erant candidissime; quod significat puritatem immensam eorum. Et dicit quod erant albiiores nive; quod significat quod nulla unquam fuit puritas humana, que attingeret angelicam.

Nè lo interporfi: resolvit dubium, quasi dicat: quare potuisti videre omnem istam multitudinem, quia angeli volantes se interponebant inter rosam & Deum? Respondet, quod talis interpositio non impediebat ipsum quin bene videret. *Secondo ch'è degno*: idest qualitas recipientis.

Questo sicuro e gaudioso regno: continuat. *Sicuro*, respectu mundi; & similiter *gaudiosus*, ubi noster mundus est turbatissimus.

Se i Barbari, venendo da tal plaga,
 Che ciascun giorno d'Elice si cuopra,
 Rotante col suo figlio ond'ell'è vaga,
 Veggendo Roma e l'ardua su' opra
 35 Stupefacenti, quando Laterano
 Alle cose mortali andò di sopra;
 Io, che al divino dall'umano,
 All'eterno dal tempo era venuto,
 E di Fierenza in popol giusto e sano,

O trina luce: secunda pars, in qua facit deprecationem suam. Autor noster ascenderat celum, ubi est omnis delectatio; & recordabatur quod dimiserat mundum, ubi erat discordia, guerra, tribulatio, tempestas, odium & malivolentia. Et ideo facit hanc orationem. *Si gli appaga:* idest contentat. *In unica stella:* idest in puncto divinitatis. *Guarda quaggiuso:* quasi dicat: dignetur Deus respicere tempestatem terrenorum.

Se i Barbari, venendo: & ostendit qualiter factus est totus abstractus per summam admirationem. Et ostendit per comparisonem, dicens quod quando vidit se in tantis deliciis, factus est totus stupidus; sicut si barbari de Noverchia, qui sunt sub polo, qui habent domos suas parvas, vel si Tartari qui habent domos errantes, venissent Romam quando erat in flore, & viderent illa altissima & pulcherrima palacia aurata & sculpta, si erant stupidi in respiciendo, non mireris. *D'Elice:* idest Castitensis, idest Urse, idest: si illi qui sunt sub polo artico etc. *Col suo figlio:* scilicet Arturo, idest cum Ursa minore. *Onde,* idest, *ex quo* est vaga, quia illa magna constellatio semper respicit minorem. *Quando Laterano:* idest, quando edificia romana excefferant omnia alia edificia mundi. Sanctus Iohannes Lateranus fuit palacium Neronis, factum cum incredibili

- 40 Di che stupor doveva esser compiuto!
 Certo tra esso e il gaudio mi facea
 Libito non udire, e starmi muto.
 E quasi peregrin, che si ricrea
 Nel tempio, del suo voto riguardando,
 45 E spera già ridir com'ello stea,
 Sì per la viva luce passeggiando,
 Menava io gli occhi per li gradi,
 Mo fu, mo già, e mo ricirculando.
 Vedeva visi a carità suadi,
 50 D'altrui lume fregiati e del suo riso,
 Ed atti ornati di tutte onestadi.

artificio & impenſa. *Di Fiorenza*: idest veneram de Florentia. *Giusto e sano*: ironice, quasi dicat: iniquo & iniusto, sicut est.

Di che stupor: & subdit quod tanta erat admiratio & gaudium, quod non libebat loqui.

E quasi peregrin: & adhuc hoc exprimit per comparationem, dicens quod sicut peregrinus qui per longum iter venit ad locum cui fecerat votum, & quando est in loco illo, impletur magna devotione, & iam imaginatur qualiter referre debet ea que vidit quando venerit domum; ita faciebat hic Dantes.

Vedeva visi: & describit que videbat, dicens quod omnes respiciebant divinam caritatem.

La forma general di paradiso
 Già tutta il mio sguardo avea compresa,
 In nulla parte ancor fermato fiso;
 55 E volgeami con voglia riaccesa
 Per dimandar la mia Donna di cose,
 Di che la mente mia era sospesa.
 Uno intendeva, ed altro mi rispose;
 Credea veder Beatrice, e vidi un sene
 60 Vestito con le genti gloriose.
 Diffuso era per gli occhi e per le gene
 Di benigna letizia, in atto pio
 Quale a tenero padre si conviene.

La forma general di paradiso: tertia pars, in qua introducitur unum spiritum contemplativum, & ascensum Beatricis. Et dicit quod iam viderat per totum illum locum, sed non tamen aliquid in speciali. Et hoc volebat petere Beatricem; sed respexit, & eam non vidit, quia ascenderat ad suum locum altiore; sed vidit unum spiritum, scilicet sancti Bernardi. Autor hucusque omnia viderat preter Deum; & non poterat ipsum videre, nisi cum licentia Regine celi, scilicet Marie. Nec poterat impetrare licentiam ab ea, nisi per unum suum familiarem, scilicet Bernardum. Qui fuit de Burgundia, nobilis & pulcher corpore, & ditissimus; & tamen omnia dimisit, & reduxit se ad locum solitudinis. Et secum traxit quinque suos fratres; deinde patrem & sororem. Primo, quando ivit ad contemplationem, nesciebat litteras; nec habuit alios magistros, ut ipse dicit, nisi quercus & fagos. Et evasit maximus doctor, & multos fecit pulcherrimos libros in divina scriptura, & suavis & dulcibus latinis & dictis. Et sunt forte ducenti anni, quibus fuit; & fuit devotissimus Marie.

- Ed, ella ov'è? di subito diff'io.
- 65 Ond'egli: A terminar lo tuo difiro
Mosse Beatrice me del luogo mio;
E se riguardi fu nel terzo giro
Del sommo grado, tu la rivedrai
Nel trono che i tuoi meriti le fortiro.
- 70 Senza risponder gli occhi fu levai,
E vidi lei che si faceva corona,
Riflettendo da se gli eterni rai.
Da quella region, che più fu tuona,
Occhio mortale alcun tanto non dista,
- 75 Qualunque in mare più giù f'abbandona,
Quanto lì da Beatrice la mia vista;
Ma nulla mi faceva, ch'è sua effige,
Non discendeva a me per mezzo mista.

E se riguardi fu: dicit iste Danti: si bene respicies, videbis Beatricem sedere in tertio gradu, ut infra patebit. *Nel trono:* idest sede tertia, quam meritis tuis sortita est.

Senza risponder: & radii divine gratie reflectuntur in ea. Et verum est; quia aliud non scimus, nisi quantum indicat nobis ipsa divina scriptura.

Da quella region: & subdit quod nullus locus est in terra vel in mari, qui sit tam remotus a loco ubi fiunt tonitrua, quantum nunc erat remota Beatrix ab oculis tuis; & tamen ipsam videbat quia non ipsam videbat per medium aeris, sicut hic videmus. Ideo in celo, quia videtur sine medio, non terminatur visus, sicut apud nos.

O Donna, in cui la mia speranza vige,
 80 E che soffristi per la mia salute
 In inferno lasciar le tue vestige;
 Di tante cose, quante io ho vedute,
 Dal tuo potere e dalla tua bontate
 Riconosco la grazia e la virtute.
 85 Tu m'hai di fervo tratto a libertate
 Per tutte quelle vie, per tutt'i modi
 Che di ciò fare avean la potestate.
 La tua magnificenza in me custodi
 Sì, che l'anima mia che fatta hai sana,
 90 Piacente a te dal corpo si dimodi.
 Così ora; e quella sì lontana,
 Come parca, forrìse, e riguardommi;
 Poi si tornò all'eterna fontana.

O Donna, in cui la mia speranza vige: nunc captat benivolentiam a Beatrice, dicens: o domina, in qua viget omnis spes mea. Et patet ab anteaetis; quia dignata est fociare ipsum per infernum, & extrahere ipsum de feris etc.

Di tante cose, quante io ho: omnia que vidi recognosco me vidisse gratia tua, quia fecisti me, de cecitate viciorum & ignorantie extrahendo, & virtuosum & scientificum, per omnes vias ad hoc opportunas.

La tua magnificenza: idest quod fecisti mihi tantum gratie, non derelinquas me nunc; sed fac etiam nunc mihi gratiam ut adimpleam omnia precepta tua.

E il *santo Sene*: Acciocchè tu affommi
95 Perfettamente, disse, il tuo cammino,
A che prego ed amor *santo* mandommi,
Vola con gli occhi per questo giardino;
Chè veder lui t'asconcerà lo sguardo
Più al montar per lo raggio divinò.
100 E la *Regina* del cielo, ond' i' ardo
Tutto d'amor, ne farà ogni grazia,
Perocch' io sono il suo fedel Bernardo.
Quale è colui, che forse di Croazia
Viene a veder la *Veronica* nostra,
105 Che per l'anima fama non si fazia,

Così orat: e quella sì lontana: ponit effectum, dicens quod Beatrix arrisit sibi, & Deum rogavit pro se.

E il santo Sene: Ultima pars, in qua sanctus Bernardus ostendit & indicat sibi istud regnum dicens: nunc cognoscas bene & integro illud quod restat tibi.

Vola con gli occhi: respice per illud celum, quia habilis postea pervenies ad conspectum Dei; quia respiciendo & speculando in angelis & sanctis pervenitur ad Deum.

Quale è colui: & ostendit dispositionem suam, dicens quod sicut illi qui veniunt Romam ad videndum Sudarium; & quando vident ipsum, dicunt: oh talis erat facies Christi! & talis erat

- Ma dice nel pensier, fin che si mostra:
 Signor mio Gesù Cristo, Dio verace,
 Or fu sì fatta la sembianza vostra?
 Tale era io mirando la vivace
- 110 Carità di colui, che in questo mondo,
 Contemplando, gustò di quella pace.
 Figliuol di grazia, questo esser giocondo,
 Cominciò egli, non ti farà noto
 Tenendo gli occhi pur quaggiuso al fondo;
- 115 Ma guarda i cerchi fino al più remoto,
 Tanto che veggi feder la Regina,
 Cui questo regno è suddito e devoto.
 Io levai gli occhi; e come da mattina
 La parte oriental dell'orizzonte
- 120 Soverchia quella, dove il sol declina,
 Così, quasi di valle andando a monte,
 Con gli occhi vidi parte nello stremo
 Vincer di lume tutta l'altra fronte.

Bernardus qui, dum erat in carne, loquebatur cum Deo per speculationem.

Ma guarda i cerchi: ergo respice in altiore circulum, ut videas Reginam celi Mariam.

Io levai gli occhi: & dicit quod sedes Marie tantum excelebat omnes alias in luce & splendore, quantum pars orientalis excellit & luce & splendore partem occidentalem, quando sol oritur.

- E come quivi, ove s'aspetta il temo,
 125 Che mal guidò Fetonte, più s'infiamma,
 E quinci e quindi il lume è fatto scemo;
 Così quella pacifica oriafiamma
 Nel mezzo s'avvivava, e d'ogni parte
 Per egual modo allentava la fiamma.
 130 Ed a quel mezzo con le penne sparte
 Vidi più di mille Angeli festanti,
 Ciascun distinto e di fulgore e d'arte.
 Vidi quivi a' lor giuochi ed a' lor canti
 Ridere una bellezza, che letizia
 135 Era negli occhi a tutti gli altri santi.
 E s'io avessi in dir tanta divizia,
 Quanta ad immaginar, non ardirei
 Lo minimo tentar di sua delizia.

E come quivi, ove s'aspetta: & subdit aliam comparisonem, ad ostendendum qualiter [Maria] fundebat lumen in omnes alias stellas; quod tamen lumen habebat a Deo, & ipsa postea fundebat in alios. Pars celi, scilicet zodiacus, est splendidior aliqua alia parte; & dicit quod similiter Maria erat splendidior omnibus aliis. Locus ubi expectatur temo est zodiacus. Et dicit:

Ed a quel mezzo con le penne sparte: ponit effectum, dicens quod circum Mariam erant angeli letantes circum.

E s'io avessi a dir tanta divizia: nunc excusat se, si non describit pulchritudinem Marie. Et dicit: ponamus quod ego

Bernardo, come vide gli occhi miei
140 Nel caldo fuo calor fitti ed attenti,
Gli suoi con tanto affetto volse a lei,
Che i miei di rimirar fe' più ardenti.

haberem tantam eloquentiam in dicendo, quantam habeo intelligentiam, ego non auderem describere minimam pulchritudinum suarum. De forma paradisi particularitèr.

CANTO TRENTESIMOSECONDO

L'effetto al suo piacer ¹ quel contemplante,
Libero ufficio di dottore assunto,
E cominciò queste parole fante:

1 Cr. *Assunto* al suo piacer.

L'effetto al suo piacer quel contemplante: supra declaravit formam generalem paradisi; nunc describit predictam formam particulariter. Et quatuor facit. Primo, describit gradus omnium beatorum & novi & veteris testamenti. Secundo beatitudinem parvorum innocentium, & unum dubium. Tertio, describit felicitatem & beatitudinem & gloriam Marie. Quarto, describit aliquos spiritus illustres. Ad primum continuando dicit. Auidisti quod sanctus Bernardus coniuravit ipsum ad complendum & impetrandum gratiam a Maria; & nunc continuando dicit quod videns autorem avidiorem propter suam suasionem, tunc incipit loqui secum liberius. Dicit ergo; *quel contemplante (Bernardo) assunto*, idest suscepit effectum doctoris.

- La piaga, che Maria richiuse ed unse,
 5 Quella ch'è tanto bella da' suoi piedi
 È colei che l'aperse e che la punse.
 Nell'ordine, che fanno i terzi fedi,
 Siede Rachel di sotto di costei,
 Con Beatrice, sì come tu vedi.
 10 Sara, Rebecca, Iudit, e colei
 Che fu bifava al cantor, che, per doglia
 Del fallo, disse: *Miserere mei*,

La piaga, che Maria rinchiuse: incipit sic loqui. Sed nota primo, quod distinguit totam istam speram celi empirei; sicut, verbigratia (si licet uti hoc) ut dividitur tota terra, scilicet in Asiam, Europam & Africam, a simili imagineris quod spera ista sit rotunda, & dividatur per medium. Ab una parte sunt anime veteris testamenti, & ab alia ille de novo. Et incipit a sinistra, in qua sunt anime veteris; & bene, quia ante fuerunt. Et distinguit istam partem in septem gradus; & in supremo ponit Mariam. Et sub pedibus eius est alius gradus, in quo est Eva; & sub pedibus eius est alius, in quo est Rachel. Et incipit ab istis; quia ab earum lumbis descenderunt infinite gentes. Et sunt iste iuxta lineam que dividit totam speram: & presupponit gradum Marie, dicens quod ad pedes Marie est Eva, que dedit vulnus quod sanavit Maria.

Nell'ordine che fanno i terzi fedi: nunc ponit tertium gradum, in quo est Rachel de qua supra habitum. Per Rachelem intelligitur vita contemplativa; & per Liam, sororem suam strabonem, intelligitur vita activa, que non aspicit recte.

Sara, Rebecca, Iudith: Sara, uxor Moisi (& est quartus gradus), que fuit fidelissima; & *Rebecca*, que fuit prudentissima (& est

Puoi tu veder così di foglia in foglia
 Già digradar, com'io ch'a proprio nome
 15 Vo per la rosa giù di foglia in foglia.
 E dal settimo grado in giù, sì come
 Infino ad effo, succedono Ebrei,
 Dirimendo del fior tutte le chiome;
 Perchè, secondo lo sguardo che fece
 20 La fede in Cristo, queste sono il muro
 A che si parton le sacre scalee.
 Da questa parte, onde il fior è maturo
 Di tutte le sue foglie, sono affissi
 Quei che credettero in Cristo venturo.

quintus gradus); & sextus in quo est Iudith, que liberavit civilianos [o concives] suos decapitando Olofernem. Septimus fuit, in quo erat Ruth, abavia David. *Che per doglia del fallo:* hoc Bersabee fuit, uxor Urie militis, quam David voluit opprimere, & ex ea genuit Salomonem. Et ultra hoc usus est proditiōe & homicidio; quia cum haberet guerram cum filiis Amon, misit David Roab capitaneo suo, ut inciperet preliari cum inimicis, & quod Urias poneretur in periculofiori loco, ubi relinqueretur ita quod moreretur; & ita factum est. Deinde David accepit istam Bersabeam in uxorem; & ex hoc venit in indignationem Dei, & fecit psalmum *Miserere mei Deus*, etc.

E dal settimo grado in giù; & dicit quod omnes iste domine nominate, & alie quas non nominavit, que posite sunt in ordine istorum graduum, crediderunt Christum venturum.

Da questa parte, onde il fior è maturo: fior, idest rosa. Una pars rose est matura, quia venit ad perfectionem, quod nullus

- 25 Dall'altra parte, onde sono intercisi
 Di voto i semicircoli, si fanno
 Quasi ch'a Cristo venuto ebber li visi.
 E come quinci il glorioso scanno
 Della Donna del cielo, e gli altri scanni
 30 Di sotto lui cotanta cerna fanno,
 Così di contra quel del gran Giovanni,
 Che sempre santo il deserto e il martiro
 Sofferse, e poi l'inferno da due anni;
 E sotto lui così cerner fortiro
 35 Francesco, Benedetto e Agostino,
 E gli altri fin quaggiù di giro in giro.

ibi plus expectatur. Postquam Christus venerit, perfectus est numerus.

Dall'altra parte: [sedes] illorum qui crediderunt in Christum qui iam venit. *Onde sono intercisi*: idest, immediati, intremati sunt.

1 *E come*: nunc propter fugere tedium, vult dare intelligere qualiter stabant ordines alterius partis, dicens: debes scire quod in ista alia parte stant ordines istius novi testamenti, ita quod volvunt faciem illis primis. *Quinci*: idest, ab ista parte sinistra. *Cotanta cerna*: idest, divisionem quam dixi.

Così di contra: idest, ad partem oppositam isti. *Qual*: scilicet gradus magni Iohannis, scilicet Baptiste; qui ab utero matris fuit sanctus, & ivit ad desertum; & deinde decapitatus fuit, & duobus annis stetit in limbo. Ergo merito est in primo gradu.

- Or mira l'alto provveder divino,
 Che l'uno e l'altro aspetto della fede
 Egualmente empierà questo giardino.
 40 E sappi che dal grado in giù, che fiede
 A mezzo il tratto le due discrezioni,
 Per nullo proprio merito si fiede,
 Ma per l'altrui con certe condizioni;
 Chè tutti questi sono spiriti assolti
 45 Prima ch'avesser vere elezioni.
 Ben te ne puoi accorger per li volti,
 Ed anche per le voci puerili,
 Se tu gli guardi bene e se gli ascolti.

E sotto lui così cerner: & sub ordine secundo fuit ordo contemplativorum; sicut Franciscus, pater tante familie; & Benedictus, qui fecit etiam tantum ordinem; & Augustinus, qui fuit tantus Doctor, & multi alii sortiti fuerunt distinctionem, sicut predicti Ebrei. Et continuat:

E sappi che dal grado in giù: secunda pars, in qua describitur fitum & gloriam parvorum etc. Audivisti qualiter tota sphaera divisa est in duas partes equales. Et nunc debes imaginari aliam lineam per transversum; & ita dividitur ista rosa in quatuor partes. In medietate superiori sunt Ebrei, qui meritis suis acquisiverunt gloriam istam; in inferiori sunt innocentes. Similiter intellige de aliis duobus quarteriis; quia in superiori sunt illi qui meruerunt; in alio sunt innocentes sub certa conditione, quia per fidem parentum. Et possunt isti pueri bene cognosci per vocem & visum.

Or dubbi tu, e dubitando fili;
 50 Ma io ti folverò forte legame,
 In che ti stringon li pensier sottili.
 Dentro all'ampiezza di questo reame
 Casual punto non puote aver sito,
 Se non come tristizia, o sete, o fame;
 55 Chè per eterna legge è stabilito
 Quantunque vedi, sì che giustamente
 Ci si risponde dall'anello al dito.
 E però questa festinata gente
 A vera vita, non è *sine causa*
 60 Intra se qui più e meno eccellente.

Or dubbi tu: poterat autor dubitare qualiter isti, qui nihil meruerunt, habuerint istam gloriam. Et cum nihil meruerint unus plus quam alius, quare inter eos est distinctio glorie?

Dentro all'ampiezza: respondet Dantes, quod hoc non est iniuste; nec casualiter, nec sine ratione venit, quia non potest esse in celo aliqua res casualis. Quia sicut est impossibile quod ibi sit fames, nec sitis, nec somnus, nec alia incommoditas naturalis, ita impossibile est quod ibi sit res casualis vel iniusta.

¶ *Chè per eterna legge:* quia per legem eternam stabilita sunt ibi omnia, & iuste, & proportionabiliter, sicut anulus proportionatur digito. Quia nec parvus, nec magnus nimis conformatur bene digito; ita quilibet cuilibet parti.

E però questa festinata gente: idest puerilis. Et dicit quod habent gloriam distinctam, quia habuerunt gratiam distinctam.

- Lo Rege, per cui questo regno pausa
 In tanto amore ed in tanto diletto,
 Che nulla voluntade è di più ausa,
 Le menti tutte nel suo lieto aspetto,
 65 Creando, a suo piacer di grazia dota
 Diversamente; e qui basti l'effetto.
 E ciò espresso e chiaro vi si nota
 Nella Scrittura Santa in que' Gemelli,
 Che nella madre ebber l'ira commota.
 70 Però, secondo il color de' capelli
 Di cotal grazia, l'altissimo lume
 Degnamente convien che l'incappelli.
 Dunque, senza mercè di lor costume,
 Locati son per gradi differenti,
 75 Sol differendo nel primiero acume.

Lo Rege: idest rex, idest Deus. *Pausa*: quia, ut dictum est, non movetur. *Nulla voluntade è di più ausa*: quia ulterius nihil potest desiderari. *Dota*: verbum est: *Menti*, idest animas, idest: dotat animas gloria distincta. *E qui basti l'effetto*: & ad hoc cognoscendum sufficiat tibi cognitio ab effectu. Et notandum, ut dicit Aristotiles libro *Physicorum*, quod aliqua cognoscuntur per effectum, & non per causam, & aliqua per causam.

E ciò espresso e chiaro: & dat exemplum de Esau & Iacob, quia pater dilexit Esau & non Iacob; & dum essent isti in corpore matris, preliabantur in corpore matris Rebecche. Et primus exivit de corpore matris Esau; & secundus fuit Iacob, qui tenebat ipsum per pedem, quasi dicat: tu non evades sine me; quod significabat, quod ablaturus erat sibi regnum. Iacob

- Bastava sì ne' secoli recenti
 Con l'innocenza, per aver salute,
 Solamente la fede de' parenti.
 Poichè le prime etadi fur compiute,
 80 Convenne a' maschi all'innocenti penne,
 Per circoncidere, acquistar virtute.
 Ma, poichè il tempo della grazia venne,
 Senza battesimo perfetto di CRISTO,
 Tale innocenza laggiù si ritenne.
 85 Riguarda omai nella faccia ch'a CRISTO
 Più l'affomiglia, chè la sua chiarezza
 Sola ti può disporre a veder CRISTO.

est paufatus, & coloris nigri; Esau erat rubeus, magnus, & pilofus, & venator.

Bastava sì ne' secoli recenti: & subdit quod ad salvationem puerorum olim fufficiebat fides & devotio parentum.

Poichè le prime etadi: sed crescentibus malis, Deus dedit legem circumcifionis, que tantum valebat, quantum apud nos baptisma. Unde incircumcifus tantum valet, quantum non baptizatus.

Ma, poichè il tempo della grazia: tempus gratie fuit tempus Christi.

Riguarda omai: alia pars, in qua ponit gloriam Marie. Et est clara; & ostendit, ut dignum est, quod fulget maiori gloria, quam aliqua alia anima beata. Dicit ergo: respice ad faciem, que est magis similis Christo, idest in facie Marie.

- Io vidi fovra lei tanta allegrezza
Piover, portata nelle menti fante,
90 Create a trafvolat per quella altezza, -
Che quantunque i' avea visto davante,
Di tanta ammirazion non mi sospese,
Nè mi mostrò di Dio tanto sembante.
E quell'amor che primo li difese,
95 Cantando *Ave, Maria, gratia plena,*
Dinnanzi a lei le sue ali difese.
Rispose alla divina cantilena
Da tutte parti la beata Corte,
Sì ch'ogni vista sen fe' più serena.
100 O santo Padre, che per me comporte
L'esser quaggiù, lasciando il dolce loco
Nel qual tu siedì per eterna forte,

Che quantunque i' avea visto davante: excusat de pulchritudine Marie; & optime dicit quod tot pulchritudines admirabiles, quas viderat, nihil erant respectu istius Marie.

O santo Padre: nunc autor petit Bernardum. Et non mireris si Dantes facit [ei] tantum honorem, quia fuit excellentissimus doctor; sed nunquam fuit canonizatus, quia dixit multa mala de pastoribus Ecclesie. Sed merita sua canonizaverunt ipsum per totum orbem. Dicit Bernardus ad Eugenium Papam, qui fuit suus monachus, quod prelati Ecclesie elegerunt quas voluerunt de omnibus rebus delectabilibus mundi; sed de tristibus nihil voluerunt. Et facit pulchram inductionem, dicens quod milites habent familiares & honores; sed aliquando habent multos labores in armis. Prelati militibus arripuerunt

Qual è quell'angel, che con tanto giuoco
 Guarda negli occhi la nostra Regina,
 105 Innamorato sì, che par di fuoco?
 Così ricorsi ancora alla dottrina
 Di colui, ch'abbelliva di Maria,
 Come del sol la stella mattutina.
 Ed egli a me: Baldezza e leggiadria,
 110 Quanta offer puote in angelo ed in alma,
 Tutta è in lui, e sì volem che sia,
 Perch'egli è quegli che portò la palma
 Giufo a Maria, quando il Figliuol di Dio
 Carcar si volse della nostra salma.
 115 Ma vienne omai con gli occhi, sì com'io
 Andrò parlando, e nota i gran patrici
 Di questo imperio giustissimo e pio.
 Quei duo che seggon lassù più felici,
 Per esser propinquiissimi ad Augusta,
 120 Son d'esta rosa quasi duo radici.

familiares; sed arma & labores noluerunt. Sic domine sunt molles & delicate; & hanc molliciem prelati eripuerunt, sed noluerunt laborem filiorum, quos ipse habent. Similiter rustici habent delectationem aliquam, scilicet quando vident horrea plena; & hoc eripuerunt, quia volunt sua horrea ita repleta quod erutetur granum de hoc in illud. Sed nolunt flagellare terram, sicut rustici, & sic de singulis gradibus.

Ma vienne. . . e nota i gran patrici: idest notabiles, & nominat aliquos. *Augusta*, idest Imperatrici, scilicet Marie.

Colui che da sinistra le f'aggiusta,
 È il Padre, per lo cui ardito gusto
 L'umana specie tanto amaro gusta.
 Dal destro vedi quel Padre vetusto
 125 Di santa chiesa, a cui CRISTO le chiavi,
 Raccomandò di questo fior venusto.
 E que' che vide tutt' i tempi gravi,
 Pria che morisse, della bella sposa
 Che f'acquistò con la lancia e co' chiavi,
 130 Siede lung'h'esso; e lungo l'altro posa.
 Quel Duca, sotto cui visse di manna.
 La gente ingrata, mobile e ritrosa.

Colui che da sinistra: primo ponit unum a sinistris Marię in parte ebreorum, scilicet Adam. Et describit ipsum a primo delicto suo, scilicet a gustu pomi.

Dal destro vedi quel padre: ponit alium a parte dextra, in novo testamento, scilicet sanctum Petrum. Et describit ipsum ab officio & potestate sua.

E que' che vide tutt' i tempi: & subdit alium, scilicet Iohannem Evangelistam, quem describit a profunditate sue visionis; quia vidit plus de secretis Dei, quam alius, quia recubuit pectus Christi.

Siede lung'h'esso; e lungo l'altro: & tangit alium a parte Ebreorum, scilicet Moysen; qui duxit Ebreos per desertum; que fuit ingratissima omnium gentium, cum Deus fecisset sibi tot gratias, ut patet.

Di contro a Pietro vedi feder Anna,
 Tanto contenta di mirar sua figlia,
 135 Che non muove occhio per cantare Ofanna.
 E contro al maggior Padre di famiglia
 Siede Lucia, che mosse la tua Donna,
 Quando chinavi a ruinar le ciglia.
 Ma perchè il tempo fugge, che t'assonna,
 140 Qui farem punto, come buon fartore
 Che, com'egli ha del panno, fa la gonna;
 E drizzeremo gli occhi al primo amore,
 Sì che, guardando verso lui, penetri,
 Quant'è possibil, per lo suo fulgore,

Di contro a Pietro: & ponit alium spiritum, scilicet Annam, matrem Marie.

E contro al maggior Padre: ponit alium, scilicet Luciam, que venit in auxilium Dantis (alias, que misit in auxilium Dantis Virgilium).

Ma perchè il tempo fugge: imponit finem, dicens quod non restat videre nisi divinam essentiam. Che t'assonna: quia quando homo est fessus, [se] dat somno; ideo hic finiemus. Et ita finitur hic tractatus Universi. Come buon fartore: ergo faciemus sicut bonus fartor, qui facit tunicam secundum pannum quem habet. Et sic facit poeta, qui facit magnitudinem libri sui secundum materiam preconceptam. Ergo...

E drizzeremo gli occhi: non tamen speres posse totum videre Deum in sua perfectione; sufficit si tu videas minimam particulam.

145 Veramente, nè forse tu t'arretti
Movendo l'ale tue, credendo oltrarti;
Orando grazia convien che f'impetri,
Grazia da quella che puote aiutarti;
E tu mi seguirai con l'affezionc,
150 Sì che dal dicer mio lo cuor non parti;
E cominciò questa fanta orazione.

Veramente, nè forse: sed [ne] retrocedas credendo procedere,
oportet quod tu recurras ad istam dominam, & sequaris me.
Ego dicam orationem; & tu in mente tua habebis quod dicam
in oratione. De forma orationis ad Beatam Virginem.

CANTO TRENTESIMOTERZO

Vergine madre, figlia del tuo Figlio,
Umile ed alta più che creatura,
Termine fisso d'eterno consiglio,

Vergine madre, figlia del tuo Figlio: supra, circa finem, ponit qualiter sanctus Bernardus incepit unam sanctam orationem propter impetrare gratiam; nunc ponit formam ipsius orationis. Et quatuor facit. Primo, describit petitionem quam facit sanctus Bernardus Domine nostre. Secundo, ostendit qualiter per intercessionem Domine nostre pervenisset ad visionem summi boni, scilicet Dei. Tertio, facit ipse orationem ad Deum, propter posse propalare aliquid tante excellentie. Quarto, describit Divinitatem cum humanitate coniunctam; & finem facit operi suo. Ad primum facit commendationem de hac domina, idest Virgine, etc. Tangit tres virtutes & dotes, a quibus magnificat istam dominam; & facit tres implicationes. Prima est, quod virgo sit mater; secunda, quod sit filia Filii sui; tertia est, quod sit humilis & alta. *Humilis* fuit in vita & moribus; & *alta*, quia supra omnem creaturam exaltata fuit, ut patet. Et sic patet de aliis; si exponatur, non implicat. *Termine fisso:* idest immobilis, invariabilis. *L'umana natura nobilitasti:* quia

- Tu fe' colei che l'umana natura
 5 Nobilitasti ò, che il suo Fattore
 Non disdegnò di farli sua fattura.
 Nel ventre tuo sì raccese l'amore,
 Per lo cui caldo nell'eterna pace
 Così è germinato questo fiore.
- 10 Qui se' a noi meridiana face
 Di caritate, e giuso, intra i mortali,
 Se' di speranza fontana vivace.
 Donna, se' tanto grande, e tanto vali,
 Che qual vuol grazia, ed a te non ricorre,
 15 Sua disianza vuol volar senz'ali.

recepisti Divinitatem in te; & sic coniuncta est humanitas cum Divinitate.

Nel ventre tuo si raccese l'amore: qui prius erat extinctus propter peccata primorum parentum. *Così è germinato questo fiore:* idest ista rosa (idest iste paradysus) est ita repleta propter incarnationem; que prius erat quasi vacua, quia non erat ibi nisi familia antiqua, scilicet angeli.

Qui se' a noi meridiana face: & subdit quod in celo est illa que accendit omnes beatos caritate & amore; & omnes in terris accendit spe. Et notandum, quod post diem iudicii cessabunt due virtutes theologice, scilicet fides & spes; quia non erit opus nisi caritate, que tunc augebitur.

Donna, se' tanto grande: quod quicumque vult habere gratiam, frustra conatur, nisi recurrat ad ipsam.

- La tua benignità non pur foccorre
A chi dimanda, ma molte fiate
Liberalmente al dimandar precorre.
In te misericordia, in te pietate,
20 In te magnificenza, in te s'aduna
Quantunque in creatura è di bontate.
Or questi, che dall'infima lacuna
Dell'universo insin qui ha vedute
Le vite spiritali ad una ad una,
25 Supplica a te per grazia di virtute
Tanto che possa con gli occhi levarsi
Più alto verso l'ultima salute.
-

La tua benignità: & probat per effectum liberalitatis. Liberalis est ille qui prevenit amicum, & succurrit ei antequam sit rogatus & petitus ab eo. Et ita, sua liberalitate Domina nostra; que sepe sua liberalitate prevenit peccatores.

In te . . . magnificenza: differt magnificentia a liberalitate; quia magnificentia est in rebus magnis, & liberalitas est in minoribus. Dicit ergo quod castitas, que est in Lunaribus, tota est in ista domina; & tota scientia, que est in Mercurialibus, est etiam in ista; & tota bonitas, que est in Venereis, est etiam in ista; & tota bonitas, que est in Solaribus, est etiam in ista; & sic de aliis. Ergo: in te s'aduna quantunque in creatura, etc.: quantum ad genera singulorum. Et notandum: quantum ad singula genera.

Supplica a te: supplicare est sub pedibus se plicare; & in plus se habet quam rogare, quia est maioris humilitatis. Verso l'ultima salute: idest Deum.

- Ed io, che mai per miò veder non arsi
 Più ch' i' fo per lo fuo, tutti i miei prieghi
 30 Ti porgo, e pregò che non sieno scarfi,
 Perchè tu ogni nube gli dislegghi
 Di sua mortalità co' prieghi tuoi,
 Sì ch' il sommo piacer gli si dispieghi.
 Ancor ti pregò, Regina, che puoi'
 35 Ciò che tu vuoi, che tu conservi sani
 Dopo tanto veder gli affetti tuoi.
 Vinca tua guardia i movimenti umani:
 Vedi Beatrice con quanti beati
 Per li miei prieghi ti chiudon le mani.
 40 Gli occhi da Dio dilette e venerati,
 Fissi nell' orator, ne dimostraro
 Quanto i devoti prieghi le son grati.

Ed io, che mai: idest, & ego qui rogo pro ipso tantum quantum unquam pro me supplicavi, supplico ut removeas ab eo omnem caliginem mortalitatis, ut possit videre Deum. *Gli s' dispieghi:* quia involutus erat tanta luce, quod non potuisset ipsum videre.

Ancor ti pregò: & iterum rogo te ut affectio sua bona, quam posuit in Deo, remaneat ei post. Et subdit quod Beatrix rogat pro ipso.

Gli occhi da Dio dilette: secunda pars, in qua ostendit qualiter per intercessionem Marie pervenit ad visionem Dei. Dicit quod oculi Marie affixi [sunt] ad Bernardum oratorem; & dicit *oratore*, quia fuit eloquentissimus, ut patet in suis dictis, vel

- Indi all'eterno lume si drizzaro,
Nel qual non si de' creder che f'invii
45 Per creatura l'occhio tanto chiaro.
Ed io ch'al fine di tutti i disii
M'appropinquava, sì com'io doveva,
L'ardor del desiderio in me finii.
Bernardo m'accennava, e forrideva,
50 Perch'io guardassi in fuo; ma io era
Già per me stesso tal qual ei voleva;
Chè la mia vista, venendo sincera,
E più e più entrava per lo raggio
Dell'alta luce, che da se è vera.
55 Da quinci innanzi il mio veder fu maggio
Che il parlar nostro, ch'a tal vista cede,
E cede la memoria a tanto oltraggio.

quia pro eo oraverat. Ergo isti oculi ostenderunt nobis, qualiter preces iuste sint care; & ostendit per signum.

Nel qual non si dee creder che s'invii: idest intret in eo tantum, scilicet quantum oculus Marie.

Ed io ch'al fine di tutti i disii: & subdit quod tunc finita sunt desideria sua in visione Dei.

Bernardo m'accennava, e forrideva: dicit quod Bernardus furridebat, quasi dicat: modo habes quod tu tanto tempore desiderasti. Et subdit quod talis erat, qualem volebat Bernardus.

Qual è colui che sognando vede,
 E dopo il sogno la passione impressa
 60 Rimane, e l'altro alla mente non riede;
 Cotal fon io, che quasi tutta cessa
 Mia visione, ed ancor mi distilla
 Nel cuor lo dolce che nacque da essa.
 Così la neve al sol si disfigilla,
 65 Così al vento nelle foglie lievi
 Si perdea la sentenza di Sibilla.

Da quinci innanzi: & excusat se, si de Deo non facit descriptionem, quia plus vidit quam posset referre; quia centum millibus vicibus plus intelligebat, quam sciret dicere.

Qual è colui che sognando: & ponit comparationem, dicens quod accidit ei, sicut illi qui fecit mirabilem visionem, & quando est evigilatus, bene recordatur de visione, sed in confuso. Verbi gratia: aliquis somniavit videre curiam celestem & omnes ordines celi, & in videndo habet magnam delectationem; sed non recordatur de forma, ut dictum est, nisi in confuso. La passione: idest forma & substantia visionis; sed aliud non redit ad memoriam.

Cotal fon io: ita dicit autor quod [ad] istud opus suum [accidit]; & vidit multa in speciali, quorum nunc non recordatur nisi sub nube; sed bene recordatur quod delectabatur in videndo talia.

Così la neve al sol: & sicut nix liquatur ad solem, ita mens autoris in tali speculatione liquabatur. Et subdit aliam comparationem de foliis Sibille, que portabantur a ventis. Modo

- O fomma luce, che tanto ti lievi
 Da' concetti mortali, alla mia mente
 Ripresta un poco di quel che parevi ;
 70 E fa la lingua mia tanto possente,
 Ch'una favilla fol della tua gloria
 Possa lasciare alla futura gente ;
 Chè, per tornare alquanto a mia memoria,
 E per sonare un poco in questi versi,
 75 Più si conceperà di tua vittoria.
 Io credo, per l'acume ch'io fofferfi
 Del vivo raggio, ch'io sarei smarrito,
 Se gli occhi miei da lui fossero avverfi.

dicit quod sicut Sibilla, donec erat arrepticia, ipsa videbat omnia & cognoscebat; sed quando recesserat spiritus, ipsa nihil videbat; ita poeta noster, quamvis [cum] raptus esset in extasim, videbat multa de divinitate, tamen postea non recordabatur nisi in confuso.

Q fomma luce, che tanto ti lievi: tertia pars, in qua facit orationem suam ut possit referre posteris de his que vidit ibi & cognovit. Ergo: fac linguam, idest eloquentiam meam, ita potentem quod possim referre minimam particulam tue lucis & glorie.

Chè, per tornare alquanto: & assignat causam quare debeat exaudiri, quia plus comprehendetur de gloria Christi per suos versus, si bene dixerit. Et vere bene fuit exauditus; quia post mortem notificavit [filio] illud quod restabat de hoc opere, scilicet xiii capitula; & hoc fuit per visionem patris sui Dantis, qui apparuit ei in veste candida, letus & beatus.

E mi ricorda ch' i' fu' più ardito
 80 Per questo a sostener tanto, ch'io giunsi
 L'aspetto mio col valor infinito.
 O abbondante grazia, ond'io presunsi
 Ficar lo viso per la luce eterna
 Tanto, che la veduta vi confunsi!
 85 Nel suo profondo vidi che f'interna,
 Legato con amore in un volume,
 Ciò che per l'universo si squaderna;
 Sostanza ed accidente, e lor costume,
 Tutti conflati insieme per tal modo,
 90 Che ciò ch'io dico è un semplice lume.

Io credo, per l'acume ch'io sofferesi: quasi dicat: fuit tunc punctus acumine tanti luminis, quod essem territus, si oculi essent remoti ab eo.

E mi ricorda: sed recorder quod fui promptior ad inspicendum interius.

O abbondante grazia: & laudat istam, dicens quod tantum vidit, quod in eo consumpsit visum, idest terminavit suam speculationem. Et describit Deum.

Nel suo profondo vidi che f'interna: hic erant res corporales & incorporales, visibiles & invisibiles, mortales & eterne.

Sostanza ed accidente: & describit res per duo, scilicet per substantiam & accidens, sicut Aristotiles dicit: omne quod est, est substantia aut accidens; substantia est quo per se subsistat;

La forma universal di questo nodo
 Credo ch'io vidi, perchè più di largo,
 Dicendo questo, mi sento ch'io godo.
 Un punto solo m'è maggior letargo,
 95 Che venticinque secoli alla impresa,
 Che fe' Nettuno ammirar l'ombra d'Argo.
 Così la mente mia tutta sospesa
 Mirava fissa immobile ed attenta,
 E sempre di mirar faceasi accesa.
 100 A quella luce cotal si diventa,
 Che volgersi da lei per altro aspetto
 È impossibil che mai si consenta ;

accidens est in alio, ut in subiecto. Et non ideo credas quod in Deo sit aliqua compositio, aliqua mixtura, quia est simplex.

La forma universal: quam alibi vocavit *ideam*; quia omnes res fuerunt in Deo eternaliter. *Perchè più di largo* idest loquendo tibi pure, ita *a la larga*, & non astringendo me plus, ego multum letor.

Un punto solo: & subdit comparisonem. Audisti qualiter Jason ivit pro vellere aureo super navi *l'Argo*. Modo, quando Neptunus, Deus maris, vidit istam magnam navim, fuit totus stupefactus, nesciens faciri cogitare qualiter fuerat fabricatum tantum edificium, & similiter qualiter homines unquam poterant induci ad eundum per mare. Modo dicit, quod bene sunt xxv centenaria annorum quod Jason fuit per mare, & quod dedit Neptuno tantam admirationem quam adhuc habet. Modo dicit, quod unum punctum plus dedit admirationis, & stuporis, & oblivionis, quam tot centenaria annorum Neptuno.

Perocchè il ben, ch'è del volere obbietto,
 Tutto s'accoglie in lei, e fuor di quella
 105 È difettivo ciò ch'è lì perfetto.
 Omai farà più corta mia favella,
 Pure a quel ch'io ricordo, che d'infante
 Che bagni ancor la lingua alla mammella.
 Non perchè più ch'un semplice sembante
 110 Fosse nel vivo lume ch'io mirava,
 Che tal è sempre qual era davante;
 Ma per la vista che s'avvalorava
 In me, guardando, una sola parvenza,
 Mutandom'io, a me si travagliava:
 115 Nella profonda e chiara sussistenza
 Dell'alto lume parvemi tre giri
 Di tre colori e d'una continenza;

*A quella luce... che volgerfi da lei: idest in illa luce divina;
 & illud quod est extra ipsam, est imperfectum.*

*Omai farà più corta: & continuat; dicens quod ammodo in
 antea non plus dicet; per comparisonem pueri, qui pauca
 dicit & imperfecta, & nescit ipsemet quid dicat. Ita dicit Dantes
 de se.*

*Nella profonda e chiara sussistenza: ultima pars, in qua par-
 ticulariter vult ostendere Trinitatem in unitate, & humanita-
 tem in Divinitate. Dicit & describit ipsam in forma spherica.
 Dicit Augustinus, quod Trimegestus diffinit sic Deum: Deus
 est sphaera, circumferentia vero nusquam, cuius centrum*

- E l'un dall'altro, come Iri da Iri,
 Pareva riflesso, e il terzo pareva fuoco
 120 Che quinci e quindi egualmente si spiri.
 O quanto è corto il dire, e come fioco
 Al mio concetto! e questo, a quel ch'io vidi,
 È tanto, che non basta a dicer poco.
 O luce eterna, che sola in te fidi,
 125 Sola t'intendi, e da te intelletta
 Ed intendente te ami ed arridi!
 Quella circolazion, che sì concetta
 Pareva in te, come lume riflesso
 Dagli occhi miei alquanto circospetta,
 130 Dentro da se del suo colore stesso
 Mi parve pinta della nostra effige,
 Perché il mio viso in lei tutto era messo.

est ubique; ita quod est perfectus & infinitus. Ita dicit autor noster, dicens quod sicut iris est unus arcus cum tribus coloribus, & ita quod videtur tres, & tamen est unus; ita erat in Divinitate.

O quanto è corto il dire: & volens venire ad dicendum qualiter humanitas erat coniuncta cum Divinitate, excusate se, quia potest parum dicere vel nihil, respectu illius quod vidit. Ideo dirigit sermonem ad Deum, dicens:

O luce eterna: o lux eterna, que sola intelligis te; quia solus Deus se intelligit, & a nullo intelligitur.

Quella circolazion: circulatio Trinitatis.

Qual è il geometra che tutto f'affige
 Per misurar lo cerchio, e non ritruova,
 135 Pensando, quel principio ond'egli indige;
 Tale era io a quella vista nuova:
 Veder volea, come si convenne
 L'imago al cerchio, e come vi f'indova;
 Ma non eran da ciò le proprie penne,
 140 Se non che la mia mente fu percossa
 Da un fulgore, in che sua voglia venne.
 All'alta fantasia qui mancò possa;
 Ma già volgeva il mio disiro e il *velle*,
 Sì come ruota che igualmente è mossa,

Dentro da se del suo colore stesso: visa est mihi depicta facie humana; & maxime hic visus meus erat affixus.

Qual è il geometra: & ostendit per comparisonem geometre Archimedis, philosophi [civitatis] Siracusarum, que defecit a romanis tempore Hannibalis, quam Marcellus obsedit & cepit in tribus annis; & fecit proclamari in introitu civitatis, quod nullus auderet offendere Archimedes, etc. Vult ergo dicere quod, volens considerare humanitatem cum Divinitate, [erat ipse] qualis erat Archimedes in mensurando circulum. A quella vista nuova: idest illi nove intentioni.

Ma non eran da ciò le proprie penne: idest, nihil valuit intellectus, & percussus sum ab uno splendore; & finita sunt desideria mea. Et non potuit ulterius desiderare; quia voluntas sua erat circularis, quia mota est a principio, & ad ipsum rediit. Ad quod perducatur nos Deus. Amen.

145 L'amor che muove il sole e l'altre stelle.

Favente sancta individuaque Trinitate, nec non propicia
alma Dei genitrice Maria, cui gloria, laus & honor in secula,
pariterque Francisco, Juvenale & omnibus sanctis, scriptum
fuit & expletum opus hoc & lectura Dantis Aldigherii, poete
florentini, per me Stephanum Talicem de Ricaldono, in burgo
Liagnasci, 1474, 15^o halendis novembris, hora 12^a. Laus tibi
Christe. Amen.

APPENDICE PRIMA

DEL RITRATTO DI DANTE

PRIMO RAPPORTO

al Ministro della pubblica istruzione

sul più autentico ritratto di Dante

Onorevole Signor Ministro,

Non si potrà giammai lodare abbastanza la bella deliberazione presa da cotesto Ministero di volere, mediante una medaglia, perpetuare la memoria del giorno nel quale tutta Italia celebrerà il natalizio del suo maggior poeta: e noi, al pari d'ogni buon italiano, mentre ne siamo lietissimi, ci riputiamo a grande onore d'essere stati richiesti di dire il nostro parere intorno al più autentico ritratto che oggi si abbia o si conosca dell'Alighieri. Ma per corrispondere più convenientemente, e nel miglior modo che per noi si può,

al commessoci incarico, che ben volentieri e di tutto cuore accettiamo, bisogna che ci addentriamo colla maggior confiderazione e colla più scrupolosa critica in fomigliante argomento.

Scrissero Filippo Villani, Giannozzo Manetti, ed in ultimo luogo il Vafari, che Giotto ritrasse Dante nella cappella del palagio del Potestà di Firenze, insieme con Corso Donati e Brunetto Latini: e questi ritratti, stati per lunghissimi anni nascosti insieme colle altre pitture, furono nel 1841 scoperti e restaurati, come ora si vede, dal professore Antonio Marini. Noi non porremo in dubbio, che veramente in quel luogo sia tra gli altri il ritratto del Poeta, ma neghiamo recisamente che esso sia stato dipinto dalla mano di Giotto. A questo ci conducono due principali confiderazioni; l'una è rispetto al tempo in cui si vuole dipinto quel ritratto; l'altra rispetto al luogo. Quanto al tempo, se noi riguardiamo alla età che mostra Dante, ci pare che non possa essere maggiore di 25 anni; almeno oggi apparisce così. Ora essendo nato il Poeta nel 1265, il suo venticinquesimo anno cadeva nel 1290; quando, cioè, Giotto, nato nel 1276, toccava appena i suoi quindici anni, età troppo tenera per credere che a lui fosse commesso, e non al suo maestro, o ad altri artefici più risoluti nell'arte e più noti, di dipingere nel più

augusto e nobile edificio che avesse allora il popolo di Firenze.

Qualora poi si volesse che non nel 1290, ma tra il 1303 ed il 1321 Giotto dipingesse quel ritratto (ritenendo che nella sua prima e vera forma rappresentasse il Poeta più attempato, e che se oggi ce lo mostra così giovane, se ne debba accagionare il restauro fattone dal Marini, quando esso era affai guasto, mancante dell'occhio, bucato da un arpione, e stracciato nella guancia; (come si riconosce benissimo dalla cromolitografia cavata sul calco fatto sopra il ritratto appena fu scoperto), nascono allora altre difficoltà principalissime; le quali sono: che giammai l'artefice avrebbe potuto dipingere, in compagnia dell'Alighieri, quel Corso Donati che fu capo della parte Nera, e senza forse principale cagione della condanna e dell'esilio del Poeta; e che nel palazzo, residenza e tribunale del Potestà, e dove Cante dei Gabrielli aveva nel 1303 profferita la sentenza che condannava Dante al fuoco, si dipingesse la immagine sua e quella del Donati, la cui memoria era allora odiosa alla città; e se pure dipinta, non fosse tosto cancellata. Non nella cappella di quel palazzo, ma sì bene sulla sua facciata, si dipingevano per ignominia i ribelli e i traditori del Comune; e questo era il luogo che la ferocia della fazione nemica e

vincitrice avrebbe destinato all'immagine del grande poeta.

Pure vogliamo per poco concedere che questo ritratto, non ostante alcune ragioni da noi addotte in contrario, sia stato dipinto da Giotto, non nel 1290, ma dopo il 1321, quando già morto l'Alighieri, all'odio delle fazioni nemiche successe l'ammirazione dei suoi concittadini verso il grande ed infelice poeta. Ma allora bisogna dire che esso, insieme colle altre pitture che ornavano quella cappella, andassero in tutto perdute nel furioso incendio che ai 28 di febbraio del 1332 guastò il palagio del Potestà in modo, che si dovette rifarlo dai fondamenti: il qual lavoro, per varie cagioni, e tra le altre per il nuovo incendio patito nella cacciata del duca di Atene, solo nel 1345 ebbe il suo ultimo compimento. È forza dunque il concludere che le pitture che anche oggi si vedono nella cappella del palazzo pretorio, e per conseguente il ritratto del Poeta e degli altri, siano posteriori all'anno suddetto, certamente poi posteriori al 1342; perchè allora soltanto fu coll'annullamento delle condanne riabilitata la memoria dell'Alighieri, e fatto possibile che la sua immagine fosse dipinta in posto d'onore, ed in un edificio di proprietà del Comune. Ora a noi pare che il tempo loro sia accertato dall'arme dipinta ai

piedi della figura orante del Poteſtà che le fece fare; e queſta arme appartiene a meſſer Tedice dei Fieſchi, il quale tenne quell'ufficio in Firenze nel 1358: onde ne ſegue che Giotto, morto fino dal 1336, non potè eſſere il pittore chiamato a condurre quell'opera. A noſtro avviſo eſſa è lavoro di Taddeo Gaddi, il più amato e il più valente tra i ſuoi diſcepoli; e c'induce in queſta opinione il fatto che, eſſendo eletto queſto inſigne arteſice a dipingere nella cappella dei Rinuccini nella ſagreſtia di S. Croce alcuni fatti di S. Maria Madalena, ſi ſervì della quaſi medefima compoſizione che aveva ufata nella cappella del Poteſtà, dipingendovi ſtorie di quella ſanta; il ch'è egli non avrebbe certamente fatto per non commettere un plagio, ſe queſti affreſchi foſſero ſtati opera d'altri. E il Gaddi potè ritrarvi l'Alighieri, la cui fama di gran poeta avea fatto ſcordare le ire cittadine di una ingratiſſima patria, che già ne aveva reſtituita la memoria cancellando le ſue diverſe condanne: e potè, forſe, ſervirſi in queſto dei diſegni di Giotto, il quale doveva avere conſervate tra i ſuoi ricordi le ſemblanze dell'amico poeta; potendofi anche credere che da queſti ricordi traefſe il Gaddi il ritratto di Dante che, inſieme con Guido Cavalcanti, dipinſe a freſco nel tramezzo di S. Croce, non parendoci ch'egli aveſſe

potuto conoscere di persona l'Alighieri; il qual ritratto, perito per la demolizione di quel tramezzo, fatta dal Vasari nel 1566, servì poi d'esempio a quanti antichi pittori ebbero a rappresentare il Poeta. Tantochè, se tuttora esistesse, noi senza dubbio anteporremmo questo ad ogni altro, non eccettuato quello della cappella pretoria, per le ragioni già dette, ed anche perchè il Marini dovè rifare di nuovo l'occhio e gran parte della guancia, essendo caduto l'intonaco, e la pittura con quello, nello strappare un chiodo che era stato confitto appunto sull'occhio.

Ma non potendo avere quello del Gaddi in S. Croce, fa ora di mestieri esaminare se, ed in qual modo, ci si possa supplire.

Non pochi ritratti di Dante restano ancora in Firenze, tutti del secolo XV; alcuni in miniature, altri a fresco o fivvero a tempera. Il codice Palatino 320 ne ha uno toscato in penna e lumeggiato con bistro; ma esso è evidentemente opera della seconda metà del secolo XV, alla quale età deve del pari riportarsi la scrittura del libro, non ostante che il cavaliere Palermo l'abbia nel catalogo di quella biblioteca assegnato al secolo antecedente. Del resto quella effigie del Poeta può da chiunque lo voglia, vedersi diligentemente incisa nel catalogo suddetto alla pagina 596 del tomo II. Altro ne ha

il codice Laurenziano, che è il 174, di provenienza Strozzi, coll'anno 1327; e per questa cagione si tiene custodito sotto cristallo, e si mostra agli stranieri come uno dei cimelii della biblioteca. Ma la falsità della data suddetta emerge chiara, quando si dice che il codice contiene i *Trionfi del Petrarca*, e che fu scritto da Bese Ardinghelli, vissuto fin oltre al 1470: da che si rende manifesto che esso codice non solo debba esser tolto dalle rarità poste in pubblica mostra, ma che sia ancora da correggere il Bandini, là dove nel suo catalogo Laurenziano afferma che fu scritto nell'anno sopra notato. Al contrario assai prezioso è il ritratto dell'Alighieri, che sta nel codice Riccardiano 1040, appartenuto, a quanto appare dallo stemma e dalle iniziali, a Paolo di Jacopo Giannotti, nato nel 1430; nel quale sono le poesie minori dell'Alighieri insieme con quelle di messer Bindo Bonichi. Questo ritratto, che è di grandezza la metà del vero e colorito all'acquerello, rappresenta il Poeta, secondo le sue caratteristiche fattezze, nella età di oltre a quaranta anni, senza quelle esagerazioni dei posteriori artisti, che hanno fatto di Dante un profilo di brutta vecchia, caricando il naso e le prominenze del labbro inferiore e del mento: è tale insomma che, a nostro avviso, dovrebbe a tutti gli altri preferirsi, qualora la testa del Poeta, da

inciderfi in medaglia, dovesse essere di profilo, come pare più ragionevole.

Andrea del Castagno dipinse a fresco l'immagine del divino poeta in una villa del Pandolfini presso a Soffiano: e questa pittura, trasportata sulla tela, trovasi ora nel Museo nazionale. Ma il Castagno effigiò Dante quale lo vedeva nella sua fantasia; niente conservando delle note fattezze del Poeta, che rammentano quelle della razza etrusca, e si riscontrano in grandissima parte degli illustri fiorentini di quel tempo e degli anni più antichi e dei posteriori: laonde questa immagine non può averfi in conto veruno. Al contrario, se tuttora esistesse, farebbe da fare gran capitale di quella che nel 1430 fece dipingere maestro Antonio, frate dell'ordine di S. Francesco, ed espositore della Divina Commedia nel nostro duomo; appendendolo in quel tempio « per ricordare a' cittadini, che facciano arrecare le ossa di Dante a Firenze, e fargli onore, come e' meriterebbe, in degno luogo ». Al quale oggetto, fra gli altri versi, egli aveva fatto scrivere sotto quella tavola:

Onorate l'altissimo poeta,
Che nostro è, e tiellofi Ravenna,
Perchè di lui non è chi n'abbia pieta.

Ma può supplire alla mancanza di questo il ritratto, che tuttora ha onorata fede nella medesima chiesa, dipinto in tavola, per commissione degli operai del 1465, da Domenico di Francesco, detto di Michelino, scolare di frate Giovanni Angelico, secondo il modello di Alessio Baldovinetti; sotto la qual tavola sono scritti i tre noti distici latini, composti da Bartolommeo Scala, e non da Coluccio Salutati, come vorrebbe il Del Migliore nella *Firenze illustrata*. Fu questa tavola per lunghissimo tempo attribuita all'Orcagna, fino a che il Gaye, nella prefazione al secondo volume del suo *Carteggio d'artisti*, non l'ebbe con l'aiuto di autentici documenti restituita al suo vero autore. E questo senza dubbio è il più antico ed accertato tra i ritratti dell'Alighieri che rimangono ancora, potendosi conghietturare che sia stato fatto tenendo ad esempio quello dipinto da Taddeo Gaddi in S. Croce, come si è detto. Per conseguenza noi proponiamo questi due ritratti, cioè quello che è nel Duomo, e l'altro del codice Riccardiano, prima questo che l'altro, come i più autentici, e come quelli che meglio ci hanno tramandate le sembianze del grande Alighieri.

Non accade qui di parlare di un quadretto in tavola, proveniente da Ravenna, e colà ritenuto qual pittura di Giotto, posseduto al presente dallo

scultore Enrico Pazzi; perchè, invece di darci la immagine di Dante, rappresenta quella di un qualche signorotto del secolo XV, e forse di Sigismondo Pandolfo Malatesta, come può riscontrarsi dalle medaglie che per lui coniarono il Pisanello e Matteo Pasti.

Passando ora alle opere di scultura, nulla possiamo dire intorno al busto in bronzo del Museo di Napoli, perchè non lo abbiamo veduto: pure intorno a questo faremo notare, che è assai difficile di potere assegnare al secolo XIV un busto di bronzo, non essendovi alcuna altra memoria, che questa usanza di rappresentare gli uomini illustri fosse nella pratica dell'arte e nei costumi di quel tempo. Vorremmo bensì trattenerci alquanto intorno ad un'opera in gesso, che gelosamente e colla dovuta venerazione conservano qui in Firenze i marchesi Luigi e Carlo Torrigiani, e che dicesi essere una riproduzione, così detta a forma perduta, della maschera calcata sopra il cadavere di Dante, se non ci ritenesse il riflettere che, dato e non concesso, che ella sia realmente cavata dalla maschera del Poeta, ed abbia pari antichità, ci parrebbe mal conveniente alla glorificazione che si prepara al Poeta, di riprodurre la faccia sua, quando la malattia e poi la morte ne avevano alterate assai le fattezze.

E qui facendo fine, col più profondo ossequio
ci dichiariamo

Di Lei, onorevole sig. Ministro,

Firenze, a dì 9 luglio 1864,

Devotissimi

GAETANO MILANESI

LUIGI PASSERINI.

SECONDO RAPPORTO

*Sopra il ritratto di Dante Alighieri nella cappella
del palazzo del Podestà di Firenze, che si vuole
dipinto da Giotto.*

(Tratto dal Commentario alla Vita di Giotto nella edizione
delle *Opere del Vasari* fatta in Firenze dal Sansoni,
vol. I, pag. 413).

Allorchè richiesti dal Ministero della Pubblica Istruzione di ricercare qual fosse il più autentico ritratto dell'Alighieri, dettammo nel 1864, in compagnia del compianto cav. Passerini, quel Rapporto che fu stampato nel numero 17 del giornale intitolato *Il Centenario di Dante*, nel quale, sotto brevità e per sommi capi, erano esposte le ragioni e gli argomenti che ci facevano anteporre al ritratto in fresco della cappella del palazzo del Podestà, celebratissimo perchè creduto della mano di

Giotto, l'altro in miniatura del codice Riccardiano 1040; vennero fuori subito da più parti scritture che all'una o all'altra delle cose discorse da noi contraddicevano. E siccome tra quelle scritture ci parvero degne di maggior considerazione dell'altre quelle del cav. Cavalcafelle e del marchese Selvatico, così ora stimammo debito nostro di rispondervi con un secondo Rapporto, del quale crediamo opportuno di riprodurre qui le parti principali e più importanti.

Non è invero maraviglia che nelle dette scritture uomini così pratici ed intendenti delle cose dell'arte, e caldi ammiratori di Giotto, mostrassero di male acconciarsi a riconoscere e confessare per falsa una credenza, stata sempre riputata per vera da loro e dall'universale, e molto meno è da maravigliare che la maggiore e più forte opposizione sia venuta dal Cavalcafelle, il quale ben conosceva quanto importasse al suo amor proprio di autore e d'artista, ed alla riputazione meritamente acquistatasi di valente conoscitore delle maniere degli antichi maestri, di non lasciar passare, senza combatterla con tutti i mezzi che l'arte e la pratica gli prestavano, la nostra opinione.

Nè si pensi che a questa loro opposizione provassimo sdegno o fastidio, che anzi ne avemmo piacere grandissimo, perchè essa ci dava il modo

di rispondervi con nuovi e sempre più validi argomenti.

Solamente avremmo desiderato che que' nostri oppositori, e gli altri, non avessero preso a combattere piuttosto l'una che l'altra, ma tutte insieme le nostre ragioni; considerando che esse erano tra loro strette e concatenate in modo che si davano e ricevevano scambievolmente forza ed aiuto, concorrendo meglio, così unite, alla dimostrazione del nostro assunto, che non avrebbero fatto divise.

Ad ogni modo, tenendo fermi i principali argomenti già da noi portati in appoggio della nostra opinione, e richiamando i nostri avversari a meglio considerarli, perchè crediamo che, anche così soli come sono, basterebbero a darci vinta la prova; passeremo ad esaminare le più forti ragioni, colle quali essi s'argomentano di combattere.

E per cominciare dalla prima, essi credono che non sia da menarci buona la osservazione, che qualora le pitture della cappella del Podestà fossero state fatte da Giotto nel 1295, o, come altri vuole, tra il 1300 e il 1304, esse sarebbero state distrutte dall'incendio che a' 28 di febbrajo del 1332 *arse*, come dice il Villani, *il tetto del vecchio palazzo* (del Podestà) *e le due parti del*

nuovo, dalla prima vólta in su; parendo loro, che il fuoco poteva ben incenerire i tetti e i palchi di legname, ma non mai la muraglia tanto solida di quel palazzo. A ciò si risponde: che se il fuoco non ridusse in cenere le mura, come aveva fatto dei tetti, poté e dovette grandemente guastarle, cocendole e affumicandole. E che il fuoco avrebbe certamente cagionato questo danno alle pareti dipinte, si prova per quello che è accaduto nel moderno restauro del detto palazzo, dove è stato giocoforza di gettare a terra la pittura in fresco d'una stanza terrena, perchè per essere assai malconcia dal fumo, si conobbe che non ci valeva restauro. Ed è anche da pensare nel caso presente, che il guasto incominciato dal fuoco sarebbe stato compito dal martello e dalla cazzuola del muratore, quando, dopo l'incendio, fu ordinato (aggiunge il Villani) che il palazzo si rifacesse tutto in vólta infino ai tetti; essendo incredibile, che mettendosi in vólta la cappella, se v'erano pitture, si fossero potute conservare. Mentre oggi chi guarda quelle pitture, le giudica d'un medesimo tempo.

Affermano ancora che esse pitture si avrebbero a ritenere di Giotto sicuramente, perchè le dissero tali il Villani e Giannozzo Manetti, e più lo attestano la maniera e, se così possiamo dire, la cifra piuttosto di Giotto, che non di Taddeo Gaddi, che

specialmente nella proporzione delle figure, nella forma degli occhi, nella scarfa fronte, e nella nuca scarfissima anch'ella, tiene modo diverso. Ai quali argomenti, perchè si fondano sulle ragioni dell'arte, noi non vogliamo nè possiamo contraddire: folamente ci sia permesso di osservare, che se quelle pitture non si hanno da dire del Gaddi, perchè non potranno essere di qualche altro scolare di Giotto, stato così valente imitatore della maniera del maestro, da ingannare l'occhio anche del più pratico e franco conoscitore?

Finalmente essi sostengono che quelle pitture sieno state fatte tra il 1300 e il 1304, cioè quando, a detto loro, fu pace in Firenze per opera del cardinale Matteo d'Acquasparta, legato del papa; stimandosi che la figura ritta in piè, vestita di rosso, e col cappello rosso in testa, dipinta dal lato destro, e presso la finestra della parete di testa della cappella, rappresenti il detto cardinale. Ma a chi è mezzanamente informato della storia fiorentina parrà strano che si dica aver la nostra città goduto pace in que' tempi. Al contrario testimonianza la storia, che la venuta dell'Acquasparta nel 1300 non riuscì a niente, nè impedì che due anni dopo i Bianchi fossero banditi da Firenze, nè che per la cacciata loro non riforgessero più fiere le discordie cittadine tra i grandi e i popolari

della parte Nera. Zuffe fanguinose furono tra loro nel 1304; e nel 1308 Corso Donati, capo dei grandi di quella fazione, venuto in odio de' popolari per la sua superbia, fu assalito nelle sue case, e poi fuggitosi dalla città, morto miseramente a San Salvi. Nè questo solo bastò: chè alle cagioni interne se ne aggiunsero altre di fuori, quando per due volte gli usciti Bianchi tentarono di ritornare in Firenze. Su questa congettura adunque, alla quale così chiaramente contradice la storia, non possono i nostri oppositori fare fondamento nessuno per assegnare alle pitture della cappella, e per conseguente al ritratto di Dante, il tempo e l'occasione che dicono.

Vediamo ora se la testimonianza degli antichi scrittori, della quale essi si fanno un'arme contro di noi, giovi più alla costoro opinione, che alla nostra.

Filippo Villani in quella sua operetta latina, che intitolò: *De origine civitatis Florentiae & eiusdem famosis civibus*, scrivendo di Giotto, usa in un luogo queste precise parole: *Pinxit insuper speculorum suffragio semetipsum, sibi que contemporaneum Dantem* IN TABULA ALTARIS CAPELLE PALATII POTESTATIS (1). Dunque nella tavola dell'altare,

(1) Florentiae MDCCCXLVII Joannes Mazzoni excvdebat, in 4°, a p. 36.

e non nella parete della cappella del Podestà, Giotto aveva dipinto sè stesso e l'amico suo Dante. E che un tempo sia stata in quel luogo una tavola dipinta, è confermato ancora dall'inventario del palazzo del Podestà fatto nel 1382, nel quale tra le altre masserizie della cappella è registrata: *Una tavola dipinta che sta in su l'altare*. Ma sul principiare del secolo XV la tavola dovette essere stata tolta dall'altare e da quel luogo, perchè colui che volgarizzò, o meglio parafrasò l'operetta del Villani, traduce quel passo così: *Dipinse eziandio al pubblico spettacolo nella città sua, coll'aiuto di specchi, sè medesimo e il contemporaneo suo Dante Alighieri poeta, nella cappella del palagio del Podestà, IN MURO*. Ora se il volgarizzatore mutò le parole del testo latino *in tabula altaris*, in quelle che dicono *in muro*; fecelo, perchè a' suoi giorni, levata la tavola dell'altare, non rimanevano che le pitture in muro, dove di fatto era dipinto il poeta. E che così fosse, apparisce anche meglio dal seguente passo di Giannozzo Manetti nella Vita di Dante: *Coeterum eius effigies & in Basilica Sanctae Crucis, & in cappella Pretoris urbani, utrobique in parietibus, extat: EA FORMA, QUA REVERA IN VITA FUIT, A GIOTTO QUODAM, OPTIMO EIUS TEMPORIS PICTORE, EGREGIE DEPICTA*. Alle quali parole noi crediamo che non si possa dare spiegazione

diversa da questa: cioè, che in Santa Croce e nella cappella del Podestà erano due ritratti di Dante, ambedue in muro, cavati da quello che Giotto aveva fatto di naturale al Poeta; chiaro essendo per noi, che il Manetti abbia voluto intendere di quello dipinto dal Gaddi in Santa Croce, e dell'altro che tuttavia si vede sulla parete della cappella predetta. Dal che s'inferisce, che se ai tempi del Manetti fosse stata tuttavia in essere la tavola dell'altare, dove, secondo il Villani, Giotto aveva dipinto sè stesso e l'amico, egli avrebbe dovuto ricordare l'originale, piuttostochè le copie di quel ritratto. Di più, se volessimo intendere diversamente le sue parole, ne verrebbe ancora questa falsissima conseguenza; cioè, che il Manetti avrebbe attribuito a Giotto non solo il ritratto in fresco della cappella, ma ancora l'altro che una volta si vedeva in Santa Croce, dipinto dal Gaddi, come sappiamo dal Ghiberti e dal Vasari. Ed a questo proposito non farà fuor di luogo il notare che nel *Giornale* di n° 34 dell'Archivio di Guardaroba nel palazzo Pitti si legge, che « a' dì 26 d'agosto 1556 il duca Cosimo fu regalato da un intagliatore, detto il Carota, d'una testa di Dante di mano di Giotto ». Il che farebbe supporre che quel ritratto fosse stato segato dalla predetta tavola. Il Carota, che per proprio nome si chiamava Antonio di Marco

di Giano (nato nel 1484 e morto nel 1568), fu eccellentissimo nell'arte sua, ed è ricordato più volte con lode dal Vasari.

Ma in processo di tempo anche il ritratto in fresco della cappella fu dimenticato: ne tacciono Lionardo Aretino e Gio. Mario Filelfo nelle loro Vite dell'Alighieri, mentre ricordano e celebrano l'altro di Santa Croce. Dice infatti l'Aretino: *L'effigie sua propria si vede nella chiesa di Santa Croce, quasi nel mezzo della chiesa dalla mano sinistra, andando verso l'altar maggiore. È ritratto al naturale ottimamente per dipintore perfetto di quel tempo.* Più chiaro e più pieno è a questo proposito il Filelfo, scrivendo così: *Huius simulacrum (quandoquidem esse arbitror numen) Florentiae apud Sacrum est Sanctae Crucis ad eorum sinistram qui ecclesiam ingressi, ad maius proficiscuntur altare. Estque communis cunctorum opinio, veram effigiem esse ac faciem pene propriam atque naturalem, ut eorum parentes nepotibus retulerunt, qui vivum videre Dantem.*

Quanto poi al Ghiberti, ecco le sue parole: *Dipinse (Giotto) nel palagio del Podestà di Firenze: dentro fece il Comune com'era rubato, e la cappella di Santa Maria Maddalena; ed è maraviglia che ragionando di Giotto e delle pitture sue nel palazzo del Podestà non dica niente del ritratto di*

Dante, mentre poi ricorda quello dipinto dal Gaddi in Santa Croce. E i nostri oppositori potrebbero credere che dicendosi dal Ghiberti aver Giotto dipinto la cappella di Santa Maria Maddalena, abbia implicitamente inteso anche di parlare del ritratto del Poeta, che è in fresco in una di quelle pitture. Ma noi invece non interpretiamo quelle sue parole *e la cappella di Santa Maria Maddalena*, per le pitture delle pareti di essa, sibbene per la tavola dell'altare, dove è ragionevole che la figura della Santa avesse il luogo principale, se al suo nome era intitolata quella cappella. Forse parrà nuova ed anche strana questa nostra interpretazione; ma a' molti esempi che si potrebbero addurre per provare, che ai tempi del Ghiberti, ed anche innanzi, la tavola del principale altare di una chiesa, o d'un oratorio, con tutti i suoi fornimenti di civori, compassi, tabernacoletti ed altro, era chiamata *cappella*, bastino questi tre che noi caviamo dalle iscrizioni poste sotto ad alcune tavole antiche della Galleria dell'Accademia delle Belle Arti in Firenze.

Nella sala detta della Esposizione sotto il n° 40 è una tavola d'ignoto pittore del secolo XIV, già nella chiesa degli Angeli, nella quale si legge in basso: ISTAM CAPPELLAM FECIT FIERI JOHANNES Ghiberti PRO ANIMA SUA A. D. MCCCLXV. — Altra

sotto il n° 11, parimente d'ignoto pittore del secolo XIV, ha questa iscrizione: MONNA . MARGHERITA . FIGLIUOLA . CHE . FU . DI . BERNARDO . DI . NERI DETTO [*ha . fatta . fare . questa . tao*]OLA . E CHAPPELLA . PERIMEDIO . DELLANIMA . SUA . E . DE . SUOI. — La terza tavola, segnata col n° 13, anch'essa d'ignoto pittore del medesimo secolo, e che fu nella detta chiesa degli Angeli, porta questa leggenda: A . D . MCCCLXIII . BINDUS . CONDAM . LAPI . BENINI . FECIT . FIERI . HANC . CAPPELLAM . PRO . REMEDIO . ANIME . SUE.

Ora se il Ghiberti con quella espressione *e la cappella di Santa Maria Maddalena* intese propriamente della tavola dipinta senza dubbio da Giotto per l'altare della cappella, e non delle pitture in muro, non resta ai nostri oppositori neppur quest'una delle testimonianze antiche che avvalorì la loro opinione; mentre tutte o nell'un modo o nell'altro concorrono a rafforzare la nostra. Oltracciò vogliamo notare, che mentre nella tavola dell'altare della cappella era, secondo il Villani, insieme col ritratto dell'Alighieri, anche quello di Giotto, che egli si era fatto allo specchio; questo suo ritratto non si vede nella pittura in fresco: e quello di lui, che è nell'opera del Vasari, si può credere che sia stato cavato dalla citata pittura del Gaddi, o meglio dalla tavoletta

di Paolo Uccello, dove dipinse i ritratti di cinque famosi uomini fiorentini, oggi conservata nella Galleria del Louvre.

Così ci pare d'aver mostrato che Giotto dipinse sè stesso e l'amico suo Dante nella tavola e non sulla parete della cappella del Podestà. Della qual tavola potremmo forse assegnare il tempo, se avessimo, come pur troppo non abbiamo, la possibilità di formare una sicura e continuata cronologia delle opere di Giotto. Ma questa cronologia, nella scarsità grande di scritture e di memorie sarà sempre difficilissima, per non dire impossibile. La tentò il Rosini, ma, al nostro parere, infelicitemente, perchè invece di mettervi ordine e luce, non riuscì che ad accrescerle confusione ed oscurità. Nondimeno, rispetto alla detta tavola, ci sia lecito di congetturare che essa fosse fatta nel 1326, nel quale anno la Repubblica spese grosse somme per affettare ed ornare il palazzo del Podestà, destinato per abitazione di Carlo duca di Calabria, nuovo signore della città. E questa nostra congettura trova appoggio nella ragione, la quale, sebbene non sia avvertita o non curata dai nostri oppositori, è nondimeno di gran valore nella presente questione; cioè, che Giotto solamente dopo la morte dell'Alighieri avrebbe potuto dipingere in quel luogo pubblico le sembianze di

Dante, dopochè agli odj crudeli che lo avevano condannato a menare per venti anni, tra i dolori dell'esilio e le angustie della povertà, vita raminga e difagiata, e in ultimo a morire lontano dalla ingrata patria, era succeduta altissima ammirazione pel grande cittadino e poeta, la cui *Commedia* fu solo allora divulgata, letta e studiata da tutti. Né faccia difficoltà l'aver detto, che l'incendio del 1332 arse il palazzo, e ne distrusse i tetti e le masserizie; perchè ben potè essere, che la tavola di Giotto fosse sottratta al furore del fuoco, e salvata. Certo se così non fosse stato, noi non la troveremmo tuttavia ricordata dall'inventario del 1382, e dal Villani.

Ma è tempo ormai che veniamo a descrivere le pitture in fresco della cappella, ed a notare tutto ciò che meglio può conferire alla prova e dimostrazione del nostro assunto.

Nella parete di testa, divisa in mezzo da una grande finestra, è rappresentato il Paradiso con tre ordini di figure, l'uno sopra l'altro: nel più alto sono i Cherubini, nel mezzano i Santi e le Sante, in quel da basso molti personaggi, vari d'età, di foggie e di condizione. Presso alla finestra dal lato destro di chi guarda, è in maestà una figura incoronata, e dal sinistro un'altra figura, parimente in maestà, vestita di rosso, e col cappello rosso in

testa. Nella figura reale tutto fa credere che sia effigiato Roberto d'Anjou re di Napoli, e in quella di cardinale, messer Bertrando del Poggetto, fin dal 1333 legato in Italia di papa Giovanni XXII, e poi di Benedetto XII. Poco distante dal re Roberto è l'Alighieri, il quale dalla tinta della carnagione, più calda ed unita che non sia quella delle altre figure, si conosce subito essere stato restaurato. Sotto il cardinale è il Poteffà inginocchiato; sotto il re, un altro personaggio, del pari inginocchiato, che non si vede bene chi sia, per esser caduta la testa insieme coll'intonaco, ma dalla foggia, e più dal colore violetto della veste, si può riconoscerlo per uomo di Chiesa, e forse pel Vescovo di Firenze.

Nella parete laterale, alla destra di chi guarda, sono dipinte su due ordini alcune storie della vita di santa Maria Maddalena, le quali dopo esser rimaste interrotte dalla rappresentazione dell'Inferno, in tutto secondo il concetto dantesco, che è a capo della porta che mette nella cappella, ripigliano poi e hanno fine sull'altra parete alla sinistra. Nella quale sono due finestre grandi, divise l'una dall'altra da un pilastro di non molta larghezza, su cui è dipinta la figura di un Santo martire, che la sottoposta iscrizione latina, messa in una cartella di finta pietra, scopre essere quella

di San Venanzio. Questa iscrizione, affai guasta, si conosce da alcune poche parole, che si sono potute intendere, essere una invocazione o preghiera rivolta al Santo. Nell'ultimo verso a fatica si legge: DNI . M . CCC . XXX che doveva dire M . CCC . XXXVII.

Alquanto più sotto alla detta iscrizione, e precisamente dentro la fascia che ricinge lo zoccolo, è un'altra iscrizione, che si stende per quanto è largo il pilastro, ma in lettere più grandi ed eleganti, la quale, sciolta dalle sue abbreviature, dice così: HOC . OPUS . FACTUM . FUIT . TEMPORE . POTESTARIE . MAGNIFICI . ET . POTENTIS . MILITIS . DOMINI . FIDESMINI . DE . VARANO . CIVIS . CAMERINENSIS . HONORABILIS . POTESTATIS (il resto manca).

Ora, sapendosi da' registri de' Potestà di Firenze che messer Fidesmino di messer Rodolfo da Varano tenne quell'ufficio negli ultimi sei mesi del 1337, risultano per noi chiare queste due cose: l'una, che le pitture della cappella, alle quali si deve riferire la iscrizione citata, furono fatte sotto la potesteria del Varano, nello spazio che è dal luglio al dicembre del 1337; l'altra, che esse non si possono con ragione attribuire a Giotto, il quale ne' primi giorni di quell'anno, cioè all'otto di gennaio, era morto. Vero è che noi, ingannati

dall'arme che si vede dipinta a' piedi del Poteſtà inginocchiato, la quale è certamente de' Fieſchi, credemmo che quelle pitture foſſero ſtate fatte ſotto la poteſteria di meſſer Tedice de' Fieſchi, che tenne quell'ufficio nel 1358-59. Ma ora rifiutiamo come erroneo il noſtro aſſerto, fatti accorti dell'inganno dal ſignor Cavalcaſelle, il quale con buone ragioni ci ha moſtrato che quell'arme deve eſſere ſtata dipinta dopo, vedendofi ancora dalle ſcrepolature del colore apparire la ſottopoſta pittura dell'eſtremità inferiori del Poteſtà. Ma a qual fine e per qual occaſione quell'arme ſia ſtata ſoprappoſta alle pitture, noi non poſſiamo intendere.

Venuti a queſto punto, il quale, ſe ſia bene chiarito, può ſciogliere il nodo della preſente queſtione, e coſì darci vinta la prova, noi prevedemmo che i noſtri oppoſitori non avrebbero mancato di combattere la interpretazione data da noi alla detta iſcrizione, e alla conſeguenza tutta favorevole che ne avremmo cavato pel noſtro aſſunto. Infatti avendo eſſi avuto dopo di noi intera la detta iſcrizione, della quale a fatica erano ſtate lette fino allora le prime parole, e riſcontratala ſul luogo, conobbero ſubito di quanto aiuto eſſa ci farebbe ſtata, e quanto importafſe, preoccupando il giudizio altrui, di prevenirne o ſcemarne l'effetto. Sfoderarono perciò una ſeconda ſcrittura, dove,

ricantate in parte le cose già dette, si sforzarono di dimostrare con argomenti invero assai deboli, e con esempi che non sempre provavano quel che essi avrebbero voluto, o provavano il contrario, che quella iscrizione si avesse a riferire alla sola figura di San Venanzio, e non mai alle altre pitture della cappella.

Molte in quella vece, e tutte di gran peso, sono le ragioni che ci fanno tenere la citata iscrizione essere stata fatta per le pitture della cappella, e doverli riferire ad esse. Primieramente è da notare che i nostri antichi solevano porre o sopra un capitello, o in un pilastro, secondochè tornava meglio, della parete sinistra di una cappella, la memoria o iscrizione che doveva ricordare da chi essa fosse stata fondata o fatta dipingere, e spesso ancora da chi dipinta, in che anno e per quale occasione; e sceglievano questo luogo, perchè d'ordinario non ci andava pitture o altro ornamento, per cagione del poco spazio che aveva il pilastro, e anche perchè da esso pilastro cominciava e in esso finiva l'ordine delle pitture. Nel caso nostro fa questo effetto il pilastro che è tra le due finestre della parete sinistra, sul quale, a preghiera di messer Fidesmino Potestà, fu dipinta la figura di San Venanzio, protettore della sua città di Camerino. E per mostrare che la figura fu fatta fare

da lui e per sua devozione , bastavano que' verfi che vi erano scritti sotto.

In secondo luogo , quando la detta iscrizione avesse dovuto riferirsi ad una sola immagine o figura fatta fare da qualche devoto , non avrebbe detto HOC OPUS, ma sibbene HANC IMAGINEM, oppure FIGURAM, FECIT FIERI, ecc. E di questo ce ne sono esempi affai.

In terzo luogo , dicendosi in quella iscrizione OPUS, parola di largo significato e solenne, mentre riesce propriissima e conveniente ad indicare un lavoro compiuto in ogni sua parte, come le pitture della cappella , e dove non una, ma più sono le figure e le storie , farebbe invece stata impropria per una sola figura, quasi nascosta nella parte men nobile di essa cappella, e fuori del soggetto delle altre.

Ma i nostri oppositori , non volendosi ancora dare per vinti , rispondono : che anche ammettendo, come vogliamo noi, che la iscrizione si riferisca alle pitture della cappella, non è dall'altro lato improbabile il credere , che esse sieno state cominciate da Giotto, e poi, sopraggiunto lui dalla morte , condotte a fine da altro pittore sotto la potestà del Da Varano. Ma neppure questa loro supposizione regge: perchè, dicendo la iscrizione HOC OPUS FACTUM FUIT TEMPORE , ecc., essa vuol

fignificare, che le pitture ebbero il loro principio e compimento nel tempo di quel potestà. Che se fosse accaduto come essi si vanno pensando, è certo che allora l'iscrizione non avrebbe mancato di notar questo, col dire a un bel circa: HOC OPUS INCEPTUM TEMPORE POTESTARIE, ECC., COMPLETUM, OVVERO ABSOLUTUM FUIT TEMPORE POTESTARIE, ECC.

Nè si dica che sei mesi sono spazio di tempo troppo breve per dipingere tutta quella cappella; perchè è noto a tutti, che gli antichi conducevano a fine con grande celerità le maggiori pitture in fresco, essendochè in quei tempi fossero più semplici, e perciò più spediti, i modi del dipingere, e gli artisti curassero più la invenzione e la espressione, che la finita esecuzione delle loro opere. Questa medesima speditezza si trova anche nei pittori del secolo XVI. Michelangiolo, per cagion d'esempio, scoprì finita la maravigliosa volta della cappella Sistina dopo venti mesi d'affiduo e mortale lavoro: eppure egli era senza aiuti! Quanti anni v'impiegherebbe oggi un pittore? Di più è da credere, e chi bene esami ni le pitture delle pareti laterali se ne capaciterà, che in questo lavoro il pittore non sia stato solo. Certo è che gli intendenti vi riconoscono più mani, sebbene contemporanee.

Queste sono le ragioni defunte dalla storia,

dalla critica e dalle prove di fatto, che ci hanno fervito di guida alla dimostrazione del nostro assunto, il quale è stato di far conoscere quanto sia fornita di buon fondamento la volgare credenza che attribuisce a Giotto le pitture della cappella del palazzo del Potestà, e per conseguente anche il ritratto dell'Alighieri.

Pervenuti così al fine del nostro ragionamento, noi speriamo che nessuno, se leale e ragionevole è, vorrà farci l'ingiuria di credere, che solo per fmania di contraddire alla opinione universale, la quale tiene di Giotto le pitture della cappella del Potestà, siamo primamente entrati nella presente controversia; e che poi, viste le opposizioni altrui, per puntiglio d'amor proprio vi abbiamo continuato; ma in quella vece vorrà persuadersi, non da altra cagione essere noi stati mossi a combattere quella opinione, se non perchè la riputiamo contraria alle ragioni della storia e della critica; parendoci che gli argomenti usati da noi per oppugnarla sieno anche oggi di tanta forza, che i contrarii non valgano ad indebolirli. Noi desideriamo insomma che si creda, che come l'amore e la ricerca della verità ci ha posto la penna in mano, così ce l'abbia fatta pigliare la seconda volta. Ma faremo noi giunti a mettere nell'animo altrui quella stessa intima persuasione che sentiamo nel nostro?

Se guardassimo alle ragioni messe fuori contro di noi, certo noi diremmo, senza prefunzione, che sì; quantunque ci sia noto per propria esperienza, che gli errori quanto sono più vecchi, tanto più trovano chi li difende; e che nel caso nostro, non ostante tutto quello che possiamo aver detto per dimostrare che le pitture della cappella del Poetèta non sono di Giotto, e per conseguenza neppure il ritratto dell'Alighieri; si continuerà tuttavia, e chi sa per quanto tempo, a tenere per vera la contraria opinione, perchè più vecchia, più universale, e più difesa. Pure, rimettendoci in tutto questo al giudizio spassionato degli uomini che fanno, concluderemo dicendo: che quando ancora si volesse dire, che colle nostre ragioni non siamo riusciti a dimostrare pienamente il nostro assunto, si dovrà almeno riconoscere, che dalla presente discussione sia stato meglio chiarito un fatto importante alla storia delle arti e delle lettere nostre, intorno al quale, anche dopo quel che era stato scritto in Italia e fuori, rimaneva pur sempre molta oscurità ed incertezza.

APPENDICE SECONDA

AMORE O MALE PERVERSO?

DI UNA VARIANTE DI LEZIONE
NEL CANTO V DELL'INFERNO DANTESCO

OSSERVAZIONI

DEL CANONICO GIUSEPPE CARBONE

I.

A CARLO NEGRONI

A Voi, che mi avete dato i primi impulsi a studiare bene il Divino Poema, intitolo questo mio scritterello, perchè vi abbiate un segno della stima che nutro per Voi, e vogliate continuarmi la Vostra benevolenza, che mi è tanto cara.

Da Tortona, il 4 di marzo del 1887.

Nel curare la pubblicazione di un commento latino alla Divina Commedia, fatto da Stefano Talice da Ricaldone, i Signori Vincenzo Promis e Carlo Negrone osservarono cosa degnissima di nota, là dove Francesca dice a Dante:

Se fosse amico il Re dell'universo
 Noi pregheremmo lui per la tua pace
 Poichè hai pietà del nostro *mal perverso*.

Invece del *nostro mal perverso*, il Talice ha letto *del nostro AMOR perverso*: e ha tradotto:
 « si nos essemus in gratia Dei, rogaremus Deum
 « pro te de tua pace: scilicet quod tu expleres
 « tuum opus, postquam tu habes pietatem de nostro amore perverso ».

« Questa lezione, dicono gli editori, piacerà forse a molti. Imperocchè, se anche in bocca a una dannata può sembrar temerario e forte il dir *perverso* quel MALE che la giustizia di Dio le fa soffrire in punizione de' fuoi trascorsi, ben si poteva e si doveva anche dalla colpevole chiamar *perverso* quell'AMORE che fu doppia- mente adultero ».

Il chiarissimo Bartolomeo Veratti nel Periodico « Studi letterarii e morali » da lui pubblicato

in Modena, invitò il bravo Dantista di Ripatransone, Can. Carmine Galanti, a discorrere della variante di cui è parola: e il Galanti rispose all'invito in ful finire della lettera dantesca, che è la XXI della seconda serie, dicendo « di trovare difficoltà ad accettare la variante *del nostro* AMOR PERVERSO »; perchè « non saprei conciliare l'aggiunto di *per-* « *verso* all'amore, di cui la Francesca dice *che* « *ratto si apprende a cor gentile, e a niuno amato* « *perdona l'amare*. Le due notate proprietà dell'amore suonano lode, e la perversità suonerebbe biasimo. Oltre a ciò l'amore doveva esser caro « a Francesca, sia perchè nell'inferno si ama il « peccato, quantunque se ne abbia in odio la pena, « e sia perchè essa medesima dice, che nell'inferno « non lascerà mai di amar Paolo, come in vita « lo amò:

Amor che a nullo amato amar perdona,
 Mi prese del costui piacer sì forte
 Che, come vedi, ancor non mi abbandona.

« Nel qual terzetto Francesca non dice mica che
 « Paolo non abbandona lei, secondo la interpretazione di alcuni, ma che non abbandona
 « lei nell'inferno l'amore che per Paolo ella sentì
 « nel tempo della vita. Ora io domando: Una
 « cosa che è cara, può dirsi *perversa* dalla stessa

« persona che dice di averla *cara*? A me non
« sembra possibile ». La lettera porta la data del
27 novembre 1886.

Con un'altra lettera del 20 ottobre 1886 il ch.
Professore Gaetano Zolese era andato più avanti; e
bellamente e con cortesia, come sempre si dovrebbe
fare, aveva preso a combattere la variante, che a
principio, quando gli venne indicata, era sembrata
arridergli. « Da principio parvemi, così egli scrive,
« di vedere in essa maggior convenienza e vera-
« cità di concetto, una perfetta ed intima con-
« nessione tra l'*amore* dei duo cognati e il qua-
« lificativo *perverso*. Nè altrimenti sarebbe, se
« Francesca avesse a Dante espressa la gratitudine
« per la pietà dal medesimo a lei mostrata dopo
« avergli narrato la propria storia. Ma prima che
« Francesca cominciasse a dire:

Siede la terra dove nata fui, ecc.

« egli non conosceva chi fossero i duo: . . . nè però
« ancor sapeva nulla della perversità dei loro amori.
« Egli adunque non potea in quel momento sentir
« *pietà* che del loro *mal perverso*, il tormento de-
« scritto nella terzina:

La bufera infernal, che mai non resta,
Mena gli spiriti con la sua rapina,
Voltando e percotendo li molesta.

« E avess'anco fin d'allora conosciuta la colpa
 « manifestatagli poi da Francesca, dovea Dante
 « da buon cattolico aver pietà d'una azione *per-*
 « *versa* . . . Che più? le parole

. . . Francesca i tuoi martiri
 A lagrimar mi fanno tristo e pio.

« pongono il fuggello a quanto ho finora sul *per-*
 « *verso amore* osservato. Cavano al tenero vate
 « dagli occhi le lacrime,empiendone di pietà e
 « di tristezza il cuore, i martiri della sventurata
 « Francesca, e di colui che non farà da lei mai
 « diviso, in altri termini il loro *mal perverso*, lor
 « pena strana, spaventevole, atroce ».

Ho fatto la citazione pressochè per intiero,
 acciò il concetto dei due scrittori apparisca chiaro,
 e poi aggiungervi . . . che?

Le due lettere, per cortesia dei due bravi
 Dantisti, sono dirette a me, il quale nulla ho loro
 da insegnare e molto da apprendere; e qui fo
 solo alcune osservazioni, non sicuro del valore di
 esse; e

Il sì e il no nel capo mi tenziona.

Accenniamo il fatto.

Dante disceso del cerchio primaio giù nel secondo *che men loco cinghia*, arriva là dove molto pianto gli percuote l'orecchie; e vede la bufera infernale, che mai non resta, menar come in vortice gli spiriti e sbatterli contro i duri maffi della ripa, e gli spiriti alzare strida, pianti, lamenti e bestemmie la virtù divina. A questo punto, si noti, comincia a sapere che quelli, così puniti, sono peccatori carnali che la ragione sommettono al talento. E continua ad osservare, e vede che la bufera di qua di là, di su di giù li mena; e poi una torma portata dalla suddetta briga, cioè dalla bufera. Il Poeta chiede al Maestro: chi sono quelle genti? E il Maestro compiacente ver lui glieli nomina:

... e più di mille

Ombre mostrommi, e nominolle, a dito

Che amor di nostra vita dipartille,

che cioè morirono per cagion di amore. Dal che si vede che la conoscenza di Dante intorno a quelle persone si va facendo più particolareggiata: 1° conosce che quelli sono peccatori carnali, che la ragione sommettono al talento: 2° che fra questi peccatori, portati dalla bufera, gli additati dal

Maestro sono morti per cagione di amore. Da pietà è preso, e di più lo colpisce la vista di duo che insieme vanno. Non tutti andavano a due a due insieme; pare circostanza speciale di questi, se eccitano la sua curiosità, e muovono in lui la brama di parlare ad essi, dei quali sa già... che cosa? che sono *peccatori carnali*, e che furon *morti per amore*.

Sì tosto giunge il momento, egli, di *pietà vinto*, e con *affettuoso grido*, le chiama:

... o anime affannate

Venite a noi parlar, l'altri nol nega.

Intefero quelle due anime l'affettuoso grido, e dall'affettuoso grido la pietà che era in cuore a lui, che sapeva esser elle peccatrici di amore, e per amore morte, e che pure le chiama con tanto affetto: « o anime affannate ». Qual meraviglia dunque se tosto vanno a lui per l'aer maligno, e per prima cosa gli mostrano di intender la sua pietà del loro *amor perverso*?

Tacendosi il vento, Francesca gli narra la storia del suo *amore*, che confessa *perverso*, ma che ancor non l'abbandona. E vedendolo lagrimare di tristezza e di pietà, ella ripiglia il discorso, e gli scuopre la radice di quell'amore, a conoscere

il quale il Poeta mostrava *cotanto affetto*. E alle parole di Francesca la pietà ~~crebbe~~ così nel cuore del Poeta, che

I' venni men così com' io morisse,
E caddi come corpo morto cade.

Intorno alla quale pietà del Poeta, si offervi come incominciò, e crebbe così che cadde come corpo morto.

Quando ebbe principio nel Poeta la pietà? fu forse subito in sul principio, quando vide la bufera infernale sbattere gli spiriti, voltarli, percuoterli? forse, quando udì i pianti e le strida? forse, quando li seppe senza conforto di speranza? Non già, ma la pietà in lui cominciò:

Poſcia che io ebbi il mio Dottor udito
Nomar le donne antiche e i cavalieri.

Nota qui l'Andreoli: « Dante non intende che
« il cerchio fosse tutto di morti per amore, sib-
« bene che Virgilio gli mostrasse sol questi, come
« i più notabili ».

La pietà vince il Poeta, che forse pensa quale triste sorte sia toccata a chi anche nell'altra vita aveva nella morte trovata la pena del suo perverso amore; pietà che lo trae a chiamare con affettuoso

grido que' duo che insieme vanno, e paion fì al vento esser leggieri. « Siete certo due amanti, « che per amore avete morte, e a cui di più è « toccata questa triste forte; o anime affannate,

« Venite a noi parlar, l'altri nol niega ».

E udendo Francesca parlare, la pietà cresce in lui fino a lagrimarne, fino a venirne meno, mentre l'uno spirito diceva, e l'altro piangeva.

Ma come si concilia il biasimo, dato all'amore pel qualificativo di *perverso*, colle lodi all'amore attribuite da Francesca, che dice *ratto si apprende a cor gentile*, ecc.?

Mi pare si possa conciliare così; pensando cioè, che il biasimo da Francesca sia dato all'amore suo proprio, ch'era degenerato in *perverso*; e le lodi sieno date all'amore in *genere*, che può esser dote di cuor gentile. Siamo infatti ancor fuori della città di Dite, e ci troviamo fra peccatori che si puniscono per *incontinenza* degli appetiti:

Che la ragion sommettono al talento (1).

(1) Blanc, citato dallo Scartazzini, presuppone che Dante

« E l'amore, che è *caro* a Francesca, come « mai essa lo chiama *perverso*, e lo confessa tale? » Che l'amore suo sia degenerato in *perverso*, l'intelletto di Francesca lo conosce, e lo deve aver già confessato *perverso* un'altra volta, prima di confessarlo a Dante, cioè quando *venne dinanzi a Minos*, e tutta *si confessò l'anima mal nata*.

E poniamo che l'intelletto vegga la *perverfità* dell'amore, la volontà mala, con cui Francesca è morta, nell'inferno non si muta; resta mala, poichè non ostante che il dannato conosca il male, non se ne pente. È insegnamento di S. Tommaso, il quale (S. T. II. 2. q. 13. a. 4) ci dice « che coloro che « sono nell'inferno riterranno la *perversa volontà*, « avversa dalla giustizia di Dio, in quanto che cioè

distinga pur qui, come nel cerchio antecedente, le anime nobili, portate sì dalla passione di amore, ma non corrotte del tutto, da quelle che peccarono per brutale sensualità. Lo Scartazzini conchiude: « forse ha ragione ». Mi pare che se si rammenti la distinzione Aristotelica, e si ricordi esser qui i peccatori d'*incontinenza*, si possa dire con certezza, che qui fuori (la città di Dite) sono, sì, quelli che hanno peccato per passione, ma non erano corrotti del tutto; vedevano ancora il meglio, e l'approvavano, ma si appigliavano al peggio. Quelli che peccarono per brutale sensualità, colla ragione acciecata, sono più giù, cioè entro la città di Dite.

« continueranno ad amare ciò per cui sono puniti; e se lo potessero, vorrebbero ancora usarne (1) . . . ». E più avanti nel Supplemento della Somma Teol. (III. q. 98) si legge: « i dannati non si pentiranno dei peccati, perchè la volontà della malizia del peccato in essi rimane ». Perciò Dante fa dire a Francesca:

Amor

Mi prese del costui piacer sì forte

Che, come vedi, ancor non m'abbandona.

Il conoscere la perversità dell'amore è dell'*intelletto*, il non abbandonar l'amor perverso è della *volontà*: il primo nell'inferno vede giusto ed è uno dei tormenti dell'anima: la volontà là non si muta, per l'ostinazione nel peccato. Onde avviene, che ostinata l'anima nel peccato, pur ne confessi la *perversità*.

Il Prof. Zolse dice: ma il Poeta non conosceva ancora chi fosse Francesca; come poteva aver

(1) . . . illi autem qui sunt in inferno, retinebunt *perversam* voluntatem, averfam a Dei iustitia, in hoc quod diligunt ea, pro quibus puniuntur, et vellent eis uti, si possent . . .

pietà dell'amor *perverso* di lei? Dante non conosceva ancora i casi di Francesca, è vero; ma sapeva già che essa era là per amore, che per amore aveva avuto morte, e che quell'amore era *perverso*. Di più, quando Dante cominciò:

... Poeta volentieri
Parlerei a que' duo che insieme vanno,

Virgilio gli risponde, che?

... vedrai quando faranno
Più presso a noi, e tu allor li prega
Per quello *amor ch'ei mena* ...

amore certamente *perverso*, se sono in inferno. E l'aggiunga ancora come sia Francesca, e non Dante, che quell'amore chiamò *perverso*; Francesca la quale non poteva non conoscere di che specie si fosse l'amore per cui era dannata.

Dante è colpito da quel loro andar insieme. Egli, conoscitore della Somma di S. Tomaso, rammenta forse in quel momento che « amore importa una certa quale unione dell'amante coll'amato » (II, 2. q. 17. a. 3) egli fa, che *per quae quis peccat, per haec & torquetur*; e vedendoli insieme, e

... si al vento esser leggieri,

e sentendo da Virgilio, che *amore li mena*, non si andrà lontani dal vero argomentando, che Dante abbia già tanto da arguirne, che quei due sono insieme, in pena certamente, in pena di esser stati in vita insieme peccaminosamente. Forse fin da quel momento pensò:

Quanti dolci pensier, quanto disio
Menò costoro al doloroso passo,

ed ebbe pietà del loro *amor perverso*: cioè, mi correggo, egli ci dice, che *pietà lo vinse*; argui del loro amore, ma insieme della *perversità* del loro amore. La pietà lo vinse: adunque vi è stata lotta in lui?

La pietà lo vinse, e chiamolle con affettuoso grido; e quelle due anime, tocche all'atto pietoso, lo salutarono:

O animal grazioso e benigno.

Fa difficoltà il vedere che il Poeta ha pietà di un'azione *perversa*. È vero; ma poi pensando che pietà è moto dell'anima, che ci fa sentir dispiacere del male altrui (o fisico o morale che sia, fa lo stesso), e perchè non si potrà aver pietà di un'anima che si vede affetta da peccato?

Di più; se Dante simboleggia qui l'anima convertita da poco, in fulla via per salire a Dio, non sembrerà al tutto strano il vederlo ancor soggetto a leggerezze, se quella sua pietà è difettosa. Certa cosa è, che se quella sua pietà la prendiamo in questo senso, una pietà sì fatta non lo vincerà più quando avrà tutti i sette *P* cancellati dalla fronte, cioè quando l'anima sua sarà purificata da ogni avanzo di colpa.

La tendenza ad attenuare la colpa di Francesca, pare traspiri da tutto il Canto. Taluno ne cercò la ragione nella gratitudine del Poeta verso la famiglia di Francesca, che gli fu larga di ospitalità. La più fuor di proposito è l'addotta da Ginguéné; ed ha egli ben meritato la sferzata che gli dà Gioberti nelle Chiose al Canto V dell'*Inferno*. Forse fa d'uopo trovarla, questa ragione, nella specie di peccato che in quel cerchio è punito, tenuto conto dell'insegnamento di Aristotile (lib. VII dell'*Etica a Nicomaco*) intorno alla *non continenza* dell'appetito; il quale, benchè ammonito dalla ragione, pur alla ragione non vuol cedere, ma le stà sopra:

E la ragion sommettono al talento.

Ho detto *forse*, perchè più volte ho dimandato a me stesso: ma, e sì fatta pietà, da Dante

traffusa in tutto il Canto, non potrà essere un fino artificio del Poeta moralista? Di quei di lo spirito di cavalleria non era più di quella rettitudine ed integrità che già una volta; di quei di cominciava a farsi largo la peste dei romanzi cavallereschi, e nelle corti bandite si inneggiava alle donne antiche, ai cavalieri e ai loro amori. Mi pare che nei patetici versi, che vanno a finire in quella bufera che mai non resta, il Poeta, che si era proposto di moralizzare i suoi concittadini, abbia posto tutta l'arte perchè si fermasse l'attenzione de' suoi lettori sul caso di quei due (chi fa da quanti scusati), e sulla loro triste sorte; quasi il Poeta abbia voluto dire: badate! tutti i prestigi del mondo non potranno mai render degni di scusa l'adulterio e l'incesto; e sieno pure, tali amori disordinati, sieno pure cantati ed inneggiati, la Virtù divina, che giudica rettamente, finisce col dannarli

... in luogo d'ogni luce muto,
Che mugghia come fa mar per tempesta,
Se da contrarii venti è combattuto.

Lo so: se fosse viva quella buon'anima del Defanctis, a questa mia spiegazione darebbe del *fratesco*. E tal sia. Io l'ho posta qui; chi fa che

a taluno forse non garbi! a nessuno farà male, e perciò la lascio.

E conchiudo, e non senza ragione, che il Poeta, o difettosamente o no, pur ebbe pietà dell'amor perverso di quei due; e mi affocio anch'io a quelli dei lettori ai quali piace la lezione del Talice.

Il piacere a me si fatta lezione, oh! lo so, e ci vuol poco a saperlo, dà alla lezione stessa ben poco di vantaggio. Ma vi son altri che possono metterla in bella vista; e non parlo di Dantisti viventi, i quali spero diranno la loro ragione, e faranno la questione finita. Ma anche antichi commentatori di Dante vi furono, i quali stanno col Talice.

Il Boccacci nel suo Comento (edizione Le Monnier 1863, pag. 473) scrive: « *Se fosse amico* » di noi, come egli è nemico, *il re dell'universo*, « cioè Iddio, *Noi pregheremmo lui per la tua pace*, » cioè che pace ti concedesse, *poich'hai pietà del* « *nostro mal perverso* », non al nostro tormento ». Se non ebbe pietà al loro tormento, a che ebbe pietà? A che cosa abbia Dante avuto pietà, ce lo dice più apertamente Francesco da Buti nel Commento pubblicato per cura di Crescentino Giannini a

Pisa, nell'anno 1858, (vol. I, pag. 167) « *Se fosse*
 « *amico il re dell'universo*, cioè Iddio, che è re
 « di tutto il mondo e di tutti i secoli, lo quale
 « non era amico loro perchè erano dannati, *Noi*
 « *pregheremmo lui della tua pace*, cioè della tua
 « salute; imperò ch' allora è l' uomo in pace,
 « quando per morte è uscito delle turbolenze di
 « questo mondo, e venuto alla salute eterna; *Poi*
 « *ch' hai pietà del nostro mal perverso*: cioè, poi-
 « chè vediamo che hai pietà del nostro amore,
 « male perverso; perciò che lo amore, che era
 « licito, pervertirono in non licito; e parla qui
 « per sè e per lo compagno ».

Commentò dunque rettamente il Talice quando scrisse: « *tu habes pietatem de nostro amore perverso* »; e a ragione i suoi editori hanno sperato che la variante *del nostro amor perverso* farebbe piaciuta a molti. E io credo poter riassumere così: Dante là ove

La bufera infernal che mai non resta
 Mena gli spirti con la sua rapina,

poscia che ebbe il suo Dottore udito nomare le
 donne antiche e i cavalieri, sentì per essi un mo-
 vimento dell'appetito, ed era pietà. La sua ragione

forse gli fe' intendere il difetto che era in tale
pietà, ma al veder

... que' duo che insieme vanno
E paion sì al vento effer leggieri,

desiderò parlare con effi; e quando il Maestro gli
disse « come amore li mena », non istette più alle
mosse; e anch'egli, *la ragione sommessà al talento*,
con affettuoso grido le chiamò :

... o anime affannate
Venite a noi parlar, l'altri nol niega!

Nell'affetto del grido Francesca lesse la pietà del
cuore ; e,

Se fosse amico il re dell'universo
Noi pregheremmo lui per la tua pace,
Poichè hai pietà del nostro amor ...

il quale amore essa (pur continuando ad amare,
perchè in inferno la mala volontà non si muta) è
costretta a confessare a sè e al Poeta essere *per-*
verso.

Tale è il mio avviso, disposto a mutarlo,
quand'altri mi mostri il meglio.

II.

AL CH. SIGNOR PROF. GAETANO ZOLESE

Ill.^{mo} Signor Professore,

L'ho letta, e attentamente, e poi riletta, la lettera seconda di V. S. intorno alla variante dantesca, che Ella volle indirizzarmi il dì 2 maggio p. p.; e ad un tempo mi venne fott'occhi il Commento latino di Benevenuto da Imola su la Divina Commedia, pubblicato a Firenze il 12 maggio 1887, scoprendosi la facciata del tempio di Santa Maria del fiore. Nella prefazione, che è di C. F. Lacaita, leggo essere questo Commento « il più dotto indubitatamente de' commenti elaborati nel secolo di Dante. È facile indovinare, come tosto io sia corso a leggere al canto quinto dell' Inferno, che cosa dica della nota terzina, e che vi

fi leggesse nel codice che il Benvenuto andava commentando. E ho trovato, sì, che nel codice di Benvenuto si leggeva:

Se fosse amico il re de l'univerſo,
 Noi pregaremo lui de la tua pace,
 Da c'hai pietà del noſtro *mal* perverso,

proprio come comunemente ſi legge. Ma il commento che ne fa il Benvenuto, qual è? Eccolo:

« *O animal grazioſo e benigno*, ſcilicet ex
 « pietate & compaſſione, quam habes ad nos, *ſe*
 « *ſoſſe amico il re dell'univerſo*, ideſt, ſi Deus
 « eſſet nobis amicus, ita quod noſtrae preces iuſte
 « mererentur exauditionem, *noi pregaremo lui de*
 « *la tua pace* . . . ideſt, ut ponat in pace & quiete
 « labores tuos, perducendo tuum opus ad felicem
 « finem, & ſic te ad portum quietis; . . . & ecce
 « cauſam: *da c' hai pietà del noſtro mal perverso*,
 « ideſt de quo compateris noſtro AMORI PERVERSO,
 « cuius cauſa ita iaclamur. Iſti enim nimis *per-*
 « *verterunt* (1) ordinem amoris, quia cognati erant ».

(1) Non è neceſſario, tanto è chiaro, richiamare in modo ſpeciale l'attenzione del lettore ſu queſto periodo di Benvenuto, ſiccome quello che bene ci dice la natura della colpa qui punita. Il *perverterunt* ci ſpiega aſſai bene il *perverso* danteſco.

Intendo, che cōsa Ella, Sig. Professore, vuol dirmi: « interpretiamo Dante con Dante, e giusta la ragione e l'arte dell'autore; e ne conchiuderemo, che la pietà del Poeta è stata *del male perverso* dei due cognati, del tormento cagionato loro dalla rapina della bufera *che mai non resta* ».

Ed Ella, ad interpretare Dante giusta la ragione e l'arte, passa in bella rassegna i cerchi dell'Inferno, per dedurne che sempre il Poeta s'intenerì alla vista dei mali sofferti dai peccatori, e che, stando ai principj di Dante, non puoffi a verun patto ammettere che egli avesse pietà dell'amore di Francesca e Paolo, ma sì del loro male o tormento: E ne conchiude: « Sarebbe mai vero « che Dante, nel secondo cerchio, in quel cerchio « soltanto, dov'egli colloca i peccatori carnali,

Che la ragion sommettono al talento,

« Dante, in grazia di cotai sciagurati, abbia voluto fare un'eccezione a una regola da lui in « ciascun altro luogo del suo Inferno costantemente « osservata? » Ed io rispondo: e perchè no? E la ragione dell'eccezione la troviamo nella natura stessa del peccato che qui è punito. Al quale proposito mi lasci qui trarre in mezzo altri che parli per me.

Il mio buon amico il Comm. Negroni, sempre cortese, mi ha donato di questi di le *Letture edite e inedite di Giovan Batista Gelli sopra la Commedia di Dante*, da lui stesso raccolte, e dedicate il 20 marzo 1887 alla R. Accademia della Crusca; e in queste letture, alla lezione seconda della lettura terza (vol. I, pag. 337) trovo: « Le quali
« nobili donne e famosi cavalieri udendo egli no-
« minare, dice :

Pietà mi giunse e fui quasi smarrito,

« dimostrando come egli restò quasi fuori di sè,
« per la pietà e compassione che gli venne al
« cuore, non perchè elle fossero dannate a tal pena
« da la volontà divina (a la qual noi non dobbiamo
« in modo alcuno opporci; ed egli medesimo lo
« dimostrò, quando ei disse :

Chi è più scelerato di colui
Che al giudizio di Dio passion porta ?)

« ma per conoscere che questo è un peccato , il
« quale non nasce da malignità di mente o effe-
« rità d'animo, come fanno quegli che, nocendo
« e offendendo il prossimo , guastano e rovinano

« il conforzio umano , ma nasce da una umanità,
« e se ei si può dir così , da una certa benignità
« e dolcezza di natura e di sangue . . . E oltre a
« questo è tanto inferto e piantato naturalmente
« in noi , ed è tanto nostro domestico questo af-
« fetto , ch'ei par che l'uomo sia alquanto scusa-
« bile , quando egli è vinto da lui . . . Da questa
« compassione d'animo commosso adunque il no-
« stro poeta , voltosi a Virgilio , dice :

. . . Poeta volentieri

Parlerei a quei due , che insieme vanno

E paion sì al vento esser leggieri ,

« dimostrandogli (e ciò era fatto da lui per ffo-
« gare alquanto , ragionando con loro , quella com-
« passione che gli era venuta di loro nell'animo)
« come egli avrebbe parlato molto volentieri a due
« ch'egli vedeva andar volando insieme tanto ve-
« locemente , ch'ei parevan molto più leggieri a
« quel vento , che gli altri ; per la qual cosa era
« ancora divenuto più desideroso di parlar loro ,
« che a gli altri . . . »

E prima di G. B. Gelli aveva già scritto Francesco da Buti (Comm. ecc. , vol. I , pag. 178) che il poeta non ebbe pietà della giustizia di Dio , cioè del tormento dei due cognati , perchè

la ragione non vuole che l'abbia pietà della giustizia di Dio, ma del peccato, per lo quale aveano meritato quella pena. E aveva già premesso alla pag. 163, che il poeta, benchè si dolesse della dannazione di coloro, non si dolse che non volesse che fossero dannati; ma dolse che avrebbe voluto che non avessero peccato.

E il Gelli, andando innanzi nelle sue lezioni, quando arrivò a Ciaccio, e trovò la pietà che di lui ha il Poeta:

. . . Ciaccio, il tuo affanno
Mi pesa sì, che a lacrimar m'invita,

intese la differenza di pietà che è nell'animo del Poeta; e tosto indicò (lez. VI, pag. 387) « lo
« affanno e la pena nella quale ei lo vedeva, e
« come gli pesava di forte, ch'ella lo invitava a
« lacrimare ». E poi il Gelli continua: « ove non
« dicendo il Poeta, che la pena sua lo commo-
« vesse a pietade e lo travagliasse, della maniera
« che egli raccontò nel capitolo passato, che fece
« quella de' due cognati, *Che di tristizia tutto lo*
« *confuse*, ei viene ancora similmente a dimostrare
« ch'ei non son così da essere scusati i golosi, come
« sono i peccatori carnali ».

Le quali cose tutte bene ponderate, non ostante le argomentazioni di V. S., o Professore mio, mi sento ancora tener fermo a questo, che cioè la pietà del Poeta sia stata all'amore di Francesca e di Paolo; amore, il quale di natura sua può esser onesto, ma che qui degenerò, e divenne *un male di pervertimento*, e fu peccato d'*incontinenza*.

Ma si dovrà dunque lasciare la lezione comune, e al *mal perverso* sostituire *amor perverso*? A questo punto io desidero parli il Negroni; e come nel familiare discorso della sera del giorno 6 del corrente mese ha persuaso me, così tutti gli altri persuaderebbe ancora. E la contesa sarebbe finita, massime se una volta si decidesse a dir pure la sua parola il Chiarissimo Stefano Grosso; contesa però tutta amichevole, e che fatta da noi, brizzolati anzi che no, mi auguro valga almeno di stimolo a chi è ancora nel fiore degli anni, e li spinga a porre al Poema Divino *grande amore e lungo studio*.

Tortona, 10 giugno 1887.





RETURN TO the circulation desk of any
University of California Library
or to the


NORTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY
Bldg. 400, Richmond Field Station
University of California
Richmond, CA 94804-4698

ALL BOOKS MAY BE RECALLED AFTER 7 DAYS
2-month loans may be renewed by calling
(415) 642-6233

1-year loans may be recharged by bringing books
to NRLF

Renewals and recharges may be made 4 days
prior to due date

DUE AS STAMPED BELOW


JUN 29 1989

AUG 16 1989

AUTO DISC JAN 1 '90

FEB 05 1991

SEP 13 1991

FORM NO. DD6,

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY
BERKELEY, CA 94720

©s

YC 55522

U.C. BERKELEY LIBRARIES



8003019545

9C3287

THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY

